

Giacomo Mennerbeer.

ROBERTO

IL DIAVOLO

Paroles italiennes et allemandes.

Partition Piano et Chant.

Prix : 20 fr. net.

PARIS

G. BRANDUS ET S. DUFUR, ÉDITEURS

103, RUE RICHELIEU, AU PREMIER.

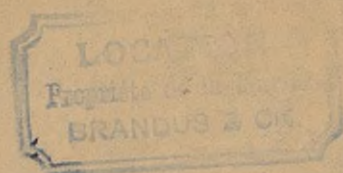
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

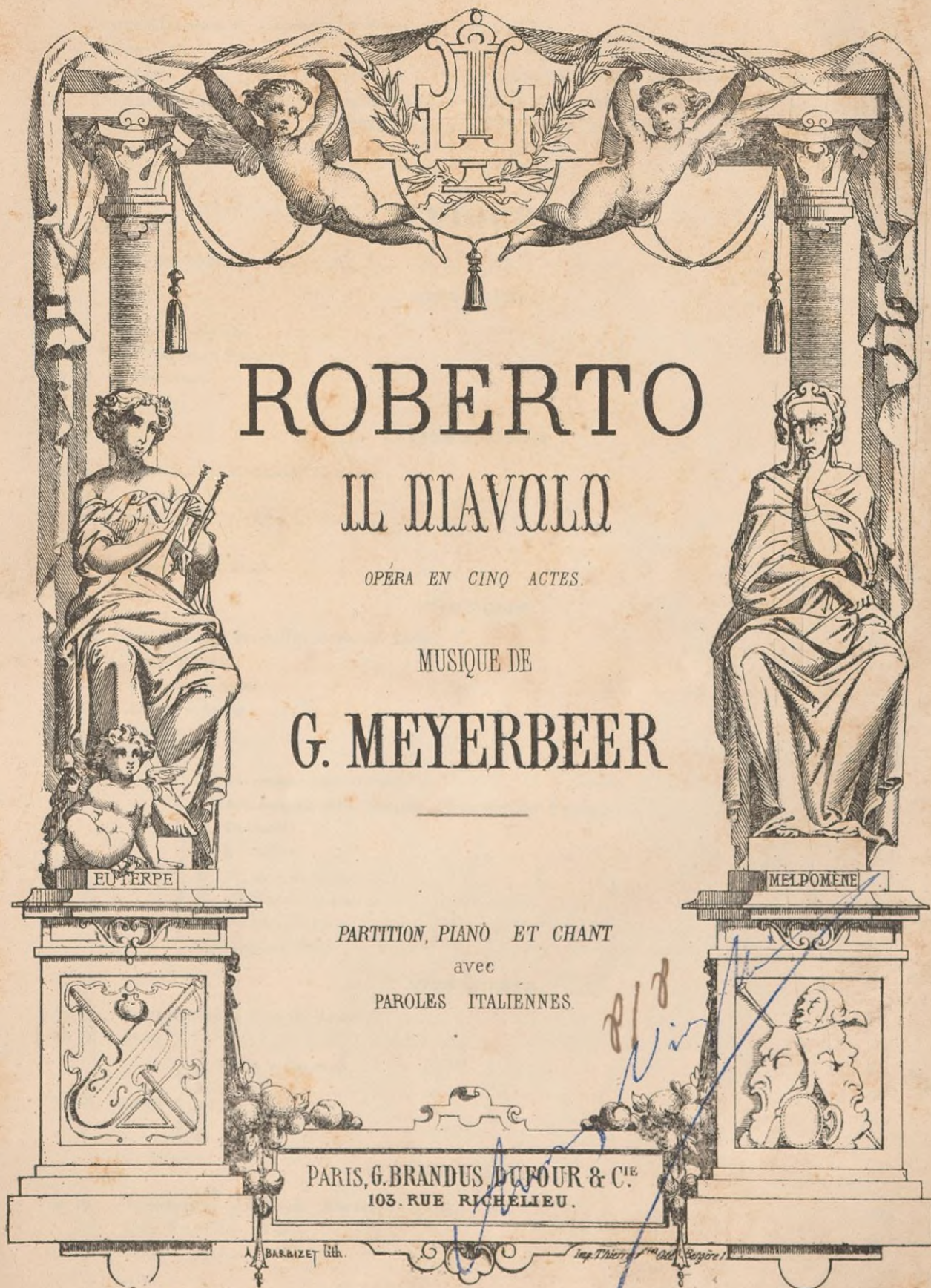
OF THE

UNIVERSITY OF CHICAGO

247:9219



647-9219



ROBERTO

IL DIAVOLO

OPERA EN CINQ ACTES.

MUSIQUE DE

G. MEYERBEER

PARTITION, PIANO ET CHANT

avec

PAROLES ITALIENNES.

PARIS, G. BRANDUS DUFOUR & C^{IE}
103, RUE RICHELIEU.

A. BARBIZET lith.

Imp. Thierce (all. Reigne)

ph. Maquet

818

PERSONAGGI.

ROBERTO, Duca di Normandia. 1. ^o Tenore	ALICE. 1. ^a D. ^{ma} mezz. Sop. ^{ra}
BERTRAMO. 1. ^o Basso.	UNA DAMA DI CORTE (EINE HOFDAME). Soprano.
ALBERTI. 2. ^o Basso.	2 ARALDI d'ARMI (WAFFENHEROLDE). Tenori.
RAMBALDO (RAIMBAUD). Alto 1. ^o Tenore.	2 ARALDI d'ARMI (WAFFENHEROLDE). Bassi.
ISABELLA. 1. ^a Donna Soprano.	UN PRETE (EIN PRIESTER). Basso.

INDICE.

N. ^o 1.	A. Overtura.	— 1
ATTO PRIMO.		
N. ^o 1.	{ B. Introduzione.	— 4.
N. ^o 2.	{ C. Ballata. (<i>Ballade</i>).	— 22.
N. ^o 3.	Romanza.	— 35.
N. ^o 3.	Finale.	— 70.
ATTO SECONDO.		
N. ^o 4.	Introduzione, Recitativo ed Aria.	— 103.
N. ^o 5.	Recitativo e Duetto.	— 124.
N. ^o 6.	Coro con ballo. (<i>Chor mit Ballettanzt.</i>).	— 153.
N. ^o 7.	Pas de cinq.	— 146.
N. ^o 8.	Recitativo e Finale.	— 155.
ATTO TERZO.		
N. ^o 9.	Introduzione, Recitativo e Duetto buffo.	— 175.
N. ^o 10.	Valse infernale.	— 199.
N. ^o 11.	Romanza e Scena.	— 215.
N. ^o 12.	Duetto e Scena.	— 229.
N. ^o 13.	Terzetto.	— 259.
N. ^o 14.	Duetto.	— 249.
N. ^o 15.	Finale. { E. Evocazione (<i>Beschworung</i>).	— 262.
	{ A. Processione delle Monache. (<i>Procession der Nonnen</i>).	— 267.
	{ B. Baccanale.	— 271.
	{ C. Recitativo.	— 279.
	{ D. 1. ^a Aria di Ballo.	— 282.
	{ E. 2. ^a Aria di Ballo.	— 285.
	{ F. 3. ^a Aria di Ballo.	— 289.
	{ G. Coro con Ballo.	— 291.
ATTO QUARTO.		
N. ^o 16.	Introduzione e Coro di donne.	— 295.
N. ^o 17.	Coro.	— 308.
N. ^o 18.	Finale. { A. Scena e Cavatina.	— 325.
	{ B. Duetto.	— 329.
	{ C. Cavatina.	— 344.
	{ D. Coro.	— 355.
ATTO QUINTO.		
N. ^o 19.	Introduzione e Coro di Monaci.	— 404.
N. ^o 20.	Coro. Preghiera. (<i>Gebet</i>).	— 409.
N. ^o 21.	Scena e Duetto.	— 411.
N. ^o 22.	Aria.	— 428.
N. ^o 23.	Terzetto.	— 435.
N. ^o 24.	Coro finale.	— 458.

MEMORANDUM

TO : THE SECRETARY OF THE ARMY
FROM : THE CHIEF OF THE BUREAU OF MILITARY HISTORY
SUBJECT: [Illegible]

1. SUMMARY

2. DETAILS

3. CONCLUSIONS

4. RECOMMENDATIONS

5. REFERENCES

6. APPENDICES

ROBERTO IL DIAVOLO.

G. Meyerbeer

Nº 1. (A) OVERTURA.

Andante maestoso.

PIANO.

First system of the piano introduction, measures 1-4. The music is in C major, 2/4 time. The right hand has a whole rest, and the left hand plays a series of eighth notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6.

Second system of the piano introduction, measures 5-8. The right hand has a whole rest. The left hand plays a series of eighth notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Dynamics: *ff* (measures 5-6), *ff* (measure 7), *pp* (measure 8).

Third system of the piano introduction, measures 9-12. The right hand has a whole rest. The left hand plays a series of eighth notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Dynamics: *f* (measure 9), *ff* (measures 10-11), *pp* (measure 12).

Fourth system of the piano introduction, measures 13-16. The right hand has a whole rest. The left hand plays a series of eighth notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Dynamics: *ff* (measure 13), *p* (measures 14-15), *p* (measure 16).

Fifth system of the piano introduction, measures 17-20. The right hand has a whole rest. The left hand plays a series of eighth notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Dynamics: *ff* (measures 17-18), *p* (measures 19-20).

Sixth system of the piano introduction, measures 21-24. The right hand has a whole rest. The left hand plays a series of eighth notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Dynamics: *ff* (measures 21-22), *p* (measures 23-24). The word *dolce* is written above the staff in measure 23.

This page of musical notation consists of seven systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system includes the instruction *poco a poco cresce.* (poco a poco cresce).

The second system begins with the dynamic marking *ff* (fortissimo).

The third system begins with the dynamic marking *fp* (fortissimo piano).

The fourth system begins with the dynamic marking *p* (piano).

The fifth system begins with the dynamic marking *pp* (pianissimo).

The sixth system begins with the dynamic marking *pp* (pianissimo).

The seventh system begins with the dynamic marking *pp* (pianissimo).

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The piece concludes with a final cadence in the seventh system.

This page of musical notation, numbered 5 in the top right corner, contains seven systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is characterized by dense, complex textures, often featuring multiple layers of chords and rapid arpeggiated figures. The key signature is B-flat major (two flats). The dynamics and markings are as follows:

- System 1:** Treble clef has a forte (*ff*) marking. The music features dense chordal textures and arpeggiated patterns.
- System 2:** Continues the dense texture with various chordal and arpeggiated figures.
- System 3:** Both staves have a forte (*f*) marking. The texture remains dense with complex chordal structures.
- System 4:** Treble clef has a fortissimo (*ff*) marking and a pedaling instruction (*Ped.*). The texture is very dense with many overlapping notes.
- System 5:** Continues the dense texture with complex chordal and arpeggiated patterns.
- System 6:** Treble clef has a fortississimo (*fff*) marking and a pedaling instruction (*Ped.*). The texture is extremely dense with many overlapping notes.
- System 7:** Treble clef has a forte (*f*) marking and a section marking (*sec.*). The texture becomes slightly less dense, with more distinct melodic lines appearing in the treble.

ATTO I^{mo}

Nº 1. (B) INTRODUZIONE.

Allegro baccanale.

PIANO.

The piano introduction is written for a grand piano in C major, 2/4 time. It begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The right hand features a melody with sixteenth-note runs and triplet figures. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The piece builds in intensity, marked with *cresc.* (crescendo) and *f* (forte) dynamics.

(Roberto e Bertramo sono assisi ad una tavola. Alla dritta v'è un'altra tavola, intorno alla quale varj Cavalieri bevono insieme. Dal loro contegno si conosce, che sono alquanto rallegrati dal vino.)

(si alza il sipario.)

(Der Vorhang geht auf.)

(Bertram, Robert und die Ritter um mehrere Tische gruppiert, mit Bechern in der Hand. Ihre Haltung zeigt, dass sie schon des Guten etwas zu viel thaten.)

This section shows the piano accompaniment for the vocal entrance. It continues the rhythmic pattern established in the introduction, with a *f* (forte) dynamic. The right hand has a more active melody, while the left hand maintains a steady accompaniment.

Tenori

Bassi

CORO de' CAVALIERI.

The vocal and piano accompaniment for the Cavalier Chorus. The vocal parts (Tenors and Basses) enter with a *ff* (fortissimo) dynamic. The piano accompaniment is also *ff*. The lyrics are in Italian and German. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

Ver-sia - mo a taz - - za pie - na il
Giesst voll zum Rand die Be - cher von

ge - ne - ro - so umor, l'o - blio d'ogni sua
die - sem Feu - er - wein, und lasst den Sor - gen -

pe - na l'e - brez - za rechi al cor, l'ebrez - za rechi al
bre - cher den Rausch der Lust dann sein, den Rausch der Lust dann
pe - na l'e - brez - za rechi al cor, si, rechi al cor, l'ebrez - za rechi al
bre - cher den Rausch der Lust dann sein, der Lust dann sein, den Rausch der Lust dann

cor, l'ebrez - za rechi al cor, versiam, versiam, versiam, versiam!
sein, den Rausch der Lust dann sein, giesst ein, giesst ein den Feu - er - wein!

dolcissimo e staccato. *pp*
 Als sol pia-
pp
 Der Freu-de
dolcissimo e staccato.

cer, al sol pia- cer do- niamo doniamo or- tut- ti or tutti i nostri di, amiam, be-
 uns, der Freud uns zu er- ge- ben, sei uns, sei uns sei uns der Le- bensplan, den Wein, das

ROBERTO. *cresc.*
 Si vi viamo ognoreo-
 Jal sie lieb' ich nur fort
 viam, amiam, beviam, giochiamo, viviam, viviam, viviamo ognoreo si!
 Spiel, den Wein, das Spiel, die Schönen, sie lieb', sie lieb', sie lieb' ich nur fortan!

R. *si!*
an!
ALBERTI.

Si vi_viamo ognor co_si!

Jal sie lieb' ich nur fort_an! *dolcissimo e staccato.*

pp
Amiam, beviam, amiam, beviam, giochia_mo, viviam, vi-
pp
Den Wein, das Spiel, den Wein, das Spiel, die Schö_nen, sie lieb' sie

pp

-viam viviamo ognor co_si. Amiam, beviam, amiam, beviam, gio_chi_amo viviam, vi-
lieb', sie lieb' ich nur for_tan; den Wein, das Spiel, den Wein, das Spiel, die Schö_nen, sie lieb', sie

viam, viviamo ognor co_si amiam, beviam, viviamo ognor co_si. amiam be-
lieb', sie lieb' ich nur fort_an, sie lieb' ich nur fortan, sie nur fort_an, den Wein, das

f *f*

pe - na le - bre - za rechial cor!
bre - cher den Rausch der Lust uns sein!

dolce.
Al sol piacer do -
dolce.
Der Freud' uns zu er -

CORO.
versiam, versiam, versiam, versiam!
schenktein, schenktein, schenktein, schenktein!

nia - mo or tutti i nos - tri di a miam, beviam, gio - chia - mo, viviamo ognor co -
ge - ben sei - un - ser Le - bens - plan, den Wein, das Spiel, die Schö - nen, sie ließ ich nur fort -

si, viviamo ognor co - si, viviamo ognor co - si, viviamo ognor co -
an, sie lieb' ich nur fort - an, sie lieb' ich nur fort - an, sie lieb' ich nur fort -

ver - siam, ver - siam, ver - siam.
schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein.



rallent. u. pochissimo.
cres.

si. Versiam, ver - siam, versiam, versiam, il ge - ne - ro - so umor
 an, schenkt ein, schenkt ein, schenktein, schenkt ein, schenktein, schenkt ein, den Wein

si. Versiam, versiam, versiam, versiam, versiam, versiam, il ge - ne -
 an, schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, schenktein, schenktein, schenktein, den

versiam, versiam, versiam, versiam!

schenkt ein, schenktein, schenktein, schenktein!

ff *f* *f* *p* *p* *p* *p* *cresc.*

dolcissimo e staccato.

alsol piacer Alsol piacer donia - mo, donia - mo ortut - ti or tutti i nostri
 de Freu - de nur, der Freud uns zuer - ge - ben, sei uns, sei uns, sei uns der Lebens -

PO - SO UMOR der Freud uns zuer - ge - ben, sei uns, sei uns, sei uns der Lebens -
 Feu - er wein!

dolcissimo e staccato.

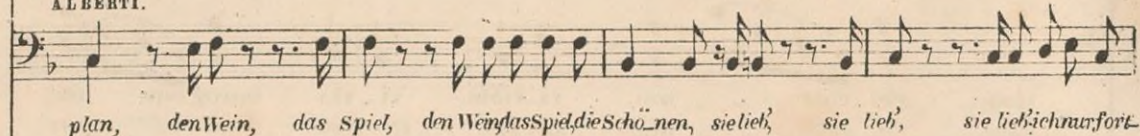
Alsol pia - cer, alsol piacer donia - mo, donia - mo ortut - ti or tutti i nostri

Der Freu - de nur, der Freud uns zuer - ge - ben, sei uns, sei uns, sei uns der Lebens -

ROBERTO.



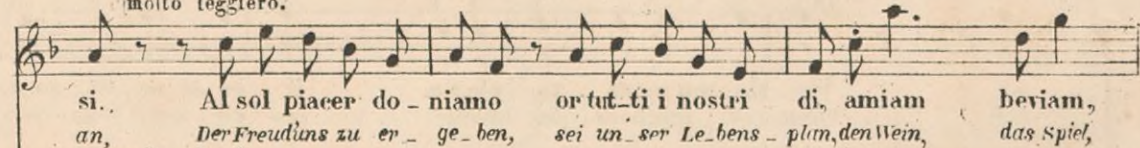
ALBERTI.



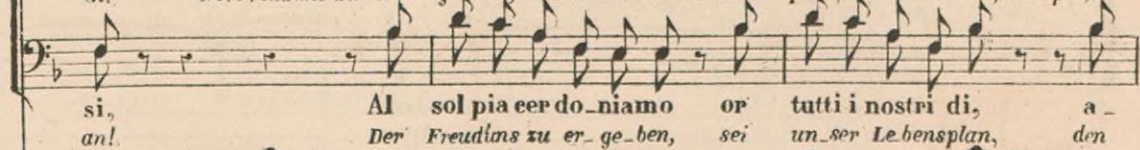
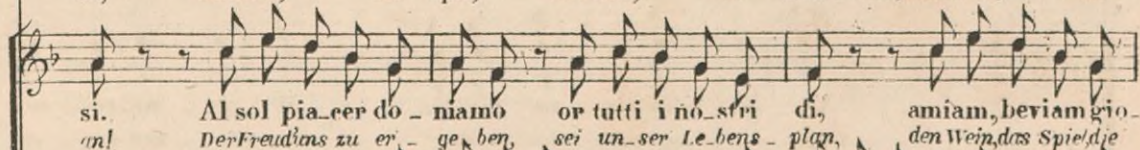
CORO.



molto leggiero.



molto leggiero.



sempre staccato.

sempre staccato.



R
gio chia - - - mo, vi-viam, vi-via - - moognor co -
die Schö - - - nen sie lieb', sie lieb' ich nur fort -

A
viam, gio chia - - - mo, vi-viam, vi-via - moognor co -
Spiel, die Schö - - - nen, sie lieb', sie lieb' ich nur fort -

chiamo, viviamo, ognor co - si, amiam, beviam, giochiamo, viviamo, ognor co
Schönen sie lieb' ich nur fort - an, den Wein, das Spiel, die Schönen, sie lieb' ich nur fort -

miam, beviam, giochiamo, vi - viamoognoreo si, vi - viamoognoreo si!
Wein, das Spiel, die Schönen, sie lieb' ich nur fortan, sie lieb' ich nur fortan!

Presto. IL 1^{mo} CAVALIERE CON ROBERTO.

si! Ver - sia - mo a taz - za pie - na, il ge - ne - ro - so u -
an! Giesst voll zum Rand den Becher von die - sem Feu - er -

IL 2^{do} CAVALIERE CON ALBERTI.

si! Versiam, ver - siam
an! Schenkein den Wein

si! Ver - sia - mo a taz - za pie - na, il ge - ne - ro - so u -
an! Giesst voll zum Rand den Becher von die - sem Feu - er -

Ver.siam, ver - siam,
Schenkein den Wein

Presto.

si! Ver - sia - mo a taz - za pie - na, il ge - ne - ro - so u -
an! Giesst voll zum Rand den Becher von die - sem Feu - er -

R
mor, il ge-ne-ro-sou-mor, l'o-bliod'o-gni sua pe-na l'e-
wein, von die-sem Feu-er-wein, und lasst den Sor-gen-bre-cher, den

A
versiam.
den Wein, l'o-blio d'o-gni sua
und lasst den Sor-gen-

mor il ge-ne-ro-sou-mor, l'o-bliod'o-gni sua pe-na l'e-
wein, von die-sem Feu-er-wein, und lasst den Sor-gen-bre-cher, den

versiam,
den Wein, l'o-blio d'o-gni sua
und lasst den Sor-gen-

ROBERTO, ALBERTI ed i CAVALIERI col coro.

brezza rechial cor, l'e-bre-za rechial-cor, dolce, leggiero.
Rausch der Lust dann sein, den Rausch der Lust dann sein,

pe-na l'e-bre-za rechial-cor, l'e-bre-za rechial-cor, al sol pia-
bre-cher den Rausch der Lust dann sein, den Rausch der Lust dann sein, der Freude

pe-na l'e-bre-za rechial-cor, l'e-bre-za rechial-cor,
bre-cher den Rausch der Lust dann sein, den Rausch der Lust dann sein,

staccato.

dolce e leggero.

Al sol piacer do - nia - mo, or tutti i no - stri di, amiam, beviam gio -
 der Freud' uns zu er - ge - hen, sei un - ser Le - bens - plan, den Wein, das Spiel, die

cer.
 nur, doniam tutti i di, doniam tutti i di,
 sei der Le bens - plan, sei der Le bens - plan,

al sol piacer do - nia - mo or tutti i no - stri di, amiam, beviam gio -
 der Freud' uns zu er - ge - hen, sei un - ser Le - bens - plan, den Wein, das Spiel, die

cresc.

chiamo viviam vi - via - mo ognor co - si, viviam, vi - via - mo ognor co - si,
 Schönen,

Sie lieb' sie lieb' ich nur fort - an, sie lieb' sie lieb' ich nur fort - an, ff

chiamo, viviam, vi - viamo ognor co - si, viviam, vi - viam, ff

Schönen, sie lieb' sie lieb' ich nur fort - an, ja, ja, ja, ja, Si

crescendo. ff

vi - viam, vi - viamo o - gnor co - si, vi viam, vi - viamo o - gnor co -

Sie lieb' sie lieb' ich nur fort - an, sie lieb' sie lieb' ich nur fort -

si, o - gnor co - si, ver - sia - moi! ge - ne - ro - so - u -

an, a ich mir fort - an, schenkt ein, schenkt ein, vom Feu - er -

f Ped. *

mor, Fo - blio, Fo - blio d'o - gni do - lor l'e - brez - za, l'e - brez - za re - chi al

wein, und lässt den Sor - gen, lässt den Sor - gen - bre - cher, den Rausch der Lust dann

cor, versiamo il ge - ne-ro - sou - mor, ver-siamo il ge - ne-ro - sou - mor!

sein, schenktein, schenkt ein, schenktein, schenkt ein, schenktein, schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein!

fff *p*

Un poco meno mosso.
dolce.

CAVALIERE.

Quan - ti seudierim - i! che lu - - - - - eid' ar - mi!
Zahlreich ist' sein Ge - folg' wie voll Glanz sind die Waf - fen!

ALBERTI.

Chi è mai quello straniero. ques - to rie - co sig - nò di cui leten - de co -
Wer ist der Fremde nur? die ser Fürst, wie es scheint, dessen Zelt dort den

si e leganti pressonoi s'in alzano?
Schmuck aller Länder fast in sich ver - eint?

2^{do} CAVALIERE.

Eivie - ne, io
Wie mich dünkt ist er

3^{do} CAVALIERE.

Chi in Si - lei - lia il con du - ce?
Was führt ihn nach Si - lei - lien?

cre-do, al par di no - i al gran Tor - néo che ci offre il Du-ca di Mes-
kommen, um beim Tur-nier auch gleich uns hier zu sein, das giebt der Her-zog von Mes-

cresc.

ROBERTO. (bere) (trinkt.)

-si-na! Il - lustrica - va - lier Alla vo - stra salute, alla vostra sa -
-si-na! Ihr ed - len Ritter hier Es gilt euch dieser Wein! Es gilt euch dieser

f *f* *f* *p*

-lu-te io be - vo, ev - vi - - - - - va al - la
Wein! es gilt euch dieser Wein! Es gilt

pp *pp*

A te ren - diam do - vu - te grazie: ev - viva!

p

Habt Dank, habt Dank, habt Dank, Herr Rit-ter, Dank!

vo - - - - - stra sa - lute, al - la vo - stra sa - lu - te io, be - vo - ev -
euch! es gilt euch, es gilt euch, die - ser Wein, es, gilt euch die - ser

pp

CORO

viva! Al sol piacer, al sol piacer do - nia - mo donia - mo or tut - ti or tutti i nostri
Wein! der Freu - de uns, der Freud uns zu er - ge - ben, sei uns sei uns, sei uns der Lebens -

pp

di, amiam, be - viam, amiam, beviam giochia - mo, viviam, viviam. viviamo ognor co -
plan, den Wein, das Spiel, den Wein, das Spiel, die Schö - nen, sie lieb', sie lieb', sie lieb' ich mir fort -

si! al sol piacer do - niamo or tutti i nostri di, amiam, beviam gio -
an der Freud uns zu er - ge - ben, sei unser Lebens - plan, den Wein, das Spiel, die

si! al sol piacer do - niamo or tutti i nostri di, a -
an! der Freud uns zu er - ge - ben sei unser Lebens - plan, den

si! amiam, be - viam, amiam, gio - chia - mo, viviam, vi -
an! den Wein, das Spiel, den Wein, die Schö - nen, den Wein, das

crsc.

chiamo vi - viamo ognor co - si vi - viam, vi - viamo ognor co - si!
 Schönen, sie lieb' ich nur fort - an, sie lieb' sie lieb' ich nur fort - an!

- miam, bevi,am. giochiamo, be - viam vi - viam vi - viamo ognor co - si!
 Wein, das Spiel, die Schönen, sie lieb' sie lieb' sie lieb' ich nur fort - an!

via - mo ognor co - si, vi - viam, vi - viamo ognor co - si!
 Spiel, sie lieb' ich nur, sie lieb' sie lieb' ich nur fort - an!

ff *p*

ALBERTI:

Giun - gondei Trova - tori
 Ha seht da die Jon - gleurs,

Alb.
 dei scaltri gioco - lier, che ad un sol cenno di vostra Signo - ria po - tràn la
 den Pil - gerreich an Klang, der wenn es euch ge - fällt, mit fröhlichem Ge - sang bei dem Mahl euch er -

Alb.
 mensa rallegrar col can - to. Vengon di Francia; e
 freun mit seinen Liedern - könnte! Er kommt e - ben aus Frankreich, ja

pp

ROBERTO. BERTRAMO. (piano a Roberto)
(leis zu Robert)

dalla Normandi - a. Come? di Norman - dia?
aus der Nor - man - die. Wie? aus der Norman - die?

Dalla in - gra - ta tua
Eu - rer Heimath voll Un -

ROBERTO. (a Rambaldo)
(zu Rainbaud) (gli getta una borsa)
(zieht ihm eine Börse)

patria.
dank!

Tac - cos - ta!
Komm nä - her!

prendi, e canta un' is -
nimmi! sing'etwas Neu - es

RAMBALDO.

- toria!
uns!

Jo can - te - rò l'is - to - ria spaven - to - sa del
Da wollt die grau - se Mähr ihr oh - ne Zwei - fel, von

nostro giovin Duca di quel Roberto il Diavolo,
unserm jungen Her - zog, von Robert dem Teu - fel

di quel tristo sog -
dem saubern Tau - ge -

I CAVALIERI col CORO.

Ro - berto il Dia - vo - lo?
Ro - bert dem Teu - fel

Ra
- getto a Lucifer pro_messo, a Lucifer promesso che per i suoi mis_fatti la patria abando.
- nichts, mit Lucifer ver_wandt, mit Lucifer ver_wandt, der wegen sei_ner Un_that aus dem Lulw ver.

BERTRAMO. (piano a Roberto) (a Rambaldo)
(leis zu Robert) ROBERTO. (zu Rambaud)
- no. Ro-ber-to sen-ti! Co-
- bannit! Denkt doch an euch! So

BERTRAMO.
- mincia! Or vi_a! Tutti tutti ascol_tiam!
sin_ge! So singe! Auf_gepasst, feingepasst!

I CAVALLIERI ed. CORO.

ascol_tiam, ascol_tiam!
aufge_passt! aufge_passt!

tutti tutti ascol_tiam,
auf_gepasst nun ge-spannt!

ascol_tiam!
aufge_passt!

N.º 1. (C) BALLATA.

Allegro molto mod.^{to}

PIANO.

dol. *p*

cresc.

RAMBALDO.

p

Reg-na-va un tempo in Nor-man-di-a un Pre-nce illus-tre pel suo va-lor sua
 In der Nor-man-die vor dies thät herrschen ein Fürst voll Ta-pfer-keit und voll Recht, doch

fi-glia Ber-ta gen-tile e pia a-vea gli amanti tutti in orror al-
 sei-ner schö-nen Toch-ter Ber-tha waren al-le Freier zu schlecht, Da

lor che giunse del Pa-dre in corte un Pre-nce incognito, un gran guerrier, e quel-la
 kam an den Hof ihres Vaters einst ein Fürst von Nie-mand ge-kannt, und Bertha bis

figlia in pri-a si forte d'amor nel lac-cio do-vè ca-der, do-vè: ca-
dahn, bis da-hin so spröde, fühlt plötz-lich nun ihr Herz ge-wandt, ihr Herz ge-

cres - cen - do.

-der!
wandt!
tr. mmm

Funesto er-ror! funesto error! fa-tal pen-
Grausamer Trug, grau-samer Trug, un sel' ger

pp *ff* *pp*

-sie-ro egli era dice-si questo guerrier questo guerrier, a-bi-ta-
Wahn-sinn! denn jener Fürst, denn jener Fürst, wisst ihr wer's war? Ein Mit-ge-

Tenori. *p*

CORO dei CAVALIERI. Questo guerrier?
Bassi. *p*

So sprich wer's war?

-tor, a-bi-tator del tristo im-pe-ro, un Negro-mante, un Negromante in forma
-noss, ein Mit-genoss des Höl-len-pfuh-les, auf Normans Wort, auf Normans Wort, der Teufel

cresc. *dim.*

-tor, a-bi-tator del tristo im-pe-ro, un Negro-mante, un Negromante in forma
-noss, ein Mit-genoss des Höl-len-pfuh-les, auf Normans Wort, auf Normans Wort, der Teufel

cresc. *dim.*

d'uom: *gar,* in forma d'uom, in forma d'uom
 der Teufel *gar,* der Teufel *gar!* *pp* *dolciss.*
 In forma d'uom? In forma d'uom? (ridendo.) *che*
 Der Teufel *gar?* Wahrhaftig wahr? (lachend) *der*
 Che bell' i- storia! rider con-
 Der Spass ist gut, der Spass ist

bell' i - sto - ria, rider con - vien, in for - ma
 Spass ist gut, man muss drob la - chen, der Teu - fel
 - vien, ri - der con - vien che bell' i - storia, ri - der con - vien, in for - ma
 gut, wahrhaftig gut, man muss drob la - chen, man muss drob la - chen, der Teu fel

Si in forma d'uom, si, in for - ma d'uom!
 Ja, der, Ja, ganz und gar!
 d'uom? in forma, in for - ma d'uom!
 gar? der Teufel *gar,* ganz und gar!
ff *pp*

2^{da} STROFA.

RAMBALDO.

In lui di Sa_tana mi_nistro e_let_to
 Er wars, auf den gar gros_se Stüeke Sa_te_

p *dol.* *p*

l'ar-ti ri-un-i-van-si di se_dut_tor; e_gli d'in-vi_dia e_
 nas, Sa_ta_nas, der Höl_lenfürst hält, der un_ter sei_ner

-ra l'o_get_to, del_le rie_chez_ze dis_pen_sa_tor.
 ste ten Ob_hut, die Schät_ze wahrt der gan_zen Welt

f *pp*

Presi all' ab_baglio de'suoi te_so_ri
 Auch wird man bald durch sei_nen Reichthum

e

pa_dre e fi_glia re_star e con ma_gni-fi-ca pompa ed o-
 sammt ih_rem Va_ter ver_führt, und in der Kir-che, an hei-li-ger

no-ri le noz_ze a_bi-to si cele-brar si ce-le-brar
 Stel-le mit gros-sem Pom-pe auch co-pu-irt, ja co-pu-irt.

misterioso
pp
 Funesto error! funes.to error fatal pen_sie-ro! egli e-ra
 Grausamer Trug, grusamer Trug, unsel-ger Wahn-sinn denn die ser

dice si questo guerrier questo guerrier a_bi-ta-tor a-bitator del tristo im-
 Fürst, denn die_ser Fürst, wisst ihr, wer's war? ein Mit-ge-noss ein Mit-genoss des Höllen-

p
 questo guerrier
 sasprihuers nar

cres

pe - ro, un Negromante un Negromante in forma d'uom in forma
 pfüh - les; auf Normans Wort, auf Normans Wort der Teufel gar, (con finta paura) der Teu-fel
 (mit verstellter Furcht)

p in forma d'uom?
 der Teufel gar?

d'uom, in for-ma d'uom!
 gar, der Teu-fel gar!

pp dolcissimo.
 in forma d'uom? Che
 Der

(ridendo.)
 (lachend)
 Wahr-haf-tig wahr? Che bell' is-to-ria! ri-der con-
 Der Spass ist gut, der spass ist

bell' is - to - ria! ri-der con - vien in forma
 Spass ist gut, man muss drob la-chen, der Teu-fel

rien. ri-der convien, che bell' is - to-ria, ri - der con-vien in forma
 gut, wahrhaf-tig gut, man muss drob la-chen, man muss drob la-chen, der Teu-fel

Si in forma d'uom for - ma
Ja der Teu - fel gar! Ja ganz und

d'uom in forma in for - ma
gar? der Teu - fel gar, ganz und

d'uom in forma in for - ma
gar? der Teu - fel gar, ganz und

ff

5^a STROFA.

d'uom!
gar!

d'uom!
gar!

d'uom!
gar!

pp

dol.

Un poco stringendo. parlando.

ff 3 5 3

Intalfunes - ta indegna unio - ne condegno figlio Ro -
Aus dieser Eh' röll Höl - len - grau - sen, kömmt ein Sohn des

fp 6 *p* 6 6 *p*

tremendo.

ber - - to u - sei! ei lo spaven-to *ff* fu del can-
 Schre - cken's rings im Land, Ro - bert, Ro - bert, der Sohn des

f *p* *f* *p* *pp* *f*

to - ne, Roberto il Diavo - lo chiamar su - di. di duol, di lagrime sorgente og-
 Teu - fels wie er nach ihm schon war genannt! Unheil bringter in al - le

ff

no - ra, sorgente ognora, dogni fa - mi - glia de - so - la - tor, rattris - ta i
 Häu - ser Unheil bringter im Tur - mer, die Männer er schlägt, ent - füh - ret die

f *pp*

talami sposi addo - lo - ra, di moglie e ver - gini e ra - pi - tor
 Frauen, ent - füh - ret die Töch - ter, und no - er nur zeigt sich und neigt

p

6 6 6

in tempo molto legato.

fuggite o figlie, fuggite o figlie, fugga la madre. Roberto ap-
ent flihet schnell, ent flihet schnell - ihr jungen Mäd - chen, es ist Ro -

pp

pres-sa si o ciel che orror! sotto sì a-ma-bi-li forme ieg-
bert, ent flihet ach! es ist Ro bert, Tenori. mit Haut und Haar gleicher seinem theuren Herrn

p O ciel che orror
Bassi.
p Es ist Ro-bert

cres.

gia - dre il cuor nas-condesi, il cuor nascondesi del genitor Egli era un
Va - ter und ist wie der und ist nie der der Teufel gar, der Teu-fel

pp Dunque Roberto?
pp wie, nas Ro-bert

dim.

Dia_vo_lo e - ra dav - ver!
 gar der Teu - fel gar? *dolceissimo.*

pp dunque Rober - to? *pp* che
 der

nie, was Ro - bert? che bell' is - to - ria; ri - der con -
 der Spass ist gut, der Spass ist

bell' is - to - ria! rider con - vien egli era un
 Spass ist gut, man muss drob la - chen, nie was Ro -

vien, rider con vien che bell is - toria ri - der con vien, egli era un
 gut, wahrhaf - tig gut, man muss drob lachen man muss drob la - chen, nie was Ro -

Si e - ra dav - ver! si, e - - - ra dav -
 Ja, der Teu - fel gar! der Teu - fel

Dia_vo_lo e ra dav ver, si dav -
 bert?

Dia_vo_lo der Teu - fel gar, ganz und
 bert?

Allegro con moto.

RAMBALDO.

ROBERTO.

1^{mi} e 2^{di} CAVALIERI

coi TENORI.

3^{zi} e 4^{ti} CAVALIERI

coi BASSI.

PIANO.

ver!
garQuesto è troppo, or s'arresti un indegno Vas-
Nein, zu viel! Den Va-sal-len sogleich nehmt in

ver!

gar

f

RAMBALDO.

-sal-lo,
Haftio son Robert!
ich bin Robert!

ALBERTI

Mi-se-ri-cor-dia! mi-se-ri-
Barmherzigkeit! Ach! habt doch mirf o ciel, o ciel!
Robert! Ro-ber!

f o ciel, o ciel!

f Robert! Ro-ber!

f

p

un po'co
meno mosso.

ROBERTO.

-cor-dia! per- don, mio buon Sig- nor
Mit-leid! Ver- zeiht mir gnäd- ger Herr!Un o-ra io ti con
Nicht mehr als ei-ne

f

freddamente!
(all.)

Ro. *ff*

-cedo, volgiti al cielo, e poi, e poi — al suppli - zio sia
Stunde. Damagst du beten, und dann, und dann — an den Baum dort ge-

f *f* *p*

marcato.

RAMBALDO.

tratto! Grazia! gra - - - zia! deh, vi con - giu -
hängt! Gnade! Gna - - - del! Habt doch Er - bar -

p *cresc.*

Ro. -ro! in traccia ap - pun - to di Vostra Signo - ri - a partii di Norman -
-men! Ich kom - me aus der Nor - man - die mit meiner Braut, der

p

Ro. -di - a, e meco la mia sposa, che un sacro e pio mes - sag - gio con voi deve adem -
Ar - men, wir wurden beide gleich mit ei - ner Botschaft hie - her ge - sen -

p

-pir, sicon voi deve adem-pir, che un-sacro e pio mes-sag-gio con voi deve adem-
euch: ja, ja, hie-her an euch, mit ei-ner frommen Botschaft ge-sendet hier an

(meno irato.)
ROBERTO. (sanfte.)

-pir. Sei colla spo-sa? attendi, at-ten-di!
euch! Mit deiner Braut? Wart doch, halt ein!

p dolce. *p*

bella al cer-to esser de-ve, intenerir mi sento, or
-Wahrschein-lich ist sie schön, ich bin auch nicht so hart. Nun

via pe'suoi begl'oc-chi io ti fo gra-zia del-la vi-ta,
denn, um ih-ret-hath! sollst du jetzt frei von hin-nen gehn!

p

Ro. *ma dessa a me appartiene, qui sia tratta all'i - stante, Ca - va -*
loch sie ge - hö - ret mir, ich willselbsthier sie sehn. Und auch

Ro. *-lie - ri a voi la do - - - no. Vasal - lo in -*
ihr sollt euch dann er - göt - - - zen. Schweigstill, va -
 RAMBALDO.

ALB. I. *Oi - mè, oi - mè*
O ne - he mir!

Or bene or ben!

Or bene or ben!

Sehr schön, sehr schön!

p f p cresc.

Ro. *-degno, ormentre a te per - do - no o - si tu dun - que lamentar - ti an -*
sall! Du solltest höher schätzen die Huld von mir! uag' mir noch einen

(Facendo cenno agli scudieri, che portino da bere.)
(Er dreht ihm den Rücken, wieder heiter.)

dolcissime staccato.

-cer. Al pia-cer, si do-niam i no-stri di, amiam, be-
Laut! Schenket ein! Schenkt uns ein! der Wein, der Wein, der Wein! das

-viam, amiam, beviam, giochiamo, viviam, viviam, viviamo ognor co-sì, amiam, be-
Spiel, der Wein, der Wein, die Schönen, sie lieb, sie lieb, sie lieb' ich nur fort-an! der Wein, das

ALBERTI. *f* *Al pia - cer, al pia - cer, al pia -*
Nur der Lust! weih'n wir uns, weih'n wir

f *Al pia - cer, al pia - cer, al pia -*
Nur der Lust! weih'n wir uns, weih'n wir

-viam, amiam, beviam, giochia-mo, viviam, viviam, viviamo ognor co-
Spiel! der Wein, der Wein, die Schönen, sie lieb, sie lieb, sie lieb' ich nur fort -

-cer do - - niam tut - ti i no - - stri
uns fort - - an, weih'n wir uns fort - -

-cer do - - niam tut - ti i no - - stri
uns fort - - an, weih'n wir uns fort - -

Allegro con moto.

(Condotta dai paggi di Roberto)
ALICE. (Roberts Pagen bringen Alice auf die Bühne.)

Ro. *- sì!*
- an! Per pie - tà, mi la -
Habt Er - barmen! lasst mich

Vib. *di!*
- an!

di!

- an!

f **Allegro con moto.** *p*

f

A. *- scia - te!* per pie - tà! dove mai mi condu - cete?
los! lasst mich los! Wo - hin nur führt ihr mich? Oh come e -
Welch' schönes

CORO dei CAVALIERI

bella! raffre - na i palpiti, cessi il ti -
Kind! Welch' holdes Mädchen! Welch' schönes

Gra - zia, oh Dio! gli conce - dete, gra - zia!
 Gna - del o Gott! hört doch mein Fle - hen.

ALBERTI.

Nò! Nò!
 Nò! Nò!

- mor. *ff* Nò! *ff* Nò! *ff* Nò, nò, nò, nò, *ff* (ridendo.) (lachend.)

Kind! Nein! Nein! Nein, nein, nein, nein,

f *p* *f* *p* *ff*

nò, nonvè pietà, nonvè mercede, nò, nò, nò, nonvè pieta - de, si dee punir, nonvè pie -
 nein wir müssen ihn bestraft sein! kein Mitleid für eu - re Zäh - ren die reizender nureuchver -

pp *pp*

-tade, della ven - detta vogliam gio - ir, nò, nò, nò, nò, si dee
 Nein, nein! Man muss bestraft

- klären, es kann hier Gna - de nicht geschehn. nò, nò, nò, nò, si
 Nein, nein! Man muss be -

pp

punir!
ihn sehn!

non v'è mer_cè, si dee pu - nir, non v'è mer_cè, non v'è pie -

dee
- straft

punir!
ihn sehn!

Kein Mitleid hier für eu - re Zäh - ren die, so reizend euch ier -

pp staccato.

cresc.

-tade, della ven - detta vogliam gio - ir, del - la ven - detta vogliam gio -

cresc.

klären! Es kann hier Gna - de nicht ge - sehn, es kann hier Gna - de nicht ge

cresc.

più cresc.

-ir, vogliam gio - ir, vogliam gio - ir della ven - detta vogliam gio -

più cresc.

sehn, es kann hier Gna - de nicht ge - sehn, es kann hier Gna - de nicht ge

più cresc.

f

Gra - zia, oh Dio, concedete, gra - zia.
Gna - de, ich fleh' euch um Gnade, Gna - de!
(ridendo.) (lachend.)

-ir. Nò, nò, nò, nò, nò, nò,
schehn. Nein, nein, nein, nein, nein, nein,

f *f* *ff* *f* *f* *ff*

dolcissimo e staccato.

nò, non v'è pie-tà, non v'è mercede, nò, nò, nò, non v'è pieta - de, si dee pu-
nein, wir müssen ihn bestra-fet sehn, kein Mitleid für eu-e-re Züh-ren, die rei-zen.

pp *pp*

-nir, non v'è pie-ta-de, della ven-detta vogliam gio-ir, ces-si il ti-
Welch schönes
-der nur euch ver-klä-ren, es kann hier Gna-de nicht ge-schehn!

p>

Ah, speran - za più non re - sta, gra - zia, gra - zia!
 Ach umsonst! o ne - he! Gna - de! Gna - de!

-mor, ah come è bel - la, cessi il ti - mor, cessi il timor, cessi il ti -
 Kind! Welch holdes Mäd - chen! Welch schönes Kind! Es soll euch ja kein Leids ge -

cessi il timor, ah come è bel - la, cessi il timor, cessi il timor,
 Welch schönes Kind! Welch holdes Mäd - chen! Welch schönes Kind! Es soll euch ja

gra - zia, per pie - tà!
 Gna - de! o! ihr Herrn!

ROBERTO.
 (riconosce Alice.) Che vi - di? che ascol - tai?
 (erkennt Alice.) Was hör' ich! Seh' ich recht! e Bist

-mor, cessi il ti - mor.
 -schehn, kein Leids ge - schehn!

cessi il timor,
 kein Leids geschehn!

ROBERTO.
 des - sa, A - li - ce,
 du es? A - li - ce!

ALICE.
 Ah, Sir, nor,
 Ach, Gnade der Herrn!

deh mi pro-teg-gi, ah Si-gnor, deh mi pro-teg-gi, tu mi sal-va da co-
 Ach gnäd'ger Herr! Ach gnäd'ger Herr! beschützt mich, schützt mich ge-gen sie, ge-gen

CORO.

Nò, nò, nò,
 Nein, nein, ein -

Nò, nò, nò, nò,
 Nein, nein, nein, nein,

ROBERTO.

-stor, ah, tu mi sal - - - va da eostor.
 siel be - schü - tzet mich - - - ge-gen siel **V'arres-**
 Haltet

nò, si dee pu - nir, si dee pu - nir.
 - muss

bp stra - fet sein, ho - stra - fet sein!

f

-ta - te, Alice è des-sa, rispetta - te, il debil ses-so
 ein! Es ist A - li - ce! Lasset hier Achtung wal - ten!

Ro. *che un sol latte, un seno istes - so noi nu - drì,*
die - sel - be Brust hat bei - de uns ge - nährt! *nò, nò, scór -*
Vergassen.

p *f*

Ro. *- dar non sò.*
werd' ich's niel **CORO.** *Rammenta la pro - messa,*

Versprechen muss man hal - ten!

ff *p*

rammenta la pro - mes - sa, *scordar tu puoi co -*
Vergasset ihr denn

Versprechen muss man hal - ten! *Ah scór -*
Ihr ver -

f *p*

sì scordar tu puoi co - sì? scordar tu puoi co - sì. scordar tu puoi co -
ganz den hei - tern Le - bens - plan? Vergasset ihr denn ganz den heitern Lebens -

- dar puoi co - sì *puoi co - sì, co -*
- gasst ihn wohl ganz je - nen Plan, den

stringendo. - fin - - - - - quì. a tempo. *pp*

sì scordar tu puoi, scordar tu puoi co - sì? Amiam, amiam, beviam, gio -
plan? Vergasset ihr denn ganz den Lebensplan? Das Spiel, der Wein, das Spiel, die

stringendo. - fin - - - - - quì. a tempo.

- chia - mo, viviam, viviam, viviamo ognor co - sì, amiam, be -
Schö - nen, sie lieb', sie lieb', sie lieb' ich nur fort - an, der Wein, das

ROBERTO.

No, in sua di - fe - sa io so - no, se al -
Nein! Nein, ich werd' sie ver - theid' gen, drum

- viam, amiam, beviam, gio - chiamo!

Spiel, der Wein, das Spiel, die Schönen!

Ro. *-cun toccarla ar- disce, nò, nò, non spe- ri il mio per-do- no, da me da*
zü- gelt eu- er Wort! Weh dem, weh dem! der sie be- lei- digt, weh ihm! ihn

Ro. *me la mor- te a- vrà* *dame la morte a-*
trifft der Tod so- fort, *ihn trifft der Tod so*

pp *cresc.*

RAMBALDO. *pp*
- vrà la morte avrà. Partiamo ami - ei, partiamo usiam pru -
- fort, der Tod! der Tod! So mögt ihr gehn! nungehn; nicht un- klug

ALBERTI. *pp*
Partiamo ami - ei, partiamo usiam pru -
So lasst uns gehn! uns gehn; nicht un- klug

pp *pp* *pp*

CAVALIERI CURO.
Par- tiam, par-
pp pp pp
Wir gehn! Wir

f *p* *pp*

stringendo un poco e staccato.

den-za, di re-si - sten-za tempo non v'è di re-si - stenza tempo non
han-deln, er-re-get nicht umsonst den Streit, er-re-get nicht umsonst den

2 CAV. SOLI.

-tiam, di re-si - sten-za tempo non v'è, di re-si - stenza tempo non
gehn! er-re-get nicht umsonst den Streit, er-re-get nicht umsonst den

2 CAV. SOLI.

-tiam, di re-si - stenza tempo non
gehn! Er-re-get nicht umsonst den

stringendo un poco e staccato.

ROBERTO.

Del mio sdeg-no ah si tre-mate, ob-be-dir dovete a-
Fürchtet jetzt meinen Zorn, fürchtet jetzt meinen

v'è, si par-tiam si par-

Streit, lasst uns gehn! lasst uns

CORO.

v'è, par-tiamo a - miei usiam pru - denza, di re-si - stenza tempo non

CORO.

Streit. So lasst uns gehn, nicht unklug handeln, er-re-get nicht umsonst den

Ro. *me partite, presto andate par-*
Zorn! gehorcht mir sogleich! Ent-

Ra. *-tiamo, sì, sì, par - tiam e - più tar - di, e -*
gehen, nun gehn! lasst uns gehn! wie - derkeh - re ich -

Alb. *tiamo. sì, sì, par - tiam più tar - di sì -*
gehen, nun gehn! lasst uns gehn! wie - der - kehr' ich -

v'è, si si par - tiam, u - siam pru - denza e - più tar - di e -
Streit, ent - fer - nen wir uns oh - ne Zaudern, wie - derkeh - ren wir -

v'è, si si par - tiam, u - siam pru - denza più tar - di sì -
Streit, ent - fer - nen wir uns oh - ne Zaudern, wie - der - kehr' ich -

Ro. *-ti molto cresc. - te, presto, presto an - da - te,*
fernt euch je - tzo sonder Zau - dern!

Ra. *— più tardi tor - - ne - rem par -*
— ja, wieder - kehr' ich noch heut! Nun

— più tardi tor - - ne - rem par -
— ja, wieder - kehr' ich noch heut! Nun

ALBERTI col CORO. *ben marcato.*

— più tardi tor - - ne - rem, partiamo amiei usiam pru -
— ja, wieder - kehr' ich heut! ent - fer - nen wir uns oh - ne

pp

ob - be - dir, ob - be -
Ge - - horcht! mir so -

- tiam, par - - tiam, si, par -
fort! nur fort! ja nur

- tiam, par - - tiam, si, par -
fort! nur fort! ja nur

- denzausiampruden - za, si, par -
Zaudern, ja nur fort, fort! ja nur

- tiam, si, par - tiam,
fort! ja nur fort!

- denza, e più tardi torne - rem. partiamo amici usiampru - denza, e più tardi tor - ne -
Zaudern, wiederkehren wir noch heut! entfernen wir uns ohne Zaudern, wiederkehren wir noch

dot.

rallentando un poco.

dir do - ve - te si, o ben pu - nir vi sa -
gleich, denn mein Arm trifft sonst hart, ja trifft sonst auf

- tiam, più tar - di tor - ne - rem, a - mi - ci par -
(ALB'E CAV. col Coro.) wir keh - ren wie - der heut, wir keh - ren wie -

- tiam, più tar - di tor - ne - rem, a - mi - ci par -
fort, und spä - ter keh - ren wir dann wie - der wie -

- rem, più tar - di tor - ne - rem, a - mi - ci par -
heut, wir keh - ren wie - der heut, wir keh - ren wie -

rallentando un poco.

p *pp*

prò.
euch!

pp

- tiam, partiam par - tiam, partiam, più tar - di
der! Ent-fernt euch nun! wir keh - ren spä - ter

- tiam, partiam par - tiam, partiam, più tar - di
der! Ent-fernt euch nun! wir keh - ren spä - ter

Tempo della Ballata.

(Rambaldo e i Cavalieri si ritirano da Roberto, che minaccia.)
(Die Ritter entfernen sich langsam, Robert bedroht sie.)

tor - ne - rem.
wie - der heut!

tor - ne - rem.
wie - der heut!

Tempo della Ballata.

pp

pp

stringendo.
cres.

Presto

ff

Allegretto molto moderato.

PIANO.

p *3* *3* *dolce.*

ALICE. Recit.

ROBERTO.

Allegro mod^{to}

Pren-ce mi-o, mio Sig-nore! Ah, tuo fratel mi chiama!
O mein Herzog! O mein Herr! Nenne mich deinen Bruder!

p

Recit.

Da scon-o seen - ti sud - di - ti eac - cia-to sovra d'estraneo
Ver - bannt durch mein un-dank - bar Volk im-ich vertrie-ben

Allegro moderato.

Recit.

li-do un e-su-le son i-o.
nun, Heimathlos in der Fremde!

f

In van la
In der Schlacht suchte

R.
 morte cercai fra l'armi ognor A - mor che inqueste ri - den - ti spiagge m'atten -
 ich vergebens mir den Tod. Die Lie - be die mir hier ihr Glück ent ge - gen

f
p colla parte.

R.
 - de - va, il col - mo po - se a miei ma - li! E tu presso Pa -
 trug hat, mein E - lend voll en - det! Doch du! hier bei Pa -

f
rf

Molto moderato.

(gravemente.)

Recit.

ALICE.

(crust.)

R.
 - lermo or dimmi a far che vieni? Un do - ver sa - ero a -
 - lermo? Waskann hier dich führen? Mich füh - ret die Pflicht nar hie -

p colla parte.

A.
 - dempio, col fi - do sposo al lato io la natia capanna abbando - nai. e l'ime -
 - her! Mit meim Bräutigam zog ich aus nie - de - rer Hütte, schah die Vermählung

ROBERTO. ALICE. (*tristemente.*)
(*traurig.*)

- neo. che u - nir ei dee sos - pe - si. Perchè? Per e - se - guir
auf, unsrer Lie - be Ver - ein - Warum? Um eu - rer * Mut -

f *pp*

Tempo moderato. ROBERTO. **Recit.**

del - la tua madre un cen - - no. O ca - ra madre! ah par - la, al suo vo -
ter Auf - trag zu er - fül - - len! Wie, meiner theuern Mutter? ol re - del uenì sie es

sp **Recit.**

ALICE. (*esitando.*)
(*zögernd.*)

- ler - - - - - pron - to son i - o! Concesso ah non ti fia nè udir - la nè più ve -
wünscht will ich un verweilt zu ihr eilen! Ihr könnt sie niemals mehr! wiedersehn, nie mehr

p *f* *p*

ROBERTO. ALICE. ROBERTO.

derla. O Ciel! Ah, non più vive! Che intendo? ah madre! ah madre i - o
hören! O Gott! Sie ist nicht mehr! Wie! o Mutter! ol Mutter! ol mein

sp *sp*

Nº 2.
ROMANZA.

55

Andantino.

ROBERTO.

ge - lo!

Herz!

Corni.

PIANO.

marcato.

dolce.

p

ALICE.

Vanne, vanne, van - - ne, dis - - se, al fi - - glio.
Geh! geh! geh! so sag - - te güt, zuni - dre

A. mi - - o che lasciommi in ab - - bando -
nicht, sa - ge dem Sohn, der mich, ach! ver - las -

-no, *sen!* por-gi a lui l'estremo ad di - o. l'es-tre - mo ad-
 dass ich dem Tod noch sei-ner den-ke, dass ich noch sei-ner

dolce.
p

di - o di chi a - mandolo spi - rò, tergi il
 den - ke, ob mir die-ses Herz ——— jetzt auch bricht! Mil - dre

smorzando.

pian - to a lui — tergi il pian - to dal ei - glio, sen-za
 ihm — sei-nen Schmerz, sei-nen Schmerz, sein Ban - gen, ihm ist

crescendo. *dolcissimo.*
 scor - ta ei non — re - stò, co - me in ter-ra in
 noch ein Schutz ja ver - liehn; denn dort bei Gott,

con solennità. crescendo.

A. *ciel — pel fi — glio io cal-de preci por-ge-rò, si cal-de preci io por-ge*
wie hier auf der Er — de, fleht sei-ne Mutter ja für ihn, fleht sei-ne Mutter ja für

— rò, si cal-de pre-ci por-ge — rò, calde pre — ci io
ihn, fleht sei-ne Mut-ter ja für ihn seine Mut — ter fle-het

più cres. dim. più cres. più vivo. dim.

por — ge — rò, in ciel pel fi — glio cal — de
dort für ihn! Denn dort bei Gott wie auf der

pp

Cadenza ad libitum.

A. *pre — — — — — ei, si cal-de preci io por — ge — rò.*
Er — — — — — de die Mutter fleht für ihn, für ihn!

dolcissimo.

ALICE

Digli ancor, digli an-cor, che un
 Sag' ihm, sag' ihm, dass des.

stentato. pp a tempo.

rio de - stin per la via del mal lo in - ei - ta
 Ab-grun-des Qual abwärts ihn drängt tief in's Ver-der - ben. dolce.

Oh cara A-li-ce deh tugi ad-di - ta, A-li - ce deh tugi ad-
 Sei du sein Engel, ar-me A - li - ce, A - li - ce sei du sein

cres. smorzando.

-di - ta, il sen - tier, sì, il sen - tier, della vir-tù, possa ei
 En-gel! Nur zwischen euch, nur zwischen euch hat er die Wahl! Möcht' er

pur pla - ear, pla - ear lo sde - gno, di quel
 doch des Got - tes, des Got - tes Zürnen süh - nen, der

Dio che a se mi chia - ma, pos - sa in
 mir mei - ne Sün - den ver - ziehn! und zu dem

dolciss.

pp

ciel se - guir chi l'a - ma ed a pregar per lui sen va, ed
 Licht schwin - ge die See - le, wo sei - ne Mut - ter fleht für ihn, wo

con solennità.

cresc.

crescendo.

cresc.

a pregar per lui sen va, ed a pregar per lui sen va
 sei - ne Mut - ter fleht für ihn, wo sei - ne Mut - ter fleht für ihn,

più cres.

dim.

più cresc.

dim.

a pre-gar, a pregar a pre-gar sen va,
 wo sie fleht, wo sie fleht, wo sie fleht für ihn!

pp
 ah possain ciel seguir chi l'a -
 Und zu dem Licht schwinde die See -

pp 3 3 3 3

Cadenza ad libitum.

ma ed a pregar per lui sen
 le, wo sei - ne Mutter fleht für

va.
 ihn!

dolcissimo.

stentato. morendo.

Recitativo.

ROBERTO.

ALICE.

Chiuder quegli occhi a me non fu concesso. Essa in mia man ri-
 Und ich konnt ihr Au - ge nicht schliessen. Mir an-vertraut hat.

PIANO.

a tempo moderato.

- pose l'ultimo suo vo - le - re un giorno, essa di cava, quand'ei ne sa - rà
 sie hier ih-ren letzten Willen! Der - einst so sagte sie - wenn dessen werth er

(Alice s'inginocchia, e presenta a Roberto il testamento di sua madre.)
 (Sie kniet nieder und überreicht Robert das Testament.)

ROBERTO.

degno, leggerà questo foglio.
 ist les' er hier die-se Schrift!

No, chionol sono an-cora ben lo co -
 Nein das bin ich noch nicht! Nein ich muss selbst mich

fp

- nos - co un giorno,
 richten! der - einst!

deh, tu conserva, Alice, questo ca-ro de-
 Er-halte mir die-se ses hei - li-gè

po - sito, or tutto congrua ai dan - ni miei, nella sventu - ra
 Pfand jetzt. Al - les stürmt auf mich ein! Verdammt zum Unglück,

ALICE. ROBERTO.
 mi ad un disperato amor provo i tor menti! Ameresti tu forse? Sen - za spe -
 nähre die Qua - len verge - blicher Lieblich im Bu - sen! Wie? Ihr liebt? Hoff - mungs -

Allegro moderato. **Recitativo.**
 rar! I ma - li miei, deh senti Di questo Rè la
 slos! Er - fahr' all' mei - ne Pein! Die Reize I - sabel - lens

figlia il core a me ra - piè fa - cil credei la sua conquista, in - te - ne - rir la
 haben mein Herz ergriffen, tief und heiss, ich glaubte sie leicht zu ge - winnen, sah sie schon mir ge -

Allegro.

vi-di ma ir-re-que-to, ge-lo-so
neigt doch voll Wuth Ei-fer-sucht

ne'fie-rimieitras-por-ti il pa-dre mi-nae-cia-i,
im wilden Un-ge-stüm sprach Hohn ich ih-rem Va-ter!

Recit.

ed i suoi eava-lier tut-ti sfi-dai! O ciel! Più non sa -
Ich rief die Ritter all' zum Kampfe ge-gen mich! o Gott! Ich un-ter -

Alice. Roberto.

Allegro.

- rei se nel ci-mento e stre-mo, Ber-tramo ami-co mio e
lag! als in den Kampf-platz sprengte Ber-tram der kühnste Held mir ein

cres a poco

p

res poco

mio libera-tor morder non fea ai più prodi la pol - - -
Freund, mir ein Ret - ter, in den Staub warf er die kühnsten nie - - -

a poco.

- - - ve, la vit - toria ei mi por - se,
- - - der! Ich ver - dank - te den Sieg ihm,

ff

Recitativo.

ALICE.

ed o - gni ben per - dei Ebben! la Principessa Isa -
und ver - lor, ach! mein Glück! Nundenn? die Prinzess I - sa

pp p f

ROBERTO.

ALICE.

- bella? Io più non la ri - vidi Ai giu - ra - men - ti suoi es - sa fe - del sa -
belle? konnt'ich seit jenem Tag nicht sehn. Dem frühern Schwure treu ist sie gewiss ge -

ROBERTO. ALICE.

rà. Ma co-me sa - perlo? Gliel doman - da tu stes - so, a lei
 blicen! Wie er fah - re ich das? Be - fraget sie drum sel - ber! schreibet

ROBERTO. ALICE.

scrivi! - Tu il vuoi? ma chi recar vor - rà? - - - Io! co -
 ihr! Wenn du glaubst doch wer ù - berbringt? Ich! Ver -

Andantino quasi Allegretto. **Recit**
 ROBERTO.

raggioiohen' a - vrò se te servire, o mio Signor po - trò. Genio mio tu - te -
 stand bekoimt man leicht wenn dem man die - net, den man liebt! O du meintheurer

ALICE.

la - re! e co-me po - trò mai ricompensarti? Ah! che tu solo il
 Schatzgeist! Wie kann jemals ich Dir ver - gel - ten die - se Huld? Ihr könnt es oh - ne

pu-oi, del po-ve-ro Ram-baldo tu co-nosci l'a-mor
 Mi-he! Die Liebe von Raim-baud, ihr kennet sie ja wohl,

deh, tu permetti, che in questo giorno istesso presso all'al-tar mi giuri e-ter-na
 er-laubst dass ein Prie-ster noch heut dort andem heiligen Al-tare auf ewig mit ihm mich ver-

(consegna la lettera)
 ROBERTO. (gibt ihr den Brief.)

**Tempo della
 Ballata.**

(vedendo Bertramo getta un grido.)

ALICE. (erblickt Bertram und stösst einen Schrei aus.)

fede. Tel prometto! Prendi! Vanne! Ah!
 eint. Herzlich gern.— Da! Geh! Ha!

pp

(piano a Roberto.)
 (leis zu Robert.)

(gajo.)
 ROBERTO. (lustig.)

Chi è mai quel te-tro per-so-naggio?
 Wer ist denn dort, dies fin-stre We-sen?

p

Il Ca-valier Ber-
 Der Rit-ter Ber-tram

tramo, il mio più fido amico, ma come in ri-mi-rarlo im-pal-li-dir co-
 ist's mein al-tertrausler Freund, was siehst du so ihn an? erschrocken, wie es

(tremante.)
 (zitternd.)
 ALICE.
 si? Ah! di-ro nel nostro ca-stello ab-biam in
 scheint? Weil weilich in uns erem Dor-fe ein

(quasi parlando.)
 (fast gesprochen.)
 bel-la tela es-pres-so un va-lente guer-rie-ro, che ab-bat-te un
 schö-nen Al-tar-bild-niss sah — Er zen-gel Mi-chael der den Sa-tan he

(esitando.)
 (zögernd.)
 ROBERTO.
 mos-tro, ea me sembra Eb bene, qual tur-bamento è il tu-o?
 siegt und mich dünkt Weiternur was kann Furcht ein-flüß-san?

ALICE. ROBERTO. stringendo. ALICE. (con vivacità.) (piano a Roberto.)
(lebhaft.) (leis zu Robert.)

Ch'ei rassomigli Al guerriero? No, ah no! al mostro!
Dasser he Dem Erzen. gel? Nein, o nein! dem Bösen!

pp string. cresc.

a Tempo ROBERTO. (Alicia bacia la ma.
Alicie küsst Roberts)

Qual folli- al! or va, mi lascia!
Seinichtso al-bern! Geh! lassuns jetzt.

p

-no di Roberto e parte.)
(Hand und geht.)

ritardando.
dimin.

BERTRAMO.

Recit. Su coraggio! la tua nuova conquista molto ha saputo -
Vor-trefflich! deine neue Er-obrung ist schon recht ven-

morendo.
pp f

ROBERTO. BERTRAMO.

-ter Si per ri-conoscenza. Ah, credi a me che questa e degli ingrati ognor la.
-traut! Ja, aus des Trinks Ge-fühlen. Ha! das soll man nicht glauben! Jeder Undankbare spricht

f

ROBERTO.

All.^o molto moderato.

frase. Ta ci Bertram parento il tuo funesto influsso. Due
sol o schweige doch! ich fürchte dein heillosen Einfluss! Mein

moti interni io provo, u noalbenmi consigli,
Herz ist zweigetheilt. Eins zieht zum Guten mich;

pur dianzi in core io ne sentia la forza, l'altro mi spinge al
und eben fühlte ich schon seine Stärke: das andre, zum Bösen

crese.

Recit.

Allegro.

BERTRAMO.

mal, e tu nullari sparmi per ris vegliar lo in me che di ci
treibts, und du versparest nichts, zu wecken dies in mir! Was sagst

mai? qual deli-rio! Si maldunque conos-ci l'ami-co tu-o, che te-mi del suo
 Du? Welcher Wahnsinn! Wie? Du könntest die Absicht ver-ken-nen des Freundes? Du zweifelst an

ROBERTO. *a Tempo.* BERTRAMO. *(sospirando.)*
(sculzend.)

cor? Ah nò! Tu m'ami, il so, tel eredo. Ah si, Roberto! più di me
 mir? Nein, nein! Du liebst mich: ja ich glaub's. O Robert! Zehn -

strascinando la voce.

stes - so cen-to vol-te, in - van sa-per vor-res-ti, a quale ec-cesso io t'a -
 mal mehr als mein Le-ben! Nie wirst er-fah-ren du wie sehr ich dir er-ge -

cresce poco a poco. *pp*

stringendo un poco. *(con passione)*
(leidenschaftlich.) *rallentando un poco.*

mo, in - van - sa - per vor - re - sti a quale ec-cesso io t'a - - mo, a
 ben! Nie wirst er-fah-ren du, o nie! wie sehr ich dir er-ge - ben! wie

stringendo un poco. *rallentando un poco.*

(quasi piangendo.)
(fast weinend.)

69

ROBERTO.

quale eccesso io fa - mo. Dammi dunque se m'ami saggi con -
sehr ich dir er - ge - ben. Nun so gib mir hin - fort u eise Lehren al -

(riprendendo la sua indifferenza ordinaria.)
(seinen gewöhnlich gleichgültigen Ton wieder annehmend.)

BERTRAMO.

sigli. Io tel pro - met - to Recit. e intanto per cacciar la tris -
teint! O meinet - we gen! Und hör! den Verdruß zu ver -

tezza u - niam cia questa ca - va - lier del gio - co noi pur tentiam la sorte, di - vidiam la lor
jagen komm zu die - sen Rit - tern mit mir, versuch's im Wü - sel - spiel, nimm Theil an ih - ren

ROBERTO.

gioja, d'oro bisogno ab biam, essi cel for - ni - ran. Va bene, an -
Zeichen, wir bedür - fen jetzt Gold, sie mü - gen es uns leihn! Ja, dieser Rath ist

Nº 5. FINALE.

Allegro moderato.

ROBERTO.

diamo.
gull

PIA NO.

pp

più cresc.

cresc.

BERTRAMO.

(ai Cavalieri.)
(zu den Ritters)

ROBERTO.

Di' Normandia il Du - ca aivostri giochiprender parte vorria Altor.
Der Normandie Ge - bie - ter will theilen eu - - re Lust - barkeit! Beim Tur.

neo, Ca - va - lie - ri, eri - ve - drem fra po - co, tut - ti
nier sehn wir uns, dann später wenn es Zeit, doch beim

tut - ti frau - tan - to io vi dis - fi - do al gio - co.
Spiel, doch beim Spiel Kampf' ich jetzt euch nie - der

p

dolce e stacc. (con soggezzione.) (unterwürfig.) *legato.*

Tenori. 1^{mi}

Tenori. 2^{di}

Bassi.

Ci lu - sin - ga, ci sor - pren - de tan - to o - nor, tal gen - ti -

So vie - le Gü te weckt in uns den Dank, den Dank auch

Si ci lu - sin - ga tan - to o - nor, tal gen - ti -

So vie - le Gü - te weckt in uns den Dank auch

p

p

lez - - za noi la sor - te che ci at - ten - de pronti siamo ad af - fron - tar.

p

wie - - der, lasst sehn, lasst sehn, was uns der Zu - fall für Entscheidung beut!

lez - - za, la sor - te pron - ti, pron - ti siamo ad af - fron - tar.

wie - - der, lasst sehn, was uns der Zu - fall für Entscheidung beut!

f

ROBERTO.

Or co min - ciam, si, si, ed intan - to de Sicilianil canto meo ripeta og

So fangt denn an, und lasst von Si - ci - liens Port, uns wiederholen hier das kluge lustige

p *f* *p* *f*

strasciando a voce.
dol:

nun, or cominciamo e intanto de' Si-ci-liani il canto meco ri-peta ognun
Wort, lass von Si-ci-liens Port, uns wieder ho-len hier das klu-ge, lust'ge Wort,

Tenori.

me-co ri-pe-ta og-nun
das klu-ge, lust'ge Wort

CORO.
Sic cominciamo e intanto de' Si-ci-liani il can-to. seco ri-pe-ta og-
Lasst von Si-ci-liens Port uns wieder ho-len hier das klu-ge, lust'ge

Bassi.
Co-min-ciam? de' Si-ci-li-a-ni il
Lasst, von Si-ci-li-ens Port, uns

strasciando la voce.

nun, se-co-ri-pe-ta ognun.
Wort, das klu-ge, lust'ge Wort! Comin-ciam, comin-ciam, si,

can-to si se-co-ri-pe-ta og-nun. Finget an! wieder-holt Si-
wie-der-ho-len hier das klu-ge Wort!

pp

p

si cominciam il can-to co-min-ciam.

ci-liens Port, das klu-ge, lust'ge Wort!

Allegro brillante

SICILIANA.

73

PIANO.

ff p ff p ff p

dolce.

pp

ROBERTO. leggiero e staccato.

Sorte a - mi - ca, a te m'affi - do, sii pro - pi - zia a' de - sir mie - i
Nun, o Glück, auf dei - ne Lau - ne setz' ich jetzt mein Le - bens - loos!

tu del cor spe - ran - za se - i, tu sii gui - da al - la mia man.
Sei drum hold dem was ich wünsche, und wohn' in des Becher's Schoos!

f p f p

fol-le è quei che l'o - ro ad - u - nae goder - se - lo non sà,
Gold ist ei-ne Chi - mü - re ver-stehts, verstehts, zu brau-chen fein!

p staccato. *cresc.*

folle è quei che l'o - ro, che l'o - ró ad unae go - der - se - lo non sà,
Gold ist eine Chi - mü - re ver-stehts, verstehts, verstehts zu brauchen fein!

rallent. *a tempo.*

rallent. *a tempo.*

non pro-vò giammai for-tu -
das wah-re Glück auf Er - den

-na, del pia - cer chi non ce) cò.
ist das Ver - gnügen, ja dies ist's al - lein!

leggiere.

ovvere.

Non pro - vò giam - mai for - tu - na del pia - cer chi non cer -

Non pro - vò giammai for - tu - na del pia - cer chi non cer -

Ha! das wah-re Glück auf Er - den ist Ver - gnügen doch al -

strascicando.

-cò, del pia - cer chi non eer - cò, del pia - cer chi non eer -

-lein! Ver-gnü - gen, Ver-gnü - gen! ist es nicht wah - res

strascicando.

-cò, chinon eer - cò.

Glück, wah - res Glück!

Ab!

Ha!

Cadenza ad lib.

ROBERTO.

Sorte amica, a te m'affi-do, sii propizia a' de-sir mie-i, tu del cor spè-

Nun, o Glück, auf dei-ne Laune setz' ich jetzt mein Lebens-loos, sei drunhold dem

ALBERTI.

Sorte amica, a te si affi-da, sii propizia a' de-sir suo-i, tu loassi-sti.

Nun, o Glück, auf dei-ne Laune setz' er jetzt sein Lebens-loos, sei drunhold dem

f *p* *f* *p* *f* *p*

dolce.

-ran-za se-i tu sii gui-da, tu sii guida al-la mia man,
nun ich wünsch' und wohn' und wohn' in des Bechers Schoos, im Schoos!

dolce.

tu lo gui-da. tu di-rigi, tu di-rigi, tu di-
nun er wünschet und wohn' und wohn' und wohn'

f

Tenori. *ff*

tu sii gui-da al-la mia man.
des Bechers Schoos.

Sorte amica, a te m'affi-do, sii propizia a

Bassi. *ff*

i, di ri-gi, la sua man.
des Bechers, des Be-chers Schoos.

Ja, o Glück, auf dei-ne Laune setz'ich jetzt mein

p f ff> p f> p

de-sir mie-i tu del cor spe-ran-za se-i tu sii guida, guida al-la mia

Ichens, trös, sei nun hold auch meinen Wünschen, und wohn' in des Bechers, des Be-chers

f> p f> p

Folle è chi l'oro ad-una, e godersel non sà
Gold ist eine Chi - märe, verstehts zu brauchen fein!

ALBERTI.

Folle è chi l'oro ad-una e godersel non sà
Gold ist eine Chi - märe, ver - stehts zu brauchen fein!

man. Folle è chi l'oro ad-una, e goder-sel non
Schoos! Gold ist eine Chi - mü-re, ver - stehts zu brauchen

pp *crese.*

crese. *più crese.*
Ro. non provò mai fortuna del piacer chi giammai non cer-
Wahres Glück ist auf Erden doch allein das Vergnügen al-
crese. *più crese.*
Alb. non provò mai fortuna del piacer chi giammai non cer-
Wahres Glück ist auf Erden doch allein das Vergnügen al-
crese. *più crese.*

sà, non pro-vo mai for-tuna del pia- cer chi non cer-
crese. *più crese.*
fein! Wahres Glück ist auf Erden das Ver- gnügen, Vergnügen al.

crese. *più crese.*

(finiendo allegrezza.)
(mit erzwungener Heiterkeit.)
BERTRAMO.

ff

-co. Lara la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la. Amica o av-
-tein! *ff* Ob Glück du

-co. La ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la.

-co. La ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la.

-tein! La ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la.

ff *mezza voce.*

-ver-sa sor-te, si pur qual vuoi ti sfi-do, dell' i-re tue mi rido, si, rido
mich auch höh-nest, ich trotze, tro-tze deiner Wuth! Dies Glas auf deine Laune! Ich lach,

ppp *rfz* *ppp*

strascinando la voce.

del tuo fa-vor, ri-do, ri-do, rido, si, ri-do, si, rido. del tuo fu-
ich lache voll Muth; ich lach', ich lach', ich lach', ich lache! ich lach' im fröhlichen

f *rf* *dol.* *p*

B. *- POP. Muth!* *No* *Ha!* *nò non pro-vo giammai for-tu-na,*
das wah-re Glück das Glück auf Er-den,

cresc. *dol.*

Ro. *nò* *ha!* *del pia-cer chi non eer-èò, lala rala lala rala lala*
ist Ver-gnüßen, Vergnüßen al-lein!

p

Ro. *la!* *lala rala la lala ra lalara*

ALBERTI. *ff*

la la la ra la la lara lara la la la ra la la la ra la la ra

f *ff* *f* *ff*

la la la ra la la lara lara la la la ra la la ra la la

la la la ra la la lara lara la la ra la la

ff *p* *ff*

ff

la lara la la ra la larala lara la larala lara la!

ff

la larala lara la larala lara la larala lara la!

ff

la lara la lara la larala lara la larala lara la!

ff

la larala lara la larala lara la larala lara la!

ff

la larala lara la larala lara la larala lara la!

tr.

Una tavola da gioco vien recata in mezzo, intorno alla quale si collocano i Cavalieri. (Uno di essi getta i dadi.)
 (Man setzt einen Spieltisch auf die Bühne, um den alle Spieler treten.) (Der erste Spieler wirft.)

p

1 *p* e leggiero.

p leggiero.

(Roberto fa altrettanto.)
(Robert wirft.)

sempre *p* e leggiero.

p e leggiero.

ROBERTO.

Ho perduto alla rivincita! A
 Schlecht gemacht! Nun Revanche! Wohl!

leggiero e staccato.

noi, cento Zecchini!
an! Ein hundert Goldstück!

Eccoti i dadi
So nür-felt denn!

(Roberto getta i dadi)
(Robert wirft)

Eccoti i da-di
So nür-felt denn!

Bassi.

pp *p* e leggiero.

ROBERTO.

Quator-dici, si, questa volta io spe-ro che ver-so
Vier-ze - hen! Dies mal wohl sollt' ich glau-ben, wird den Ge-

(con riso sforzato)
(mit gezwungenem Lachen)

me si vol-ti il da-do Andiam! an-diam an-
-vinn man mir wohl nicht mehr rau-ben wahr-haf-tig ja! für-

BERTRAMO.

diam! an-diam, io per-do an-co-ra. Or rad-doppiar con-
uahr, ver-to-ren! Welch Ge-schick! Was thut's, verdop-pte

ROBERTO.

BERTRAMO.

vien. Van du - cen - to Zee - chi - ni! Ma questo e trop-po
 nur! Nun zwei - hun - dert Pi - a - ster! Das ist noch nicht ge-

ROBERTO.

Cinque cento! cinque cento!

BERTRAMO.

Fünf - hundert! fünf - hundert!

poco, cinque cento! cinque cento!
 - nug, fünf - hundert! fünf - hundert!

ALBERTI.

(sorpreso.)
 (staunend)

Cinque cento! cinque cento!
 Fünf - hundert! fünf - hundert!

Tenori.

(sorpresi.)
 (staunend.)

Cinque cento! cinque cento! E noi te - niam, e

CAVALIERI e CORO.

Bassi.

(fra di loro)
 (unter sich)

Fünf - hundert! fünf - hundert! Wir hal - ten sie, wir

noi te - niam, si noi te - niam, si noi te - niam.

BERTRAMO.

hal - ten sie, wir hal - ten sie, wir hal - ten sie! Così appunto un gio - ca
 so muss man in dem

ROBERTO.

tulo credi?
Glaubest du?

- tor ripa- rar pò i suoi di- sa- stri, io son cer- to del suc-cesso, ne son cer- to,
Spiel er- set-zen die Ver- lu- ste, sicher ist dar Ge- winn, der Ge- winn!

(getta i dadi un giocatore.)
(ein Spieler wirft.)

pp *pp*

ROBERTO.

Ah, giusto ciel! giusto ciel!
Ha! ha, verdammt! o verdammt!

(Roberto getta i dadi)
(Robert wirft.)

f *f* *f*

BERTRAMO.

perdiam! Deh ti con- so- la, segui il mio e- sempio, t'ostina ancor tu sa- i:
dies auch hin! Be- ruh'ge dich, und mach's wie ich nur frisch ge- waht, hast's ja ge-

f *p*

34

B

folle è quei che l'oro ad_u - na e goder - se - lo non sà,
sägt, das Gold ist nur Chi_mä - re, verstehts zu brauchen fein.

p *fp*

B

nò giammai tro - vò fortu - na, del piacer chi non cercò.
Hal das wah - re Glück auf Er - den ist nur die Lust allein!

fp

(I quattro 1^{mi} giocatori e Albertini col Coro.)
(Die 4-ersten Spieler und Alberti mit Chor.)

CHORO

Follee quei che l'oro ad_u - na, e goderse - lo non sà, nò giammai tro vò fortu - na
Ja das Gold ist nur Chimä - re, Hal verstehts zu brauchen fein, ja das wah - re Glück auf Er - den

f *ff*

chi del pia - cer non cer - cò.
Hal ist nur Lust, sie al - lein!

chi del pia - cer non cer - cò, del pia - cer, del pia - cer chi non cer - cò.
Hal ist nur Lust, sie al - lein, ist die Lust nur al - lein!

f

ROBERTO.

ff

Di si bar - ba - ra ingius - ti - zia

So werd'ich das Schick - sal denn zuwin - gen

arros -

sich zu

*sempre.**ff**leggiere.*

- sir fa - ro la sor - te,

schümen des Un - rechts an mir!

contro voi tutti

Ge - gen euch all' will ich noch hier

io gio - co i

zum

miei dia - man - ti ancor

Spiel den Di - amantenschmuck,

la mia ricca argente - ri - a

und mein Sil - ber - zeug bringen!

(il 1^{mo} giocatore)

(erster Spieler)

(I IV primi giocatori.)

(Die 4 ersten Spieler.)

La tua

Anco i dia - manti
Wie? Euern Schmuck?

Und das

(Coro de' giocatori)
(Spieler - Chor)

(fra di loro)
(unter sich)

ricca argen-te - ri - a Si, d'uopo a noi fa-ria, si que-sta d'uopo a noi fa-ria. E
Wir
Sil - ber - ge - schir-re! Das sind zufrie-den wir, das sind recht gern zufrie-den wir.

(fra di loro)
(unter sich)

Ah questa d'uopo a noi fa-ria, si questa d'uopo a noi fa-ria E
Wir
ALBERTI col Basso.
Das sind recht gern zufrie-den wir, das sind recht gern zufrie-den wir.

noi te - niam, si noi te - niam, si noi te - niam! si noi te - niam.
ha - ben ihn, wir ha - ben ihn, wir ha - ben ihn, wir ha - ben ihn!
pp
Si noi te - niam, si noi te - niam.
Wir ha - ben ihn, wir ha - ben ihn!

BERTRAMO.

Hai ra - gion son d'imba - raz - zo ta - li co - se a
Erhat ganz Recht, wozu nutzt's auf der Rei - se? obman auf Sil - ber, auf

(getta i dadi un giocatore.)
(ein Spieler würfelt)

87

B

chi vi - ag - gia.
Holz wohl auch spei - sel

pp

pp

e quindi Roberto fa altrettanto.
(Robert würfelt.)

ROBERTO.

BERTRAMO

O Ciel! perdu ti s'ia - mo! o Ciel! A -
Weh mir! unsinniger - lo reh! weh mir! Mein

f

p

(con compassione ironica)
(mit spöttischem Mitleid.)

B

- mi - co - ti, rin - cora, Ah credi a me, t'os - ti - na an - cora t'os - ti - na an -
Freund be - ruh' - ge dich! und mach's wie ich! Nur frisch ge - wagt, frisch nur ge -

strascina la voce.

B

- cora deh ti con - so - la, segui il mio e sempio. t'ostina an - cor! tu sa - i: folle è quel che
- wagt, beruh'ge dich, und mach's wie ich, mir frisch ge - wagt, hast's selbst ge - sagt du selbst ist

ppp

f

p

loro a-du-na, e-goder-se-lo non sà, nò giammai tro-vò fortu-na;
 nur Chimü-re, verstehts zu brauchen fein, ha! das wah-re Glück auf Er-den

sp *sp*

chi del pia-cer non cer-cò. E i miei ca-val -
 liegt in der Lust al-lein! Und mei-ne Ros -

stringendo il tempo. ROBERTO. (furioso) ;
 (wüthend)

sp *f* *ff*

-li, e l'armi-anco - ra, e que - sto qualche a me
 -se, und mei-ne Waf-fen! dies ist das Letz-te

ff *ff*

re - sta, e tut-to, e tut-to es-pon - go a -
 was mir übrig bleibt, und ich setz', und ich setz' es jetzt

(con soddisfazione.)
 BERTRAMO. (zufrieden.)

-desso. Or tu fai ben, be-nissimo, be-nissimo, be-
 dran! Du thust ganz recht, recht! recht! sehr

pp

- nissimo si quest i stan - te ap - pun - to di co - si rie vi - een - de i
 recht! das Schicksal, das jetzt dich ver - folg - te, harvt mir des Au - gen - blicks, dann

CORO DE GIOCATORI.
 CHOR DER SPIELER.

Ah. lo te - niam, si
 Wir ha - ben ihn, wir

danni a ri - pa - rar la sor - te at - tende.
 hat dich wie der Lieb, dann hat dich wie der Lieb.

(Roberto getta i dadi.)
 (Robert wirft.)

lo te - niam, si lo te - niam, si lo te - niam!
 ha - ben ihn, wir ha - ben ihn, wir ha - ben ihn!

Si lo te - niam, si lo te - niam!
 Wir ha - ben ihn, wir ha - ben ihn!

(quasi parlando.)
 ROBERTO. (fast gesprochen.)

Quin - diei!
 Fünf zehn!

(Il 1^{mo} Giocatore getta i dadi.)
 (Der erste Spieler wirft.)

ed io pur!
 Auch fünf zehn!

ROBERTO. GIUOCAMO.

Se - dici! Qual for - tuna! tu ve - di
 Sechszehn! Sieh, das Glück lächelt
 (Roberto getta i dadi.) (Il 1^{mo} Giocatore getta i dadi.)
 (Robert wirft.) (Der erste Spieler wirft.)

fp *ff* *fp*

ben!
 sehr!

Dici - ot - to! O Ciel,
 Acht - zehn! Weh mir,
 (1^{mo} Giocatore.)
 (Der erste Spieler.)

Dici - ot - to!
 Acht - zehn!

Diciotto dici - ot - to!
 Acht-zehn, acht - zehn!

fp *ff* *f*

COLO.
Ped.

tutto per - dei!
 ich hab' nichts mehr!

pp

Tutto ei per - de
ppp

Er hat nichts mehr!

pp

Poco Andante.

91

(cristernato a Bertramo.)

ROBERTO. (niedergeschlagen zu Bertramo.)

Nel mio des-tin fu-ne-sto a-mi-co io
Und dich muss ich mit-zie-hen, o Freund, in dies

p

te pur trassi. E l'armi ei de-
grau se Ge-schick! Die Waffen, meine

(tristamente a Bertramo)

Presto (traurig zu Bertramo) **Recitativo, molto lento**

strieri nulla più map-par-tien! Va, li consegna a lor, pa
Rosse sie sind nun nicht mehr mein! Geh, übergieh sie denn! ich

f Presto **Recit. molto lento.**

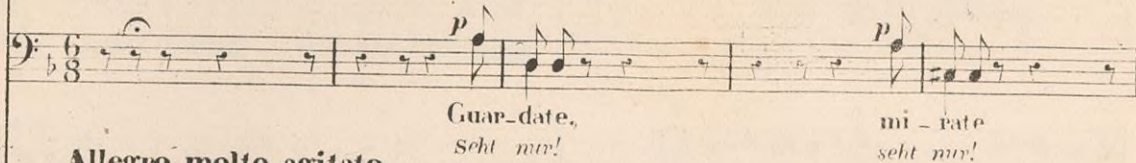
gar con-vien! *ppp* Va! va! va!
steh' al-lein! Geh! geh! geh!

pp *p*

Allegro molto agitato.



ALBERTI, 3.^o e 4.^o GIOC'TORE. (fra di loro.)
 (unter sich.)



Allegro molto agitato.



ALBERTI e GIOC'TORE.



nal, schück l'influsso fa - tal si op - pres - so mi nuo - le
 es rault jedes Glück, es ver - folgt mich Ar - men!

mi - rate, sà - di - - ra eismaniade
 seht nur! er flut - - chet! er fluchet, er

ei smania, de - lira oppresso dal duol, ah
 es sie - det sein Blut! erschänmet vor Wuth! ha!

ff *pp*

te - mete il mio sde - gno, se fu isventu - ra - to mi posso del
 Ha scheut meine Wuth, ich räche mit Blut den Frevler an

li - ra (ridendo.) ah, ah, op - presso dal duol,
 höh - net! (lachend.) ha! ha! der Wurf war nicht gut!

ah, eismania, de - lira guar - date.
 ha! es siedet sein Blut seht nur!

pp

(al Cavalieri)
(zu den Rittern.)

fa - to su voi ven-di - ear, se fui sventu -
euch, noch gewiss ohn' Er - bar - men, ich rä-che mit

ah! ah! oppres-so dal duol.
ha! ha! der Wurf war nicht gut!

op-presso dal duol, mi - rate.
der Wurf war nicht gut! seht mir!

ppp

- ra - to mi possodel fa - to su voi vendi - ear, su
Blut den Frevel an euch! noch gewiss ohn' Er - bar - men,

Deh raf - fre - na o Si - gno - re deh raf
Mäs - sigt doch, o Herr, o Herr die - se

pp

Raffrena o Si-gnor il folle tuo sdegno, o il nostro
O mäs-si-ge! Herr! die thörig-te Gluth! sonst fürchtet

pp

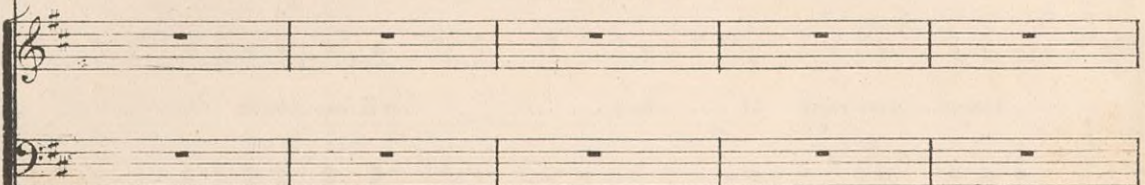
voi su voi ven-di-car, se fui sven- to mi posso del-
 ohn' Er-bar - men! ich räche mit Blut den Frevel an
 fre-na il fol-le tuo sdegno o ti fa
 wil - de, die-se wil-de Gluth! sonst la - furch - tel
 furor tre-mar ti fa, o il nos-tro fu - rop
 meine Wuth, und zit - tert! sonst scheut meine Wuth,

fa - to, del fa-to su voi ven - di - car mi po
 euch noch gewiss ohn' Er-bar - men! ja an
 rem tremar del raf-frena
 mei-ne Wuth! müssi - get
 tre-mar ti fa - ra, si ti fa - ra
 sonst scheut meine Wuth! zit - tert! zit - tert!
 cresc.
 cresc.



trò vendi-car, si su voi vendi-car mipo-trò vendi-
euch ja an euch räche ich damdie Wuth, ja an euch, ja an

o Si-gnor il tuo sdegno il fu-ror dehraf-frena o Si-gnor,
doch, Herr, diese Gluth, oder scheut meine Wuth, diemur Blut,



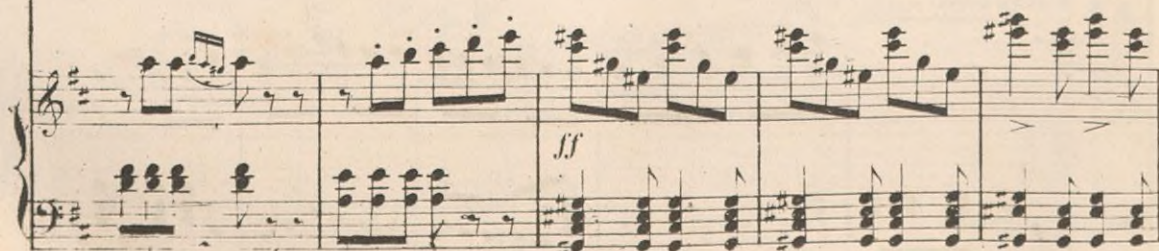


ear. mipo-trò vendi-car. Sù
euch räche ich damdie Wuth! Ha

il tuo-sdegno il furor, ah! si si o il
diemur Blut, diemur Blut, ha! mur Blut ver-

Ah! si si o il

Ha. mur Blut ver-



voi vendi - ear. su voi vendi -
 scheut mei no Wuth! ha schent meine
 no - stro fu - ror tremar tremar ti fa -
 soh - net, nur Blut! nur Blut ver soh - net, o
 no - stro fu - ror tremar tremar ti fa -
 soh - net, nur Blut! nur Blut ver soh - net, o

- ear, mi posso su voi, su voi vendi - ear, su voi vendi - ear, su
 Wuth, ich ra - che mit Blut den Frevel an euch noch oh - ne Er - bar - men! mit
 ra o il nostro fu - ror tremar ti fa - ra, o il nostro fu - ror tremar ti fa -
 mas - sigt, massi - get Herr, die tho - rig - te Gluth, sonst scheut meine Wuth, sonst scheut meine
 ra o il nostro fu - ror tremar ti fa - ra, o il nostro fu - ror tremar ti fa
 mas - sigt, massi - get Herr, die tho - rig - te Gluth, sonst scheut meine Wuth, sonst scheut meine

SECCO. BERTRAMO. ROBERTO. BERTRAMO
 voi, su voi! Perchè tanto strepito? Su voi Perchè tanto
 Blut mit Blut! Wa- rum der Lärm? Mit Blut! Wes halb der
 ra, tremar! tremar!
 Wuth! die Wuth! die Wuth!
 ra, tremar! tremar!
 Wuth! die Wuth! die Wuth!

ROBERTO
 chiasso? Su voi mi pos-so ven-di-car, te-me-te tut-ti il mio fu-ror!
 Lärm? Ha scheu-et mei-ne Wuth, ich rä-che mich mit Blut, mit Blut, mit Blut!
 raffrena il sdegno tuo. si-gnor, o tre-ma pur del mio fu-ror!
 o müs-sigt Herr, die wil-de Gluth, sonst scheid die Wuth scheut mei-ne Wuth!
 raffrena il sdegno tuo. si-gnor, o tre-ma pur del mio fu-ror!
 o müs-sigt Herr, die wil-de Gluth, sonst scheid die Wuth scheut mei-ne Wuth!
 decres.

Deh ti rinco-ra, si credia me. f'ostina an-co-ra, si credia
Be-ruh'ge dich, mach' es nie reh! frisch nur ge-nagt! hast's ja ge

p

me nonsai tu? Folle è quei che l'oro ad_u-na, e goder se
sagt, hast's gesagt! loldas Gold ist nur Chimä-re! versteht's zu

eres dim p ppp

(furioso)
(wüthend)

ROBERTO.

Bertramo

Bertramo

BERTRAMO.

Bertram

Bertram

Io non sa mainon tro-vò fortu-na del piacer chi non cerco
brauchen fein! das nah-re Glück auf Er-den ist nur die Lust allein!
ALBERTI (burlandosi di Roberto (sich über Robert aufhaltend))

E ver mainon tro-vò fortu-na del piacer chi non cerco
Ganz recht! das nah-re Glück auf Er-den ist nur die Lust allein!

Nò mainon tro-vò fortu-na del piacer chi non cerco
Ja! das nah-re Glück auf Er-den ist nur die Lust allein!

E ver
Ganz recht!

(burlandosi di Roberto)
(sich über Robert aufhaltend)

E ver!

Ganz recht!

fp

4. GIOCAT.

ORO.

Ah! tre - ma - te tre -
 Ha! mit Bitt, o
 è ver, si
 ganz recht, ganz
 I GIOCATORI - CORO
 Folla è quei che l'oro ad_u - na, si, folle è chi l'a - du - na
 das Gold ist mir Chi_mä - re, das Gold ist mir Chi_mä - re
 ALBERTI col BASSI
 e ver, si
 ganz recht, ganz
 f p

ma - te, del mio fu
 scheint die Wuth, mei - ne
 folle è quei che l'oro ad_u - na e go - der - se - lo non
 recht, das Gold ist mir Chi_mä - re, ver - stehts zu brau - chen
 si mai non pro - vo for - tu - na del pia - cer chi non cer
 jal das wah - re Glück auf Er - den, ist mir die Lust al -
 folle è quei che l'oro ad_u - na e go - der - se - lo non
 recht, das Gold ist mir Chi_mä - re, ver - stehts zu brau - chen
 8.
 molto cresc.

ff *pp* *tre_ma_te, tre_ma_te, del mio fu-*
Wah! o schent, ich ruck! an euch mich mit

sa! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
fein! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ridendo
ff *co! ah ah ah ah ah ah ah*
fein!

lein! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

8

pp *Blut!*

ah! guar - - - date, ei fre - me nel suo do -
ha! seht nur, seht nur, seht die tel - lo

ah! guar date ei fre - me nel suo do -

ha! seht nur, seht nur, seht die tel - lo

(parte)
für sie)

O sorte crudel disdetta infernal. o sorte crudel disdetta infer
Hal Schmach ohne Maass! ein Höl - - lengeschick, ein Höllengeschick, es raubt jedes

Ior
Wuth

Ior.
Wuth

pp

- nal, l'influsso fa - tal oppresso mi vuol.
Glück, es raubt je - des Glück, ver - fol - get mich Ar - men

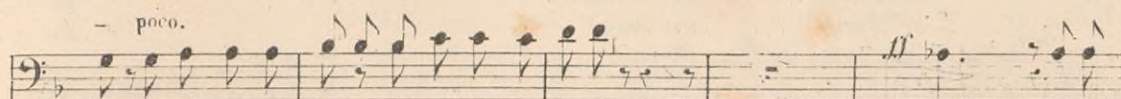
crescendo - poco - a -
Oppresso dal duol, oppresso dal
Hal seht sei - ne Wuth, es sie - det sein

Dal duol oppresso dal
Hal seht es sie - det sein

crescendo - poco - a -
Oppresso dal duol oppresso dal
Hal seht sei - ne Wuth, es sie - det sein

crescendo poco a

- poco.



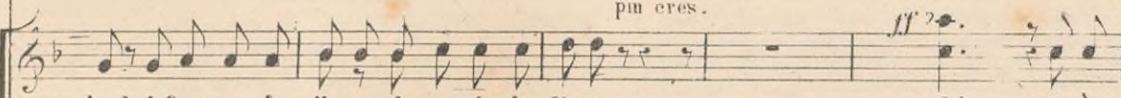
duol ei freme, s'a-di-ra ei smania, de-li-ra.

ah! follee.

Blut, der Wurf war nicht gut, er fluchet, er höhnet!

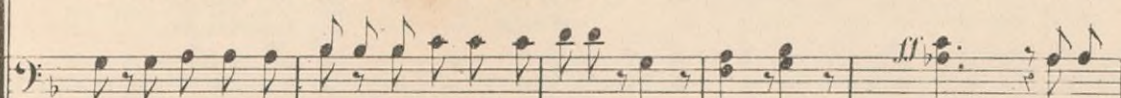
das

piu cres.



duol ei freme, s'a-di-ra ei smania, de-li-ra.

ah! folle è.



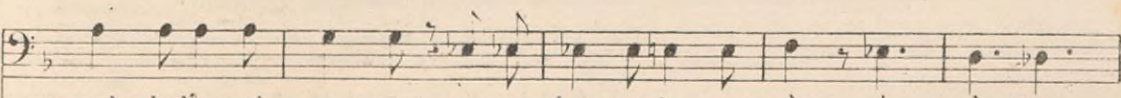
Blut, der Wurf war nicht gut, er fluchet, er höhnet! ha! ha! ha!

ha! das

- poco.

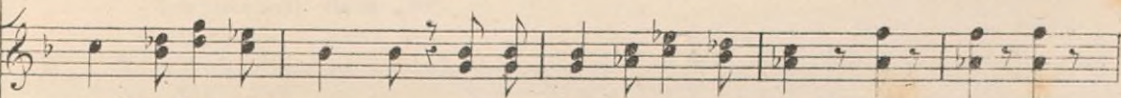
piu cres.

ff

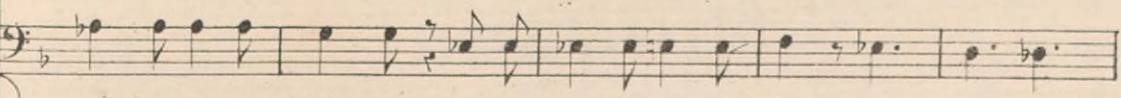


quei chel'oro ad-u-na e go-der-se-lo non sa nò nò non

Gold ist nur Chi-mä-re, ver-stehts zu brau-chen fein, zu brau-chen



quei chel'oro ad-u-na e go-der-se-lo non sa nò nò non



Gold ist nur Chi-mä-re, ver-stehts zu brau-chen fein, zu brau-chen



Bertramo. Bertramo. te
Bertram! Bertram! Ha

sa si fol - le chi l'adu - na eppur go - der se - lo non sa
fein! das Gold ist nur Chimä - re, verstehts, verstehts zu brauchen fein.

sa si fol - le chi l'adu - na eppur go - der se - lo non sa
fein! das Gold ist nur Chimä - re verstehts verstehts zu brauchen fein.

sa chi l'oro ad - u - na e pur go - der - se - lo non sa
fein! das Gold ist nur Chi - mē - re, verstehts zu brauchen fein.

sa
fein!

sa
fein!

no no non sa
zu brau - chen fein.

mete il mio fu - ror te - mete il mio fu - ror
scheut meine Wuth! ich dir - stenach Blut!

(burlandosi di Roberto.) la la la la la la la la la la la la la
(Roberto verspillend.)

I GIOCATORI e CORO. la la la la la la la la la la la la la
ALBERTI col BASSO.

la la la la la la la la la la la la la

Te - me - te il mio fu - ror - te - me - te il
ha - scheut, o scheut mei - ne Wuth, ich dir - ste,

la ra la la la la la!

la la la ra la!

la ra la la la la la!

la la la ra la!

la ra la la la la la!

la la la ra la!

mio fu - ror!
dür - ste nach Blut!

te - me - te il
ha - scheut, o

te - me - te il suo fa -
ha - schen et sei - ne
(ridendo. lachend.)

la la la ra - la!

ah! ah! ah! ah! ah! ei
ha! ha! ha! ha! ha! seht

la la la ra la!

il no - stro fu - ror tre -
Blut nur, Blut nur ver -

mi - o fu - ror, te - me - te il
scheut mei - ne Wuth! hat scheut, o

- ror, il su - o fu - ror, te - me - te il suo fu -
Wuth, er düstet nach Blut, ol! mäss' - ge dei - ne

freme oppresso dal duol, ah! ah! ah! ah! ah! ei
nur, o seht sei - ne Wuth! ha! ha! ha! ha! ha! seht

mar ti fa - rà, il no - stro fu - ror tre -
söh net, ja Herr! Blut - nur, Blut nur - ver -

mi - o fu - ror, il mio fu - ror, il
scheut mei - ne Wuth! mit Blut! mit Blut! mit

- ror il su - o fu - ror, il suo fu - ror, si il
Gluth! und scheu ih - re Wuth! o scheu, scheu ih - re

fre - me oppresso dal duol, ei fre - me op - pres - so
nur! o seht sei - ne Wuth! ha! mäs - sigt, mäs - sigt

mar ti fa - rà, ei fre me op - pres - so
söh - net, ja Herr! ha! mäs - sigt mäs - sigt

mio fu - rop.
 Blut! mit Blut!

suo fu - rop.
 Wuth! ih - re Wuth!

dal do - lor, il mio fu - rop tremar ti fa, il mio fu - rop tremar ti

eu - re Gluth, sonst scheuet; scheuet mei - ne Wuth, die Blut, nur Blut ver - söh -

ff
 si si il mio fu - rop.
 mit Blut! ja! mit Blut!

ff
 si si il suo fu - rop.
 o scheu ih - re Wuth!

fa tremar ti fa - rà.

net! nur Blut, ja! nur Blut!

(si cala il sipario.)
 (der Vorhang fällt.)

p *mp* *ff*

ATTO II^o

N. 4 INTRODUZIONE, RECITATIVO ed ARIA.

Molto moderato

PIANO.

rf *p* *rf* *p*
cres. *ff* *p*
ff *Ped.*
 (Si alza il sipario.)
 (Der Vorhang geht auf.)

Andantino.

p staccato.

ISABELLA.

Recit.

Dell'uma na gran

Mir verhasst ist der

dolcissimo 3 3 3

f

I. *p*

dezza o in-fau - sta sorte, tutto fuor ch  la pace spe - rar poss'?

Prunk dessen Glanz mich un - giebt! Nur Feste, Lust bar - keit ach, und doch nirgends

Allegro.

I. *fz* *f*

i - o. Il ge-nitor dis-pono del - la mia man. e non consulta il

Glück! Mein Väter wird be-fehlen, bestimmen meine Hand! unse - li - ges Ge-

Tempo moderato.

I. *p* *p* *p*

cor, e Ro-ber-to frat-tan-to, co-lui che tan-to al-mai mi lascia in pianto.

- schick! Und ich kann auf den Mann, den so heiss ich ge - liebt nicht mehr zählen!

ARIA

Andantino

PIANO.

delicissimo.

ISABELLA.

In-va-no il fa - - to spe-ro can-gia - to, che i lie - ti so - gni
 Un-sonst mein Hof - fen glück lich zu ner - den! Freuden auf Er - den

d'un dolce a-mor tutti fug-gi-rono per me dal cor, tut-ti fug-gi-rono dal
 Lie-bes-ge-rauss, e - wig ich mei-den muss, e - wig ich mei-den

Qual rag - gio tre - mulo
 Al - les, mein Seh - nen...

111

I. *di sol che muo - re sva - ni dal co - re*
haf - fen des Wäh - nen ist hin - ge - schwan - den

I. *la spe - me an - cor, qual raggio tremulo svani dal co - re la*
wie Len - zes kuss; al - les mein Seh - nen ist hin - ge - schwan - den,

cres. dim.

I. *spe - me an cor. Ah*
wie des Len - zes Kuss! Ach!

Cadenza.

In - va - no il
Um - sonst mein

I. *fa - to spe - ro can - gia - to che i lie - ti sog - ni d'un dolce a -*
Hof - fen glück - lich zu wer - den; Freuden auf Er - den, Lie - bes - ge -

dolcissimo.

I. *- mor tut - ti fug - gi - rono per me dal cor, tut - ti fug - gi - rono dal*
- muss, e - wig ich mei - den muss, e - wig ich mei - den

sta - to.

cor. *miss*, fug - gi - ro - no dal cor, *miss!*
e - v - i - ch - mei - den *miss!*

dolcissimo

si dal cor, si dal cor, dal
e - wig nun, e - wig nun! ich

ppp

mei - den cor, si dal cor, *miss!* Ach! nun *miss!*

f *p* *lp*

Allegro. *pp* *sp* *crescendo.*

CORO di DONNE.
CHOR der FRAUEN.

Soprani. *f* A - van - ziam, non te -
Contralti. *f* Nah'n wir uns oh - ne

f

miam, a_van_ziam, non temiam!

Furcht! Nah'n wir uns oh_ne recht!

p

dolce e staccato. legato.

(Presentando alla Principessa le loro petizioni) All' in-di-genza porgi-as-si-stenza,
(Sie übergeben der Prinzessin Bittschriften.) Schenke dem Leiden Bei-stand und Hilfe,

dolce e staccato. legato.

All' in-di-genza porgi-as-si-
Schenke dem Leiden Bei-stand und

legato.

be-ni-fi-cenza è nel tuo cor
Wohlthat zu spenden streht ja dein Herz!

legato. *rit.*

-stenza be-ne-fi-cen-za è nel tuo cor è nel tuo cor.
Hilfe, Wohlthat zu spenden streht ja dein Herz, streht ja dein Herz!

all' in-di - genza porgi as-si - stenza be-ne - fi -
 schen - ke dem Lei - den Bei - stand und Hül - fe, Wohlthat zu

porgi as-si - stenza, be - ni - fi - cenza è nel tuo
 Bei - stand und Hül - fe, Wohlthat zu spenden streht dein

legato. cresc.

- een - za è nel tuo cor, all' in-di - gen - za porgi assi
 spenden streht ja dein Herz, schenke dem Lei - den Bei - stand und

cor, è nel tuo cor, all' in-di - gen - za porgi assi sten -
 Herz streht ja dein Herz, schenke dem Lei - den Bei - stand und Hül -

cresc.

ALICE.

Ah, come tremo! ep - pur con lieta
 Gott! nag' iches? doch die Namen, sagt

- sten - za be - ni - fi - cenza è nel tuo cor.
 Hül - fe, Wohlthat zu spenden streht dein Herz!

- za, be - ni - fi - cen - za è nel tuo cor.
 fe, Wohlthat zu spen - den streht ja dein Herz!

ff f p

A. fronte posso al la Princi - pes - sa re - ca - re un foglio che le annunzia
man, ja selbst des Fürsten Tochter sie nehmen manchmal gü - tig die Bittschriften

A. calma, an; si proviam! (Alice consegna alla Principessa la lettera di Roberto.)
Sei's versucht! (Alice giebt der Prinzessin Roberts Brief.)

crese.

ISABELLA.

Ciel, Gott!

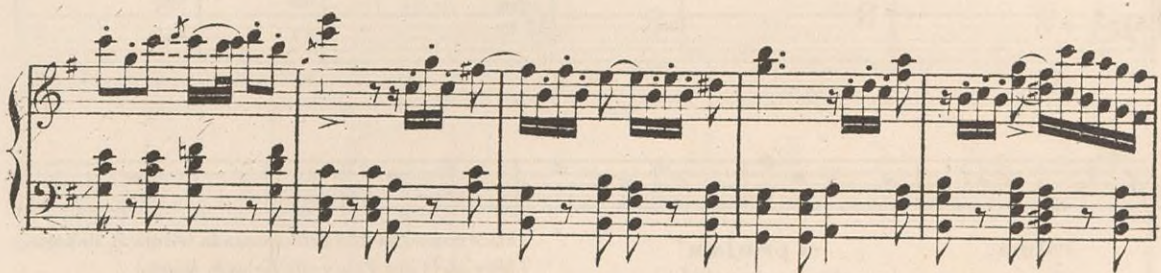
ff

I. che veggo? e di Rober - to il foglio! oh ciel, non reggo!
was seh ich Dies von Robert, täuscht mein Au - ge mich nicht?

Allegretto molto moderato.

dolce e leggiero.

p



dolce e leggiero.

I.

Ah — vie — ni a que — sto se — no, dol — ce
 I — dol, du, — mei — ner See — le, o komm!

p

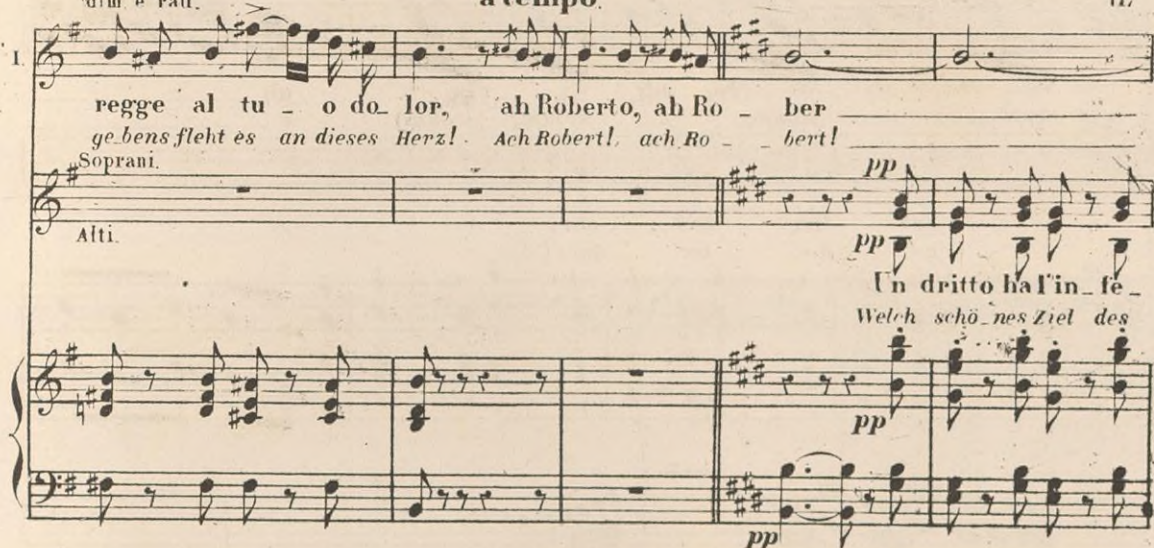
mi — o ben, mi — a vi — ta, quest' al — ma in — te — ne — ri — ta — non
 mein Herz ist tief er — griffen! Das Un — glück — nie ver — ge — bens fleht es

regge al tu — o do — lor, no non regge al tu — o do — lor no non
 dieses Herz un, die — ses Herz, nie ver — gebens fleht's an dieses Herz, nie ver —

dim e rall.

atempo.

447

I.  Musical notation for Soprano and Piano in the first system. The Soprano part is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The Piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are written below the Soprano staff.

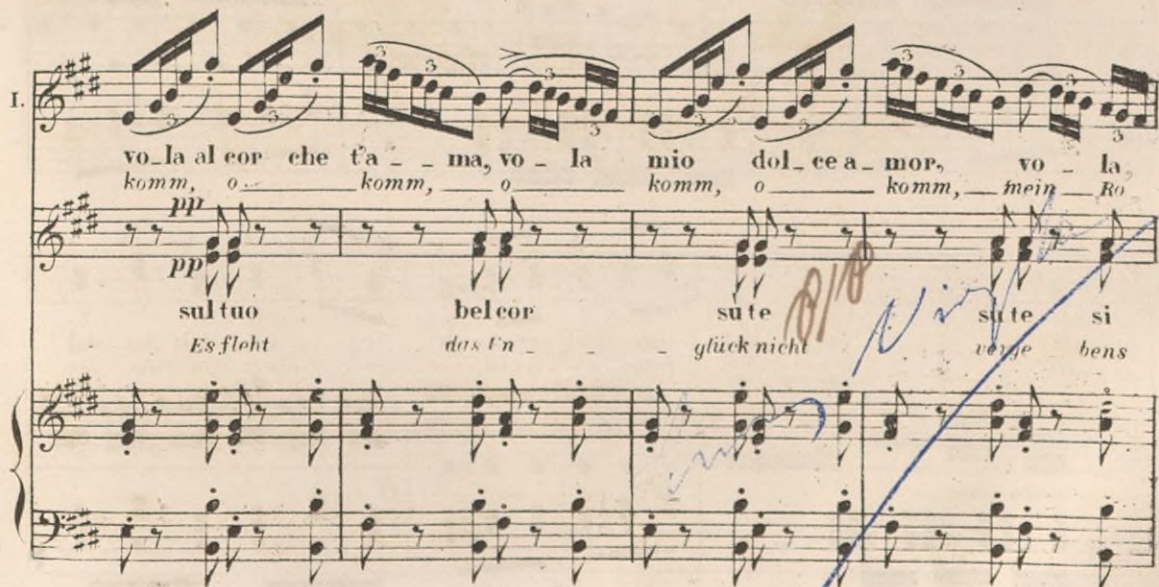
regge al tu - o do - lor, ah Roberto, ah Ro - ber
ge - bens fleht es an dieses Herz! Ach Robert! ach Ro - bert!

Soprani. *pp*
Alti. *pp*
pp
Un dritto ha l'in - fe -
Welch schö - nes Ziel des

I.  Musical notation for Soprano and Piano in the second system. The Soprano part continues with the same key signature. The Piano accompaniment features more complex chordal textures. The lyrics continue below the Soprano staff.

to! Di me chi più fe - li - ce, Ro - ber - to m'ama an - cor - ah!
Welch Glück ist mir ge - ge - ben! Ro - bert komm du mein Le - ben! o

pp
pp
- lice, un dritto ha l'infe - li - ce
Lebens, dein Herz ist tief er - griffen!

I.  Musical notation for Soprano and Piano in the third system. The Soprano part features triplet markings (3) over several notes. The Piano accompaniment also includes triplet markings. The lyrics continue below the Soprano staff.

vo - la al cor che fa - - ma, vo - la mio dol - ce a - mor, vo - la
komm, o - - komm, o - - komm, o - - komm, - mein Ro -

pp
pp
sult tuo bel cor sulte sulte si
Es fleht das Un - glück nicht verge - bens

vo - la, ah vo - la, ah vo - la, oh
 bert! o komm, o komm, komm, o

sul tuo bel cor.
 an die - ses Herz!

mio dol - ce a - mor.
 Ro - bert! o komm! *cresc.*

Un
 Welch?

dritto ha l'in - fe - li - ce, un dritto ha l'in - fe -
 Ziel dei - nes Stre - bens. Dein Herz ist tief er -

li - ce, sul tuo bel cor. su te, un drit - to sul
 grif - fen; es fleht nie - mand ver - ge - bens an die - ses

molto cresc. *ff*

Vibrato.
cresc.
mezza voce.
p

dolce.

Ah! — deh vo-la vo-la al cor che
o — o komm! Ro-bert, o komm, mein

tuo bel cor, su te.
Herz, an die — ses Herz!

cresc.

l'a-ma, deh vo-la, vo-la al cor che l'a-ma, vo-la, ah vo-la, ah
Le-ben! o komm, Ro-bert, o komm mein Le-ben! komm, o komm,

p

vo — — — — — la. Ah vie-ni a questo
komm! I dol-du, — meiner

p

se — — no dol-ce mi — o ben, mi-a vita, quest' al-ma in-te-ne-
See — — tel o komm! denn mein Herz ist er-griffen! das Un-glück nicht ver

ri - ta - - - - - più non regge al tu - o do - lor, più non regge al tu - o do -
 ge - hens - fleht es an dieses Herz, dieses Herz, denn das Un - glück, es fleht an dies

rallent. *a tempo.*

I
 lor, no non regge al tu - o do - lor, ah Ro - ber - to, ah Ro -
 Herz, nicht ver - gehens fleht Un - glück an's Herz! Ach Ro - bert! ach Ro -

ber - - - - - to, di me chi più fe - li - ce Ro -
 bert! welch Glück ist mir ge - ge - ben, Ro -

pp *pp* *pp*

Un dritto ha l'in - fe - lice, un dritto
 Welch schö - nes Ziel des Lebens, dein Herz ist,

pp *pp*

I
 - ber - to. ma ma an - cor - ah vo - la al cor che t'a - ma vo - la
 bert komm du mein Le - ben! o komm! o komm! o

pp *pp*

ha l'in - fe - li - ce sultuo bel cor
 ist tief er - griffen. es fleht das Un

I. *mi - o dol - ee a - mor. vo - la. vo - la. ah vo - la. ah*
komm! o komm! mein Ro - bert! o komm! o

su te su te si sul tuo bel
- glück nicht verge - bens an die - ses

I. *vo - la. ah mio*
komm! komm! o Ro -

cor.
Herz!

rf

I. *dol - ee a - mor ah vien. Ro -*
- bert! o komm! o komm! Ro -

dolce.

ha un dritto
Prin zes - sin

tr. *pp*

I.
 - ee a - mor. oh mio dol - ee a -
 o komm! Ja! Welch Glück ist mir ge
 Un drit - to ha l'in - fe - li - ce - su
 Wir fle - hen nicht ver - ge - bens zu

I.
 - mor, oh mio dol - ee a - mor, oh mio dol -
 - ge - ben! Ro - bert du, mein Le - ben! o komm,
 te, si sul tu - o bel eor e su te.
 dir an dein Herz, an dein Herz, an dein Herz!

I.
 - ee a -
 o komm!
 f

N° 5 RECITATIVO E DUETTO

Allegro. **Recitativo.**

ALICE.

Coraggio! or via, agli occhi suoi ti-
Nur muthig! zeigt euch vor ihren Au-gen

PIANO.

f *p*

mostra dis-armato è il suo cor se di ve-derti, se ascoltar - ti con-
nur. Euch wehren kann sie das doch nimmer, Ihr Herz, das euer war wird euch verdammen

- sente, condannar - ti non può, pietà, pie-tà sol sente.
nicht! Sie will euch hören, baut drauf immer: Verzeihung dies schon halb verspricht.

Andantino.

p e dolcissimo.

ROBERTO. *dolce e timido.*
(sanft und furchtsam.)

Ver me deh gi - ra se - re - no il ci - glio, mi - ra il mio
Hört gü - tig nun bei mei - nen Lei - den was Reu - e

sempre legato.

(Ripete con sorriso d'amara ironia le ultime parole di Roberto.)
ISABELLA. (lachend und indem sie etwas ironisch Robert nachahmt.)

duol. Mi - ra il mio duol? Sòs -
sprach; Was Reu - e sprach? Und

pp

Ro. - pen - di l'i - ra, can - gia con - si - glio, pen - ti - to io
stra - fet nicht durch eu - er Zür - nen was ich ver

poco cresc.

(sempre con ironia.)
ISABELLA. (immer ironisch.)

son. Pen - ti - to io son? son?
- brach! Was ihr ver - bracht?

dolcissimo.

ROBERTO.

dolce.

Un folle er - ror, deh, a me — per —
o! schenkt Ver - zeih'n, nur Ver - zeih'n meinem

ISABELLA. (ridendo.)
(lachend.)
pp

do - na, o di do - lo-re mo - rir, mo - rir do - vrò. O di do -
Drän - gen, fern von euch sein, fern von euch sein, dem Tod wär's gleich! Dem Tod wär's

crese.

lor mo - rir do - vrò. Dal tuo eos -
gleich, dem Tod wär's gleich! Ich hät - te

p

(con finto sdegno.)
(mit angenommener Strenge.)

pet - to fug - gir do - vre - i e o - diar - ti an - cor!
fliehn dies Au - ge sol - len; ver - ban - nen euch!

ROBERTO. *spaventato*
(erschrocken.)ISABELLA. *dolce.*

pp
E o - diarmi ancor! Ma il cor, già sento va -
Ver - ban - nen gleich? Weh mir! es schwankt das

I. - cil - lain pet - to e al pentimen - to ce - den - do va.
Herz voll Schwü - che, weh mir! es giebt schon fast.
ROBERTO.
oh parla! oh parla!
o sprecht! o sprecht!

p

cresc.

(piano, come se avesse vergogna
di confessargli il suo sentimento.)
(mit leiser Stimme als ob sie sich
des Geständnisses schämte.)

ISABELLA.
con forza e stringendo un poco.

ce - den - do va, ce - den - do va, al pen - ti - mento già il cor cedendo
es giebt schon fast, es giebt schon fast der Reu - e nach, es giebt, schon fast der Reue

p

I. va: oh lie - to giub - bilo qual dolce in -
nach! o Ge - schick, voll von
ROB.
sig già il cor ce - dendo va, oh lie - to giub - bilo qual dolce in -
o gebt, o gebt der Reue nach! o Ge - schick, voll von

p

Cadenza ad libitum

-ean -
Won -

-ean -
Won -

Allegro con spirito.

-to.
-nel!

Silenzio!
O schneiget!

odi tu?
höret doch!

ff

ff

p

ff

ALICE.

odi de' bellicistrumenti il suon?
Vernehmt ihr nicht diesen kriegrischen Ton?

ff

p

ff

ROBERTO.

E l'ar - mi
o schrecklich!

oh rabbia!
o schrecklich!

perdu - teho in tanto!
ich verlor die Waffen!

ff

p

ff

ISABELLA.

(Compariscono degli Scudieri, che portano un'armatura.)
(Pagen bringen eine Rüstung.)

ROBERTO.

129

Deh mira! l'armi ti attendono, pron-te già son. Nel dono ac-
Da seht! an eure Wünsche dachtet längst ich schon! Heissen

Ro. - eet - to da mo - re un pe - gno ne sa - rò degno! si,
Dank für ihr Ge - währ, heissen Dank für ihr Ge - währ! mein

cresc.

ALICE.

io per te fervidi vo - ti fa - rò.
für euch fleh' ich den Him - mel schon!

Ro. si. io vin - ce - rò, vin - ce - rò, si vin - ce - rò.
Sieg sei eu - er Lohn, ja, mein Sieg sei eu - er Lohn!

ff

dim. e rallent. un poco.

p

150 **Un poco meno mosso.**

vibrato.

Il cor in seno mi pal - - pita di speme e
Mein Herz er-heht sich und klo - - pfet, es schlägt voll

Il cor in seno mi palpita di speme
Mein Herz er-heht sich und klopft, es schlägt

Un poco meno mosso.

di pia-er, il cor in seno mi pal - - pi-ta di
Hoffnung und Glück! mein Herz er-heht sich und klo - - pfet, es

e di piacer, di piacer, il cor in seno mi palpita di
voll Hoffnung und Glück, ja, voll Glück! mein Herz er- hebt sich und klo - pfet, es

speme e di piacer.
schlägt voll Hoffnung und Glück!

Si a -
Liebe

speme e di piacer, di piacer.
schlägt voll Hoffnung und Glück, ja, voll Glück!

speme e di piacer, di piacer.
schlägt voll Hoffnung und Glück, ja, voll Glück!

I. *more, o - nor lo stimola,*
Ehre hoch - schwellst den Bu - sen,

Ro. *Si, a more, o - nor lo*
Lie - be, Ehre hoch - schwellst den

I. *vincitor*
ja, ihr kehrt

ei sarà
siegreich zurück,

si vin-citor,
siegreich zurück,

Ro. *stimola,*
Bu - sen,

vin-ci - ter
ja, ich keh'r

io sa - rò
als Sieger zu - rück,

si vin - ci -
als Sieger zu -

pp a tempo.

I. *Il cor in*
Mein Herz er

ff vibrato. *pp dolce poco rallentando.*

Ro. *- tor, si, si, io vinci-tor sa - rò, si, si, io vinci-tor sa - rò.* *Il cor*
- rück, ich keh'r als Sieger nur zu - rück, ich keh'r als Sieger nur zu - rück! *Mein Herz*

p *a tempo.*

seno mi pal - - pita di speme e di piacer.
 - hebt sich und klo - pfet, es schlägt voll Hoffnung und Glück,
 in seno mi palpita di speme e di piacer, di pia-
 erhebt sich und klo - pfet, es schlägt in Hoffnung und Glück, ja, in

un poco sostenuto.

Il cor in seno mi pal - - pi - ta di spe - mee di pia -
 Mein Herz er - hebt sich und klo - - pfet, es schlägt voll Hoff - nung und
 - cer. Il cor in seno mi palpita di spe - mee di pia -
 Glück! Mein Herz erhebt sich und klo - pfet, es schlägt voll Hoff - nung und

a tempo.

- cer.
 Glück!
 - cer.
 Glück!
 Oh giubbilo qual dolce in-
 o te - schick vol - ler

I. *Per te io fervi - di voti, voti fa*
Für euch im Kampf mein volles Herz nur

Ro. *- can - to per me il suo cor voti fa - rà,*
Won - ne! Für mich im Kampf ihr schö - nes Herz

I. *- rò, si fervi - di voti fa - rò, il cor mi*
Wünsche senden himmel wärts! Mein Herz er -

Ro. *per me il suo cor fa - rà, il cor mi bal - za*
sich lie - bet him - mel - wärts Mein Herz erhebt sich

il cor in
es klopft voll

I. *bal - za, mi balza in sen, il cor in*
- hebt sich, und klopft voll Glück, es klopft voll

Ro. *mi balza in sen, ah come il cor mi balza in*
voll Hoffnung klopft's, voll Hoffnung klopft's, es klopft voll

sen, Glück, *cresc.* il es cor klopft in voll sen, Lieb' mi ach!

sen, Glück, il es cor klopft in voll sen, Lieb' mi ach!

sen, Glück! ah come il cor als Sieger ja mi balza in sen, kehr'ich zu - rück! mi balza in kehr'ich zu -

cresc. *più cresc.* *molto cresc.*

f bal - - - - - *staccato.*

sen, rück! ah come il cor mi balza in
Mein Herz erhebt sich und es

cresc. *ff*

- - - - - za di spe - mee di pia - er di
es klopft voll von Glück, es

sen, klopft, es spe - mee di pia - er di
es schlägt voll von Glück, es

f *p* *f* *p* *f* *stringendo.*

I. spe - me e di pia -
klopft voll Hoff - nung und voll

Ro. spe - me e di pia -
klopft voll Hoff - nung und voll

I. -cer e di pia - cer
Glück, es klopft von Glück!

Ro. -cer di spe - me e di pia - cer
Glück, es klopft voll Hoffnung und Glück!

Alla fine della scena precedente vedesi Bertramo entrare con un Araldo d'armi, al quale indica col dito Roberto.
(Am Schlusse der vorhergehenden Scene sieht man Bertram mit dem Waffenhörde eintreten, welcher Robert zeigt.)

Recitativo.

ROBERTO.

Si, in questi che al va - lore s'offron guerrie - ri
Ja! in dem Waffen - spiel, wo nur der Tapfre

PIANO. *fp*

BERTRAMO. (a parte.)
(bei Seite.)

giuochi vin - cerò il mio ri - val. Si, pur ch'io lo
sie - get, besiege ich den Ri - vall! Wenn ich's er - laub - te,

pp
p

ROBERTO.

voglia. A perche non poss' i - o compier lamiavendetta ed in mortal con -
Ja! Hätt'es doch auch das Schicksal für mich jetzt so ge - füget, dass ich im ernsten

rf
p

(all' Araldo, che si presenta.)
(er wendet sich um zu dem Waffenhörde)

- flitto solo vederlo innanzi a me! ma tu, che vuoi? Si -
Kampf ihn allein und so nah - was wollet ihr? An

And.^{no} maestoso.

- gnor di Norman-dia. il Prence di Gra-nata questo cartel t'in-via e permia
 dich Robert von Norman - die schickt diesen Fe-de-auf-rauf-grana - das Prinz durch mich, und fordert

pp

vo - ce an-co-ra non a va - no tor-neo, ma a mortal pu - gna ti dis-
 so zum Kampfe dich, nicht im Turnier, zum Spiel, auf Le - ben o - der

Récit. ROBERTO.

- fi-da Ah, il ciel esaudisce i miei voti ed a morte il tragge sfidar - mi ar-
 Tod! O mein Wunsch ist er-füllet! Sein Verder-ben nun sicher! Er fordert mich zum

f

Andantino.

- disce, andiam a lui mi guida!
 Kampf! Ich folg' dem Aufge-bot!

ARALDO.

Vien te nel bos-co vi-
 Komm! in dem nu - hen

pp

Presto.

- ein e-gli t'atten-de già.
 Wald wirst du bereit ihn fin-den.

Recit. ROBERTO.

L-no di noi i-vi-res-ar-dovra!
 Und sein tödlich, o - der ich!

ff

N.º 6. CORO con BALLO.

Allegretto

PIANO.

p *cres.* *p* *ff* *f* *p* *dolce e staccato.*

Soprano.
Alto.
Tenore. *dolce e leggiero.*
Basso. *Accor-riamo a lei d'in-*

Kommther bei sie zu ge-

p *cres.*

dolce e leggiero.
 Ae - cor - ria - mo a lei d'in - torno
 Kommt her - bei, sie zu ge - leiten,
 - torno, ce - le - briamo in sì bel giorno
 - leiten, treues Volk von allen Seiten,

sue vir
 fey-ert
 sue vir
 fey-ert

tu - di e sua bel - tà
 ih - re Treff - lich - keit!
 tu - di e sua bel - tà
 ih - re Treff - lich - keit!
 e dei sud - di - ti de - vo - ti
 Nimm die Huld - gung unsrer Lie - bel

cresc.
 crescendo.
 Sian pre - sa - gi i caldi voti
 O dass Vor - bild sie dir bliebe
 sian pre - sa - gio del la
 sie dir blie - be, von ei -

p
 p

del-la sua fe-li-ci-tà, sian pre-sa-gio del-la sua fe-li-ci-
 ei-ner na-hen, fro-hen Zeit, ja, das Vor-bild, ei-ner na-hen, fro-hen
 sua, del-la sua fe-li-ci-tà più cresce. del-la sua, del-la sua fe-li-ci-
 ner na-hen, fro-hen, fro-hen Zeit, na-hen, fro-hen Zeit, ei-ner fro-hen

-ta, del-la sua, del-la sua fe-li-ci-tà.
 Zeit, von ei-ner fro-hen Zeit, ei-ner fro-hen Zeit!
 -tà, del-la sua fe-li-ci-tà.
 Zeit, ei-ner na-hen, fro-hen Zeit!
 f ff

1^{ma} CORIFEA.
 dolce.

Pos - sa un di la sorte a-mi - ca ae - co -
 Mō - ge stets nach unserm Fle - hen Se - gen

2^{da} CORIFEA.
 dolce.

Pos - sa un di la sorte a-mi - ca
 Mō - ge stets nach unserm Fle - hen

marcato.

glien - do i nostri pre - ghi dar mer - ce - de ai suoi fa - vor.
 dir zur Sei - te ste - hen, dir stets zum Seg - nen be - reit!

si dar merce - de, dar merce - de ai suoi fa - vor.
 Dich Se - gen umste - hen dir stets zum Seg - nen hilffreich be - reit!

5 SOPRANI 1^{mi} SOLI.
 Possa un di la sorte ami - ca dar mer - cede ai suoi favor.
 Mö - ge - stets nach unserm Flehen, Se - gen um - stehen Se - gen be - reit.

5 SOPRANI 2^{di} SOLI.
 Possa un di la sorte ami - ca dar mer - cede ai suoi favor.
 Possa un di si dar mercede ai suoi favor.
 Mö - ge - stets nach unserm Flehen, Se - gen um stehen.

Possa un di si dar mercede ai suoi favor.

Handwritten musical notation and signatures at the bottom of the page.

Allegro
Si, si! si! stets!
Accor-ria - mo a lei d'in-
Kommther-bei sie zu ge-
Tenori.
Accor-ria - mo a lei d'in-torno,
Bassi.
Kommther-bei sie zu ge-leiten,
dolciss.

- tor-no,
- lei-ten,
ce-le-briamo in si bel
treues Volk von al-len
ce-le-briamo in si bel giorno,
treues Volk von al-len Sei-ten
crescendo.

sue vir-tu-di e sua bel-tà, e sua bel-tà, sua bel-
fey-ert ih-re Treff-lich-keit, ja! Tu-gend und Treff-lich-
giorno
Sei ten, sue vir-tu-di e sua bel-tà, e sua bel-tà, sua bel-
fey-ert ih-re Treff-lich-keit, ja! Tu-gend und Trefflich-
sue vir-tu-di e sua bel-
Treff-lich-keit, ja! Treff-lich-
B.

ff

-tā. *Ac-cor-ria* - - - mo. *ac-cor-*
-keit! *Kommt her-bei* *all'!* *kommt her-*

-tā. *Accor-ria* - - mo.
-keit!

-tā. *Kommt her-bei* *all'!*
-keit!

ff

-ria - - mo, *ce-le-bria* - - mo, *si ce-le-*
bei *all'!* *treu-es Volk* *treues Volk,* *von al-ten*

accorria - mo, *celebriamo* qui

herbei all'! *all'!* *treues Volk her-bei,*

-bria - - mo, *sue virtudi e sua bel-tà* *sue virtudi e sua bel-*
Sei - - ten, feyert ih-re Trefflich-keit! *feyert ih-re Trefflich-*

si ce-lebria *mo, sue virtudi e sua bel-tà* *sue virtudi e sua bel-*

von al-ten Sei - - ten, feyert ih-re Trefflich-keit! *feyert ih-re Trefflich-*

ff

- ta, *keit!* *tutta forza.*
 accorriamo a lei d'intorno, ce-lebriamo in sì bel gior -
 - ta, *keit!* *ff*
kommt herbei sie zu ge-leiten, treues Volk von al-len Sei-
 - ta, accorriamo a lei d'intorno, ce-lebriamo in sì bel gior - *ff*
 no, sue virtùdi e sua bel-tà, sua bel-tà, sua bel-tà sì
 - ten, fey-ert ih-re Trefflich-keit! Trefflich-keit! Trefflich-keit! auf
 no, sue virtùdi e sua bel-tà, sua bel-tà, sua bel-tà sì
 sue vir-tu-di e sua bel-tà, ce-le-bria-mo la
 fey-ert, fey-ert hoch, fey-ert hoch, kommt her-bei, fey-ert
 sue vir-tu-di e sua bel-tà, ce-le-bria-mo la

14.

su - a bel - tà, ce - le - briam la su - a bel - tà, ce - le - briam *ihre*

hoch, kommt her - bei, feyert hoch, kommt her - bei, fey - ert hoch, feyert hoch *ihre*

su - a bel - tà, ce - le - briam la su - a bel - tà, ce - le - briam

sua bel - - tà.

Treff - lich - keit!

sua bel - - tà.

ff

il ballo continua sempre.

dim.

dolciss.

crescendo.

ff

sec.

Nº 7. PAS DE CINQ.

Moderato.

PIANO.

This musical score is for a piece titled "Nº 7. PAS DE CINQ." in a moderate tempo. It is written for piano and consists of eight systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score begins with a forte (*f*) dynamic and a half note rest in the right hand, followed by a series of chords and arpeggios. The first system ends with a piano (*p*) dynamic marking. The second system begins with a *dolce.* (sweet) marking and features a flowing melody in the right hand with grace notes. The third system continues this melodic line with various ornaments and trills. The fourth system shows a more complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left. The fifth system features a series of chords and arpeggios, with a crescendo marking. The sixth system continues the melodic development with trills and ornaments. The seventh system shows a further increase in intensity with a crescendo marking. The eighth system concludes the piece with a piano (*p*) dynamic marking. The score is characterized by its elegant and refined style, typical of Chopin's piano music.

First system of musical notation. The right hand features a rapid, continuous sixteenth-note scale. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo/mood is indicated as *dolcissimo e leggiero.*

dolcissimo e leggiero.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns, while the left hand uses chords. The instruction *crescendo.* is written above the left hand.

crescendo.

Third system of musical notation. The right hand has sixteenth-note runs. The left hand features chords and a *p* (piano) dynamic marking. The instruction *cresc.* is written above the left hand.

cresc.

p

Fourth system of musical notation. The right hand includes trills (*tr*) and sixteenth-note patterns. The left hand has chords. The instruction *sempre staccato.* is written above the left hand.

sempre staccato.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has chords and rests. The instruction *cresc.* is written above the right hand.

cresc.

Sixth system of musical notation. The right hand has sixteenth-note patterns. The left hand has chords and rests. The instruction *cresc.* is written above the right hand.

cresc.

Seventh system of musical notation. The right hand includes trills (*tr*) and sixteenth-note patterns. The left hand has chords. The instruction *morendo.* is written above the right hand.

morendo.

The musical score is written for piano and consists of eight systems of staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The piece is marked "Allegro moderato" and "scherzando e leggero".

The first system begins with a treble clef and a bass clef. The treble staff has a key signature of one flat and a time signature of 6/8. The bass staff has a key signature of one flat and a time signature of 6/8. The first system is marked *p* (piano).

The second system is marked *f* (forte) at the end.

The third system is marked *f* (forte) at the beginning.

The fourth system is marked *dolcissimo.* (dolcissimo) and *p* (piano) at the beginning.

The fifth system is marked *f* (forte) at the beginning.

The sixth system is marked *f* (forte) at the beginning.

The seventh system is marked *f* (forte) at the beginning.

The eighth system is marked *f* (forte) at the beginning and ends with a double bar line.



Allegro leggiero.

This page contains seven systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is in 2/4 time and B-flat major. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments. Dynamics and performance instructions are marked throughout the piece.

System 1: The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of sixteenth-note runs, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

System 2: Continues the melodic and rhythmic patterns established in the first system.

System 3: The right hand has a repeat sign at the beginning. A *dol.* (dolce) marking appears in the right hand towards the end of the system.

System 4: A *morendo.* (diminuendo) marking is present in the left hand. The right hand continues with its melodic line.

System 5: The right hand features a series of sixteenth-note runs. A *f* (forte) dynamic is marked in the right hand.

System 6: The right hand begins with a piano (*p*) dynamic. A *cantabile.* marking is placed above the right hand. The left hand has a piano (*p*) dynamic marking.

System 7: The final system on the page, featuring trills in the right hand and a concluding melodic phrase.

This page of musical notation, numbered 151, contains seven systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 6/8 time signature. The notation is highly detailed, featuring numerous sixteenth-note runs, trills (marked 'tr'), and complex chordal textures. Dynamic markings include 'sf' (sforzando) and 'p' (piano). The piece concludes with a final chord marked 'p'.

152

sch. scherz.

cresc.

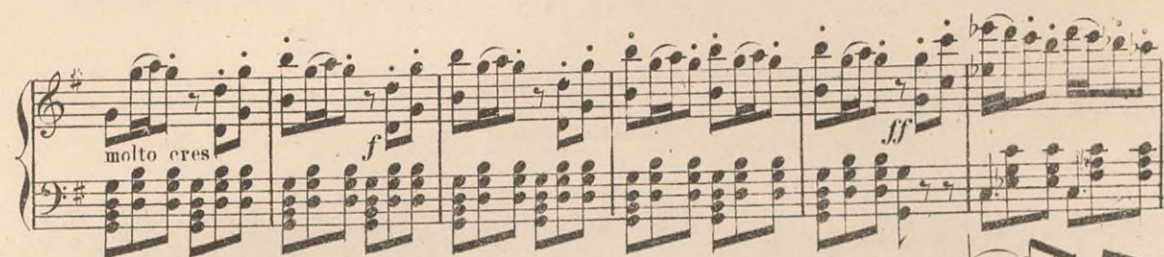
dim.

pp

CODA.

pp

poco a poco





N° 8. RECITATIVO E FINALE.

(Il maestro di Ceremonie.)

Recitativo. (Ein Ceremonien-Meister.)

CANTO.

Al - lor che ognun cam-pion e per la glo-ria e per l'amata
 Wenn al - le Rit - ter jetzt ih-rer Da - me zu

PIANO.

f *p*

Allegro moderato.

donna oggi a provar vi del Tor-ne - o la sorte, il Prince di Gra-nata in
 Eh-ren in dem Turnier ziehn zum männli-chen Streit, dem Prinzen von Gra-nada

f *p*

All.^o moderato

pe-gnodi sua fede d'es-ser ar-mato per tua man ri - chiede
 mögst dann auch du ge-wäh-ren, dass ihm dei-ne Hand Waf-fen heut!

p *p*

BERTRAMO (a parte.)
(bei Seite.)

pp Io tri-on - fo, e-gli
 Ha ich sie - ge! erschön

pp

pp

vien. e Ro-ber to nel fon-del bos - co sar-res - ta
hien! End Ro-ber! dort zu-rück im tie - fenWald ge-hal ten!

già smarri-to nell' as - pra fo-resta
Ro-ber, deneinBlendwerk täuscht,

cerca invan. cerca invan l'o-dia - to ri-va - le.
suchtüm sonst den Ri-val beschützt von meinemWal - ten!

f staccato. pp legato. f staccato. pp legato.

TENORE
Fiato alle trombe o-nore alla ban-die-ra, del ca-va-lier che a noi schiude il sentier
Zin-ken er-tönt! dem Ritter geht die Eh-re, des sen Pa-nier zum Stern wir er-wählt!

BASSO
Fiato alle trombe o-nore alla ban-die-ra, del ca-va-lier che a noi schiude il sentier
Zin-ken er-tönt! dem Ritter geht die Eh-re, des sen Pa-nier zum Stern wir er-wählt!

fiato alle trombe nel-la car-rie-ra Marte ed A-mor lo gui-de-ran,
Zin-ken er-tönt zum Kampf ihm ha-ben A-mor und Mars den Arm ge-stählt!

fiato alle trombe nel-la car-rie-ra Marte ed A-mor lo gui-de-ran,
Zin-ken er-tönt zum Kampf ihm ha-ben A-mor und Mars den Arm ge-stählt!

fiato al-le trombe, nel-la car-rie-ra, Marte ed A-mor lo gui-de-ran,
des-sen Pa-nier zum Stern wir er-wählt, A-mor und Mars den Arm ge-stählt,

fiato al-le trombe, nel-la car-rie-ra, Marte ed A-mor lo gui-de-ran,
des-sen Pa-nier zum Stern wir er-wählt, A-mor und Mars den Arm ge-stählt,

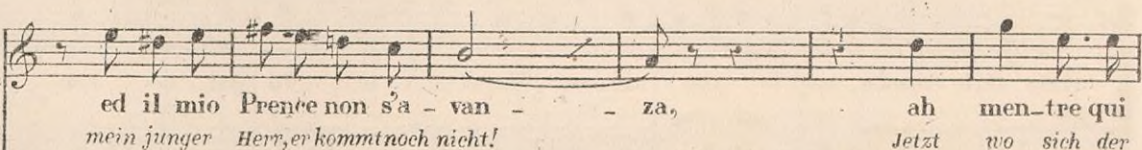
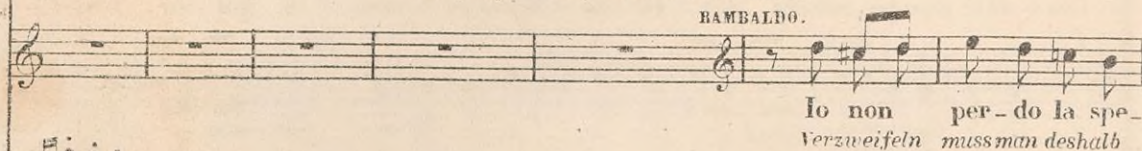
Marte ed A-mor lo gui-de-ran.
A-mor und Mars den Arm ge-stählt!

Marte ed A-mor lo gui-de-ran.
A-mor und Mars den Arm ge-stählt!

ALICE.



RAMBALDO.



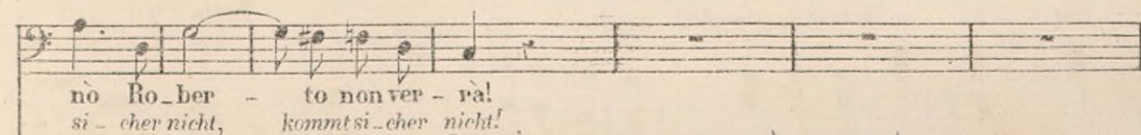
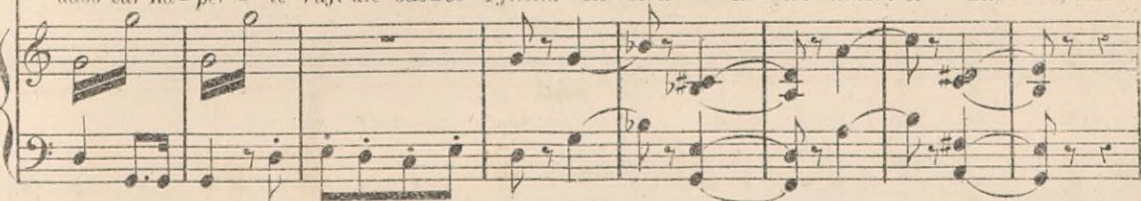
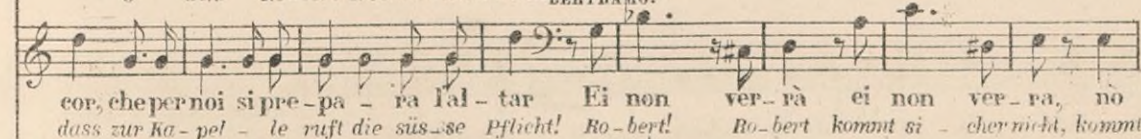


BERTRAMO (a parte) (bei Seite)

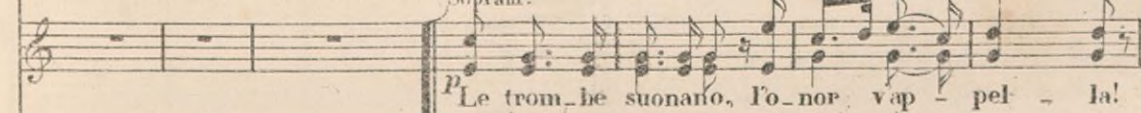
RAMBALDO.



BERTRAMO.



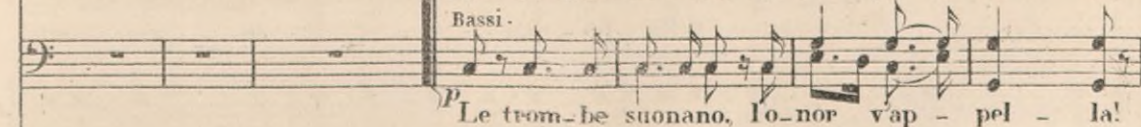
Soprani.



Tenori.



Bassi.



E - roi ma-gnanimi a tri - on - far, e per la gloria e per la
 Rit - ter den Arm be-waff - net euch! Nur für den Ruhm, für sei - ne
 E - roi ma-gnanimi a tri - on - far, e per la gloria e per la

bel - la vo - late in-trepidi oggi a pu - gnar. (8 Araldi d'armi di dentro.)
 (8 Waffenhelde in der Coulisse.)
 Tenori.
 Da me führt je - der kühn des Schwerdtes Streich!
 Bassi.
 bel - la vo - late in-trepidi oggi a pu - gnar. Della pu - gna
 Des Kam - pfes Si -

Ah! della pu - gna ee - co il se - gno. della
 Ha
 ee - co il se - gno! des Kam - pfes Si - gna! ru - fet Euch! des
 - gna! ru - fet Euch!

Soprani.

ISABELLA

Tenori.

CORO sul Teatro.

Bassi.

ff Ah!

Della pu-gna ii
Dies ist zum Tod

pu - gna ee - eo il segno!

Kam - pfes Sig - nal ru - fet Euch!

Cadenza.

se-gno è que - sto, all' armi, all' ar - mi Cava
nier das Sig - nal! Auf zu den Waf - fen Ritter

Allegro con spirito.

con vigore.

lier!
all'!Del la tromba guer-
Kriegs Tromme den er

- rie - ra il suon già s'o - de, nella no - bil car - rie - ra convien
 schal - len weit durch Mor - gen - roth! Wo die Ban - ner jetzt wal - len gleichs nur

vin - cere o mo - rir, nella no - bil car - rie - ra convien vincere o mo -
 Sieg o - der Tod! wo die Ban - ner jetzt wal - len gleichs nur Sieg o - der

a parte
 rir Ah! vo - cedell'o - nre di Ro - ber - to parli al cor, ah! vo - cedell'o
 Tod! Ehre ruft durch das Erz! O Ro - bert es traf dein Herz! Ehre ruft durch das

ALICE. Einonvien einonvien o qual do - lor einonvien
 Ach Robert! ach Robert! kommt im - mer nicht, Ehre ruft,

1. ^{no} DAME di corte. Dell'onor dell'onor, già s'ode il suon dell'onor,
 Eine HOFDAME. Ehre ruft, Ehre ruft es ruft der Ruhm, Ehre ruft

RAMBALDO. Einonvien einonvien o qual do - lor dell'onor,
 Ach Robert! ach Robert! kommt im - mer nicht, Ehre ruft

ALBERTI. Si een - vien vin - cer oppur mo - rir, si een - vien
 Der Ruhm, die Eh - re die Eh - re ruft, es ruft - die

(vibrato)

nor di Ro - ber - to, di Ro - ber - to par li al cor.
 Erz! ach Ro - bert! ach Ro - bert ach Ro - bert

qual dolor ei non vien qual dolor ei non vien. qual dolor
 Ehre ruft, ach Robert! ach Robert! Ehre ruft, Ehre ruft

sode il suon, dell' onor sode il suon convien vin - cer o morir.
 Ehre ruft, ach der Ruhm, und der Ruhm, Ehre ruft, Ehre ruft

sode il suon, dell' onor sode il suon convien vin - cer o morir.
 Ehre ruft, ach Robert! ach Robert! Ehre ruft, Ehre ruft

vin - cer, f convien vin - cer o morir. convien vin - cer o morir.
 Eh - re und der Ruhm. und der Ruhm. Ehre ruft, Ehre ruft

ff

pp

gli par li al cor, gli par - li al
 es treff' dein Herz, tref - fe dein

ah Roberto non vien, ei non vien qual do - lor!
 ach er kommt, ja er kommt, ja kommt immer noch nicht!

convien vincere o morir, convien vincere o mo - rir!

fort zum Sie - ge, zum Sie - ge, zum Sieg o - der Tod!

convien vincere o morir, convien vincere o mo - rir!

pp

cor Herz

Soprani.
ff
Del - la tromba-guer-rie - ra il suon già
Kriegs-tromme-ten er schal - len weit durch Mor-gen-

Tenori.
ff
Del la tromba-guer-riera il suon già

Bassi.
ff
Kriegs-tromme-ten er - schal - len weit durch

f
so - de nella no - bil car - rie - ra convien vincere o mo - rir, nella
- roth no die Ban - ner jetzt wal - len giebt's nur Sieg o - der Tod, wo die

so - de nella no - bil nella no - bil car - rie - ra con - vien vincere o morir

Mor-genroth, wo die Ban - ner, wo die Banner jetzt wal - len giebt's nur Sieg o - der Tod,

ISABELLA.
no - bil car - rie - ra convien vincere o mo - rir Letrombe
Ban - ner jetzt wal - len giebt's nur Sieg o - der Tod! Die Zinken

convien vin - cer, convien vincere, si vincere o mo - rir!

giebt's nur Sieg, giebt's nur Sieg o - der Tod, nur Sieg o - der Tod!

pp

suo - na - no, le trom - be suo - na - no all' armi all' ar - mi o
ru - fen die Zin - ken ru - fen, auf Rit - ter schaar die Hand an
stacc. *pp*

Or su all' ar - mi all' ar - mi o
stacc. *pp*

Ed - le Rit - ter die Hand an
stacc. *pp*

Or su all' ar - mi all' ar - mi o

pro - di, e per la glo - ria e per l'a - ma - ta
Lanz' und Schwerdt für sei - ne Da - me und Ruhm nur käm - pft

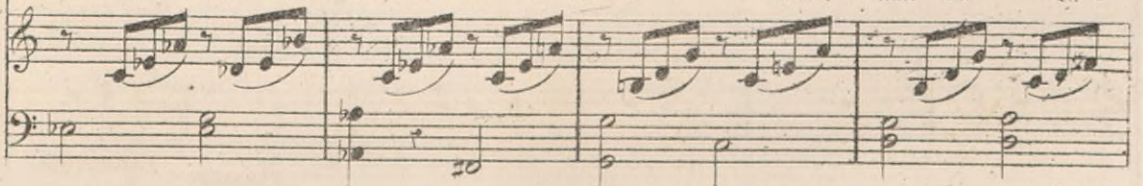
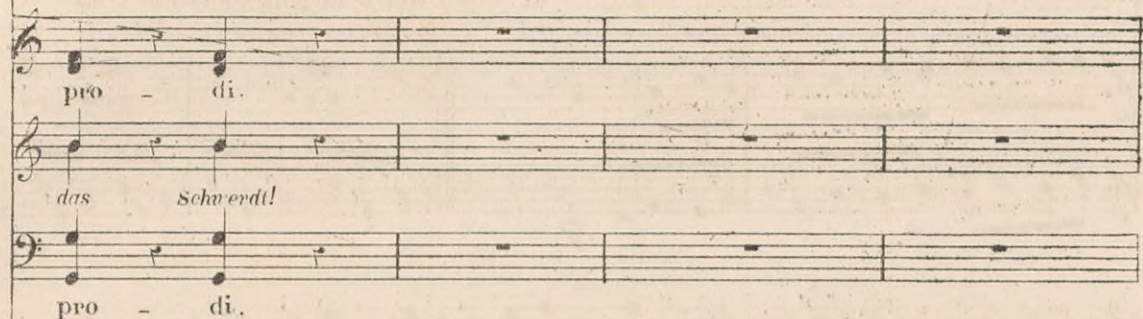
pro - di si si vo - la - te,
Lanz' und Schwerdt für Ruhm nur käm - pft!

pro - di si si vo - la - te,

volate intre - pidia pugnara pugnara - Letrombe suo - nano, letrombe
 der Bittersmann mit Stolz und Lust, mit Lust! die Zinken ru - fen, die Zinken
 og - gia pug - nar. Letrombe suona - no, letrombe
 für Eh - re nur! Die Zinken ru - fen, die Zinken
 og - gia pug - nar. Letrombe suona - no, letrombe

pp

suo - na - no, e per la glo - ria e per la - mata in -
 ru - fen für sei - ne Da - me, Ruhm nur kämpft der
 suo - na - no. su all' ar - mio
 ru - fen, Rit - ter, Hand an
 suo - na - no. su all' ar - mio



Ah! Del - la trombaggerrie - ra
Ha! Kriegs - tromme - ten er - schal - len

il suongia sode nella no - bil ear rie raconvien vincere o mo -
weit durch Mor - gen - roth, wo die Ban - ner jetzt wal - lengiebt's nur Sieg o - der

rir, nel - la no - bil ear - rie - raconvien vincere o mo rir Ah! la vo - cedello -
Tod, wo die Ban - ner jetzt wal - lengiebt's nur Sieg o - der Tod! Ehre ruft durch das

ALICE.

Einonvien.
Ach Robert,

Una DAMA di corte. Dell' onor.
Eine HOFDAME. Ehre ruft!

Einonvien.
Ach Robert,

RAMBALDO.

Einonvien.
Ach Robert,

Si con - vien
Der Ruhm, die

ALBERTI.

Si con - vien
Der Ruhm, die

Si con - vien
Der Ruhm, die

-nor di Ro - ber - to par - li al cor, ah la vo - ce dell' o -
 Erz! O Ro - bert, es traf dein Herz! Eh - re ruft durch das

ei non vien, o qual do - lor, ei non vien,
 ach Robert kommt im - mer nicht, Eh - re ruft!

dell' onor, già s'ode il suon, dell' onor
 Eh - re ruft, es ruft der Ruhm, Eh - re ruft,

ei non vien, o qual do - lor, dell' onor
 ach Robert kommt im - mer nicht, Eh - re ruft,

vin - eer op - pur mo - rir si con - vien
 Eh - re, die Eh - re ruft es ruft die

-nor di Ro - ber - to, di Ro - ber - to, parli al cor
 Erz! o Ro - bert! o Ro - bert! o Ro - bert!

qual dolor, ei non vien, qual dolor, ei non vien,
 Eh - re ruft! ach Ro - bert! ach Ro - bert! Eh - re ruft,

s'ode il suon, dell' o - nor s'ode il suon, convien vin - eer
 Eh - re ruft, und der Ruhm, und der Ruhm, fort zum Sie - ge

s'ode il suon, dell' o - nor s'ode il suon, convien vin - eer
 Eh - re ruft, ach Ro - bert! ach Ro - bert! fort zum Sie - ge

vin - eer, convien vin - eer o mo - rir, convien vin - eer
 Eh - re, und der Ruhm, und der Ruhm, ach er kommt noch

cor,
- hort!

gli
es

qual dolor,
Eh-re ruft

ah Ro-ber-to non vien, ei non vien qual do - lor!
ach er kommt, ach er kommt, er kommt im-mer noch nicht!

o morir
o-der Tod

convien vincer o mo - rir, convien vincere o mo - rir.

o morir
o-der Tod

fort zum Sie-ge, zum Sie-ge, zum Sieg o - der Tod!

o morir
immer nicht,

convien vincer o mo - rir, convien vincere o mo - rir.

m

par - li al cor, gli par - li al cor, gli par - li al cor,
treff' dein Herz! tref - fe dein Herz! o Ro - bert es treff' dein Herz!

p

f

al cor.
dein Herz!

p

ff Soprani.
Del - la tromba guer - rie - ra si già s'o-de il suon nella no - bil car -

ff Alti.
Kriegs - tromme - ten er - schal - len weit durch Mor - gen - roth! wo die Ban - ner jetzt

ff Tenori.
Del - la tromba guer - rie - ra si già s'o-de il suon nella no - bil

ff Bassi.
Kriegs - tromme - ten er - schal - len weit durch Mor - gen - roth! wo die Ban - ner



rie - ra convien vince - re o mo - rir, nella no - bil car - rie - ra convien

wal - len, giebt's nur Sieg o - der Tod! wo die Ban - ner jetzt wal - len, giebt's nur

nella nobil car - rie - ra con - vien vincere o morir, convien vin - cer, convien vincer si

wo die Banner jetzt wal - len, giebt's nur Sieg o - der Tod! giebt's nur Sieg, giebt's nur Sieg o - der



dolce

vin - ce - re o mo - rir, *convien* vin - cere o mo - rir, *convien* vin - cere o mo -
 giebt's nur Sieg o - der

dolce

Sieg o - der Tod! giebt's nur Sieg o - der Tod, *convien* vin - cer mo -
 giebt's nur Sieg o - der

p

vin - cere o mo - rir, *al guerrier,* *convien* vin - cer, vin - ce - re o mo -
 nur Sieg, giebt's nur Sieg o - der

p

Tod, nur Sieg o - der Tod! giebt's nur Sieg *convien* vin - cer, vin - cere o mo -
 giebt's nur Sieg, giebt's nur Sieg o - der

p

f

- rir, *convien* vin - cere o mo - rir, *al guer - rier,* *al guer - rier,* *convien*
 Tod, giebt's nur Sieg o - der Tod, giebt's nur Sieg, giebt's nur Sieg, giebt's nur

f

- rir, *convien* vin - cere o mo - rir, *al guerrier,* *al guerrier,*
 Tod, giebt's nur Sieg o - der Tod, giebt's nur Sieg, giebt's nur Sieg,

f

- rir, *convien* vin - cer o morir *al guer - rier,* *al guer - rier,* *convien*
 Tod, giebt's nur Sieg oder Tod, giebt's nur Sieg, giebt's nur Sieg, giebt's nur

f

- rir, *convien* vin - cer o morir *al guerrier,* *al guerrier,*
 Tod, giebt's nur Sieg oder Tod, giebt's nur Sieg, giebt's nur Sieg,

ff

vin - cer, con - vien vin - cere o mo - rir, si
Sieg, Sieg, o - der Tod, nur Sieg o - der Tod! ja

al guerrier, con - vien vin - cere o mo - rir, si
gibt's nur Sieg, o - der Tod, nur Sieg o - der Tod! j

vin - cer, con - vien vin - cere o mo - rir, si con - vien vin - cer, con - vien
Sieg, Sieg, o - der Tod, nur Sieg o - der Tod, nur Sieg, nur Sieg o - der

al guerrier, con - vien vin - cere o mo - rir, si con - vien vin - cer, con - vien
gibt's nur Sieg, o - der Tod, nur Sieg o - der Tod, nur Sieg, nur Sieg o - der

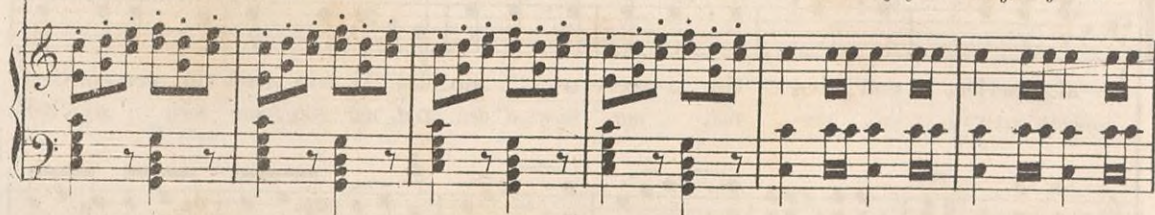
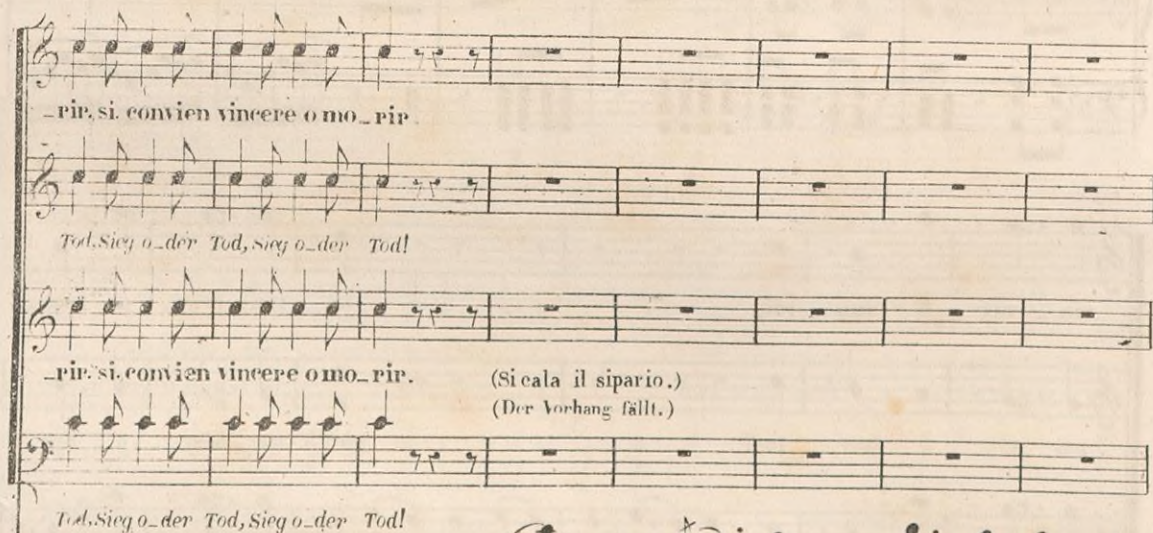
vin - cere o mo - rir, si vin - cere o mo -
nur Sieg o - der Tod! gibt's nur Sieg o - der

vin - cere o mo - rir, si con - vien vin - cer, con - vien vin - cere o mo -
Tod, Sieg o - der Tod, nur Sieg, nur Sieg, Sieg o - der Tod, Sieg o - der

tr tr tr tr tr tr tr tr



-rir, si, con - vien vin - cere o mo - rir, si, con vien vincere o mo -
 Tod, giebt's nur Sieg, nur Sieg o - der Tod, nur Sieg, giebt's Sieg, Sieg o - der
 -rir, si, con - vien vin - cere o mo - rir, si, con vien vincere o mo -
 Tod, giebt's nur Sieg, nur Sieg o - der Tod, nur Sieg, giebt's Sieg, Sieg o - der

-rir, si, con vien vincere o mo - rir.
 Tod, Sieg o - der Tod, Sieg o - der Tod!
 -rir, si, con vien vincere o mo - rir. (Si cala il sipario.)
 (Der Vorhang fällt.)
 Tod, Sieg o - der Tod, Sieg o - der Tod!




ATTO III^oN^o 9. INTRODUZIONE, RECITATIVO E DUETTO BUFFO.

Moderato.

PIANO.

This musical score is for a piano introduction, recitative, and buffo duet. It is written for piano and features a variety of musical textures and dynamics. The score is organized into eight systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato'. The score begins with a piano (p) dynamic and a series of arpeggiated chords in the right hand, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The first system includes a piano (p) dynamic marking. The second system features a forte (f) dynamic in the right hand and a piano (p) dynamic in the left hand. The third system continues with a forte (f) dynamic in the right hand and a piano (p) dynamic in the left hand. The fourth system shows a forte (f) dynamic in the right hand and a piano (p) dynamic in the left hand. The fifth system features a forte (f) dynamic in the right hand and a piano (p) dynamic in the left hand. The sixth system includes a piano (p) dynamic marking. The seventh system features a piano (p) dynamic marking. The eighth system includes a piano (p) dynamic marking and a 'dim.' (diminuendo) marking. The score concludes with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

Recitativo.

(riguardandolo.)

BERTRAMO. (ihn betrachtend.)

RAMBALDO.

Questa all'abboccamento è l'o - ra in - tesa. Ma non è que gli il trovator nor.
 Zum Stelldich-ein ist dies die rechte Spur! Ist dieses nicht der fremde Trouba-

PIANO.

RAMBALDO. BERTRAMO.

- mando? Che sir Roberto a morte poco fa condan - nò. Ma per tua sorte la pro-
 dur? Den der gestrenge Herr wollte heut hängen lassen! Stets nur halb thut er, was zu

RAMBALDO.

messa ei non terne, or che ti guida? Jo vengo A - li - ce ad aspet-
 thun er doch beschliesst; doch was willst du? A - li - ce hier er - passen, die noch heute mein Weibchen zur

tar ric-co io non son e povera è pure A - li - ce, cio sol op-
 ist, A - li - ce die nichts hat, und ich beinah noch min-der, sonst nchl

Allegro.

BERTRAMO. (gli getta una borsa.)
(wacht ihm eine Börse zu.)

po-ne a farmi appien fe-li-ce. Recit. Quand'è co-
wirren wir ein Paar der glücklichsten Kin-der. Wenn's wei-ter

p *f*

RAMBALDO.

(a parte, con disprezzo.)
(bei Seite, mit Hohn.)

BERTRAMO.

si, tien, prendi! Crederò agli occhi mi ei? o cieli dell'o-ro! E ce l'ha
nichts! da! nimm! Ists denn wahr? E-le-ment, das ist Gold! Das al-

f *f*

quei che chiamasi contento, far ne dunque poss'i-o amio ta-len-to.
so was man glücklich che nennt! mach sie al-so auch, wenn ich will!

DUO.

(Con emozione comica.)

(Mit komischer Rührung.)

Andantino con moto.

RAMBALDO.

che onest'uo-mo!
Ach wel-che Grossmuth!

BERTRAMO.

(a parte, con ironia.)
(Bei Seite mit spöttischer Rührung.)

Andantino con moto.

che onest'uo-mo!
Heine Grossmuth!

p

che ga - lant - uo - mo! ah ve - di ro - me,
das muss ich to - ben! das nenn' ich Pro - ben!

gia il pover'uo - mo! il galantuo - mo
mich noch to - ben! nur er pro - ben

e - - roin er - ror, ah d'o - ra innanzi
bin ganz be - kehrt! hoch er ge - ehrt.

eadendova ne' lacei miei.
durch Gold behört; wie sichs gehört!

io gli pro - metto obbedien - - za, riconoscen - za,
Ihm sei ge - neiht treuer Gehor - sam, dankbare Fol - - ge

trar lopotrei.
noll'ichnheit!

[illegible]

io gli promet - to ri - co - no -
Dank - ba - re Fel - ge für ei - ne

du - ce, che non produ - ce nell' u - man eor!
kir - ret, ver - lockt, ver - nir - ret Wohlthätig - keit.

scenza in ri-compenza di tal fa_vor. O che onese uomo. che galant
sol_ che Wohlthätigkeit sei ihm ge_neiht. O che he Grossmuth! das mus sich

o che onese uomo il pover uomo.
Hmei ne Grossmuth! mich noch zu lo_ben!

staccato.

uo_mo ma vedi co-me me ero in er - ror. O che onesf
lo - ben, das ner rüch Pro - ben, bin ganz he - kehrt. Ach welch e

ma vedi co-me e - ra in er - ror. O che onesf uomo
ihm bloß er pro - ben wollt' ich ja heut. Ha meine Grossmuth!

sempre staccato.

uo_mo. che galant. uo_mo mave di co - me ero in er -
Grossmuth! das muss ich lo - ben, dass ner mich Pro - ben, bin ganz be -

il po - ver uo - mo mave - di co - me e - ra in er -
er mich noch lo - ben, nur ihner - proben wollt' ich ja

cresc. mf

ror, ah d'ora - in nan - zi io gli pra - met - to
kehrt, hoch er ge - ehrt. ihm sei ge - weiht

ror, ne' lac - ci miei trar lo po -
heut, wie sich's ge - hört, wollt' ich ja

ob-be-di-en - za, ri-co-no-seen - za in ri-com-pen - za di tal fa -
 treu-er Ge - hor - sam, dank ba - re Fol - ge für ei - ne sol - che Wohl - thätig -
 trei, dell' or la vi - sta co-me se - du - ce, che non pre - du - ce nell' u - man
 heit. Mensch - li - che Schwü - che, wie schnell dich kir - ret, ver - lockt, ver - wir - ret, Wohl - thätig -

vor! ob-be-di-en - za, ri-co-no-seen - za, ob-be-di-en - za, ri-co-no-
 keit! treu-er Ge - hor - sam, dank ba - re Fol - ge treu-er Ge - hor - sam, dank ba - re
 vor! dell' or la vi - sta co-me se - du - ce, dell' or la vi - sta co-me se -
 keit! mensch - li - che Schwü - che, wie schnell dich kir - ret, mensch - li - che Schwü - che, wie schnell dich

seen - za in ri-com-pen - za di tal fa -
 Fol - ge für ei - ne sol - che Wohl - thätig -
 du - ce, che non pro - du - ce nell' u - man
 kir - ret, ver - lockt, ver - wir - ret Wohl - thätig -

Handwritten signature and blue ink markings are present over the bottom right of the page.

vor-
keit. o cheonestuo - mo che ga-lant-uo - mo
Ach wel-che Gross-muth! das muss ich lo - ben.

cor
keit O cheonestuo - mo. io ga-lant-
O mei-ne Gross-muth! mich noch zu

o cheonestuo - mo, che ga-lantuo - mo, si d'orainnan - zi io gli pro-
ach wel-che Gross-muth! das muss ich lo - ben! o nel-che Gross-muth! ge-nalt-ge

uo - mol or ve-di co - me ne' lae-ci mie - i se lo vo-les - si tran-lo po-
lo - ben! menschi-che Schwä - che, wie schnell dich kir - ret, menschi-che Schwä - che wie dich doch

molto cresc.

met - to ob-be-di-en - za, ri-co-no-scen - za per ri-com-pen - za di tal fa-
Gross-muth! das muss ich lo - ben, das nenn'ich Pro - ben! das nenn'ich Pro - ben, bin ganz be-

tre - i, dell' or la vi - sta co-me se du - ee, che non pro-du - ee nell' u-man
kir - ret, ver-lockt, ver-wir - ret, wie dich doch kir - ret, ver-lockt, ver-wir - ret, Wohlthätig-

vor, di tal fa - vor.
kehrt! bin ganz be - kehrt!

cor. nell' u - - - man cor
keit! Wohl - thät - - - tig - keit!

ff

Allegro moderato.

A noz - ze dun - que og - - gi ten
Heut al - so wirst du noch ver -

P dol.

RAMBALDO.

va - i? Si, mio Si - gnor, a noz - ze io
bun - den? Ja, lieber Herr! Ja, lieber

BERTRAMO.

RAMBALDO.

vò Oh che pazzi - a! Come! paz - zi - a?
Herr O vieto al - bern! niedennso al - bern?

dol.

BERTRAMO.

può solo A - li - ce far mi fe - li - ce lo nel tuo
 dia! ler - schöns - te hab'lich ge - fun - den! Wenn wie

ca - so sospen - de - re - i quindi a bell' a gio - seeglier vor - rei.
 du ich wär, war - tet' ich wähl - te denn sans fa - con für mich!

RAMBALDO.

BERTRAMO.

Voi seeglie - re - ste? Io seeglie - re - i, or che ha da -
 ihr wähl - tet dann? Ganz si - cher - lich! du bist jetzt

na - ri, che rie - co - se - i, tut - te le don - ne scommette - re - i la mandi
 reich und ich will wet - ten, die Mädchen all' in Dorf und Städ - ten, sie streiten

RAMBALDO.

sposo vorran da te.
nun mehr sich um dich!

Voi lo ere - de te?
Das glaubet ihr?

(riflettendo)
(nachdenkend)

BERTRAMO.

RAMBALDO.

lo eredo, si.
das glaube ich!

In fatti,
Fürwahr,

in fatti, un uo - mo del vo - stro
Fürwahr, für wahr, solch' ein Grosser ver-

p e stacc.

sta - to più di me cer - to sa - rà in - for - ma - to
- ste - het sich bes - ser da - rauf wohl als ich, ja als ich;

che far, che far con -
für - wahr solch' ein Grosser ver -

vie - ne meglio sa - pra, si meglio sa - pra,
- stehet sich bes - ser da - rauf wohl als ich, ja, als ich!

lo sceglie -
ich wähle,

Voi sceglie _ reste? in fat _ ti un uom del vo _ stro
Ihr wählet, ja? ja solch ein gro _ sser Herr ver -

rei!
ja! io sceglie _ rei!
ich wähle, ja!

cres. *mf*

sta _ to che far con _ vie _ ne meglio sa _ prà, che far con _ vie _ ne me -
steht wohl besser da - rauf sich doch als ich, ja versteht es bes - ser doch

cres. *sfz*

BEETRAMO. (a parte.)
(bei Seite)

glio sa _ prà, me glio sa _ prà. Dell'or la vi - sta come se
als ich, ja als ich! Menschliche Schwä - che, wie schnell dich

Tempo 1^o

O che onest' uo - mo!
Ach wel - che Grossmuth!

du _ ee, che non produ _ ce nell'uman cor!
kir - ret, verlockt, ver _ wir _ ret, Wohlthätig keit!

che onest' uo - mo!
Meine Grossmuth!

che ga-lant - uo - mo, ah ve - di co - me,
das muss ich lo - ben! das nenn' ich Pro - ben!

gia il poveruo - mo, il galantuomo
ermichlo - ben! blusse Pro - ben,

e - - ro in er - rop.
bin ganz bekehrt!

ea - den - do va.
er ist be - thört!

vibrato.
f E la for -
In der

Alla breve con moto animandosi poco a poco.

E la for - tu - na nell in - co - stan - za?
In der Flüchtigkeit nur ist Le - ben?

tu - na nell in - co - stan - za che lieti
Fluchtigkeit nur ist Le - ben, sie al -

ebelieti gorni ei fa go - der?
 sie al - lein mir gewährt uns Glück?

giorni ei fa go - der,
 lein mir gewährt uns Glück,

vivi al piacer, si, vivialla -
 Lust und Scherz lass mir dich un-

marcato.

al piacer, allagioja, lun - gi la
 die Lust, der Scherz, ih - nen nur

gioja, lun - gi la no - ja datuoi pensier,
 schweben ihnen nur weil der Lie - be Blick;

al piacer, alla gioja, lun - gi la
 die Lust, der Scherz ih - nen nur

no - jada' miei pensier Tut - to far dunque mi fia per -
 weil' ich Lie - bes - blick! Al - les könnt' ich mir, al - les ver -

no - jada' tuoi pensier.
 weil' der Lie - be Blick!

dol.

mes-so, mi fia per mes - so? *dolcissimo.*
 - gön-nen? al - les ver - gön - nen?

p Si, tut - to far tu
 Ja, je - der Fehl - tritt

puo - i - cio che pia - cer, pia - cer ti da; al pen - ti -
 ist mir Scherz, man hat ja für die Reu-e Schmerz noch

dolcissimo.
tr - men - - to poi ser - ba, ser - ba la tar - da e - ta.
 Zeit - - - wenn nicht mehr sein, di - gen wir kön - - - nen!

p dolce.

(stupefatto.)
 (mit Erstaunen.)

p e tut - to a me far li - ce; io
 Ach je - der Fehl - tritt ist mir Scherz, man

Si, tut - to far tu
 Je - der Fehltritt

cres

cre - doai det - ti tuo - i al pen - ti - men - to poi
 hat ja für der Reu - e Schmerz noch Zeit wenn

puo - i al pen - ti - men - to po - i.
 ist nur Scherz, man hat ja für der Reu - e Schmerz,

dolcissimo

tem - po tem - po, mig - lior ver - rà. m'ag -
 nicht mehr sein - di - gen wir kön - nen! Diese

ti ser - ba la tar - dae - tà.
 noch Zeit, wo wir nicht sind - gen kön - nen.

pp

gra - daun tal con - siglio, che ree a og - nun pia - ce - re, e
 Leh - re behagt mir sehr, den Freunden will ich dann um

per pro - var - tel tos - to a miei compa - gni vuo pa - gar da
 bes - ser nach - zu - den - ken als gu - ten An - fang flug's zu trin - ken

BERTRAMO.

(ridendo)
(lachend)

be-re Be-re? be-re? co sì va ben, sì,
schenken! Trinken! trinken! sehr gut! sehr gut! da-

ff *rf*

que-sto a te con vien, gio-vare og-nor, og-nor, ti può sì, sì, gio-
durch lernest du noch vie-les mehr da- durch lernest du noch vie-les mehr, noch

8 8 8

rallentando per rientrar nel 1^{mo} Tempo.

O che onest' uo-mo!
Ach nel-che Grossmuth!

vare ognor ti può, ognor ti può. (a parte.) Che onest' uo-mo!
vie-les lernst du da- durch mehr! (bei Seite.) Meine Grossmuth!

ehe ga-lant-uo-mo! ah ve-di co-me,
das muss ich lo-ben, das mein' ich Pro-ben!

già il pover uo-mo. il galantuo-mo,
mich noch lo-ben! nur er pro-ben,

e - - roin er - rore, ah d'ora in - nanzi
hin ganz be - kehrt, hoch er ge - ehrt!

cedendo va, ne' lacci miei
durch Gold bethört, nie sichs gehört,

cres

io gli pro - metto obbedien - - za, riconoseen - za
Ihm sei ge - neiht treuer Gehor - - sam, dankbare Fol - - ge

trarlo potrei.
wollt ich ihn heut.

in ricompen - - za di tal fa - vor.
für ei - ne sol - - che Wohl - thätig - keit!

Dell'or la vi - sta co - me se -
Menschli - che Schnä - che, nie schnell dich

p

io gli promet - to ri-co-no-
Tren- te - ho - sam für ei - ne

du - ce, che non produ - cenell' u-man cor!
kir - ret, verlockt, ver-wir - ret Wohl-thü-tig - keit!

pp

scen - za in ri-compen-za di tal fa - vor, o cheonest
sol - che Wohl-thü-tig-keit sei ihm ge - neht. Ach wel-che

O cheonest'uo-mo
Ach mei-he Grossmuth!

uo-mo chegalant uo-mo, ma vedi co - me ero in er -
Grossmuth! dasmüssich lo-ben, dasnennich Pro - ben! binganz be-

il pover uo-mo, ma vedi co-me
ermichnochlo-ben! mir inner pro-ben

era in er -
wollt' ich ja

ror. kehrt. *O che onest'uo - mo.* *che ga - lant -*
 Ach ne! che Gross - muth! das muss ich

ror. *O che onest'uo - mo.* *il po - ver'uo - mo*
 heut. Ha mei - ne Gross - muth! mich noch zu to - ben!

sempre staccato. *cresc.*

uo - mo! *ma ve - di co - - me* *erò in er -*
lu - ben das nenn ich Pro - - - ben! bin ganz be -

ah ve - di co - me *era in er -*
mir ihn er - pro - ben! durch Gold be -

ror. *ah d'ora in nan - zi* *io gli pro - met - to*
 kehrt! hoch er - ge - ehrt. Ihm sei ge - weiht

ror. *ne' fac - ci miei* *trar - lo po -*
 thört, wie sich's ge - hört, wollt' ich ja

p

ob-be-di-en-za, ri-co-no-scen-za, in ri-compen-za di tal fa-
 treu-er Ge-hor-sam, dank-ba-re Fol-ge für ei-ne sol-che Wohl-thätig-
 treit, dell'or la vi-sta co-me se-du-ce, che non pro-du-ce nell'u man
 heit. Menschli-che Schwä-che, wie schnell dich kir-ret, ver-lockt, ver-wir-ret Wohl-thätig-

vor, ob-be-di-en-za, ri-co-no-scen-za ob-be-di-en-za, ri-co-no-
 keit, treu-er Ge-hor-sam, dank-ba-re Fol-ge, treu-er Ge-hor-sam, dank-ba-re
 cor! dell'or la vi-sta co-me se-du-ce, dell'or la vi-sta co-me se-
 keit, menschli-che Schnä-che, wie schnell dich kir-ret, menschli-che Schnä-che, wie schnell dich

p

scenza, in ricompensa di tal fa-vor, o che non è uomo! che galantuomo!
 Fol-ge für ei-ne sol-che Wohl-thätig-keit! Ach welch ein Grossmuth! das muss ich lo-ben!

due, che non produ-ce nell'u-man cor! O che non è uomo io galant-
 kirret, verlockt, ver-wir-ret, Wohl-thätig-keit. Ha meine Grossmuth! mich noch zu

pp

(in estasi.
(in Begeisterung.)

ff

O che onestuo - mo, che ga - lantuo - mo, si, d'o - ra innan - zi, io gli pro -
Ach nel - che Gross - muth ach nel - che Gross - muth! ge - walt'ge Gross - muth! hor - ren - de

uo - mo! Or ve - di co - me ne' lae - ci - mie - i se lo vo - les - si trar - lo po -
lo - ben. Menschl - che Schwä - che, wie schnell dich kir - ret, menschl - che Schwä - che wie schnell dich

met - to, ob - be - di - en - za, ri - co - noseen - za, in ri - compen - za di tal fa -
Gross - muth! stu - pen - de Gross - muth! das nenn' ich Pro - ben, das nenn' ich Pro - ben, bin ganz be -

tre - i dell' or - la vi - sta co - me se du - ee, che non pro - du - ee, nell' u - man
kir - ret, ver - lockt, ver - mir - ret wie schnell dich kir - ret, ver - lockt, ver - mir - ret, Wohl - thä - tig -

vor, di tal fa - vor,
kehrt, bin ganz be - kehrt!

cor, nell' u - - - man cor!
keit, Wohl - thä - - - tig - keit!
ga -

Recitativo.

BERTRAMO.

Ecco unanuo-va preda, un glorioso ac-
Wieder ei - ner mai mein! erward glorreicher.

Allegro.

PIANO.

f

Recit.

quisto di cui il mio cor rallegrar - si do - vrà!
worben, freu'en soll sich die Höl - te dran!

Ma de'suoimali io rido,
und ich la'che der Quaal,

Allegro

f

e del destin che a se prepara ei stes-so
ausser e - nig ver - dor-ben,

pur ch'è fra poco
im Augen-blick

il mio voler si
die Rā - cher selbst mir

moderato.

compia.
nah'n.

Rè de' ribelli spir - ti,
Ge-fall'ner En-gel Gott!

omio Si
mein O - her.

moderato.

p

gnor!
herr!

io tremo,
welch Beben!

ma egli e là che miat-
esist da, es ich du was mein

Tempo di Valzer.

ten de.
harrt!

Recit.

Dell'agio-jà in-fer-
das Geschrei hör'ich

Allegro moderato

nal le gri-da io sen-to.
schon, ih-res Ju-bels der Hül-le.

Allegro moderato.

Recit.

Per o-bli-ar le pe-ne lor tre-men-de s'abbandona-no in-sie-me a dan-ze or-
Wie sie to-hend sich he-ben, der Quaal verges-send, um je-nen nüch-ti-chen

N°10 VALSE INFERNALE (Coro.)

Allegro moderato.

BERTRAMO.

rende.
Thron!

PIANO.

CORO dei Demoni invisibili.

De-mo-nj fa - ta-li, fan-tas mi d'or - ror de' regni in fer-na-li plau

Dä - mo-ne, Phan-to-me, den Him-mel ver - lacht, im dü-ste-ren No-me durch

De-mo-nj fa - ta-li, fan-tas mi d'or - ror, de' regni in fer-na-li plau

di-teal Si - gnor, de - moni fa - ta-li, fan-tas mi d'or - ror, de' regni in fer-

schwelget die Nacht! Dä - mo-ne, Phan-to-me, den Him-mel ver - lacht, im dü-ste-ren

di-teal Si - gnor, de - moni fa - ta-li, fan-tas mi d'or - ror, de' regni in fer-

[illegible]

gnor. de' re-gni in fer - na - li plau - di - teal Si - gnor!
 durch - schwelget durch - schwel - get, durch - schwel - get die Nacht!

Nacht, si plau - di - te al no - stro Si - gnor!
 ihr Phan - to - me schwel - get, durchschwelget die Nacht!

gnor, si plau - di - te al Si - gnorplaudi - teal Si - gnor!
 ihr Phan - to - me schwel - get, schwel - get durchschwelget die Nacht!

12 12 12 3



BERTRAMO.



dar, sfi_dar l'in - fer - no an - drò.
 noch, trotz - te der Höl - le ich!

na - li plau - di - te al Si - gnor. De - mo nj fa -
 schnel - get, durch - schnel - get die Nacht. *ff*

di - te al no - stro Si - gnor. Dä - mo - ne, Phan -
 to - me, auf schnelget durch die Nacht. *ff*

al Si - gnor plaudi - te al Si - gnor. De - mo - nj fa -
 durch - schnel - get, schnelget durch die Nacht. *ff*

- ta - li, fan - tas - mi d'or - - ror, de' regni in fer - na - li plau -
 to - me den Him - mel ver - lacht, in dü - ste - ren Do - me durch -

- ta - li, fan - tas - mi d'or - - ror, de' regni in - fer - na - li plau -

di te al Si - - gnor Gloria al Sir che a noi provve - de
 schwelget die Nacht. Ruhm dem Meister der uns lei - te,
 di te al Si - - gnor Gloria al Sir che a noi provve - de

al - la danza e - gli pre - sie - de. Gloria al Si - re
 in dem Tanz vor - aus uns schreite, Ruhm dem Mei - stor

al - la danza e - gli pre - sie - de. Gloria al Si - re

BERTRAMO. con molto portamento.
 Del - la glo - ria che per - de - i, del pas -
 Für den Ruhm der ent - ni - chen, den

che provvede, Gloria al Si - re che provvede, alla danza
 der uns lei - te, Ruhm dem Meister der uns lei - te, in dem Tanze

che provvede Gloria al Si - re che provvede

der uns lei - te, Ruhm dem Meister der uns lei - te,
 dol.

sa - to mio splendor tu sol con - for - to
Glanz der mir ver - bli - chen warst du mein Trost, ja

ei presiede gloria al Si - re al la danza
vor uns schreite Ruhm dem Meister, in dem Tanze

al la danza ei presiede, gloria al Si - re
in dem Tanze vor uns schreite Ruhm dem Meister,

sei so - lo tu mi de - sti a - mor, sol
du nur durch dich, fühlt' ich Ruh, mein

ei presiede, al la danza
vor uns schreite, in dem Tanze

al la dan - za ei presiede, gloria gloria al Si - re al la dan - za
in dem Tanze vor uns schreite, Ruhm dem hohen Mei - ster, in dem Tanze

cres.

tu con - for - to sei so - lo tu, so - lo
 Trost warst ja nur du! nur durch dich, nur durch

ei presie - de, gloria al Si - re che provve - de
 vor uns schreite, Ruhm dem Meister dir uns lei - te

ei presie - de gloria al Si - re che provve - de
 vor uns schreite, Ruhm dem Meister dir uns lei - te

tu, so - lo tu, mi de - sti amor.
 dich, nur durch dich fühlt ich Ruh!

al - la dan - za ei presie - de, ei presie - de pian -
 in dem Tan - ze vor uns schrei - te, vor uns schrei - te, durch -

al - la dan - za ei presie - de, pian -
 in dem Tan - ze, vor uns schrei - te, durch -

di - - - - - te al Si - gnor, de?
 - schnell - - - - - get die Nacht, nä - -

di - - - - - te al Si - gnor,
 - schnell - - - - - get die Nacht, si plau -
 ihr Phan -

re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si - gnor.
 mo - ne Phan - to - me, durch - schnell get die Nacht!

si plau - di - te al no - stro Si - gnor.
 ihr Phan - to - me, auf! schnell get durch die Nacht!

di - te, si plau - dite al no - stro Si - gnor.
 to - me schnell - get, auf! schnell get durch die Nacht!

pp

BERTRAMO.

Ro - berto. mio fi - glio,
Ro - bert! mein Sohn!

stringendo molto.

Ro - berto. Ro - berto,
Ro - bert! Ro - bert!

mio fi - glio. mio fi - glio a - ma -
mein Sohn! Ro - bert mein Sohn! mein

f De' re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si -

f Im dü - ste - ren No - me schnellget durch die

f De' re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si

cres sempre.

Allegro con spirito.

to! sol per te sol per te. per te ho il ciel sfi da - to, e a sfi da - re a sfi -
 Sohn! • für dich. • für dich. für dich der Gü - ter Höch - stes, trotz ich schöndem

gnor.

Nacht!

gnor.

ff Allegro con spirito.

da - re l'in - fer - no an - dro, per te solo ho il ciel sfi - da - to, e a sfidar l'inferno an -
 Him - mel, der Höl - le trotz ich! trotz schöndem Himmel ich, der Höl - le auch, für dich, für

pp

dro, sfi - dar, _____
 dich der Höl -

si, _____ sfi -
 - te! ja! _____ der

Gloria al Si - re che provvede

Ruhm dem Meister der uns lei - te

Gloria al Si - re che provvede

res poco a poco.

B.

dar — l'infer_no an — drò, per te solo ho il ciel sfi_da_to e a sfidar l'inferno an —
 Höl — le trot — ze ich, trotzte schon dem Himmel ich, der Hölle auch für dich für

al — la dan_za ei pre_sie — de!

in dem Tan_ze vor uns schrei_te!

al — la dan_za ei pre_sie — de!

pp

pp

B.

drò, sfi_dar. si sfi_
 dich, der Höl — — — — — tel ja! der

Gloria al Si — re che provve_de,

Ruhm dem Meister der uns lei_te

Gloria al Si — re che provve_de,

cresc.

f

B.

dar — l'in-fer — no an-drò, per te solo ho il ciel sfi —
 Höl — le trotz — te ich ja für dich, der Gü — ter

al — la dan — za ei pre — sie — de, glo — ria al

in dem Tan — ze vor uns schrei — te, Ruhm dem

al — la dan — za ei pre — sie — de, glo — ria al

B.

da — to, per te solo ho il ciel sfi — da — to, e a sfi — dar l'in — ferno an —
 Höchstes trotz — te ich ja schon dem Himmel, und der Höl — le trot — ze

Si — re, che prov — ve — de, glo — ria al

Mei — ster der uns lei — te, Ruhm dem

Si — re, che prov — ve — de, glo — ria al

B.

drò, sfidar l'in - fer - no an - drò.
ich der Höl - le, ja, ihr Trotz!

Si - re glo - ria. (Bertramo entra nella Ca-
verna, dalla quale sortono
delle fiamme.)

Mei - ster, Ruhm ihm! (Im Augenblicke wo Bertram
in die Höhle tritt, steigen
Flammen daraus hervor und
der Orkan bricht los.)

Si - re glo - ria.

8^a

ff

8^a

p

ff

p

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a forte (*ff*) dynamic marking. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. The system concludes with a half note in the treble staff marked *p* and a whole note in the bass staff marked *p*.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a forte (*ff*) dynamic. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. The system concludes with a half note in the treble staff marked *p* and a whole note in the bass staff marked *p*.

(la tempesta cessa poco a poco.) (der Sturm hört nach und nach auf.)

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *dim sempre.* (diminuendo sempre) instruction. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. The system concludes with a half note in the treble staff and a whole note in the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. The system concludes with a half note in the treble staff and a whole note in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. The system concludes with a half note in the treble staff and a whole note in the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *ppp* (pianississimo) dynamic marking. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. The system concludes with a half note in the treble staff and a whole note in the bass staff, marked *morendo.*

RECITATIVO.

(Alice scende lentamente pella montagna. Il cielo si rasseren.)

(Man sieht Alice von weitem langsam den Berg herabsteigen. Der Himmel klärt sich auf.)

Andante.

PIANO.

pp dolcissimo tutto questo ritornello.

leggiere.

un poco stentato.

morendo.

pp

Recit. *ALICE.*

Rambaldo! Rambaldo! in questo so-li-ta-rio
 Raim_baud! Raim_baud an dem ein-sa-men

(Écho.) *pp*

Andante.

lo-co l'Eco sol mi ris_ponde e tremando m'in - ol - tro.
 Or-te giebt nur E-cho mir Antwort, und ich na-he mich bang!

p dolce.

Recit.

Dun que la prima io giungo al
 Die erste bin ich die sich ein-ge -

posto, o come l'aspettar - lo m'è duro! e an-cor non è che sposo mio fu-
 funden, hier warten lässt er mich schon so lang; und ich bin nicht seine Frau! welch' ein An-

p

N° 11. ROMANZA E SCENA.

Allegro moderato.

ALICE.

turo!
fang!

PIANO.

*p**dol.**ff**p*

Nel lasciar la Nor_mandi_a
 Eh' ich die Normandie verlassen

a me disse un e_re_mita: tu sarai un gior_no u_nita
 sag_te mir ein alter Klausner dort: einst wird dich ein wacker Mann umfassen

de - gli amant' al più fe - del, aspettar aspettare e pur cru -
 treu — dich dann lie - ben immer fort! Nun ach! ich war - te

del! O re - fu - gio alle don - zel - - - - - le, a
 schon! O Pa - tro - nin der armen Mäd - - - - - chen, Pa -

p

te u - mile io fo ri - corso, dam - mi o cie - lo il tuo soe - cor - so,
 tro - nin du der treu - en Lie - be, die du Hül - fe verleiht in Noth,

deh — pro teggiun casto amor, o ciel pro - teggiun casto amor, deh proteg - gi un
 gieb uns doch auch das lie - be Bröd, gieb uns doch auch das lie - be Brod; die du Hül - fe ver -

cresc. *p*

A. 

cas - to a - mor, deh pro - teggi un casto a - mor, deh pro - teggi un casto a - mor, o ciel pro -
 - leihst in Noth, die du Hül - fe verleihest in Noth, die du Hül - fe verleihest in Noth, gieb uns doch

A. 

- teggi un casto a - mor, o ciel pro - teg - gi ah un casto a -
 auch das lie - be Brod, gieb uns doch auch das lie -

A. 

mor.
 Brod!

A. 

Allegro.
 12

(Alice riguarda con ispavento dalla parte della caverna.)
 (Alice betrachtet aufmerksam die Scene.)

Recit.

Mache veggo? oi mè, il sol's os - eu - ra.
Der Sonne Licht, so schnell verdunkelt sich's!

p **Allegro.**

Recit.

Ah qual fra -
Wo her der

p *f* *p*

-cas-so a Dio si de-sta?
Lärm der die Brust mir durch - dringet?

Allegro. *p*

ff

ALICE.

Qual fra -
Welch' ei - nen

dim. *p*

A. *cas - so o Dio si des - ta, che s'ap - pres - si la tem - pe - sta?*
Sturm, weh mir! er heu - lend mit sich brin - get!

p

morendo.

ALICE. Tempo della Romanza. *cres molto.*

Nò! non è! sia lode al ciel! Nò!
Nein! o nein! es ist nichts! Gott sei Dank! nichts!

p *f* *p*

2^{da} STROFA.

Fi - do a te, di - ee - Rambaldo, è l'ardor di que - sto cor,
Raim - baud spruch einst: mein sus - ses Le - ben, da meine Treu bleibt e - wig fest!

A. *non vorrei che un' al - tro ar - do - re ei provas - se a - des - so in sen.*
Ach! vorneiss bei wech - andern Mädchen jetzt dassel - be er hö - ren lässt,

e aspettar, e aspettar a me convien, o re-fu-gio al-le don-
 und ich! ich war-te noch! O Pra-tro-nin der ar-men

zel - - - - le, a te u-mi-le io fo-ri-cor-so,
 Mäd- - - - - den, Pu-tro-nin, du, der treu-en Lie-be,

dammi o cie-lo il tuo soc-cor-so, deh proteggi un casto amor, o ciel pro-
 die du Hil-fe ver-leihst in Noth, gieb mir doch auch das lie-be Brod, gieb mir doch

dolce.
 -teggi un casto a-mor, deh proteggi un ca-sto a-mor, deh pro-
 auch das lie-be Brod, die du Hil-fe ver-leihst in Noth, die du

A. *-teggi un casto a-mor, del pro-teggi un casto a-mor, o ciel proteggi un casto amor, o ciel pro-*
Hül-fe verleiht in Noth, die du Hül-fe verleiht in Noth, gieb mir doch auch das lie-be Brod, gieb mir doch

A. *-teggi ah* *un casto a-*
auch das lie - - - - - be

A. *-mor!*
Brod!

Allegro.

ALICE.

O Ciel! cresce il fra - go - - re!
 O Gott! welch ein tö - tö - - so!

A. 

io ge - lo di ter - ro - re!
vor Angst er - beht die See - le!

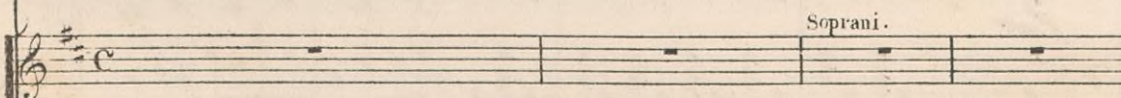


cres **ff**

ALICE. 

Allegro moderato.

La ter-ra trema sot - to i miei piè, fuggiam, fug-giam!
Die Er - de zittert un-ter mir! hin-neg! hin-neg!

Soprani. 

Tenori. **ff** 

Ro-ber - to! Ro-
Ro - bert! Ro-

Bassi. **ff** 

Ro-ber - to! Ro-
Ro - bert! Ro-



Allegro moderato.

Recit. **ff** **ff**

A. *ff* Ah no! io non m'inganno!
Ha was für Stimmen hier?

ff Ro - ber - to!
Ro - bert! ———

ff Ro - ber - to!
Ro - bert!

ff — ber - to! Ro - ber - to!
— bert! Ro - bert! ———

ff Ro - ber - to! Ro - ber - to! Ro - ber - to!
Ro - bert! Ro - bert! Ro - bert!

ff — ber - to! Ro - ber - to!
— bert! Ro - bert! ———

ff Ro - ber - to! Ro - ber - to! Ro - ber - to!
Ro - bert! Ro - bert! Ro - bert!

Recit.

A. questo è il no - me del mio Pre - ce, qualche pe - ri - glio a lui so - vrasta?
sei - nen Na - men sie schreien! a elcher Schrecken mag vielleicht ihn be - drühen?

p

Allegro.

A. or meglio di qui veder po - trò, da que - sto speco
von hier aus kann man glaube ich, in die Schlucht hin - ab sehn!

f

12 12

Gran Dio! strisciano i lampi, co-me
Gro-sser Gott! der Blitz ket! wel-che

p

(esita: poi con forza.)
(sie zaudert: dann kräftig.)

Tempo della Romanza.

tremo a-van-ziam! (s'inginocchia.)
Angst! vorwärts-denn! (sie kniet nieder.)

ppp
incominciate dopo il canto.

ppp

(con voce interrotta dall'angoscia.)
(als ob ihr die Angst die Stimme raubte.)

Deh tu mio Dio! deh tu mi guida!
Mein Gott! mein Gott! beschüt-ze mich!

quasi parlando.

tu che un debil fanciul-lo tu che una vergi-nel-la
Ich, der zu hohem Zweck der frommen Unschuld Wir-ken

A. *ppp*

talor strumen - to fe - sti alle tue leg - gi tu m'as -
 schon oft er - le - sen hast, sei gnä - dig mir, dein

A. *con forza.* *molto cresc.*

- si - sti, tu m'assi - sti, gran Di - - - - - ol!
 Wil - le sei er - füllt, mein Gott! be -

A. *dim.*

tu mi proteg - gi! gran Dio, tu mi proteg - gi, gran
 - schüt - ze mich! mein Gott beschüt - ze mich! mein

A. *morendo.*

Dio, tu mi pro - teg - gi, mi pro - teg - gi, mi pro - teg - gi, mi pro -
 Gott beschüt - ze mich! be - schüt - ze mich! be - schüt - ze mich! be -

(s'avanza tremando verso la caverna, e guarda nell' interno.)
 (sie geht zitternd an die Öffnung der Höhle und blickt hinein.)

- teg - - gi.
 schüt - - ze mich!

Soprani.

Tenori.

Bassi.

f Ro - ber - to!
 Ro - bert! —

f Ro - ber - to!
 Ro - bert! —

f Ro - ber - to!
 Ro - bert! —

fp

(Getta un grido, corre verso la colonnetta, e cade svenuta.)
 (Sie stößt einen Schrei aus und sinkt am Kreuze ohnmächtig nieder.)

ff

Ah!
 Ach!

Ro - ber - to!
 Ro - bert! —

Ro - ber - to!
 Ro - bert! —

Ro - ber - to!
 Ro - bert! —

fp

ff

BERTRAMO. (sortendo dalla caverna.)
(aus der Höhle kommend.)

A. 

Recit. Pronun-
Das

B. 

Moderato.

-zia - - toèil de-creto fa-tal, irrevo-cabile, io lo
Ur - - theil ist ge-fällt! der Spruch un-wieder-ruf-lich! ich ver-

B. 

per-do per sempre, a me vien tolto se in questo
-tier' ihn für immer, man ent-reisst ihn von mir! giebt er sich

B. 

giorno i- stesso ei non s'arrende al fin a prieghi
nicht mir ganz auf e-wig für und für, und dies noch

(riacquistando i sensi, e rammentandosi ciò che ha udito, nella caverna.) (con voce soffocata.)
 (kommt aus ihrer Ohnmacht zurück und erinnert sich an das was sie eben hörte.) (mit erstickter Stimme.)

ALICE.

A mezza-not - - - te! Ahi mi-sero!
 Mit-ter-nacht! ach ver-lo-ren!

-mie-i.
 heu-tel

f *p*

BERTRAMO.

Recit.

Al-cun par-lo!
 Wer sprach denn hier?

chi dunque è in questi
 wer ist zu-ge-gen

pp

(vedendo Alice, e prendendo un'aria ridente.)
 (bemerkt Alice und nimmt eine heitere Miene an.)

luoghi? chi lesse il mio pensiero? Ah di Rambaldo l'amabil sposa io veggo, A-
 hier? wer las denn so mir die Ge-danken? Haschte einmal die süsse, hol-de Braut! du A-

p

ALICE.

-lice, e perche' gli occhi ab-bassa? Ohime, io più non reggo!
 l'ice? wa-run denn ge-sen-ken Blicks? Ach! meine Kni-e wanken!

pp

N.º 12. DUETTO e SCENA.

229

Tutto questo pezzo sino al $\frac{12}{8}$ si deve cantare e accompagnare pianissimo.

Dieses ganze Musikstück, bis zum $\frac{12}{8}$ wird pianissimo gesungen und begleitet.

Andantino quasi Allegretto.

PIANO.

dol.

pp

BERTRAMO.

(ridendo)
(lachend.)

ALICE.

(con voce soffocata.)
(mit erstickter Stimme.)

Cara A - lice,
Nun A - lice,

per-chè mesta?
was ist dir?

Ah!
Ach!

ah!
ach!

leggerissimo.

dolciss.

pp

BERTRAMO.

ALICE.

gran Dio! Vien,
mein Gott! Komm,

che t'ar-esta?
komm hie - her!

Ah!
Ach!

trema il
wie ich

pp

(quasi parlando.)
(fast ge-prochen.)

co - - re!
be - - be!

Non poss'io
o mein Gott!

BERTRAMO.

Ma,
Komm,

vie - ni qua
komm zu mir

Di
nun

di al -
was ver -

p

Io? Nulla! nulla! No! no!
wer?ich? nichts! nichts!
(finster.)
(severo.)

-men che u-desti? ma che vedesti? e non u-distì? nò?
nahmst du denn dort? sahst du? hast du verstanden? nichts?

pp

BERTRAMO. ALICE. quasi parlato. (a parte con gioia feroce.) BERTRAMO.
(bei Seite mit wilder Freude.)

Nò? Nò! nò! nò!
nichts! Nichts? nichts! nichts!

Trionfo brama -
Triumph, nun errun -

Lo stesso tempo.

pp *f*

to, tri - onfo brama - to, l'e - stre mo terro - re che op -
- gen! Triumph, nun errun - - gen, hat Angst dich bezwungen, giebt

ALICE. (a parte.)
(bei Seite.)

Ah! va -
Achl! ich

-prime il tuo co-re, mia preda, mia preda ti fa, mia pre - dati fa, mia pre - da ti
trotz deines Sträubens sie doch dich, sie doch dich mir Preis, sie doch dich, sie doch dich, sie doch dich

A. *-eil- - - la il mio pie- - - de*
zitt' - - - re, ich be - - - be!

B. *fa, mia preda ti fa, mia pre- - - da ti fa, mia*
dich, sie doch dich mir Preis, mir Preis, mir

p

p

pp

rallent. poco a poco.

A. *Ohimè, ohimè, ohimè, ohimè va - eil - la*
Ach! ach! ach! ach! ach! ich zitt' - re

B. *preda ti fa!*
Preis, mir Preis!

colla parte.

a tempo.

A. *il mio pie- - de, ohimè, mi man - ca mi man - ca la vo - - ce, di*
ach! ich be - - be! weh mir! ich zitt' - re, ach! ich be - - be,

B. *Trion - fo bramato!*
Triumph, nun errungen,

l'estremo ter-ro-re
hat Angst dich bezwungen

cresc. molto.

quel ne - groman - te l'accen - to fero - ce mi gela d'orror,
vor des Bö - sen Stim - me, vor sei - nem wil - den Grim - me starrt das Blut zu Eis,

che opprime il tuo core, mi apreda ti fa, l'estre - mo ter -
giebt trotz deines Sträubens sie doch dich mir Preis hat Angst dich be -

f *dim.* *f* *p*

mi gela d'orror, — mi gela d'orror, — oimè, oimè, mi ge - la d'or -
starrt das Blut zu Eis, — starrt das Blut zu Eis, — zu Eis, zu Eis, erstarrt mich zu

— rore che oppri - me il tuo co - — re mia pre - da ti fa -
— zwingen giebt trotz deines Sträu - — bens sie doch dich mir

f *p* *cresc. dim.* *p*

— ror, oimè, oimè, mi ge - la d'or - ror, — mi ge - la d'or -
Eis, zu Eis, zu Eis, erstarrt das Blut zu Eis, — erstarrt mich's zu

— rà, si mi - a pre - da ti fa - rà, si, si mia pre - da ti fa -
Preis, sie doch dich nun mir Preis, mir Preis, sie doch dich nun mir Preis, mir

pp *pp* *colla voce.*

A. *-ror,*
Eis! *la sua vo - - - ce*
Des Bösen Stim - me

B. *-ra,*
Preis! *trionfo bra-ma - - - to,* *l'estre-mo ter-*
Triumph, nuner - - - gen, *hat Angst dich be -*

pp

A. *mi ge - la dör-ror, mi ge - la dör-ror, si mi ge - la dör-*
er - starrt mich zu Eis er - starrt mich zu Eis er - starrt mich zu

B. *-ro - - - re si, si mia*
zwun - - - gen sie giebt dich

pp

Cadenza ad libitum.
stringendo.

A. *-ror, mi ge - la dör-ror,* *oi-me oimè mi*
Eis er - starrt mich zu Eis, *weh mir zu Eis, gr*

B. *pre - da ti fa - ra,* *fara, fara, mia*
nun mir Preis, mir Preis, *mir Preis, mir Preis, mir*

f

ge - la d'or - por.
- starrt mich zu Eis!

pre - da ti fa - ra.
Preis, mir Preis!

(ad Alice, dolcissimo.)
(zu Alice, sehr sanft.)

Or via, t'ap -
So nah dich

ff
tremolo. *pp* dim.

(tornando indietro ed abbracciando la croce.)
(zum Kreuze fliehend, das sie umschlingt.)

Ah no, ten va, ten va. ti
Entfer - ne dich, entflieh, ent -

pressa!
denn!

e che si dol - ci modi -
und lass den sü - ssen Reiz -

p dolce.

(furioso.)
BERTRAMO. (wüthend.)

scosta!
- flieh!

Ah! tu mi co - nosci!
Ja! du kennest mich

Recit.

quell
dein

ff *f* *p*

guar - do ha pene - tra - to un tremen - do mi -
Aug' drang indes grau - sen Ge - heim - nis - ses

col canto.

B. *- ste - ro non concesso ai mor - ti.*
Schre - cken, das kein Störf! - er - weiss!

ff *ff*

Ped. *tutta forza.*

Recit.

B. *Ma se un accen - to so - lo ti sfuggis - se giam.*
Und woll - test du's ent - de - cken an ir - gend einen,

f *p* *col canto.*

Ped.

a tempo molto moderato.

B. *- mai, tu sei mor - ta all' i - stante.*
wär's denn dein Tod si - cher - lich!

ff *ff*

Ped.

Lo stesso tempo.

ALICE.

Il cie - lo è con me, il cie - lo è con me, il tuo fu - ro non te -
der Himmel ist mit mir, der Himmel ist mit mir! ich trot - ze deinem Zor.

f *f* *f*

B. *li-ce, or che tu mi scopri-sti, sarai pa-ga, ma tu frat-tan-*
Blume, wardst durch Tu-gend mir zum Ei-gen-thume, und bist fort-an

f sf

(riprendendo la sua aria ridente.)

(er nimmt seine lachende Weise wieder an.)

B. *-to dei tremar. (lungo silenzio.) Or dimmi, or dimmi, eb-*
völlig nun mein! (lange Pause.) Nun denn al-so für-

ff pp pp dolce.

Ripresa del Duetto.

ALICE. (con voce soffocata.)
 (mit erstickter Stimme.)

B. *-ben! hai nul-la visto? Nò, nò, nò, nulla!*
wahr, du sa-hest nichts? Nein! nein! nein! nichts!

dol. pp pp

BERTRAMO.

ALICE.

Nò? e nul-la u-distì?
Nichts? nichts verstanden?

No No, nichts!

dol. pp pp

Giunge Roberto!
Ha Robert!

Pen - sa - ci ben, da te, di -
Be - denk es wohl du weisst, du

pp

-pende la tua sorte,
weisst was sich gedroht,

mavien Roberto, o taci o ta - ci
er naht sich selbst, drum schweig! wo nicht!

ff

p

Lo stesso tempo.

pp

o corri a mor - te!
triffst dich der Tod!

(Roberto si avvanza immerso nei piu profondi pensieri.)
(Während des Nachspiels steigt Robert vom Berge herab und nähert sich der Scene, in tiefes Nachdenken versunken.)

pp

morendo.

pp

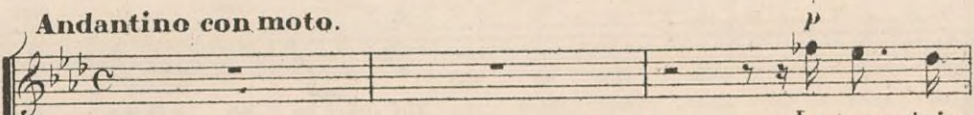
Nº 13. TERZETTO.

259

(senza accompagnamento.)
(ohne Begleitung.)

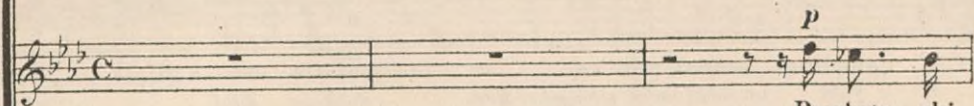
Andantino con moto.

ALICE.



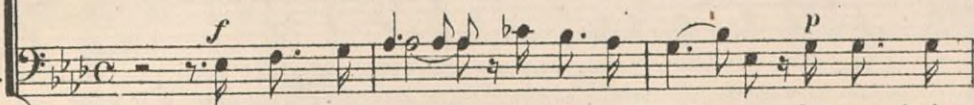
Lo sguardo im-
Unsel' - ger

ROBERTO.

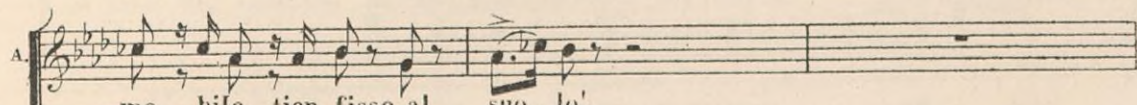


Perduto, ah!
Mein Stern ist

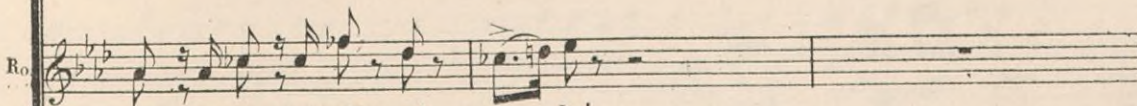
BERTRAMO.



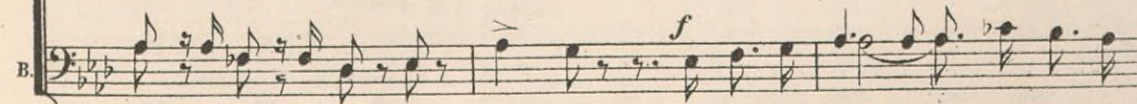
Lo sguardo im-mo-bile tien fisso al suo - lo, lo sguardo im-
Un - sel' - ger Au - genblick voll Ban - gen, unsel' - ger



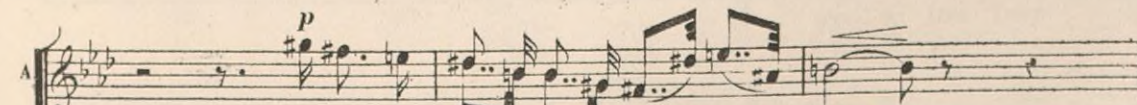
- mo - bile tien fisso al suo - lo!
Au - gen - blick voll Ban - gen!



mi - sero tutto ho sul suo - lo!
mir in Nacht ver - gan - gen!



- mo - bile tien fisso al suo - lo! l'istan-te col-gasi di tan-to
Au - gen - blick voll Ban - gen! be - nu - zen muss ich sei - nen



oppressa ha l'a-nima d'acer - bo duol.
er ist ver - senkt in tie - fen Schmerz!



e immersa l'a-nima si sta nel duol.
ich ü - ber - lass' mich mei - nem Schmerz!



duol, l'istan-te col-gasi di tan-to duol, ma qual ri-
Schmerz, be-nu - zen muss ich sei - nen Schmerz!

p
 Ah forse in - so - li - to se - cre - to or -
 Ge - hei - mes Grau - sen
p
 Ma qual in - so - li - to se - cre - to or -
 Wes halb nur fühlt von
p
 vegliasi entro il mio co - re ma qual ris - ve - gliasi entro il mio
 fühlt' ich nicht mein schwaches Herz doch fühlt' ich nicht mein

cresc.
 - ro - re secreto or - ro - ris - ve - gliai pal - pi - ti ch'ei prova in
 hat sein Herz, das Grausen hat sein Herz wohl un - will - kühr - lich schon um -
cresc.
 - ro - re secreto or - ro - re ig - no - to tre - mi - to mi desta in
 Graun mein Herz es fühlt von Graun mein Herz sich un - will - kühr - lich jetzt be -
cresc.
 co - re igno - to or - ro - re ig - no - to orror,
 schwaches Herz, doch fühlt' ich nicht mein schwaches Herz

f *dim.*
 cor, - chei pro - van - co - re!
 fan - gen!
dim. *p dolce.*
 cor, mi de - sta in co - re! Ah di me
 fan - gen, sich jetzt be - fan - gen! Freund - schaft nur,
dim.
 qual mai se - cre - to or - ro - re!
 unwillkührlich selbst be - fan - gen!

p dolce.
 ma in - tanto il mi - se - ro nel
 Und vor Ge - fahr die
 muo - va - ti Ber - tram, pie - tà
 Freund - schaft nur, die mich sanft um - flicht
p
 Dal laccio te - so - gli ov'
 Von Ge - fahr die

lac - - - eio an - dra. da eu - - i ri -
 ihn um - flicht kann ach kann
 Ber - - tram pie - ta o il duo - - lo lan -
 mich sanft um - flicht, lässt noch al - lein mich
 e - - - i ea - dra nes - sun ri -
 ihn mit Macht um - flicht be - frein kann

to - glierlo da eu - i ri - toglierlo nessun po - trà main - tan - to il
 ach kann ach ich ihn warnen, ihn warnen, jetzt nicht, und vor Ge -
 go - - scia. il duo - lo. l'ango sciamucci - de - ra
 ster - hen nicht lässt ster - ben mir al - lein mich nicht!
 to - glierlo, ri - to - glierlo po - trà
 selbst, kann selbst die Hölle ihn nicht!

mi - se - ro nel laccio andrà il mi - se - ro -
 fahr die ihn um flicht, vor Ge - fahr
 ah di me Ber - tra - - mo pie -
 Ber tram, mir nenn sein Arm mich um
 no nes - sun ri - to - - glierlo po -
 von Ge - fahr, die ihn um

nel laccio andrà, da eu - - i ri - to - glierlo da
 die ihn um flicht kann ach, kann
 ta o il duo - lo l'an - go - scia. o il
 flicht lässt noch al - lein mich ster - hen nicht, lässt
 tra nes - sun giam - mai ri -
 flicht kann selbst kann selbst kann

eu - i ri - to glier - lo nessun po - trà!
 ach! ich ihn warnen, ihn warnen jetzt nicht!

duo - lo l'ango sciam ucci - de - rà!
 ster - ben mich, ster - ben mich nicht!

to - glier - lo po - trà. dal laccio nes - sun ri - to glier lo po -
 selbst die Höl ihm nicht, und vor Ge - fahr die ihn um

oi - mè oi -
 ach! ach! ach!

ah, l'ango - - - sciam ucci - de - rà.
 lässt mich ster - - - ben ster - ben mich nicht!

trà. no, no, no, no salvar mai si po - trà.
 flucht, befreit ihn, befreit die Höl - le selbst nicht!

- mè, oi - mè!
 ach! ach! ach!

ucci - de - rà
 mich ster - - ben nicht.

nonessun sal - varlo.
 befreit ihn befreit ihn nicht,

Cadenza ad libitum.

oi - mè oi - mè! oi - mè!
 ach! ach! ach! ach! ach! ach!

ali! pie - tà!
 nein ster - ben nicht!

giam mai po - trà!
 die Höl le nicht!

(Bertramo con un gesto di comando ordina ad Alice di ritirarsi essa obbedisce esitando, ma tutto ad un tratto torna indietro slanciandosi verso Roberto.)

(Bertram zieht Alice ein gebieterisches Zeichen fort zu gehen: sie entfernt sich langsam plötzlich stürzt sie wieder auf Robert zu)

ALICE. *No, la mor - te non te - mo, mas - colta!*
Nein! ichtrotze der Ge - fahr! höret mich!

ROBERTO. *Eb - be - ne?*
Nun so sprich!

BERTRAMO. *(con intenzione.) Su*
Geh

PIANO. *sp*

via, parla mi aca - ra, in no - me del tuo spo - so, del vecchio padre in no - me
dort hinc ausim Stil - len, um dei - nes Bräutigams um dei - nes Vaters wil - len!

(con disperazione.)
 ALICE. *(in Verzweiflung.)*

ed canto

No ah non poss' i - - o! nò, non poss' io, di qui fuggiam,
Nein! ich kann es nicht, o ich kann es ja nicht! hinweg! hinweg!

f

fuggiam, fug - giam, fug - giam. qual fiero sta - toe il
hinweg! hin - weg! hin - weg! oh auch das Herz mir

mf

mio. (fugge.)
bricht! (sie entflieht.)

ff

Recit. (sorpreso.)
(staunend.)

ROBERTO.

Chehaella mai?
Was ist ihr denn?

(ridendo.)
(lachend.)

BERTRAMO

Nol sò, l'a-mor, la-gelo-si-a,
Werneiss? die Lieb' undeifersüchtig

Allegro.

PIANO. *f*

ROBERTO.

questo Messer Rambal-doch'ella ama alla fol-li-a, *Par-la, so-li noi*
dieser theu-re Raimbaud der wohl ein we-nig flüchtig, *Sprichdenn! wir sind al-*

p *f*

siam perduto Or chi lo-nor iononspe-rochein te, tupromettesti a mesoc-
-tein; verlo-renund ent-ehrt! mirandich mein Ver-trau'n wohlant! sosei'sbe-

fp

BERTHOLD

corso E la promes - sa io serbo. Unlaccio a noi fu te - so,
währt! Meinen Schwur halt' ich dir! Mann will uns Fal - lenstet - ten,

Molto moderato.

Allegretto.

singannò il tuo va - lor, con sa - cri - le - gio orren - do le nostre mi - re - hait
hüllt deinen Muth in Nacht! es täuscht durch Kunst der Höl - le dein Nebenbuh - ler, was

mf

tuo rival de - luse Degli spirti infer - nal gl'incanti in opra ei
ich ausgedacht! Die dü - mo - nische Macht rief er, ihm bei zu -

ROBERTO.

E che far dunque? (con aria di riflessione.)
Was denn zu thun? (stellt sich als denkend nach)

po - se! Or noi col far - mi istesse lo vin - ce -
ste - hen! Den sel - ben Weg zu

p

Recit.

(con intenzione.) E come? av - vi dunque un se -
Aber wie? Gibt's denn ei - ne M -

rem,
gehen!

limi - te - remo!
dann wir - es!

p

creto gl'invisi-bilispiriti a con-giu-rar? Ah dimmi lo co -
gie, um zu beschwö-ren unsicht-bare Geister? und kennest du sie?

Avvi!
Ja!

p

Moderato.

BERTRAMO.

nosci? Ben lo co - nosco! e questi si tre-men - di mi -
sprich! ich kenne sie! und leichtwohl wird man ihr

Bertramo!
Bertram!

- ste - rj un nulla so - no per chi ha coraggio, avrai lo tu? Al tuo va - lor ma f -
Mei ster wenn man Muth in dem Herzen trägt, hast du den Muth? Ha wie er schon sich

fido: ascolta!
regl! so höre!

U-di-to a-vrai parlar di quell tremenda
Vernahmstu wohl schon von demal - - ten.

Molto moderato.

Ebben!
O ja!

-silo, o-ve si posan le temute sal-me di quelle donne ar-di-te. che
Klo-ster, das ü-ber-liess der Höl-le der Him-mel im Zorn? dort - - um.

Iar-te di magia seguir bra-marò, fra que' deser-ti luoghi sorge di Bert la temuta
strickt von Nes-seln und Dorn, erhebt das Grabmal sich der hei-li-gen Ro-

ROBERTO. X

Tomba. O Ciel! funesta ri-mem-branza! il nome è questo di mia
-sa-tiel Weh mir! ach woran mahnst du mich! schiessst auch einst meine theuerste

Molto moderato.

BERTRAMO.

madre! Se perir tu non vuoi, par-lar non dei agl'ineo-gniti
 Mut-ter! Sprechend darfst du kein Wort, sonst droht dir schneller Tod; mit Wesen unge-

ROBERTO.

spirti il cui de-sti-no a quel sog-gior - no è u-ni-to Pro-
 -kannt, die an dem Ort ge-bun-den nahst du dich ihm, dein Blick ge-bunden! o

Recit.

BERTRAMO.

se-gui! In questo a-silo o - ve non puossi che della vita a rischio pene-
 en-del Prü-fe dich, obwohl dein Muth es wagt, an diesen Schre-ckens-

(con mistero.) Moderato.

trap, solo e si-cu-ro an-drai, sì, solo andra-i sen-za tremar?
 ort. wo der Tod auf dich lauert dich zu be-ge-ben al-lein, un-ver-zagt?

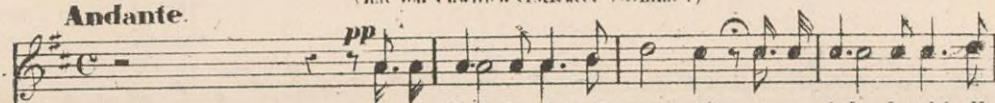
Nº 14. DUETTO.

249

(con una voce soffocata d'indignazione.
(mit von Unwillen erstickter Stimme.)

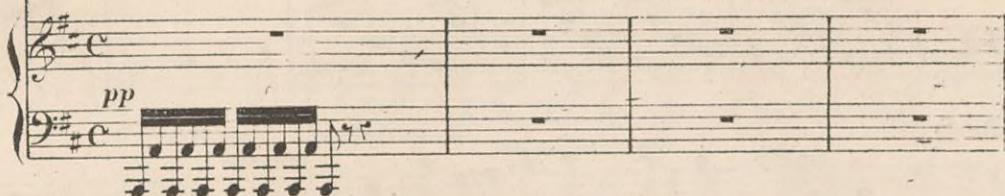
Andante.

ROBERTO.



O Ciel, che chiedi ma - i? o ciel, che chiedi
oh den Muth ich wohl ha - be? oh den Muth ich wohl

PIANO.



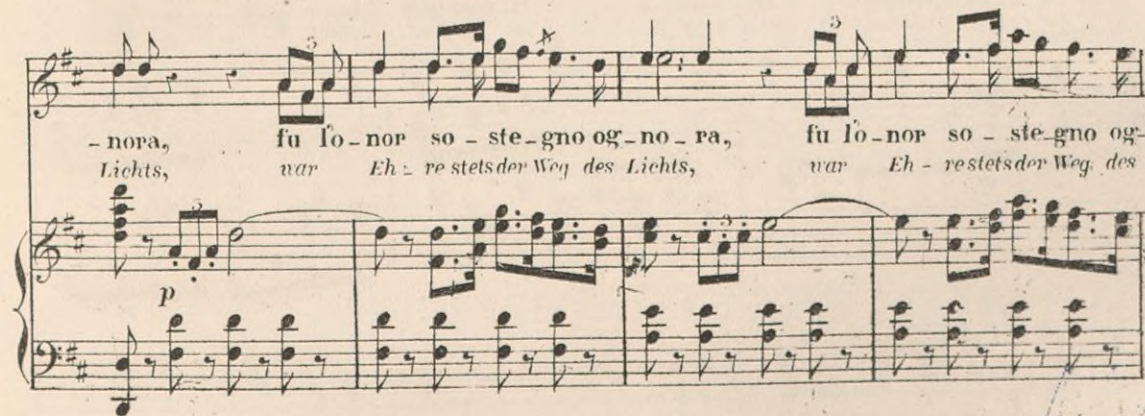
con rigore.

ma - i? Ab di mia patria ai Cava - lie - - ri fu lo - nor so - ste - gno og
ha - be? Den Ritttern mei - nes Va - ter - lan - - des war - Eh - re stets der Weg des

Allegro con spirito.



- nora, fu lo - nor so - ste - gno og - no - ra, fu lo - nor so - ste - gno og
Lichts, war Eh - re stets der Weg des Lichts, war Eh - re stets der Weg des



- nora si, di mia patria ai Cava - lie - - ri!
Lichts! den Ritttern mei - nes Va - ter - lan - - des!



vibrato.

Del-la pa-tria sei ben
Komm, sei wür-dig dei-ner

ROBERTO.

de-gno, andiam! an diam! con te conte sa-rò! Per-de-rò la vi-ta an-
Ah-nen wohl-an! wohl-an! unstrennet man mehr nichts! Sollt' ich selbst das Le-bend run

-co-ra, andiam, an-diam, ti-mor non ho-
va-gen, wohl-an! wohl-an! ich fürchte nichts!

Di mia patria, ai Ca-va-lie-ri fu l'onor sostegno og-
Den Rit-tern mei-nes Va-ter-land-es war Eh-restets der Weg des

Ca-va-lier di Norman-di-a è l'onore a te so-
Den Rit-tern dei-nes Va-ter-land-es war Eh-restets der Weg des

molto cres

nora,
Lichts!

di mia patria ai Ca - va - lie - ri
den Rit - tern mei - nes Va - ter - lan - des

- stegno,
Lichts!

Ca - valier di Nor - man - di - a
den Rit - tern dei - nes Va - ter - lan - des

cen - do. molto cres.

fu l'onor so - stegno og - nora,
war Eh - restets der Weg des Lichts!

p dolce.
Per - de -
Sollt' ich

è l'onore a te so - stegno.
war Eh - restets der Weg des Lichts!

p

rò la vi - ta an - co - ra, perde - rò la vi - ta an - co - ra. presto, an -
selbst das Le - bendran wa - gen, sollt' ich selbst das Le - bendran wa - gen, auf! - wohl -

si. del - la pa - tria tu sei ben de - gno, vieni. an -
komm, und sei wür - dig, mei - dei - nes Ah - nen komm, wohl -

f

diam, ti - mor non hò, presto. an - diam, ti - mor non hò, presto an -
 an! ich fürch - te nichts, auf wohl - an, ich fürch - te nichts! auf! wohl -

diam, con te sa - rò, vieni, an - diam, con te sa - rò presto an -
 - an! wohl - an! wohl - an! komm, uns tren - net nun - mehr nichts! komm wohl -

- diam, an - diam an - diam, ti - mor non hò, nò, nò, nò, nò,
 - an! wohl - an! wohl - an! ich fürch - te nichts, nein, nein, nein, nein,
 nò ti - mor non
 nein ich fürch - te

- diam, an - diam an - diam, con te sa - rò con te sa - rò
 - an! wohl - an! wohl - an! wohl an! wohl - an, uns trennt nun - mehr

ti - mor non hò, ti - mor nò non hò, andiam an -
 ich fürch - te nichts uns trennet nun nichts! wohl an! wohl -
 hò, ti - mor nò non hò,
 nichts, nein ich fürch - te nichts

sa - rò, con te, con te sa - rò, andiam an -
 nichts uns trennt nun mehr, trennet nun nichts! wohl an! wohl -

LO... PRO...

-diam, timor non ho, no, no, no, no, no, o-gnor so-
 an! ich fürchte nichts, nichts, nichts, nichts, nichts, nichts, die Eh-re

-diam, con te sa-rò vien, vien, vien an-diam del-la
 an! wohlan! wohl-an! komm, komm, komm komm, komm,

f *p*

-ste-gno fu lo-nor, di mi-a patria aica-valie - in an-diam an-
 nar der Weg des Lichts den Rit-tern meines Va-terlan-des, wohlan! nicht

pa-tria se-i ben de-gno, an-diam andiam con te sa-rò, an-diam an-
 werth der Ah-nen des Lan-des, uns trennet, trennet nun mehr nichts, wohlan! uns

f

diam, ti-mor non ho, an-diam, an-diam pre-sto an-diam.
 - an! ich fürch-te nichts, wohlan, wohl-an! auf! wohl-an!
 ti-mor non hò.
 ich fürch-te nichts!

diam, con te sa-rò an-diam, an-diam con te sa-rò,
 tren-net nun-mehr nichts, wohlan, uns trennet, trennet nichts!

All^o molto moderato

p

(misterioso)

Di quel tremendo lo-eo ve-draisull' a vel - lo un ver-dera-mo-
 Auf ei-nem Gru-be steht am schau-er-li-chen Or - te ein im-mergrü-nen

pp

ROBERTO.
 -seel - lo di so - vru-man, so - vru-man po - ter. Ebben? e poi? e poi?
 Zwang, voll Kraft, ein Talis-man, voll Kraft, ein Talis-man! Nurdenn! und dann? und dann?

BERTRAMO.
 Chi quel possie-de tutta a sua voglia ot - tie - ne, si, tut-to da quel gli
 Durch ihn wird al - les mög - lich wird al - les mög - lich Un-sterb-lich keit und

ROBERTO. BERTRAMO.
 vie - ne gloria, ric-chezze, ricchezze e o-nor. Ebben? Rapir tu de-iquel
 Reichthum er ver-lei-hen kann, ja er ver-lei-hen kann! nurdenn? geraubt muss er werden durch

ROBERTO. BERTRAMO (con ironia)
 pegno. Ra-pir? e ar-di-to a co-tal se-gno. E co-me? di spa-
 dich! durch mich? das wir ja Kir-chen-raubl! Be-dünkt dich das schon

pp

ff

Van
reh

vento tu tre - mi già? tu tre - mi di spa - ven - to già?
all - zu fürch - ter - lich? schon all - zu fürch - ter - lich? schon das?

Tempo I^o *vibrato.*

dro!
geh!

Ra - pi - to di mi a man fia
Er siegt, durch meinen Muth wird

ff *p*

co - si gran tesor chi tri on fale allor al mio va - lor sa - ra! ra - pi - to, si, di
der verehrte Zweig in Palmendes Triumphs für mich sich glorreich wen - den, er siegt durch mich, durch

ppp

p *dolcissimo.*

mi - a man fia co - si gran tesor chi tri - on fale allor al mio va
meinen Muth wird der verehr - te Zweig in Palmendes Triumphs für mich

lor al mio va - lor sa - rà ah che tri - on - fa - le al -
sich glorreich, wen - den, in Pul - men des Tri - um -

tr dolce tr

p

lor, ah che tri - on - fa - le al - mio valor sa - rà!
phes, in Pul - mendes Tri - um - phes wen - den sich dann für mich!

molto cres.

ppp f p

Ah dunque il fatal re - cin - to tu' var - cherei da
Für wahr, du trottest so jenem schreck - li - chen

ROBERTO.

for - te? lo sfi - dero la mor - te, in on - ta al ciel van -
Or - te? Ja! ich ei - le, ich ei - le mit Muth da -

BERTRAMO

drò. si, si, in onta al ciel v'andrò. Ma pria di te i-o là sa-rò,
 hin, dem Himmel selbst trotzt jetzt mein Sinn! Doch noch vor dir, noch vor dir ich dort bin,
 (a parte) (bei Seite)

Ah di mia patria ai Cava-lie - - - ri fu l'o-
 Den Ritttern meines Vater - lan - - - des war Eh-re

si, là sa-rò. Si. Cavalier di Normandi - a l'onor, l'o-
 ja, ich dort bin! Den Ritttern deines Vater - lan - des war Eh-re

nor so-ste-gno ognora fu l'o-nor so-stegno o-gno-ra fu l'o-
 stets der Weg des Lichts, war Eh-re stets der Weg des Lichts, war
 nor è a te so-stegno, l'o-nor so-stegno o-gnora, l'o-nor
 stets der Weg des Lichts, Eh-re narden Weges Lichts stets Eh-re

nor so _ stegno ognora sì di mia patria ai Cava_lie _ _ _ ri
 Eh _ re stets der Weg des Lichts, den Rittern mei _ _ nes Vater_lan _ _ des
 so _ stegno ognora a te l'onor sempre e sostegno, l'o _ _ _
 uar stets der Weg des Lichts, den Rittern dei _ _ res Vaterlandes! ja _ _ _

no - re! vibrato
 stets! Come in
 Wie vor

sen mi balza il eo - re andiam, andiam, andiam, timor non ha Per_de -
 Lust die Pöl-se mir schla-gen, uohlan, uohlan, uohlan, er fürchtet nichts! Soll' ich

rò la vi-ta an-co-ra andiam, andiam, timor non ho
 selbst das Le-bendran-na-gen uohlan, uohlan ich fürchte nichts!

mezza voce

Di mia patria ai Cavalie - ri fu l'onor sostegno ognora,
 den Rittern meines Vater - lan - des war Ehre stets der Weg des Lichts;

mezza voce

Ca - valier di Normandi - a è l'onoreate sostegno,
 den Rittern meines Vater - lan - des war Ehre stets der Weg des Lichts;

cres.

di mia patria ai Cavalie - ri fu l'onor sostegno ognora presto an -
 den Rittern meines Va - ter - lan - des war Ehre stets der Weg des Lichts, auf, nur

cres.

Ca - valier di Normandi - a è l'onoreate sostegno, vieni an -
 den Rittern meines Va - ter - lan - des war Ehre stets der Weg des Lichts, auf, nur

diam, ti - mor non ho, presto an - diam, ti - mor non ho, presto an -
 fort, ich fürch - te nichts, auf nur fort ich, fürch - te nichts, auf nur

diam, con te sa - rò presto an - diam, con te sa - rò presto an -
 fort, er fürch - tet nichts, auf nur fort, er fürch - tet nichts, auf, nur

- diam, an - diam, an - diam, ti mor non ho, no, no, ————— nò, nò, —
 fort, nun fort, nun fort, ich fürch - te nichts, nein, nein, ————— nein, nein, —
 nò, ti - mor non
 nein, ich fürch - te

- diam, an - diam, an - diam, conte sa - rò, conte sa - rò, —————
 fort, nun fort, nun fort, er fürch - tet nichts er fürchtet nichts

ti - mor non ho ————— ti - mor nò — non
 ich fürch - te nichts! ————— nun fort, auf — nun
 ho, ti - mor nò non ho —————
 nichts, nein, ich fürch - te nichts!

sa - rò con te, con te sa - —
 Wie vor Lust die Pul - se schla -

ho, andiam, andiam, timor non ho, nò, nò, nò, nò,
 fort, nun fort, nun fort, ich fürchte nichts, nichts, nichts, nichts, nichts,

rò, andiam, andiam, con te sa - rò, vien, vien, vieni an -
 gen, drum fort, nun fort, er fürchtet nichts nichts, nichts, nichts, nichts,

nò o - gnor so - ste - gno fu l'o nor di mi a patria ai Ca - valie -
 nein, die Eh - re war der Weg des Lichts den Rit - tern mei - nes Va - ter - lan -

diam. Come in sen mi balza il co - re an - diam, andiam, con te sa
 nein, wie vor Lust die Pul - se schlagen, vor Lust die Pul - se schla -

p

ri, an - diam, an - diam, ti - mor non ho, an - diam, an - diam, ti - mor non
 des drum fort, nun fort, ich fürch - te nichts, nur fort, nur fort, ich fürch - te

rò, an - diam, an - diam, con te sa - rò. an - diam, an - diam, con te, sa
 gen drum fort, nun fort, er fürch - tet nichts, nur fort, nur fort, er fürch - tet

ho. An - diam, ti - mor non ho.
 nichts! nur fort, ich fürch - te nichts!

rò. An - diam, andiam, con te sa ro.
 nichts! nur fort, er fürch - tet nichts!

N° 15 FINALE

(A) SCENA ed EVOCAZIONE.

Molto moderato.

PIANO.

BERTRAMO Recit.

Le ro-vi-ne son queste dell'anti-co re- in-to, ove un a-sil del mi-stero alle
 Dies die Trümmer al-so, von je-nem al-ten K-loster, einst von Ro-sa-li-

Recit.

fi-glie la magia con-sa-crò Que-ste mie
 - en dem Dien-st des Herrn ge-weiht! Einst Töchter des Al-

pp a Tempo.

fi de e ognordilette an_celle vaghedì es_er_ei_tar gl'in_ean - ti
 tars, für an_dre Göt_ter heiss in Flam_men lo_dend, Weihrauch für sie zucht -

lo_ro, ri - chia merollea_vita, emidaran nel granfragente ai.ta.
 spendend, dass u'o Tu_gend sonst war jetzt das La - ster daheim!

a Tempo

Moderato. EVOCAZIONE

Donne, che ri_po_sa_te en_tro la fred_da tomba.
 Non_nen, die ihr hier ruht, mit kalte_a Stein be - de cket!

m'u_di_te voi? per un' o - ra la -
 ver_nehmt ihr mich? aus dem Schoo - so des

seiate il letto fu-ne-ra-le! prontosorgete!
 Tod's auf eine Stün-de wecket! erhebet euch!

f *p* *pp*

di qualun- que mortal più non te-
 Fürch - tet nicht mehr, dass zur Re - de euch

p

- me - te più non te-me - te l'i - ra tre-
 stel - le, fürch - tet nicht mehr je - ne Hei - li - ge

- men - da, *tribrato.* il Negro - man - te io son che qui v'ap-
 dort, ich hin's der ruft, der Kö - nig der

pel - - lo. il Ne gro - man - - te io son che qu'ap -
 Höl - - le, ich bin's der ruft, der Kö - - nig der

pel - - lo, sor - ge - te, sor - ge - te, sor -
 Höl - - le, ich bin's, ich bin's, ich

(con un espressione di tristezza.)

(mit dem Ausdruck der Trauer.)

ge - te! vo - straa - i - ta m'è duopo in que - sto gior - - no; u -
 bin's, ich ver - dammt, so wie ihr, ich ver - dammt, so wie ihr!

pp *f* *p* *ff*

sei - te dal - le tombe! u - sei - te dal - le tombe!
 Non - nen vernehmt ihr mich? Non - nen vernehmt ihr mich?

f *p*

Si vedono dei fuochi fatni percuotere le gallerie.)
(Lichter flattern auf den Gallerien.)



PROCESSIONE delle MONACHE.

I sepolcri s'aprono: le monache ne sortono coperte da loro panni funebri, e si avanzano.

PROZESSION der NONNEN.

Die Grabmäler öffnen sich, die Nonnen treten in ihren Leichenlächern heraus und ziehen schweigend in den Vordergrund.

Andante sostenuto.

PIANO.

sempre *pp*

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system is marked 'PIANO.' and 'sempre *pp*'. The second system includes a woodwind entry marked '*p* (2 Fagotti)'. The third system features complex triplet patterns in the bass. The fourth system includes a section marked '*p* *ppp*'. The fifth system concludes the piece with sustained chords in the right hand and moving lines in the left hand.

sempre *p*

pp

pp

p

pp

molto cresc.

Recitativo.

BERTRAMO.

Del-la ne-groman-zi-a sa-ga-ci-a-
Des Him-mels Töchter einst, jetzt der Höl-le ge-

PIANO.

Moderato.**Recit.**

lun-ne, il mio vo-ler su-pre-mo u-di-te.
neht, hört was ich be-feh-lend ge-bie-to-

In mezzo a voi fra
Ein Rat-ter und sich

Moderato.

po-co un Ca-va-lier ve-dre-te, ei svel-ler dee quel verdeggian-te
nah'n, in sei-ner Ju-gend-blü-the, er soll den Zweig bre-chen sich

8/18
Hans
Krieg

ramo.
heut!

Allegro.

Ma se dubbioso ei fos-se, se tradir- mi pen-
Doch wenn sein Wil-le zögert, er mein Erwar-ten

tempo moderato.

sas-se, i vostri nean-ti lo se-dur-ran, voi l'in-cau - ta pro-
täu schet, so ver-führt ihn durch Reiz und Huld, zwingt ihn dass er er-

p *f* *p*

mes-sa a-dempir gli fa-re-te, quella ad es-so ce-lan doch el amiaman glori-
füllt was sein Schwur von ihm hei-schet, be-deckt den Füllstrich ihm, ver-bergt

(Bertramo parte, la scena s'illumina ad un tratto.)
(Bertram geht, und die Bühne wird auf einmal hell.)

dì terri-bil re-te,
ihm mei-ne Schuld!

f

(B)

BACCANALE.

PROGRAMMA DES BACCANALE.

L'istinto delle passioni ritorna in quei corpi poco fa inanimati. Le monache dopo essersi riconosciute si attestano il reciproco loro contento nel rivedersi. Elena le invita a profittare dei momenti, e ad abbandonarsi al piacere; un tal consiglio è tosto eseguito. Cavano esse fuori dai loro sepolcri gli oggetti delle loro profane passioni, come anfore, coppe, dadi etc. Alcune fanno d'elle offerte a un Idolo, mentre altre si lacerano le loro lunghe vesti, e si adornano per abbandonarsi alla danza con più leggerezza. In poco tempo esse non sentono più che le attrattive del piacere, ed intrecciano una lieta danza.

BACHANAL.

PROGRAMM DES BACHANALS.

Bertrams Wille hat den Instinkt der Leidenschaft den bis dahin unbesetzten Körpern wieder gegeben. Die Nonnen erkennen sich wieder und bezeugen sich ihre Freude darüber. Helena die Oberin, ladet sie ein, die Augenblicke zu benutzen, und sich dem Vergnügen zu überlassen. Dieser Befehl wird auf der Stelle erfüllt. Die Nonnen nehmen Gegenstände ihrer profanen Neigungen aus den Gräbern, Becher, Würfel u. dergleichen. Einige von ihnen bringen einem Idole Opfer, andere schürzen ihre langen Gewänder und setzen sich Cypressen-Kränze auf, um leichter tanzen zu können. Bald artet das Ganze in ein rauschendes Bachanal aus.

Allegro vivace.

PIANO.

8^a

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves. Treble has eighth notes and a trill. Bass has chords and eighth notes. A dashed line with "8^a" is above the first measure.

8^a

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves. Treble has eighth notes and a trill. Bass has chords and eighth notes. A dashed line with "8^a" is above the fifth measure.

8^a

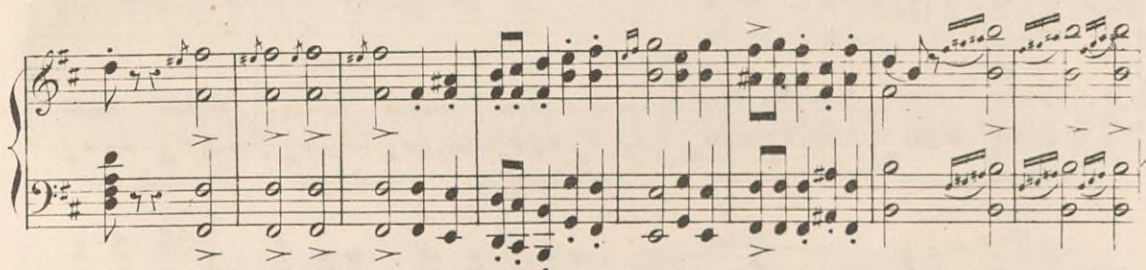
staccato.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves. Treble has eighth notes and a trill. Bass has chords and eighth notes. A dashed line with "8^a" is above the ninth measure. The word "staccato." is written above the bass staff in measure 10.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves. Treble has eighth notes and a trill. Bass has chords and eighth notes. A dashed line with "8^a" is above the thirteenth measure.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass staves. Treble has eighth notes and a trill. Bass has chords and eighth notes. A dashed line with "8^a" is above the seventeenth measure.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Treble and bass staves. Treble has eighth notes and a trill. Bass has chords and eighth notes. A dashed line with "8^a" is above the twenty-first measure.



pp

pp

pp

molto cresc.

ff



This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with a trill (tr) in the third measure. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment.
- System 2:** Treble staff has a melodic line with a trill (tr) in the second measure. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment.
- System 3:** Treble staff has a melodic line with a trill (tr) in the second measure. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The instruction "piu cresc." is written in the bass staff.
- System 4:** Treble staff has a melodic line with a trill (tr) in the second measure. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The instruction "ff" is written in the bass staff.
- System 5:** Treble staff has a melodic line with a trill (tr) in the second measure. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment.
- System 6:** Treble staff has a melodic line with a trill (tr) in the second measure. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The instruction "p" is written in the bass staff.
- System 7:** Treble staff has a melodic line with a trill (tr) in the second measure. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The instruction "molto cresc." is written in the bass staff.

Allegro vivace.

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The music is written for piano (p) and features a forte (ff) dynamic marking in the first measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The music continues with a forte (ff) dynamic marking in the fifth measure.

Third system of musical notation, measures 9-12. The music continues with a forte (ff) dynamic marking in the ninth measure.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The music continues with a forte (ff) dynamic marking in the thirteenth measure.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The music continues with a forte (ff) dynamic marking in the seventeenth measure. The system includes trills (tr) and dynamic markings of forte (f) and piano (p).

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The music continues with a piano (pp) dynamic marking and the instruction "e legato." in the twenty-first measure.

Seventh system of musical notation, measures 25-28. The music continues with a piano (pp) dynamic marking. The system includes a large blue handwritten mark, possibly a signature or correction, over the final measures.

ff

cresc.

f

(L'arrivo di Roberto interrompe il loro divertimento, e tutte vanno a nascondersi dietro le colonne e i sepolcri)
 (Die Nonnen sehen Robert von weitem, unterbrechen schnell ihre Tänze und verbergen sich.)

(C) RECITATIVO.

Andante.

PIANO.

p

Recit. ROBERTO.

Il loco è questo ove il mistero orrendo compier si de-ve
 Hier ist der Ort, Ge - heim-nis-se ber - gend und Schrecken!

All.^o moderato.*p*

A_vanziam!
 Vorwärts denn!

ma quale io provo se - cre - to or -
 Welch ein Schau - er dringt durch mein Ge -

-por?
 -bein?

Questi archi,
 die Gänge,

queste tombe.
 diese Gräber,

risveglian nel mio
 wie sie mir Qual und

Allegro moderato.

pp

cor tremito in vo - lon - ta - rio
Pein im tiefsten Her - zen wecken!

Ma già veggo quel
Ha! den Zweig seh' ich

ramo, tre - men - do ta - lis - ma - no! che a me re - car do - vrà, che a
hier! Talis - man, den die Unternelt ver - leiht dass mir ernun wie - der ge - wäh - re, dass

me re - car do - vrà, quanto il co - re bramar sa - prà, si, si, quanto il
mir nun er wie - der ge - wäh - re die Macht auf Er den, und die Uns terblichkeit die Macht auf

co - re bramar sa - prà!
Erden und Unsterb - lich - keit!

Recit.

Qual
Wetch

Piu moto.

f

(va per torre di mano alla statua il ramo, rifugge spaventato.
(er schreiet vor um den Zweig zu holen, schaudert aber wieder zurück.)

261

gelo! vano spa-vento!
Rangen! weg, o Furcht!

Recit.

Gran Dio! come in quel volto dell' i-ra-ta mia
Mein Gott! in die-sem Bildniss sah meine Mutter

madre il bieco sguardo io vidi! ah che fia mai! fuggiam! fuggiam! io nol potro giam
ich zürnend jetzt schau' auf mich! ich kann nicht mehr! hinweg! hinweg! sonst unter-liege

-mai!
ich!

(Mentre Roberto tenta di sortire, si trova circondato da tutte le monache.)
(Als Robert hinweg will findet er sich plötzlich von Nonnen umgeben.)

1^a ARIA DI BALLO.
SEDUZIONE PER L'EBBREZZA.

Le monache presentano a Roberto delle coppe,
e bevono esse stesse a lunghi tratti.

(D)

1^{te} BALLETWELSE.
VERFÜHRUNG DURCH TRUNKENHEIT.

Die Nonnen bieten Robert Becher an, indem sie ihn
umtanzen und selbst begierig trinken.

Allegro.

PIANO. *p dolce.* *pp e leggiero.*

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The first system includes the tempo marking 'Allegro.' and the dynamic marking 'PIANO. p dolce. pp e leggiero.' The score is characterized by frequent sixteenth-note passages in the treble staff, often marked with '8a' (octave) and slurs. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and single notes. The notation includes various articulations such as slurs, ties, and accents.



(Elena gli si accosta, e cerca di sedurlo coi suoi graziosi atteggiamenti.)
(Helena wirft den Nenzen ihre zu freie Weise vor, nähert sich Robert und sucht
ihm durch amuthige Stellungen zu verführen)

Un poco meno vivo.

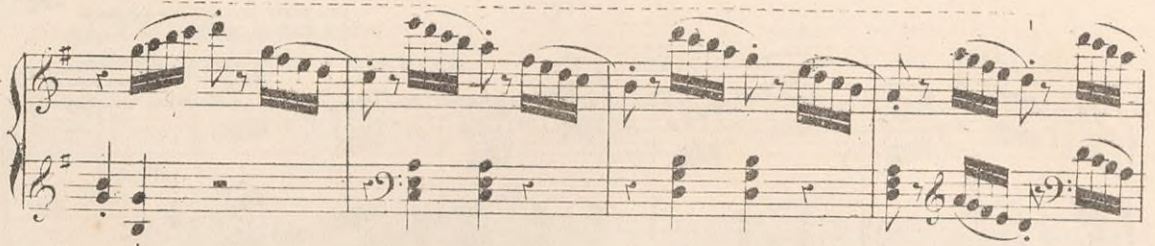


(Roberto contempla Elena con ammirazione) (Robert betrachtet Helena mit Bewunderung.)

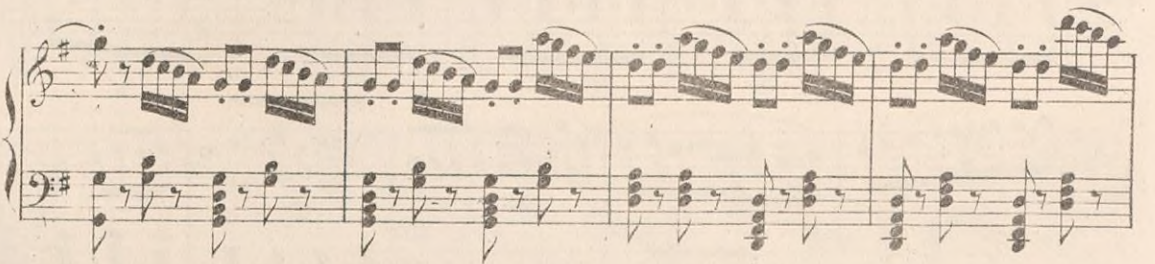


(Roberto accetta la coppa offertagli per sua mano, e bere.)
(Robert nimmt den Becher an, den ihm Helena hant und trinkt.)





(Le monache circondano Roberto. Elena lo conduce insensibilmente verso il ramo.)
(Die Nonnen umgeben Robert tanzend und Helena führt ihn sanft zu dem Zweige.)



(Roberto s'avanza lentamente verso il ramo. Le monache ridono fra loro credendo ch'egli vada a portarlo via)
(Robert schreitet langsam zu dem Zweige. Die Nonnen lachen heimlich unter sich, als sie sehen dass er den Zweig brechen wird.)



(Roberto rifugge spaventato.)
(Robert schaudert zurück)

(Le monache consultano fra loro.)
(Die Nonnen berathen sich unter sich.)



(E)

II^a ARIA DI BALLO.
SEDUZIONE PER IL GIUOCO.

Elena e le monache procurano colle loro attrattive di eccitare le passioni di Roberto.

2^{te}. BALLETWEISE.
VERFÜHRUNG DURCH SPIEL.

Helena und die Nonnen suchen von neuem Robert Leidenschaften zu erregen.

Allegro moderato.

PIANO.



(Alcune gli presentano dei dadi.)

(Sie führen ihn tanzend dahin, wo das Gold und die Würfel liegen.)



First system of piano music, measures 1-12. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern in the upper register, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment with eighth and quarter notes. Dynamic markings include accents (>) and a crescendo (cresc.) starting at measure 10.

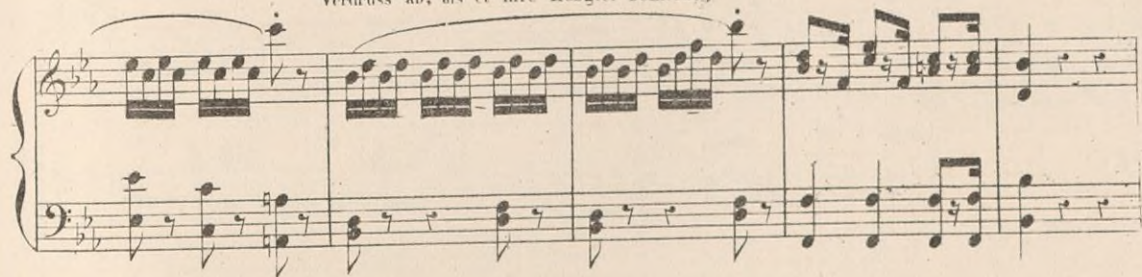
(Le monache giuocano con avidità)
(Die Nonnen spielen mit Habsucht.)

Second system of piano music, measures 13-18. The right hand has a more active role with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) and *p* (piano).



(Roberto è tentato di unirsi ai loro giochi, ma ben presto se ne allontana con ripugnanza.)

(Robert, der Theil an dem Spiele genommen hatte, wendet sich voll Verdruss ab, als er ihre Habgier bemerkt.)



(Elena, che attentamente l'osserva, lo riconduce ballando con molta grazia intorno ad esso.)

(Helen, die dies sah, führt ihn zum Spiel zurück und spielt selbst mit Anmuth und Anstand.)



(Silenzio.)
(Pause.)

(Elena pian piguino conduce Roberto verso il ramo. Le monache ridono fra loro.)
(Helena führt Robert sanft dem Zweige zu. Die Nonnen lachen unter sich.)

P marcato. pp
fp

(Roberto rincula con ispavento.)
(Robert schaudert zurück.)

ff

(Le monache consultano fra loro.)
(Die Nonnen berathen sich untereinander)

p *dim.*

III^a ARIA DI BALLO.
SEDUZIONE PER L'AMORE

3^{te} BALLETWEISE.
VERFÜHRUNG DURCH LIEBE

Andantino cantabile.

PIANO.

dolce e cantabile.

(Ballo delle altre monache)
(Tanz der andern Nonnen.)

(Elena.)
(Helena.)

cres.

(le altre monache)
(Die andern Nonnen.)

(Elena.)
(Helena.)

p dol

(Elena e le altre monache a vicenda.)

(Helena und die andern Nonnen abwechselnd.)

(Elena accenna a Roberto il ramo.)

(Helena lässt sich von Robert einen Kuss rauben und zeigt auf den Zweig, den er brechen soll.)

rallentando poco a poco.

(G) CORO CON BALLO.

Allegro alla breve.

PIANO. *pp*

eres molto.

Nel momento, che Roberto strappa il ramo di mano alla statua, si scatena il tuono e la tempesta; tutte le monache trasformate in spettri formano intorno adesso una catena disordinata, ma Roberto si apre una strada a traverso di esse, e parte agitando il ramo.

Im Augenblick, wo Robert den Zweig bricht, ertönt der Donner, die Nonnen verwandeln sich in Gespenster, und Dämonen steigen aus der Erde herauf. Alles dreht sich um ihn in unregelmässigen Kreisen. Er bahnt sich mit seinem Zweige einen Weg durch die Gestalten.

f Soprani.

f Tenori.

f Bassi.

Gia nel - la re - te ca -

Gia nel - la re - te ca -

f

du - to è il for - - - te, spet - tri ma - gi - ei,
 bei! her - - - bei! mit Sie - ges - ge - schrei!

du - to è il for - - - te, spet - tri ma - gi - ei,

tut - ti ac - cor - re - - - te del - - - la sua sor - -
 mit Sie - ges - ge - schrei, Gei - - - ster der

tut - ti ac - cor - re - - - te del - - - la sua sor - - -

te ad e - - - sul - - - ta - - - re,
 Nacht her - - - bei! her - - - bei!

te ad e - - - sul - - - ta - - - re,

spet - tri ma - gi - ei tut - ti ac - cor - re - te del -

mit Sie - ges - ge - schrei, mit Sie - ges - ge - schrei! uns

spet - tri ma - gi - ei tut - ti ac - cor - re - te del -

la sua sor - te ad e - sul -

ist er nun, her - bei!

la sua sor - te ad e - sul -

ta - re! si, tut - ti ac - cor - re - te, si, tut - ti ac - cor -

her - bei!

tar ad e - sul - tar!

beil her - beil her - beil uns ist er nun, uns ist er

re - te del - la sua sor - te ad e - sul - tar, ad
nun,

ge - hö - ret uns, ge - hö - ret uns, ja!

re - te del - la sua sor - te ad e - sul - tar, ad
nun,

e - sul - tar,

uns!

(Si cala il sipario.)
(Der Vorhang fällt.)

e - sul - tar.

Ped.

ff

Ped.

ATTO IV.

N. 16. INTRODUZIONE E CORO DI DONNE, BALLO E RECITATIVO.

Andantino quasi Allegretto.

PIANO.

f

(Si alza il sipario.) (Der Vorhang geht auf.)

Soprani dolce e leggiero

CORO di Donne.

Ver-gin bel - la real donzel - la

Alto.

m'd sich her get die Prinzessin

che fa lieta il tuo de_stin, a te do_na la co_ro - na che fregiava ad essa il
eu_ern Wünschen hoch be_glückt, und sie schenket gern der Kranz euch, der das Haar ihr ge -

erin. Fausti giorni a te predi - ce, fausti giorni a te predi - ce
schmückt Mög' dies Pfund euch auch ver_kün_den, mög' dies Pfund euch beim Ver_bin_den

que - sto pe - gno di fa - vor,
auch ver - kün - den Glück und Heil!

Soprano 1^o *cresc.* *molto cresc.*

ma sa-ra - i più fe-li - ce se cos-tan-te ser-bi amo-re, se co-stan-te ser-bi-a
dass nur Lie-be son-der Schran-ken, son-der Schran-ken oh-ne Wan-ken, oh-ne Wan-ken eu-er

Soprano 2^o

ma sa-ra - i più fe-li - ce se co-stan-te ser-bi amo-re, se tu ser-bi-a
dass nur Lie-be son-der Schran-ken son-der Schran-ken oh-ne Wan-ken im-mer eu-er

ma sa-ra-i più fe-li-ce se co-stan-te ser-bi amo-re, se tu ser-bi-a
dass nur Liebe son-der Schran-ken, son-der Schran-ken oh-ne Wan-ken im-mer eu-er *molto cresc.*

Soprani *dolcissimo.*

mor. Vergin bel-la, re al donzel-la, che fa lieto il tuo de-stin.

Theill! Mild sich neiget die Prinzessin euern Wünschen hoch be-glückt,

a te do-na la co-ro-na che fregiava ad essa il crin.

und sie schenket je-nen Kranz euch der das Haar ihr ge-schmückt

f p *dolce.*

pp leggiero e staccato.

Dolce brezza dell'a-mo-re, che fa pago ogni voler, rende

pp

Hold und lieblich, beut Ge-winne stets die Minne euerm Herz; es um-

leggiero.

-rapiù lunghe l'ore della gioja e del piacer Dolce e - brezza dell' a -

schnehe eu-re Ta-ge sonder Kla-ge nur der Scherz! Stets die Min - nel. stets die

Unis.

-mo - re! vergin gü-tig vergin gü-tig

Min - nel! bella, mild nur, bella! mild nur!

f

rallentando poco a poco. *a tempo.*
molto crescendo. *dolcissimo.*

vergin bella, re al donzella, vergin bel-la real donzel-la che fa lieto il tuo de-stin,
 mild sich nei-get die Prinzessin,

p
 mild sich neiget die Prinzessin euern Wünschen hochbe-glückt,

pp
molto crescendo.

rallentando poco a poco. *a tempo.*

a te do-na la co-ro-na che fregiava adessa il erin.

und sie sen-det jenen kranz euch, der das Haar ihr geschmückt!

leggiere.
un poco stringendo.

mf
 Dol-ce e-brezza dell'a-mo-re che fa

Hold und lieblich-beut Ge-win-ne stets die

cresc.

crescendo.

pago ognivoler, rende_rà più lunghe l'ore della giojae del pia_cer.

Min_ne euer_m Herz; es umschwebe eu_re Tage sonder Klage nur der Scherz!

ff

molto cresc.

dim.

rende_rà più lunghe l'ore della giojae del pia_cer

es umschwebe son_der Klage eure Tage nur der Scherz

dim.

Vergin bel_la, Mild sich nei_get

pp

Ver - - gin Mild sich

real donzel_la che fa lieto il tuo de stin, a te do_na

die Prinzes_sin euer_n Wünschen hochbe-glückt, und sie schenket

bel_la, re_al don_zel_la, a te do_na

nei_get die Prin_zes_sin, und sie schenket

cresc. stringendo poco a poco *quasi cresc.*

la co-ro-na che fre-giava ad essa il crin che fre-giava ad essa il crin sì, che

jenen Kranz euch, der das Haar ihr geschmückt, der das Haar ihr geschmückt, ihr ge-

piu cresc.

sempre stringendo cresc. *pp*

fre - - gia - - va ad es - sa il crin.

schmückt, ihr ge - schmückt, ihr ge - schmückt

pp

sempre stringendo e cresc.

dolcissimo e leggiero.

A te do-na la co-ro-na che fregiava ad essa il

Ja sie schenket je-nen Kranz euch, der das Haar ihr ge-

8^a

dolcissimo.

erin dell' a - mo - re
beut die Min - ne

dolcissimo.

schmückt! Dol - ce e brez - za dell' a - mo - re del - la
Hold und lieb - lich beut. Ge - win - ne euch die

del pia - cer, dolce e brez - za
eu - erm Herz; es um - schwe - be

gio - ja e del pia - cer, dolce e brez - za
Min - ne eu - erm Herz; es um - schwe - be

pp

dolcissimo.

dolce e leggiero.

dell'a - mo - re,
es um - schwe - be,

dolce e brezza dell'a -
es umschwe - be eu - re

dell'a - mo - re,
es um - schwe - be,

dol - ce e -
eu - re

pp

Soprano 1.
 -more che fa pa-go ogni vo-ler ren-de-rà più lunghe l'o-ro della gioja e del pia-
 Soprano 2.
 Ta-ge son-der kla-ge der' Scherz, es umschwe-be eu-re Ta-ge son-der kla-ge der
 brez-za dell' a-mo-re del la gioja e del pia-
 Ta-ge eu-re Ta-ge son-der kla-ge der

-cer, dolce ebrezza dell' a-mo-re che fa pa-go ogni vo-ler, rende-rà più lunghe
 Scherz; hold und lieblich beut Ge-win-ne, stets die Min-ne eu-erm Herz, es umschwe-be eu-re
 -cer, dolce e-brezza dell' a-more che fa
 Scherz. Hold und lieblich, beut Ge-win-ne stets die

stringendo.
 l'o-re del-la gioja e del pia-cer, dolce ebrezza dell' a-mo-re che fa pa-go ogni vo-
 Ta-ge son-der kla-ge nur der Scherz,
 pa-go, che fa pa-go ogni vo-ler, hold und lieblich beut Ge-win-ne stets die Min-ne eu-erm
 Min-ne, stets die Min-ne eu-erm Herz,
 pa-go, che fa pa-go ogni vo-ler, si, ren-de-rà più lun-ghe
 Min-ne, stets die Min-ne eu-erm Herz, ja, beut Ge-win-ne stets die

ler, rende_rà più lunghe l'o-re della gioja e del pia_cer, si, ren-de -
 Herz, es umschwe-be eu-re Ta-ge son-der Kla-ge nur der Scherz, ja, es um -

l'o - re de - la gio - ja e del pia - cer, si ren-de -
 Min - ne, stets die Min - ne eu - erm Herz, ja, es um -

ff

-rà più lun-ghe l'o-re del-la gioja e del pia_cer.

-schwe-be eu-re Ta-ge son-der Kla-ge nur der Scherz.

sempre ff

dim. *dim.*

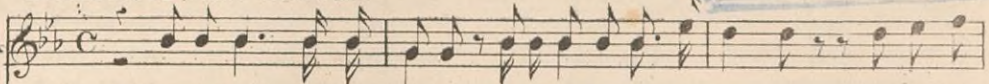
Presto.

pp *ff*

(vedendo comparire Alice.)

Recitativo (Alice erblickend)

ISABELLA



Ma questa è, se non erro, la giovine straniera, di cui pur
Doch ist dies nicht jene lieblich Fremde, der ich heut

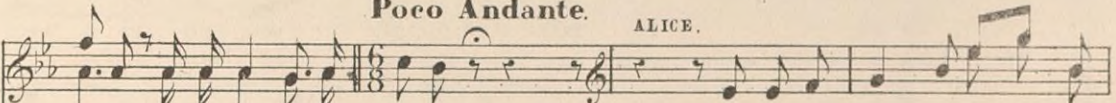
PIANO.



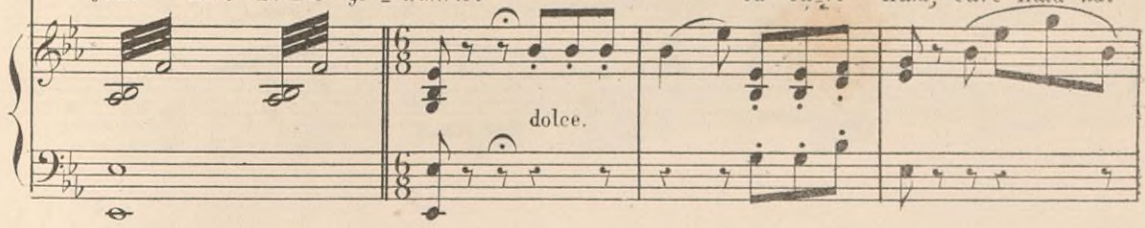
Poco Andante.

ALICE.

I.



dianzi la preghiera accolsi. Vostra mercè di prote-
früh ihre Bitten gewährte? Ja eure Huld, eure Huld hat

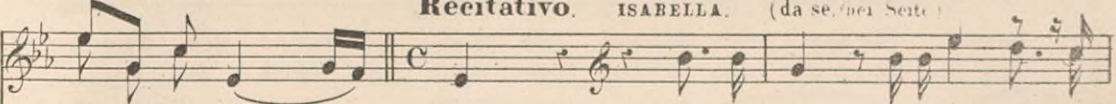


Recitativo.

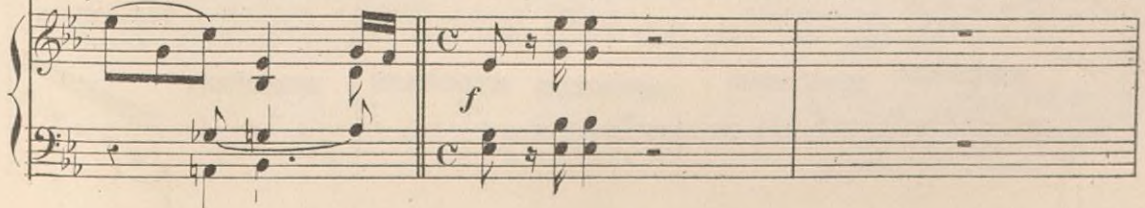
ISABELLA.

(da se, per Sesto)

A.

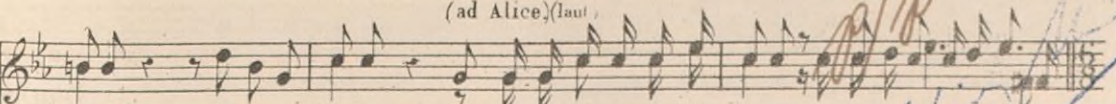


-zion fui degnata. Io vorrei, ma o ciel, non
gnadenvoll mich beschützt! Wohl mücht' ich, doch ich wag' es nicht,

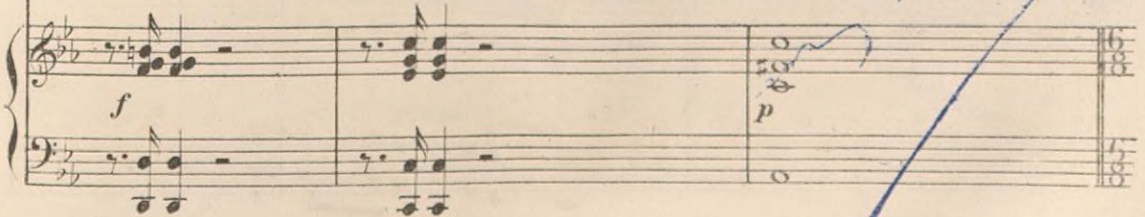


(ad Alice) (lento)

I.



oso interrogarla. Dunque tu lasci questi lidi e te co' Roberto
ach! zu fragen sie! Du verlässt uns heut' und mit Robert viel -



Tempo 1^o

ALICE.

cresc. con espressione.

I.  vien? Par_tir io deggio que - sta se-ra ed u-na
leicht auch? Ich geh' weil ich muss heute noch, doch noch ein-

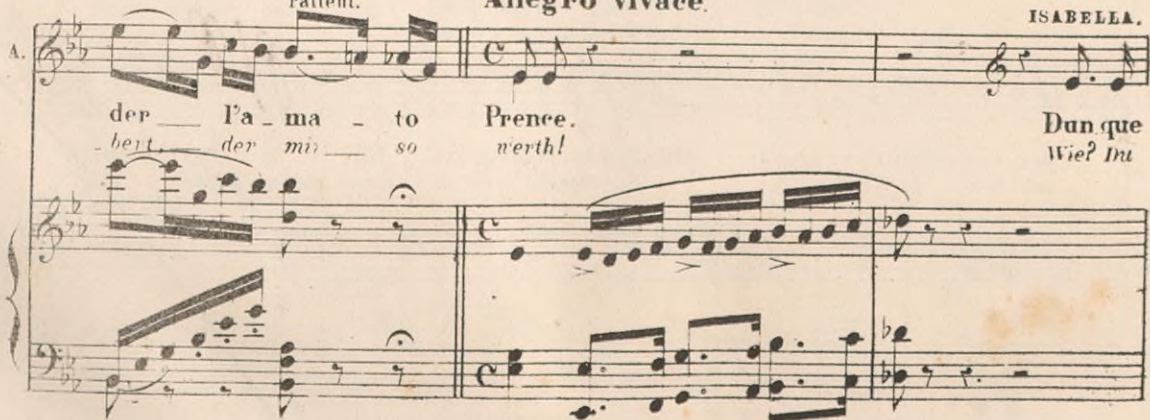
A.  vol - ta an - co - ra m'e d'uo-po, m'e d'uo - po ri - ve -
mal, noch ein-mal noch muss mei - nen Her - ren ich noch se -

 der l'a - ma - to Prence, l'a - ma - to Prence, m'e d'uo - po rive -
hen! Ro - bert, Ro - bert, der mir so werth, Ro - bert, Ro -

rallent.

Allegro vivace.

ISABELLA.

A.  der l'a - ma - to Prence.
bert, der mir so werth!

 Dan que
Wie? Du

Tempo 1

ALICE.

307

I. *tu il ri - ve - dra - i?* (solennemente.) *A lui degg'io re -*
wirst ihn noch sehn? (feierlich.) *Diese Schrift seiner*

pp

A. *- ear in que - sto serit - to l'ul - ti - ma pro - va del mater - no a -*
Mut - ter, zu ge - ben ihm selbst nur, das letzte Zei - chen der Lie - be von

A. *dim.*
mo - re, di cui non e più degno.
ihr do - ren ach! er un - nerth ist!

pp

A. *tristamente*
Ma questo è il mio do - ver, ah, in fe - li - ce, perdu - to e - - -
Noch es for - dert's die Pflicht! Ach! wie be - klag' ich ihn, den Ar - - -

pp

N° 17. CORO.

Tempo moderato.

ISABELLA.

gli è Ciel! qual pe_riglio? ah
men! Gott! sag' was droht seinem

PIANO

Timpani

p

I. ALICE.

parla! rispondi! chet'arresta? Ro_berto, oi
Le_ben? o sprich! rede frei! Weh ihm! Ro_

ISABELLA.

A. mè. Ah ta_ci per or, quì resta! (Il real corteggio comparisce.)
bert Jetzt schweige! man kommt, du bleibst! (Der ganze Hof tritt ein.)

p

cresc.

cresc.

molto cresc.

f

Soprano.

ff Ec cheg-gi l'a-e-re di lie-ti can-ti-ci al-la vit-to-ria ed all' a -

Alto.

ff Tönt hoch em-por ihr Freu-den-klän-ge, Tö-ne des Siegs des Lie-bes-

Tenore.

ff Ec cheg-gi l'a-e-re di lie-ti can-ti-ci al-la vit-to-ria ed all' a -

Basso.

ff Tönt hoch em-por ihr Freu-den-klän-ge, Tö-ne des Siegs des Lie-bes-

ff e staccato.

mor, in-ni di glo-ria da noi s'in-tuo-nino, plau-si ri-suo-nino al

glücks! Fei-ert nun heut durch Fest-ge-sän-ge laut den Ge-nuss des

mor, in-ni di glo-ria da noi s'in-tuo-nino, plau-si ri-suo-nino al

glücks! Fei-ert nun heut durch Fest-ge-sän-ge laut den Ge-nuss des

lieti cantici, ee_ chaggi l'a_e-re di lieti cantici,
 Freudenklänge! tönt hoch em_por ihr Freudenklän-ge!

ee_ chaggi l'a_e-re di lieti cantici,
 tönt hoch em_por ihr Freudenklän-ge! al_la vit_toria ed
 Tö_ne des Siegs des

al_la vit_toria ed all' a_mor! e sol di
 Tö_ne des Siegs des Lie_bes-glücks!

all' a_mor! Auf, fei_ert
 Lie_bes-glücks!

al_la vittoria ed all' a_mor! e
 Tö_ne des Siegs des Lie_bes-glücks! Auf

all' a_mor all' a_mor! e sol di
 Lie_bes-glücks, des Glücks! Auf, fei_ert

giubbilo le vo - ei s'odano e sol di giubbilo le vo - ei
 heut durch Fest - ge - sän - ge laut den Ge - - nuss, laut den Ge -
 sol di giubbilo le vo - ei s'odano le vo - ei le vo - ei
 fei - ert heut durch Fest - ge - sän - ge laut den Ge - nuss, Ge -

giubbilo le vo - ei s'odano e sol di giubbilo le vo - ei
 heut durch Fest - ge - sän - ge laut den Ge - - nuss, laut den Ge -

8^a

s'o_dano in si bel di, in si
 - nuss des Au - gen - blicks ja den
 s'o_dano in si bel di, in si
 - nuss des Au - gen - blicks ja den
 s'o_dano in si bel di, in si
 - nuss des Au - gen - blicks ja den

8^a

ff

di, in si ——— bel di, in si bel di, in si bel di. Eecheggi
 - nuss des Au — gen — blicks, laut den Ge — nuss des Augenblicks. Tönt hoch em
 di, in si bel di, in si bel di, in si bel di. Eecheggi
 - nuss des Au — gen — blicks, laut den Ge — nuss des Augenblicks. Tönt hoch em

8^a

fff
 l'aere di lieti cantici alla vit-to-ria ed all'a - mor, e sol di giubbilo e sol di
 - por ihr Freuden - klän - ge, Töne des Siegs, des Liebes - glücks! Feiert nun heut durch Festge -
fff
 l'aere di lieti cantici alla vit-to-ria ed all'a - mor, e sol di giubbilò e sol di
 - por ihr Freuden - klän - ge, Töne des Siegs, des Liebes - glücks! Feiert nun heut durch Festge -
fff
 tutta la forza.

giubbilo le vo-ci s'odano in si bel dì, in si bel dì, in si bel dì, in si bel

-sän - ge laut den Ge - nuss des Augen - blicks, laut den Ge - nuss des Augen - blicks, laut den Ge -

giubbilo le vo-ci s'odano in si bel dì, in si bel dì, in si bel dì, in si bel

-sän - ge laut den Ge - nuss des Augen - blicks, laut den Ge - nuss des Augen - blicks, laut den Ge -

dì in si bel dì, _____ in si bel dì.

-nuss des Augen - blicks, _____ des Augenblicks!

dì in si bel dì, _____ in si bel dì.

-nuss des Augen - blicks, _____ des Augenblicks!

p

ALBERTI...

A pre - sen - tar - ti io ven - go au -
 Lasst euch, o Für - stin hie - in - furchts

p

Alb. - gu - sta Prin - ci - pes - sa, in no - me - di co - lui
 - voll ü - ber - rei - chen, im Na - men des Gemchts,

p

Alb. che a te fia sposo in - questo giorno doni pre - ziosi e di te de - gni
 den noch heut ihr be - glücken sollt, die - se Ga - ben nur schwach

p

Alb. che d'un te - ne - ro a - more a te a te fien pe -
 seiner Zärt - lichkeit Zei - chen, ja seiner Lie - be Zei -

ff
Cantiam, cantiam! _____ cantiam!
Soprani. _____ tönthochempor!

ff
Tönthochempor, _____

Tenori. _____ *ff*
Ah! _____ Ecceggi
Tönt! _____

ff
CORO. *ff*
gni. _____ Tönthochem-
chen. _____

ff *ff* *ff*

ff
Ecceggi l'aere di lieticantiei, ecceggi l'aere di lieticantiei

ff
tönthochempor ihr Freudenklänge, tönt hochempor ihr Freudenklänge,

l'aere di lieticantiei, ecceggi l'aere di lieticantiei,

-por ihr Freudenklänge, tönthochempor ihr Freudenklänge, al-la vittoriaed
Tö-ne des Siegs, des

marcato

al - la vittoria ed all' amor, e sol di
Tö - ne des Siegs, des Liebesglücks.

all' amor, Auf fei - ert
Liebesglücks.

al - la vittoria ed all' amor, e
Tö - ne des Siegs, des Liebesglücks. Auf

all' amor, all' a - mor, e sol di
Liebesglücks, des Glücks. Auf fei - ert

giubbilo le vo - ci s'odano, e sol di giubbilo, le vo - ci
heut durch Fest - ge - sän - ge laut den Ge - nuss, laut den Ge -

sol di giubbilo le vo - ci s'odano, le vo - ci, le vo - ci
fei - ert heut durch Fest - ge - sänge laut den Ge - nuss, Ge -

giubbilo le vo - ci s'odano, e sol di giubbilo, le vo - ci
heut durch Fest - ge - sän - ge laut den Ge - nuss, laut den Ge -

8^a

s'o_dano in si bel dî, in si _____

-nuss des Au - gen - blicks, laut den _____

s'o_dano in si bel dî, in si _____

-nuss des Au - gen - blicks, laut den _____

8^a

— bel dî, in si — bel dî, in si bel dî, in si bel

— Ge - nuss des Au - gen - blicks, laut den Ge - nuss des Augen -

— bel dî, in si bel dî, in si bel dî, in si bel

— Ge - nuss des Au - gen - blicks, laut den Ge - nuss des Augen -

8^a

dì. Ecceggi l'aere di lieti cantici alla vit- toria ed all' a - mor, e sol di

fff

-blicks! Tönt hoch em - por ihr Freuden - klänge, Töne des Siegs, des Liebes - glücks! Feiert nun

dì. Ecceggi l'aere di lieti cantici alla vit- toria ed all' a - mor, e sol di

fff

-blicks! Tönt hoch em - por ihr Freuden - klänge, Töne des Siegs, des Liebes - glücks! Feiert nun

giubbilo, e sol di giubbilo le vo-ci s'odano in si bel dì, in si bel dì, in si bel

heut durch Festge - sän - ge laut den Ge - nuss des Augenblicks, laut den Ge - nuss des Augen-

giubbilo, e sol di giubbilo le vo-ci s'odano in si bel dì, in si bel dì, in si bel

heut durch Festge - sän - ge laut den Ge - nuss des Augenblicks, laut den Ge - nuss des Augen-

dî, in si bel dî, in si bel dî, in si bel dî.

blicks, laut den Genuss des Augenblicks, des Augenblicks!

dî, in si bel dî, in si bel dî, in si bel dî.

blicks, laut den Genuss des Augenblicks, des Augenblicks!

ALBERTI,

Nobili e Ca - va - lieri, ve - ni - te,
Ed - le Rit - ter kommt! Lasst uns ent-

ri - ti - riamoci, or sù an - diam, or sù an - diam, an -
fer - nen jetzt! O kommt! o kommt! o kommt! Ent - fernet

ff
Cantiam! can - tiam! _____

ff
CORO. Tönt hoch em - por! _____

ff
Cantiam! can - tiam! _____

ALB. *ff* **CORO.** _____

- diam! Tönt hoch em - por!
euch!

ff

Tutti si ritirano a poco a poco mentre si vede il Principe di Granata scendere i gradini della scalinata
(Alle ziehen sich nach und nach zurück, und man sieht den Fürsten v. Granada die Stufen der Treppe herabsteigen.)

Ee - cheggi l'ae - re di lie - ti cantici al - la vit - to - ria ed all' a -

Tönt hoch em - por - ihr Freuden - klän - ge! Tönt dem Ge - nuss des Au - gen -

Ee - cheggi l'ae - re di lie - ti cantici al - la vit - to - ria ed all' a -

Tönt hoch em - por ihr Freuden - klän - ge! Tönt dem Ge - nuss des Au - gen -

ff

Compara il Roberto nella galleria del fondo col ramo, senza esser veduto dal coro.
 Robert erscheint in Hintergrunde der Bühne mit seinem Zweige, ohne vom Chor gesehen zu werden.)

fff *p a mezza voce.*

- mor! — In ni di gloria da noi s'in-

fff *p a mezza voce.*

- blicks! — Tönt hochem por ihr Freuden

fff *p a mezza voce.*

- mor! — In ni di gloria da noi s'in-

fff *p a mezza voce.*

- blicks! — Tönt hochem por ihr Freuden -

fff *p d.* *pp*

p

- tuonino, plausi ri-suonino al vin - ci - tor! E sol di

p

- klänge, Tö - nedes Siegs, des Lie - bes - glücks! Tönt hochem -

p

- tuonino, plausi ri-suonino al vin - ci - tor! E sol di

p

- klänge, Tö - nedes Siegs, des Lie - bes - glücks!

rallentando poco a poco.

ff *pp* *pp*

giubbilo le vo-ci s'o-dano, in si bel di in si

-por ihr Freuden klün-ge, Tö-ne des Siegs des Lie-

giubbilo le vo-ci s'o-dano, in si bel di in si

In si bel di, in si
Tö-ne des Siegs des Lie-

marcato.

bel di. E sol di

-hes-glücks! Fei-ert nun

bel di. E sol di giubbilo

-hes-glücks! Fei-ert nun heut

pp rallentando un poco.

ff *pp*

Tutti colpiti di stupore rimangono immobili nella posizione, in cui si trovano.
Ihre Stimmen werden immer schwächer u. unvernünftlicher. Endlich können sie dem
Schlaf nicht mehr widerstehn u. bleiben unbeweglich.

giubbilo in si bel di. in si bel di. in
 heut laut den Ge-muss, laut den Ge-muss des
 le vo-ci s'odano in si bel di. in
 durch Fest-ge-sän-ge, laut den Ge-muss des

4 Timpani.

si bel di. _____
 Au-gen-blicks! _____
 si bel di. _____
 Au-gen-blicks! _____

morendo.

4 Timpani.

A SCENA E CAVATINA.

Recitativo.

ROBERTO

Del magico vir-gulto che su lor pende, l'invin-ci-bil
Wie der ma-gische Zweig, der zu ihnen sich-neigt, seine Kraft über

PIANO.

Ro. possa quale sovr' essi ferreo sonno adduce! Or qui tu avo- ce u- dita esser non può fier abel

sie im Augen-bli-cke zeigt! Dein Rufen, stolze Braut, wird nun niemand mehr

Allegro agitato.

Ro.

-ta.
hören!

Da questa ove
Müsst' ich dich

pp

Ro.

un fatal po-ter mi gui-da, augu-
hier, wo-hin mich Zau-ber-macht

-sta peggia ra-pir pur ti do-
ge führt mir rauben, ob der

ff

Recit.

-vessi, si rapirti a vi-va forza, e in onta tua mecoverrai lontadalmio ri-
 dich widerstest, sträubest, flehest, doch reissich dich, reiss'ich dich fort, nun unge-

Andante. Recit.

val! Ma nò! ceder tu dei, aleid'apresso an - diam!
 rührt! Doch nein, du folgst mir sanft! Näher denn! Näher ihr!

CAVATINETTA.

Poco andante
 sempre dolcissimo.

Oh! come è bel - la — come è bel - la! in si pla-ci-do
 Ha! wie sie schön ist! — wie sie schön ist! Ru-higer Schlummer

sonno — dolce de' mali ob - lio, — qual mainovel-la, no - vella, bel - ta - de
 leicht — noch höh' - re Rei - ze ihr! — Unschuld genährt ihr die e - del - ste Zier,

Ro. in le-i ri-splende, in le-i ri-splen-de! come è bel - la! —
 die zum En-gel sie weiht, die sie zum Engel weiht! Ha! wie so schön! —

eresc. dim.

Ro. come è bel - la!
 wie sie schön ist!

Allegro agitato.

p

Ro. Masù via!
 Doch jetzo fort!

destarla è d'uopo!
 Es ist Zeit!

Isa.
 Isa.

ff

Ped.

Ro. - bel - la!
 - bel - le!

Isa - bel - la! per te l'in_canto io rom - po, ch'è a ognun so
 Isa - bel - le! für dich las' ich den Zau - ber, der je - ner

ff

Ped.

Recit.

-pi-ti hai sen - si
sin - ne hält

Ove son i - o?
Wo bin ich?

Presto.

ff *p*

Ped.

Recit.

Qual voce maimi chiama?
Und welche Stimme ruft mich?

Recit.

Come in profon-do sonno
Welch' betäubender Schlaf,

Presto.

f *p*

animandosi poco a poco.

chiuse fur le mie pu-pille?
der die Sin-ne be-hält?

Che veggo? no-vel-lo errore è questo?
Was seh ich? Ist es nur neue Täuschung?

stringendo poco a poco.

ff stringendo assai. ff *lento.*

Ciel! Ciel! e fia ver? Ro-ber - to! Ro-berto in queste soglie!
Wie? Hier! Ro-ber! Ro-ber!

f *p*

Poco andante.

ISABELLA.

Gran Dio!
O Gott!

PIANO.

staccato.

ff

Gran Dio!
O Gott!

tu, che in cor mi leg - gi,
Sieh die Qual, dieses Ban - gen!

tu, che vedi il mio duol, tu mi pro teg -
Sieh die Qual, dieses Ban - gen! Mit Hil - fe stoh mir Ar - men

pp

Allegro agitato.

ROBERTO. (con voce soffocata.)

gi!
bei

Ab fia ver,
Wie von Reiz

chesia - ma - bile og -
Aug' und Mund ihr

pp

- get - to, *pyrungen!* ap - par - ten - ga all' o - dia - to ri -
Kri - nem An - dern je - mals sie

val! Ah chio provo undiletto infer-na - le, chio provo undiletto infer-
sei! Hal ich fühl' eine Freu - de der Höl - le, ich fühl' eine Freu - de der

crescendo.
 - na - le! quelle smanie mi - ran-do quelle smanie quel do lor
Höl - le wenn so voll Angst sie, voll Angst sie zit-ternd bebt!

ISABELLA. (a parte. (bei Seite.)
p Ciel! che sguardi! ah chio ge - lo d'or-
Wel - cher Blick! der tief mich durch

POP! Ciel! che sguardi! ah! che ge - lo d'or -
 bebt! Wel - cher Blick! - der tief mich durch -

ROBERTO.

- POP! Ah eh! provo un dilet - toin - fer - na - le, eh! provo un dilet - toin - fer -
 bebt! Hal ich 'fühl' ei - ne Freu - de der Höl - le, ich 'fühl' ei - ne Freu - de der

cres.

- nal quelle smanie mi - rando e quel do - lor. si quel - le sma - niee
 Höl - le wenn so voll Angst sie zit - ternd bebt, wenn so voll Angst sie

cres. f cres. f

quel do - lor.
 zit - ternd bebt!

p f

p
Un po - - te - re tre - mendo e fa -
Welch ei - ne Macht führ - te euch zu der

ROBERTO. (furioso) *ff*
-ta-le al do - ve - re, all' o - nor ti toglie Si, lo
Stel - le, dass ihr Eh - re und Schwur so ver - ges - send er - scheint? Nundenn

spir - to, si lo spir - to che or
jal jal jal die Höl - le, die

ser - ve a mie voglie d'un ri - val mi sa - prà ven - di -
treu mir ge - dient! Rä - chen wird sie mich an dem, den ich

-car.
has - sel

ISABELLA (con indignazione)

In campo ar-ma-to og - gi il do - ve - vi, in cam-po arma-to og
 Noch heu - te früh, bei dem Tur-nier, noch heu - te früh, bei
 staccatissimo.

-giil do - ve - vi e in-siem po-te - vi l'o - nor sal-var, si
 dem Turnier, ver-moch - tet dies mit Eh - re ihr! Ja!

si l'o - nor sal-var, oggi do - ve - vi, l'onor sal-
 Ja! vermoch - tet dies mit Eh - re ihr!

crescendo

var, *ihrl!* in cam - po ar - ma - to og giil do - ve - vie in siem po -
mit Eh - re ihr, vermoch - tet dies, mit Eh - re

p

f

- te vi lo - nor sal - var, in cam - po ar - ma - to og giil do - ve - vie in siem po -
ja, mit Eh - re ihr vermoch - tet dies, mit Eh - re ihr vermoch - tet

- te - vi lo nor sal - var, e po - te - vi lo - nor si lo - nor,
dies, mit Eh - re ihr! mit Eh - re ihr! Ja! mit Eh - re ihr!

rf

lo nor sal -
mit Eh - re

p

var!
ihr!

Te - miil mio sdegno
Fürcht' mei - ne Wuth!

te - miil mio sdegno!
Fürcht' mei - ne Wuth!

ff

f

ISABELLA. (a parte.) (bei Seite)

Ciel! che sguardi!
Wel - cher Blick!

Ciel, che sguardi!
Wel - cher Blick!

Ciel che sguar - di
Wel - cher Blick!

p

mezza voce.

molto legato dimin.

sempre dimin.

p

Ah
Fürcht'

da te non dis - eac - eiar - mi!
meine Wuth, o stoss' mich nicht zu - rück!

in
trei

me
bemüht

vedim dis-pe-ra - to. tut - to qui do-prar mi è
nicht bis zur Ver-zweif - tung hin! Al - les ist hier meiner Macht ü - ber -

da - to, e niun sot-trar, sot-trar-ti a me po-trà! nò!
- las - sen, nichts reisst, nichts reisst, aus den Ar - men mir nun noch mein Glück! Nichts!

ISABELLA. (a parte. a (zu sich)

Som - mo Id - dio, tu mi pro - teg - gi! la ra -
Gott! auf mich wen - de dei - ner Hil - fe Blick! lass nicht Ver-zweiflung

Non mir - ri - tar!
Fürcht' meine Wuth!

gione a lui deh ren - di, quel po - ter tu
sei - ne Seel' er - fas - sen, Al - les ist hier seiner

Non mir - ri - tar! si tutto qui
Fürcht' mei - ne Wuth! Al - les ist hier

gli ri - pren - di, ah sol lo può lo può la
Macht ü - ber - las - sen, nur du al - lein hältst sei - nen

do - prar - mi e da - to e nessun sot - trar ti a
meiner Macht ü - ber - las - sen, nichtsreisst nun nichtsreisst mir aus den

tua bon - ta! Rober - to deh fug - gi!
Arm zu - rück! Ent - flieht! Ent - flieht!

me a me po - tra!
Ar - men mein Glück!

ah giusto Ciel! Ro - ber - to deh fug - gi! ah giusto
Ent - fernet euch! Ent - flieht! Ent - flieht! Ent - fernet

non mi irri - tar! non mi irri -
Fürcht' meine Wuth! Fürcht' meine

Ciel! la tua speran - za e va - na, mi las - cia per pie -
 euch! Ver - ge - ben eu - er Wähen, Ro - he! ent - fer - net

tar! da te nondis - eae - iar - mi iò
 Wuth! o stoss mich nicht zu - rick! Ich

p

p
 ta, o Ciel! o Ciel! sal - var - mi può la tua bon -
 euch, o Gott! o Gott! schenk' dei - nen gnäd - gen Bei - stand

pro - voundi - let - to infer - na - le miran - doil su - o do -
 fühl' ei - ne Freu - de der Höl - le wenn voll Angst sie zit - tern

p

- ta, deh! allon - ta - na ahgiusto ciel! deh! allon - ta - na ahgiusto ciel!
 mir! Entfernet euch! Entfernet euch! Entfernet euch! Entfernet euch!

- lor! No! no! no! no!
 heil! Nein! Nein! Nein! Nein!

af *af* *af*

(a parte.)

Ah che sguardi! ciel che sguardi! ciel che
 Wel - cher Blick Wel - cher Blick Wel - cher

mezza voce.

sguar - di!
 Blick!

dolce legato. dim.

sempre dimm. p

ROBERTO. (vibrato)

Ah, da te non dis-cae-
 Fürcht' meine Wuth, o stoss mich

p

eiar - mi. in me ve-di un dis-pe-ra - to!
 nicht zu-rück! trei - ben ich nicht bis zur Ver-zweif-lung hin!

Tut - to qui do - prar mi è da - to, e niun sot -
 Al - les ist hier meiner Macht ü - ber - las - sen. nichtsreisst. nichts

ISABELLA. (a parte.) (zu sich)
 - trar. sot - trar - ti a me po - trà, no! Som - mo Id -
 reisst ausden Ar - men mir jetzt noch mein Glück; Nichts! Gott! auf mich
 dolce. f

dio. tu mi pro - teg - gi! la ra - gione a lui deh
 ven - de dei - ner Hül - - fe Blick! Lass mich Verzweiflung sei - ne Seel' er -
 Non mirri - tar! f
 Fürcht' meine Wuth!

ren - di quel po - ter tu gli ri -
 fas - sen! al - les ist hier seiner Macht ü - ber -
 non mirri - tar si tuttoqui do - prar mi è
 Fürcht' mei - ne Wuth! Al - les ist hier meiner Macht über -

LOCATION
Proprietary of the Library
541

pren - di ah sol - lo può lo può la tua
las - sen, nur du al - lein hältst sei - nen Arm
- da - to e nessun no sot -
las - sen, nichts entreißst, nichts! aus

bon - tà!
zu - rück!
trattia me po - trà!
mei nem Arm mein Glück!
pp stringendo. pp

ROBERTO. (suffocato) ISABELLA. (lieto)

Jo più non ho ri - teg - no! Ro -
Ich wei - che dem Drän - gen dem Seh - nen! Ro -

ROBERTO. ISABELLA.

-ber - to! vieni, ah vie - ni, se - guir mi dei gius - to
bert! I - sa - bel - le! du bist nur mein! O mein

crescendo.

Ciel!
Gott!

cres.

mia già tu fo - sti e mi - a tu se - i!
Nem kei - ne Macht kann der - ne Ban - de lö - sen!

poco a poco cres.

piu

Ciel!
Gott!

al - tra ra - gion non
Nicht wi - der - ste - he

cres.

Deh! allon - ta - na! ah giu - sto ciel! dehmi la - scia! per pie -
Olasst mich los! Entfernet euch lasst mich los! lasst mich

ff

vi ha! vien! nò! nò!
mir! Komm! Komm! Komm!

ff

ta!
los!

dehmi la
Haltet ein!

nò, mia tu se
Mein musst du sein!

ff

scia!

(Arpa)

f

1

p

1

(C) CAVATINA

Poco Andantino.

Corno inglese.

PIANO.

dolce. Arpa.

pp

ISABELLA. dolcissimo.

Ro - ber - to o tu che ad - o - ro, a cui do - nai, a cui do -
 Ro - bert! Ro - bert! mein Ge - lieb - ter! mein Herz lebt nur, lebt al -

crescendo

nai mia fe, deh mi - rail mio ter -ror, deh mi - rail mio ter -ror!
 lein durch dich! du siehst meine Angst! Du siehst meine Angst!

crescendo.

dolce.

Ah per te per te pietà - de im -
 Mit - leid, Mit - leid für dich sol - ber, für dich

pp

sempre legato.

- plo - ro pietà! pietà!
 sol - ber, und Gna - de, und Gna - de,

ROBERTO. (con voce soffocata)

ISABELLA.

ROBERTO.

ab - bi pie - tà di me! No, no, no, no! Ab bi pie - tà! No, no, no,
Gna - de - für mich! Nein, nein, nein, nein! Mitleid für dich! Nein, nein, nein,

ISABELLA.

nò! Pie - tà di mè! ab - - - - bi pie - tà, ab -
nein! Gna - de für mich! Gna - - - - de für mich, Gna -

- - - bi pie - tà di me!
- - - de für mich, für dich!

E fiaver e fiaver che il tuo ro - ce la
Wie dein Herz, nie? dein Herz hart ver - ges - sen

imitando la voce

fe - de la fe - de e l'o - nor cal - pesti?
 was du heiss, was du heiss schürst einst mir? was du schürst?

dolcissimo.

tu omaggio a me rendesti, or ve - di me al tuo piè, tu omaggio a me ren -
 Einst hast du mir ge - huldigt, zu Füßen lieg ich dir einst hast du mir ge -

de - sti, or ve di me al tuo piè, si al tuo piè. si al tuo piè.
 hult - digt, zu Füßen lieg ich dir, zu Füßen dir, zu Füßen dir!
crescendo. *f*

(con voce soffocata dal pianto.)

(mit von Thränen unterdrückter Stimme.)

Ah! per te per te pietà - de im -
 Gna - del Gna - de, für dich sel - ber, für dich

pp

plo - - - ro pietà! pie - tà!
 sel - - - her und Gna - - - de und Gna - - - de

(sforzandosi)
ROBERTO. (sich zwingend) ISABELLA. ROBERTO.

ab - bi pie - tà di me! No, no, no, no! Ab bi pie - tà! Nò, nò, nò,
 Gna - de für mich! Nein, nein, nein, nein! Gnade für mich! Nein, nein, nein.

ISABELLA.

nò! Pie - tà di me! ab - - - bi pie - tà, ab -
 nein! Gnade für dich, Gna - - - de für mich, Gna -

Un poco più mosso.

bi pietà di me!
 de für mich, für dich!

te. per te pie - ta - de im
Gna - de für dich sel - ber, für dich

fp

plo - ro. pie - ta!
sel - ber, und Gna - de,

fp

pie - ta! *pp* ab - bi pie - ta di me!
und Gna - de, Gna - de für mich!

fp *p* *pp*

morendo *ff* *2*
pieta! pieta! ah! pieta! pieta di
Gnade Gnade Gna - de für

ff

ISABELLA. ROBERTO. (con voce soffocata)

me Il cor non reg-ge a quei
mich! Dem To - ne kann mein

Allegro agitato

PIANO. *pp*

ISABELLA.

He bi-li ac-cen-ti Ti muo-va il pian-to mio, pietà deh
Hörz nicht in der sto-hen! O lass mich nicht in dieser Angst ver-

sen-ti! Ah! torna inte
ge-hen! o! be-

Fre-nar non pos-soi mie-i tras-por-ti
noch kann ich nicht be-zähmen meine Gluth!

crescendo. *crescendo molto*

Molto agitato ROBERTO. (furioso.)

stes-so, Ro-ber-to! Ra-pita a me sa-rai fra pochi i-
zäh-me die-se Wuth! Und ei-nem andern sollt'ich hin dich

f *ff*

stanti, e di te privo amaro non so la vi- ta!
ge- ben? Ver- lör' ich dich, ver- lör' mein Le- ben- ich!

ff

tu più non m'ami non m'ami il veggo, ebbene crudele.
Nicht kümmert mehr mein Lieben dich! Na wohl! so nimm

prendi il mio san- gue! Ciel! che di- ei
nundenn mein Le- ben! Wie? Was sagest

pp ISABELLA.

mai? Ah! sì! deciso io son! Non v'è più
du? Dies ist's, na jetzt mir droht! Nicht Hoffnung

ROBERTO.

ISABELLA.

ROBERTO. ISABELLA. ROBERTO. ISABELLA.

spe-me? E na sol re-sta. Ah si, ti sal-va! A borro il di! Fuggi, tu il
 mehr? Nur ei ne einz'-gel O ret-te dich! Ich mag nicht le-ben! Fleh! da du's

ROBERTO.

puoi! Prima mor-rò! E
 kannst! Nein, nein, den Tod! Und sollt' ich durch

se a'ne-mi-ci col-pi me ser-ba avver-sa
 sie ster-ben, hier, du be-

sor-te a pie-di tuoi at-ten-de-rò la
 stim-me mein Loos, ich fleh's knie end von

(D) CORO.

ISABELLA.

ALICE.

Una DAMA
di Corte.(rompe il ramo.)
(er zerbricht den Zweig.)

ROBERTO.

morte!
dir!RAMBALDO.
2 CAVALIERI.ALBERTI.
2 CAVALIERI.

SOPRANI.

ALTI.

TENORI.

BASSI.

(Le porte si riaprono da loro stesse. Si vede tutta la corte addormentata, a poco a poco si svegliano, ed entrano nella camera.)
(Die Thüren öffnen sich von selbst. Man sieht den ganzen Hof/einge-
schlafen. Nach und nach erwachen alle und treten in's Gemach.)

PIANO.

ff

ff

ff

pp

sempre pp

pp
Ostranoevento!
Wasistgeschehen?

pp
O strano e_ven-to!
Was ist ge - schehen?

pp
Ostranoevento!
Wasistgeschehen?

pp
O strano e_ven-to!
Was ist ge - schehen?

crescen -

I.

A. *cresc.*
 Sonno improvviso, fatal so_por, mortal lan

D. *cresc.*
 Die Mattig-keit befiel uns all'? bei Hof der

Ro.

Ra. *cresc.*
 Ah! qual por_tento! sonno improvviso, fatal so_por, mortal lan
 Ist es ein Blendwerk? Die Mattig-keit befiel uns all'? bei Hof der

Alb.
 qual por - ten - to! fa - tal so - por tut - ti ge - lo, fa - tal so -
 Ist es Blendwerk? Die Mat - tig - keit? be - fiel uns all'? bei Hof der

p *cresc.*
 Sonno improvviso, fatal so_por, mortal lan

p
 Die Mattig-keit befiel uns all'? bei Hof der

pp *p* *cresc.*
 Ah! qual por_tento! Sonno improvviso, fatal so_por, mortal lan
 Ist es ein Blendwerk?

qual por - ten - to! fa - tal so - por tut - ti ge - lo, fa - tal so -
 Ist's ein Blendwerk? Die Mat - tig - keit be - fiel uns all'? bei Hof der

do poco a poco. *pin cresc.*

molto crescendo.

-guore, tutti ge - lò, cheveggo? o cielo! o ciel! cheveggomai, cheveggo, ociel! non

Schlummer! Welch'seltner Fall! Was seh'ich? Ist's Wahrheit? Was seh'ich? Himmel! Ha! was seh'ich? Ist es

molto crescendo.

-guore, tutti ge - lò, cheveggo? o cielo! cheveggomai, cheveggo, ociel! non

Schlummer! Welch'seltner Fall!

-por tut - ti ge - lò, Was seh'ich? Ist's Wahrheit? O Himmel! Ha! was seh'ich? Ist es

Schlummer! Selt - ner Fall!

molto crescendo.

-guore, tutti ge - lò, cheveggo? o cielo! o ciel! cheveggomai, cheveggo, ociel! non

Schlummer! Welch'seltner Fall! Was seh'ich? Ist's Wahrheit? Was seh'ich? Himmel! Ha! was seh'ich? Ist es

-guore, tutti ge - lò, cheveggo? o cielo! cheveggomai, cheveggo, ociel! non

molto crescendo.

-por tut - ti ge - lò, Was seh'ich? Ist's Wahrheit? O Himmel! Ha! was seh'ich? Ist es

Schlummer! Selt - ner Fall!

f

I.

A. *ff*
 erroèqui Ro - ber - - - to! Rober - - - to! Ro -

D. *ff*
 wahr?es ist Ro - bert! - - - - - Ro_bert! - - - - - Ro

Ro.

Ria. *ff*
 erroèqui Ro - ber - - - to! Rober - - - to! Ro -

All. *ff*
 wahr?es ist Ro - bert! - - - - - Ro_bert! - - - - - Ro -

ff
 erroèqui Ro - ber - - - to! Rober - - - to! Ro -

ff
 wahr?es ist Ro - bert! - - - - - Ro_bert! - - - - - Ro -

ff
 erroèqui Ro - ber - - - to! Rober - - - to! Ro -

ff
 wahr?es ist Ro - bert! - - - - - Ro_bert! - - - - - Ro -

ff Ped.

tutta la forza.

ber - - - - - to!

ber!

ber - - - - - to!

ber!

ber - - - - - to!

ber!

ber - - - - - to!

ber!

Ped.

STRETTA.

Allegro alla breve.

I.

A.

D.

Ro.

Ra.

ALBERTI SOLO.

p e staccato.

Ah! si è desso, ar-re-state quell'in-de - gno, quell'au-dace, vile in
 Ja er ist's straft ihn nun! greift ihn schnell, diesen Frechen! Nichtmehr

p stacc.

Ah! s'arresti, sia punito quell'auda-ce e in-de - gno,
 Haltet fest! Greift ihn schnell, straft ihn nun diesen F.e - chen!

p stacc.

Ah! s'arresti, sia punito quell'auda-ce e in-de - gno.

p stacc.

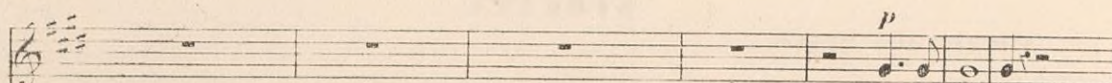
Haltet fest! Greift ihn! Straft ihn nun diesen Fre - chen!

p stacc.

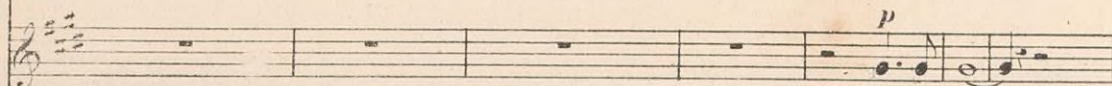
Ah! s'arresti, sia punito quell'auda-ce e in-de - gno,

Allegro alla breve.

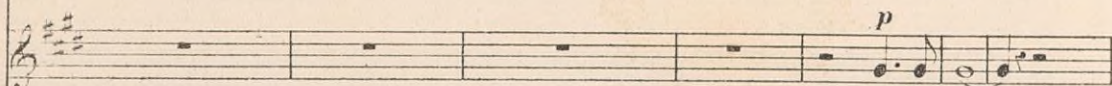
pp e staccato.*pp* e staccato.



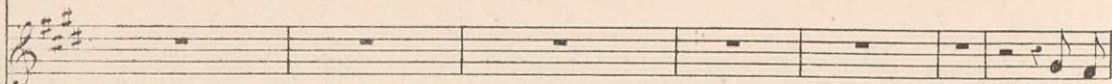
Non v'è scampo!



Aus mit ihm!



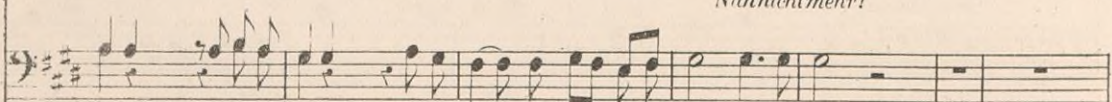
Non v'è scampo!



*Quà ve-
Kommt nur*

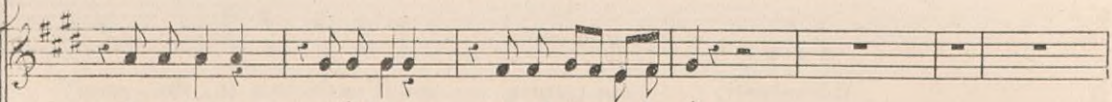


*Spera invan.
Nun nicht mehr!*



guerra, ardito in pace, in mi a man al fin ca - drà! Spera invan.

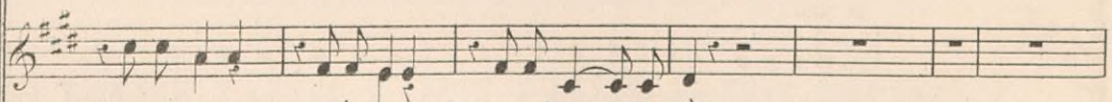
kann unserm Arm, unserm Arm er nun mehr noch entgegen! Nun nicht mehr!



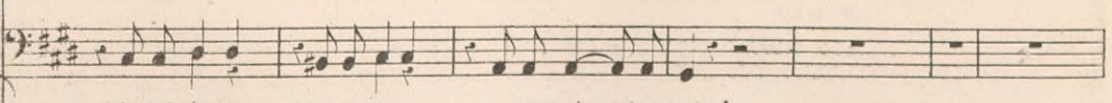
di pietade non è degno, spera invan pie - tà.



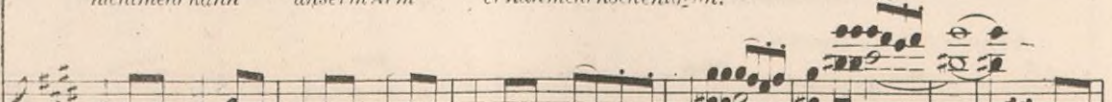
nicht mehr kann unserm Arm er nun mehr noch entgegen!



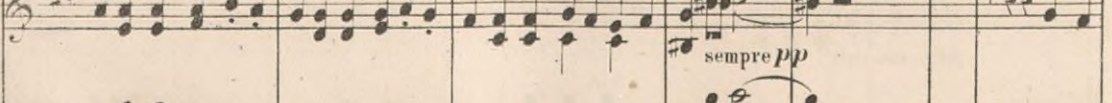
di pietade non è degno, spera invan pie - tà.



nicht mehr kann unserm Arm er nun mehr noch entgegen!



sempre pp



I
A
D
Ro

-ni-te tutti at-tendo non vi temo, mi di-fen-do, io non eu-ro il vostro
an! Kommt nur an! wenn ihr wollt dieses Schritts euch erfre-chen! Trotzen werd' freudig

(RAMBALDO Tace)

Ah s'arresti, sia puni-to, quell'au-dace e in-de-gno spera invan
Haltet fest! Greifet schnell! Strafet ihn, diesen Fre-chen! Nicht mehr kann

Ah s'arresti, sia puni-to, quell'au-dace e in-de-gno spera invan
Haltet fest! Greifet schnell! Strafet ihn, diesen Fre-chen! Nicht mehr kann

Ah s'arresti, sia puni-to, quell'au-dace e in-de-gno spera invan
Haltet fest! Greifet schnell! Strafet ihn, diesen Fre-chen! Nicht mehr kann

Handwritten signature and blue ink markings are present at the bottom of the page.

Non vè scam-

Er ent - gehn!

Non vè scam-

sde - gno sfido or qui la terrà e il ciel!
ich Erd'und Him - mel zu - gleich!

RAMBALDO e i CAVALIERI.
da noi pietà spera invan pie - tà, spe - ra in - van!
unserm Arm er nun mehr noch ent - gehn! Nein nicht mehr!

CAVALIERI.
Spe - ra in - van!
Nein nicht mehr!

da noi pietà spera invan pie - tà!

unserm Arm er nun mehr noch ent - gehn!

da noi pietà spera invan pie - tà!

unserm Arm er nun mehr noch ent - gehn!

p *pp*

I - po! Tristo caso al nuovo giorno

A - po! Nun bestraft wird ge-wiss

D - po! Tristo caso al nuovo giorno

Ro.

Ra. CAVALIERI. RAMBALDO e i CAVALIERI.

La sua mor-te la sua morte al nuo-vo giorno,
Nun be-straft wird ge-wiss fürchterlich sein Ver-brechen

ALBERTI e i CAVALIERI. CAVALIERI.

fp La sua mor-te la sua morte al nuo-vo giorno La sua
Nun be-straft wird ge-wiss fürchterlich sein Ver-brechen non be-

ff

La sua morte si, si,
Nun be-straft wird er,

ff

La sua morte si, si,
Nun be-straft wird er,

ff

La sua mor-te, si, si,
Nun bestraft. wird er,

ff

La sua morte, si,
Nun be-straft wird er,

p *p* *cresc.* *ff* *p*

p tristo caso al nuovo giorno,
p fürchterlich sein Ver-brechen,
p tristo caso al nuovo giorno,

RAMBALDO e i CAVALIERI.
CAVALIERI.
la sua morte la sua morte al nuo-vo giorno tristo e-
Nun be-straft wird ge-wiss fürchterlich sein Ver-brechen! Und es

f
mor-te, la sua morte al nuo-vo giorno tristo e-sem-
-straft wird ge-wiss fürchterlich sein Ver-brechen, und es soll

ff
sa-rà!
wird er!

p tristo e sempio sa-rà!
wird ge-wiss wird er!

p tristo esem-pio sa-rà!
fürchterlich wird er!

p *ff*
tristo esempio sarà!
sein Ver-brechen, ja!

cresc. *ff* *p*

I
la sua morte o cie - lo sa - rà.

A
Morgen soll ihm sein Recht schon geschehn!

D
la sua morte o cie - lo sa - rà.

Ro.

Ra.
cresc.
- sem pio a o gnun tristo esem pio sa - rà.
soll morgen schon ihm sein Recht nun geschehn!

Alb.
p
- pio, tristo e sem pio sa - rà.
ihm sein Recht schon geschehn!

si, sa - rà.
Recht geschehn!

si, sa - rà.
Recht geschehn!

pp
si, sa - rà. Ah, s'arresti, sia pu nito
Recht geschehn! Greift ihn schnell, fesselt ihn.

pp
si, sa - rà. Ah, s'arresti, sia pu nito quell' au -
Recht geschehn! Haltet ihn, greift ihn schnell, fesselt

cresc.
pp

I
V
D
C
F
B

p
Spera invan, spera invan, spera invan pie -

p
Nicht mehr kann unserm Arm er nun mehr noch ent -

quell' au_dace quell' in_degno
stra - fet ihn! stra - fet ihn!

- dace quell' in - de_gno, spera in_van, spera in_van spera invan da noi pie -
ihn, stra - fet ihn! Nicht mehr kann unserm Arm er nun mehr noch ent -

sempre. *pp*

I
A
D
Ro

RAMBALDO e i CAVALIERI.

La sua mor-te al nuovo giorno tristo è sempio a ognun sa
Und es soll morgen schon ihm sein Recht nunge-

ALBERTI.

La sua mor-te al nuovo giorno tristo e sempio a ognun sa
Und es soll morgen schon ihm sein Recht nunge-

CAVALIERI.

La sua morte al nuovo giorno tristo esempio a ognun sarà
Und es soll morgen schon ihm sein Recht nun geschehn,

-ta.

-gehn!

p
La sua mor-te tristo e
Und es soll morgen

-ta.

-gehn!

p
La sua morte tristo e sempio
Und es soll morgen schon

crescendo.

-rà, la sua morte al nuovo giorno tristo e sempio a ognun sa-
 scheln, und es soll morgen schon ihm sein Recht nun ge-

crescendo.

la sua morte la sua morte tristo e sempio si, sarà
 und es soll morgen schon ihm sein Recht nun geschehn!

crescendo.

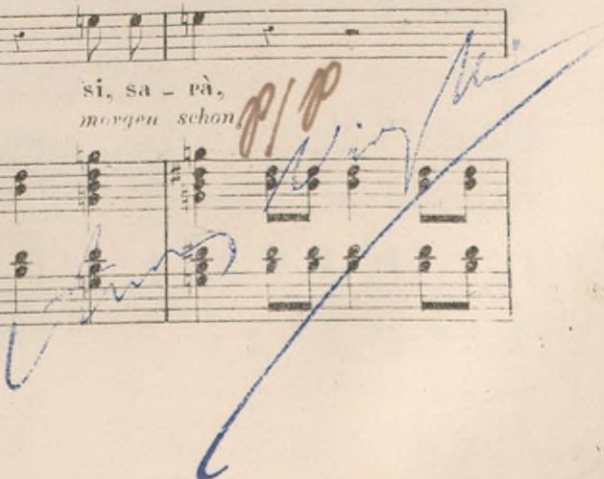
sempio a og_nun si, sa-
 schon ihm sein Recht nun ge-

crescendo.

a ognun si, sa_rà.
 ihm sein Recht. nun geschehn!

crescendo.

I. Ah! la sua mor - - te, *cresc.*
 A. Ja! morgen schon, ja! *cresc.*
 D. Ah! la sua mor - - te, *cresc.*
 Ro.
 Ra. -rà. Si! la sua mor - - te, *cresc.*
 -schehn! Ja! morgen schon, ja!
 Alb. -rà. si, sa - rà,
 -schehn! morgen schon,
 Cav. Si! si, sa - rà,
 Ja! morgen schon,
 più crescendo.
 La sua morte a og - nun tristo e-sem-pio sa - rà, la sua morte a og -
 più crescendo.
 und es soll mor-gen schon ihm sein Recht nun geschehn, und es soll mor-gen
 più crescendo.
 -rà. la sua morte a og - nun tristo e-sem-pio sa - rà, la sua morte a og -
 -chehn, und es soll mor-gen schon ihm sein Recht nun geschehn, und es soll mor-gen
 Si! si, sa - rà,
 Ja! morgen schon, *p/p*
 più crescendo.



molto crescendo.

I. *tristo* ca - so do man, si do - man la sua mor - te sa -
 A. *morgen* schon, und es soll *morgen* schon ihm sein Recht nun ge -
 D. *tristo* ca - so do man, si do - man la sua mor - te sa -

Re.

molto crescendo.

Ra. *si* do - man, la sua morte a og - nun *tristo* e - sem - pio sa -
morgen schon, und es soll *morgen* schon ihm sein Recht nun ge -

ALBERTI e i CAVALIERI.

si do - man, la sua morte a og - nun *tristo* e - sem - pio sa -
morgen schon, und es soll *morgen* schon ihm sein Recht nun ge -

nun *tristo* e - sem - pio sa - rà, la sua morte a og - nun *tristo* e - sem - pio sa -

schon ihm sein Recht nun ge - schehn, und es soll *morgen* schon ihm sein Recht nun ge -

nun *tristo* e - sem - pio sa - rà, la sua morte a og - nun *tristo* e - sem - pio sa -
schon ihm sein Recht nun ge - schehn, und es soll *morgen* schon ihm sein Recht nun ge -

si do - man, la sua morte a og - nun *tristo* e - sem - pio sa -
morgen schon, und es soll *morgen* schon ihm sein Recht nun ge -

ff

molto crescendo.

si do - man, la sua morte a og - nun *tristo* e - sem - pio sa -
morgen schon, und es soll *morgen* schon ihm sein Recht nun ge -

I. *ff* -rà, si, la sua mor - - te sa - rà. Ah, per-

A. *ff* schehn, ja mor-gen schon ihm ge - schehn! Mor - gen

D. *ff* -rà, si, la sua mor - - te sa - rà. Ah, per-

Ro.

Ra. *ff* -rà, si, tristo e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar-
schehn, ja mor-gen schon ihm ge - schehn! Hal - tet

Alb. *ff* -rà, si, tristo e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar-resti, s'ar-
schehn, ja mor-gen schon ihm ge - schehn! Hal - tet fest, fes - selt

ff -rà, si, tristo e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar-

ff schehn, ja mor-gen schon ihm ge - schehn! Hal - tet

ff -rà, si, tristo e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar-

ff -rà, si, tristo e - sem - - pio sa - rà. Ah, s'ar-resti, s'ar-
schehn, ja mor-gen schon ihm ge - schehn! Hal - tet fest, fes - selt

ff

1. *chè non poss'io l'infelice, dalle mande colorosal-*

A. *schon soll sein Recht ihm geschehn, geschehn! Mor-gen schon soll sein Recht ihm ge-*

D. *chè non poss'io l'infelice, dalle mande colorosal-*

Co. *-re-sti l'audace, l'indigno, spera invanspera in-vano da noi pie-*
fest, fesselt ihn, die-sen Fre-chen! Nicht mehr kann un-serm Arm er nun mehr noch ent-

R. *-re-sti l'audace, l'indigno, spera invanspera in-vano da noi pie-*
ihn, fesselt ihn, die-sen Fre-chen! Nicht mehr kann un-serm Arm er nun mehr noch ent-

-re-sti, l'audace, l'indigno, spera in-vano da noi pie-
fest fesselt ihn, die-sen Fre-chen! un-serm Arm er nun mehr noch ent-

-re-sti, l'audace, l'indigno, spera in-vano da noi pie-
ihn, fesselt ihn, die-sen Fre-chen! Nicht mehr kann un-serm Arm er nun mehr noch ent-

-re-sti, l'audace, l'indigno, spera invanspera in-vano da noi pie-
ihn, fesselt ihn, die-sen Fre-chen! Nicht mehr kann un-serm Arm er nun mehr noch ent-

-re-sti, l'audace, l'indigno, spera invanspera in-vano da noi pie-
ihn, fesselt ihn, die-sen Fre-chen! Nicht mehr kann un-serm Arm er nun mehr noch ent-

I. *-var!* Ah, per-chè non poss'io l'infe - li - ee.

A. *-schehn!* Ganz un-sonst ist noch jetzt sein Er - fre - chen,

D. *-var!* Ah, per-chè non poss'io l'infe - li - ee,

Ro.

Ra. *-tà.* CAVALIERI. Ah, che invan, ah, che invan mostra orfa di va - lo - re,
-gehn! Nun be-straft wird ge - niss fürchter-lich sein Ver-bre - chen,

All. *-tà.* Ah, che invan, ah, che invan mostra orfa di va - lo - re,
-gehn! Nun be-straft wird ge - niss fürchter-lich sein Ver-bre - chen!

-tà. Ah, che invan mostra orfa di va - lo - re,

-gehn! Wird ge - niss fürchter-lich sein Ver-bre - chen!

-tà. Ah, che invan mostra orfa di va - lo - re,

-tà. Ah, che invan ah, che invan mostra orfa di va - lo - re,
-gehn! Nun be-straft wird ge - niss fürchter-lich sein Ver-bre - chen!

7084

I. dal - le man di co-lo - ro sal-var!
 A. nicht mehr kann ih-rem Arm er ent-gehn!
 D. dal - le man di co-lo - ro sal-var!
 niun lo può niun lo può dal-la mor-te sal-var!
 nun be - sträft, nun be - sträft wird ge-wiss sein Ver - gehn!
 niun lo può più sal - va - re, la sua morte al
 Nicht mehr kann er ent - ge - hen! Nicht mehr kann er
 niun lo può dal-la mor-te sal-var, niun lo
 nun be - sträft wird ge-wiss sein Ver - gehn! Nicht mehr
 niun lo può dal-la mor-te sal-var, niun lo
 niun lo può più sal - va - re, la sua morte al
 Nicht mehr kann er ent - ge - hen! Nicht mehr kann er

I. *spera invan, spera invan spe-ra invan da lor pie-*

A. *Ret-tungstos! Ret-tungstos! Ret-tungstos, ganz un-*

D. *spera invan, spera invan spe-ra invan da lor pie-*

Ro.

Ra. *spera invan spera invan niun lo può più sal-*
Ret-tungstos! Ret-tungstos! Ret-tungstos, ganz un-

Alb.

nuo-vo giorno tristo esempio a ognun sa-rà, si, tristo esempio a ognun, a ognun sa-
 unserm Arm entgehn, nicht unserm Arm entgehn, nicht unserm Arm ent-gehn, ihm ent-

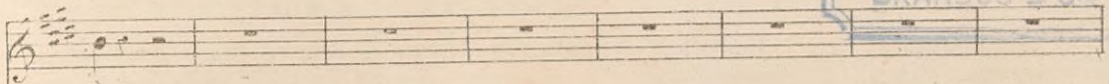
può più sal-var niun lo può più sal-

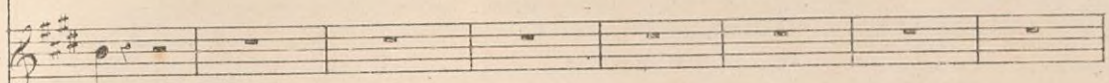
kann un-serm Arm er nimmer noch ent-

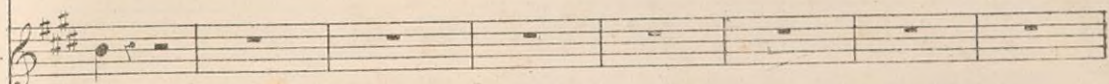
può più sal-var niun lo può più sal-

nuo-vo giorno tristo esempio a ognun sa-rà, si, tristo esempio a ognun, a ognun sa-
 unserm Arm entgehn, nicht unserm Arm entgehn, nicht unserm Arm ent-gehn, ihm ent-

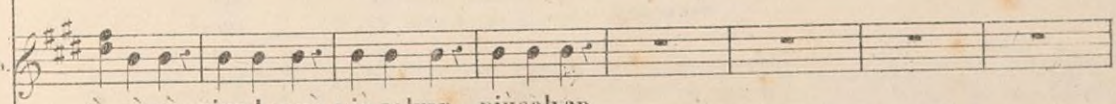
I. *-tà, spe - ra invan, spe - ra invan da lor pie-*
 A. *-sonst, nicht mehr kann ih - rem Arm nun ent-*
 D. *-tà, spe - ra invan, spe - ra invan da lor pie-*
 B. *-var, spe - ra invan, spe - ra invan pie -*
sonst, nicht mehr kann er ent-gehn! Nein!
 Eb. *-rà, spe - ra invan, spe - ra invan pie -*
-gehn, nicht ent-gehn, nicht ent-gehn! Nein!
-var, spe - ra invan, spe - ra invan pie -
-gehn, un - serm Arm noch ent-gehn! Nein!
-var, spe - ra invan, spe - ra invan pie -
-rà, spe - ra invan, spe - ra invan pie -
-gehn, nicht ent-gehn, nicht ent-gehn!

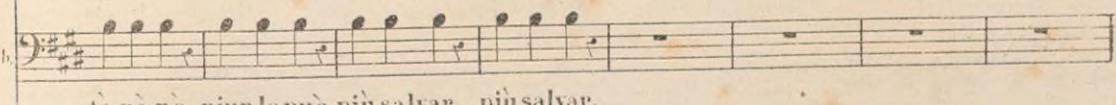
I. 
- ta.

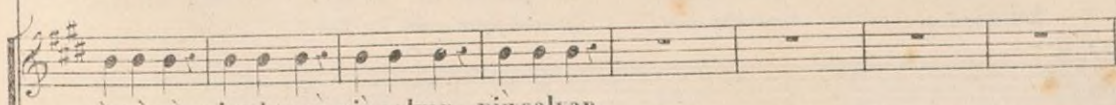
A. 
- gehn!

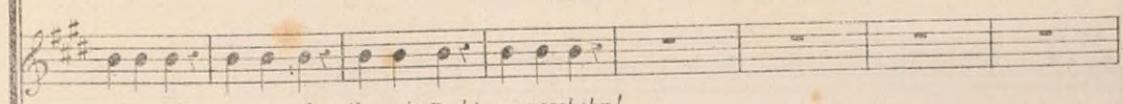
D. 
- tà.

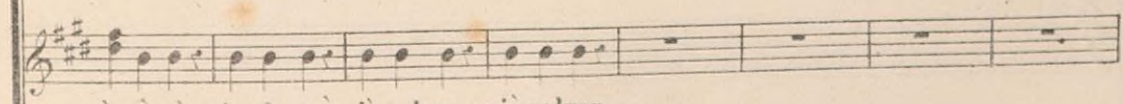
Ro. 

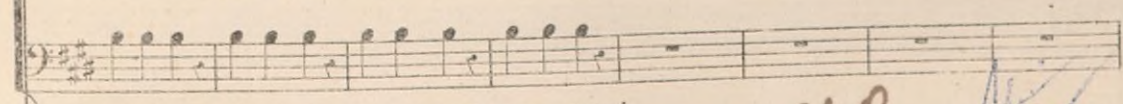
Ra. 
- tà, nò, nò, niun lo può più salvar, più salvar.
und es soll morgen schon ihm sein Recht nun geschehn!

Alb. 
- tà, nò, nò, niun lo può più salvar, più salvar.
und es soll morgen schon ihm sein Recht nun geschehn!


- tà, nò, nò, niun lo può più salvar, più salvar.


und es soll morgen schon ihm sein Recht nun geschehn!


- tà, nò, nò, niun lo può più salvar, più salvar.


und es soll morgen schon ihm sein Recht nun geschehn!



P/P
Fin.

p dol.

Sol per me! — l'infeli — ce fa prova del suo va lo — re, e fratten —
 Rettungslos! — Ganzumsonst! ist jetzt noch sein Er — fre — chen! Weh o weh!

cresc.

Oi — mè! spera invan
 We — he! nicht mehr kann

p dol.

Ah che invan, ah che invan, fa prova di va lo — re, spera invan,
 Rettungslos! Ganzumsonst! ist jetzt noch sein Er — fre — chen! nicht mehr kann

RAMBALDO.

fa prova del suo va lo — re,
 ist jetzt noch sein Er — fre — chen!

p dol.

Ah che invan, ah che invan, fa prova di va lo — re, niun lo può
 Rettungslos! Ganzumsonst! ist noch jetzt sein Er — fre — chen! nicht mehr kann

ALBERTI solo.
p dol.

Ah che invan, ah che invan, fa prova di va lo — re, niun lo può
 Rettungslos! Ganzumsonst! ist noch jetzt sein Er — fre — chen! nicht mehr kann

pp e staccato.

dol.

crescendo.

I. *- to a menon li - ce implorar — per lui pie - tà. Tristo caso*
nicht mehr kann — ihrem Arm — er nunmehr noch entgehn!

A. *spera invan niun lo può dalla morte salvar. O becraft*
ihrem Arm ihrem Arm er nunmehr noch entgehn!

D. *spera invan niun lo può più salvar. Tristo caso*
ihrem Arm er nunmehr noch entgehn!

Ro.

Ra. *più salvar niun lo può dalla morte salvar.*
ihrem Arm er nunmehr, er nunmehr noch entgehn!

Alb. *più salvar nò, nò! Niun lo può*
ihrem Arm nein, nein! O becraft

CAVALIERI.

Cav. *niun lo può — dalla morte salvar. Niun lo*
er nunmehr, — er nunmehr noch entgehn! Nun be-

crescendo.

pp

la sua morte tristo ca-so al nuo-vo giorno la sua morte oh ciel sa -

pp

wird gewiss fürchterlich nunmehr sein Ver-brechen, ja, ja, fürch-ter-lich sein Ver-

pp

la sua morte tristo ca-so al nuo-vo giorno la sua mor-te oh ciel sa -

pp

la sua morte al nuo-vo giorno, tristo esempio a o-gnun sa-
fürchterlich nunmehr sein Ver-brechen, ja, ja, fürch-ter-lich sein Ver-

pp

più salvar — la sua morte al nuo-vo giorno, tristo esempio a o-gnun sa-
wird gewiss — ja, ja, fürchter-lich sein Ver-brechen, ja, ja, fürch-ter-lich sein Ver-

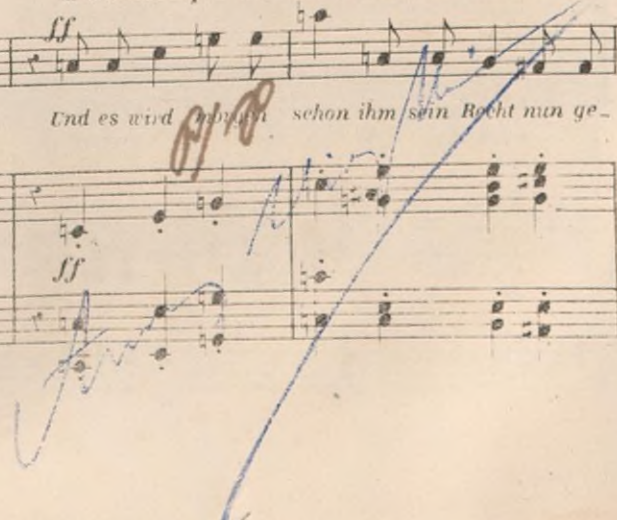
pp

può più salvar sua morte al nuo-vo giorno, tristo esempio a o-gnun sa-
-straf wird ge-wiss, ja, fürchter-lich sein Ver-brechen, ja, ja, fürch-ter-lich sein Ver-

pp

pp

I. *cresc. dim.* *ff*
 -rà. Tristo ca - so do - man la sua morte sa -
 A. *cresc. dim.* *ff*
 bre - chen! Und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge -
 D. *cresc. dim.* *ff*
 -rà. Tristo ca - so do - man la sua morte sa -
 Ro. *cresc. dim.* *ff*
 -rà. Tristo esempio do - man la sua mor'e sa -
 Ha. *cresc. dim.* *ff*
 bre - chen! Und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge -
 Alb. *cresc. dim.* *ff*
 -rà. Tristo esempio do - man la sua morte sa -
 Cav. *cresc. dim.* *ff*
 -rà. Und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge -
 -bre - chen!
 Tristo esempio do - man la sua morte sa -
 Und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge -
 Tristo esempio do - man la sua morte sa -
 Und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge -
 Tristo esempio do - man la sua morte sa -
 Und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge -
 morendo. *ff*



I.

A.

D.

Ro.

Ra. *p*

Alb. *p*

-dace vile in guerra. ardito in pace in mia mano al-fin ca - drà spera in.
 Frechen, nicht mehr kann unserm Arm, unserm Armer nunmehr noch entgehn, nicht ent.

-de_gno, di pie_tade non è degno spera in va - no pie_tà,
 Frechen, nicht mehr kann unserm Arm er nunmehr noch entgehn,

-de_gno, di pie_tade non è degno spera in va - no pie_tà,
 Frechen, nicht mehr kann unserm Arm er nunmehr noch entgehn,

sempre p

p *pp*

Non v'è scampo! Ah che invan prova fà, prova fà di va-

p *pp*

Rettungslos! Rettungslos! Ganz umsonst ist noch jetzt sein Er-

pp

Non v'è scampo! Ah che invan prova fà, prova fà di va-

ROBERTO.

Qua ve_nite, tutti attendo non vi_temo mi di_
 Kommt nur an! Kommt nur an! Wenn ihr wollt dieses Schrittseuch-

RAMBALDO e i CAVALIERI.

pp

-van! Ah che invan mostra fà, mostra fà di va-
 -gehn! Fesselt ihn! Haltet fest! Greift ihn schnell, diesen

pp

-van! Ah che invan mostra fà mostra fà di va-
 -gehn! Fesselt ihn! Haltet fest! Greift ihn schnell, diesen

pp

Ah che invan mostra fà mostra fà di va-
pp
 Fesselt ihn! Haltet fest! Greift ihn schnell, diesen

pp

I
lo - re, niun lo può, più salvar, niun lo può dal la mor - te sal - var.
fre - chen! und es wird morgen schon, morgen schon ihm sein Recht nun ges - chehn!

A.
lo - re, niun lo può, più sal - var, niun lo può dal la mor - te sal - var.
fre - chen! und es wird morgen schon, morgen schon ihm sein Recht nun ges - chehn!

D.
lo - re, niun lo può, niun lo può, più dal la mor - te sal - var.
fre - chen! und es wird morgen schon, schon ihm sein Recht nun ges - chehn!

Ro.
fen - do, sfido qui, sfido qui la ter - ra, la ter - ra e il ciel.
fre - chen, trotzen will freudig ich Erd' und Himmel, dem Himmel zu - gleich!

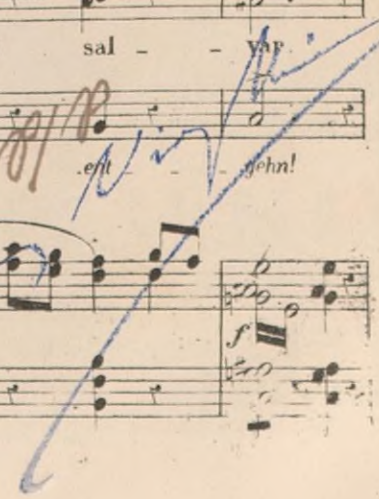
RAMBALDO.
- lo - re, niun lo può, più sal - var, niun lo può dalla mor - te sal - var.
Fre - chen, und es soll morgen schon, morgen schon ihm sein Recht nun ges - chehn!

CAVALIERI.
- lo - re, niun lo può, più salvar, niun lo può più sal - var.
Fre - chen, nicht mehr kann unserm Arm er nun mehr noch ent - gehn!

Alb.
niun lo può, più salvar, niun lo può più sal - var.
nicht mehr kann unserm Arm er nun mehr noch ent - gehn!

- lo - re, niun lo può, più salvar, più sal - var
Fre - chen! nicht mehr kann unserm Arm er ent - gehn!

- lo - re, niun lo può, più salvar, più sal - var
Fre - chen! nicht mehr kann unserm Arm er ent - gehn!



I. *pp* *f* *pp* *f* *pp*
 E - gli sfi - da ter - ra e ciel, egli sfida

A. *pp* *f* *pp* *f* *pp*
 Hal er trot - zet wahr - lich la - chend Erd' und Himmel

D. *pp* *f* *pp* *f* *pp*
 E - gli sfi - da ter - ra e ciel, egli sfida

Or qui sfi - do terra e ciel, or qui sfido
 Jalich trot - ze nun mehr la - chend Erd' und Himmel

RAMBALDO
e i CAVAL.
pp *f* *pp* *f* *pp*
 E - gli sfi - da ter - ra e ciel, egli sfida
 Hal er trot - zet wahr - lich la - chend Erd' und Himmel

pp *f* *pp* *f* *pp*
 E - gli sfi - da ter - ra e ciel, sfi - - da

pp *f* *pp* *f*
 Hal er trot - zet wahr - lich la - chend

pp *f* *pp* *f* *pp*
 E - gli sfi - da ter - ra e ciel, egli sfida

pp *f* *pp* *f* *pp*
 Hal er trot - zet wahr - lich la - chend Erd' und Himmel

pp *f* *pp* *f* *p*

Presto molto.

I. terra e ciel! Ah che invan prova fa, ah che invan prova fa,

A. jetzt zu - gleich! Rettungslos; ganz umsonst! Rettungslos; ganz umsonst

D. terra e ciel! Ah che invan prova fa, ah che invan prova fa,

Ro. terra e ciel!
jetzt zu - gleich!

Ra. terra e ciel! Ah che invan prova fa, ah che invan prova fa,
jetzt zu - gleich! Hal-tet ihn, fes-selt ihn, grei-fet ihn, fes-selt ihn,

Alb. ter - ra e ciel! Ah che invan prova fa, ah che invan prova fa,
Him - mel! Hal-tet ihn, fes-selt ihn, grei-fet ihn, fes-selt ihn,

Ah che invan prova fa, ah che invan prova fa,

Hal-tet ihn, fes-selt ihn, grei-fet ihn, fes-selt ihn,

terra e ciel! Ah che invan prova fa, ah che invan prova fa,

jetzt zu - gleich! Hal-tet ihn, fes-selt ihn, grei-fet ihn, fes-selt ihn,

Presto molto.

pro - va fa di va - lo - re, nò, spera invan, non v'è scampo, nessun lo può
ist noch jetzt sein Er - fre - chen Nicht mehr kann unserm Arm, nicht mehr kann unserm Arm

pro - va fa di va - lo - re, nò, spera invan, non v'è scampo, nessun lo può
Deh ve - ni - te, ve - ni - te,
Kom - metl kommet nur an!

mo - stra fa di va - lo - re, nò, spera invan, non v'è scampo, nessun lo può
hal - tet schnell die - se Fre - chen, Nicht mehr kann unserm Arm, nicht mehr kann unserm Arm

mo - stra fa di va - lo - re, nò, spera invan, non v'è scampo, nessun lo può
hal - tet schnell die - sen Fre - chen, Nicht mehr kann unserm Arm, nicht mehr kann unserm Arm

mo - stra fa di va - lo - re, nò, spera invan, non v'è scampo, nessun lo può
hal - tet schnell die - sen Fre - chen, Nicht mehr kann unserm Arm, nicht mehr kann unserm Arm

mo - stra fa di va - lo - re, nò, spera invan, non v'è scampo, nessun lo può
hal - tet schnell die - sen Fre - chen, nò, spera invan, non v'è scampo, nessun lo può
Nicht mehr kann unserm Arm, nicht mehr kann unserm Arm

I. *f* dal - la mor - te sal - va - re, niun lo può

A. *f* er nun - mehr noch ent - ge - hen! Ganz um - - - sonst

D. *f* dal - la mor - te sal - va - re, niun lo può

Ro. *ff* tut - ti tut - ti at - tendo, vi sfi - do,
Kom - met! kommet nur an! Ganz um - - - sonst

Ba. *ff* dal - la mor - te sal - va - re, niun lo può
er nun - mehr noch ent - ge - hen! Ganz um - - - sonst

Alb. *ff* dal - la mor - te sal - va - re, Ah! niun lo può dalla mor - te sal -
er nun - mehr noch ent - gehn! Ha! ganz um - sonst! nicht mehr kann er ent -

ff dal - la mor - te sal - va - re, niun lo può

ff er nun - mehr noch ent - ge - hen! Ganz um - - - sonst

ff dal - la mor - te sal - va - re, niun lo può

ff dal - la mor - te sal - va - re, Ah! niun lo può dalla mor - te sal -
er nun - mehr noch ent - gehn! Ha! ganz um - sonst! nicht mehr kann er ent -

ff

I. *più salvar, niun lo può più salvar,*

A. *Nicht mehr kann ich - - - rem Arm er entgehn!*

D. *più salvar, niun lo può più salvar,*

R. *sfido il ciel, vi - - - do, sfido il ciel,
Kommet an! Träff' mich auch, träff mich auch*

R. *più salvar, niun lo può più salvar,
Nicht mehr kann ich - - - rem Arm er entgehn!*

*- var, no niun lo può dal-la mor-te sal - var,
gehn! Nicht mehr nun kann unserm Arm er ent - gehn!*

più salvar, niun lo può più salvar,

Nicht mehr kann ich - - - rem Arm er entgehn!

più salvar, niun lo può più salvar,

*- var, no niun lo può dal-la mor-te sal - var,
gehn! Nicht mehr nun kann unserm Arm er ent - gehn!*

8a

I. niun lo può più salvar, ah

A. Und es wird morgen schon, schon

D. niun lo può più salvar, ah

Ro. vi sfi - - do, sfido il ciel. Ah
 Ri - cher Blitz hier vor euch Ha

Ra. niun lo può più salvar, ah che in
 Und es wird morgen schon, und es

Alc.

nò, niun lo può dal-la mor-te sal-var, ah che in
 Nicht mehr nun kann unserm Arm er ent-gehn! und es

niun lo può più salvar, ah

Und es wird morgen schon, schon

niun lo può più salvar, ah che in

nò niun lo può dal-la mor-te sal-var. und es
 Nicht mehr nun kann unserm Arm er ent-gehn!

niun lo può più salvar, ah

Und es wird morgen schon, schon

niun lo può più salvar, ah che in

I che invan prova fa di va-lor, prova fa di valor.
 A ihm sein Recht nun geschehn, nun geschehn, ihm sein Recht - schon geschehn!
 D che invan prova fa di va-lor, prova fa di valor.
 B, seagli pur le sue fol - gori il ciel, si, il ciel.
 trotzen werd' ich dem Him - mel, der Er - de zugleich!
 I a - van mostra fa di va - lor, ah che invan mostra fa di va -
 wird morgen schon ihm sein Recht nun ge - schehn, ihm sein Recht schon ge -
 - van mostra fa di va - lor, ah che invan mostra fa di va -
 wird morgen schon ihm sein Recht nun ge - schehn, ihm sein Recht nun ge -
 che invan mostra fa di va-lor, mostra fa di va-lor,
 ihm sein Recht nun geschehn, nun geschehn, und es wird morgen schon
 van mostra fa di va - lor, ah che invan mostra fa di va -
 wird morgen schon ihm sein Recht nun ge - schehn! und es wird morgen

dim.
I. No. — niun lo può più salvar.

dim.
A. Und — es wird morgenschon

dim.
D. No. — niun lo può più salvar.

dim.
Bo. Si. — fermo io son fermo io son
Nein — dieses Herz kennet nicht

dim.
Ba. — lor — No. — niun lo può più salvar,
schehn! Und — es wird morgenschon

dim.
Vib. — lor — No. — niun lo può dal-la mor - te sal-
schehn! Ja! — und es wird morgen schon ihm sein

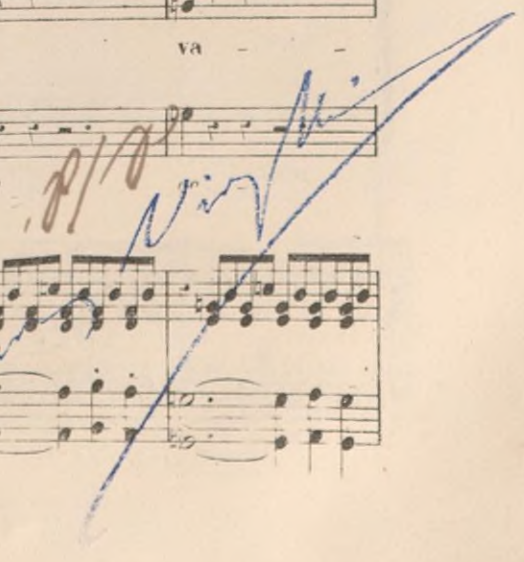
dim. p
— ah che in van — mostra fa di valor, di va -

dim. p
— ihm sein Recht — nun geschehn, nun geschehn! Recht ge -

dim. p
lor, — mostra fa di va - lor, di va -

dim. p
schon — ihm sein Recht nun geschehn! Recht

dim.
[Piano accompaniment]



I *pp* *cres.* *poco* *a*
 niun lo può dal - la mor - - - te sal -

A *pp* *cres.*
 ihm sein Recht nun - - - ge - - - schehn, ge -

D *pp* *cres.*
 niun lo può dal - la mor - - - te sal -

Ro *pp* *cres.*
 fermo io son o - - - lo - - - sfi - do!
 kennet nicht Furcht noch - - - schwa - chen!

Va *pp* *cres.*
 niun lo può dal - la mor - - - te sal -
 ihm sein Recht nun - - - ge - - - schehn, ge -

Ib *pp* *cres.*
 var., dalla mor - - - te sal - - -
 Recht nun ge - schehn, sein Recht

lor.
 schehn!
 lor.
 schehn!

p *pp* *crescendo.* *piu cres - cen - do.*

I
- var

V
schehn!

D
- var

Ro
Ah veni - te, tutti atten - do, ah veni - te,
Kommet an! Kommet an! Kommet an!

R.
- var, sal - var, niun lo può più sal - var niun lo
schehn! ja! ja! Hal - tet ihn! grei - fet ihn, fes - selt

VI
- var, sal - var, niun lo può più sal - var niun lo
ihm ge - schehn! Hal - tet ihn! grei - fet ihn, fesselt

f

Niun lo può dal-la morte sal-var niun lo
Nicht mehr kann ih-rem Arm er nun mehr noch ent-

f

Niun lo può, niun lo
Nicht mehr kann ih-rem

f

Niun lo può dal-la morte sal-var niun lo
Nicht mehr kann ih-rem Arm er nun mehr noch ent-

f

tutti atten-do,
Alle an!

Sea-gli pur le sue
Trotz biet la-chend ich

può più sal-var, ah s'ar-re-sti l'in-de-gno, s'ar-re-sti l'in-de-gno, nes-su-no lo
ihn, fes-selt ihn, hal-tet ihn, grei-fet ihn, fes-selt ihn, die-sen Fre-chen, er kann unserm

può più sal-var, ah s'ar-re-sti l'in-de-gno s'ar-re-sti l'in-de-gno nes-su-no lo
ihn, fesselt ihn, hal-tet ihn, grei-fet ihn, fes-selt ihn die-sen Fre-chen, er kann unserm

f

Ah s'ar-re-sti l'in-de-gno nes-su-no lo

f

Fes-selt, ihn hal-tet ihn, denn er kann unserm

f

Ah s'ar-re-sti l'in-de-gno s'ar-re-sti l'in-de-gno nes-su-no lo

f

Fes-selt ihn, hal-tet ihn, grei-fet ihn, die-sen Fre-chen, er kann unserm

ff

ff

I
può dal-la mor-te sal - var
- gehn, ih - rem Arm noch ent - gehn, ja! ih - rem

A
può dal-la mor-te sal - var
Arm er ent-gehn, er ent - gehn, ja! ih - rem

D
può dal-la mor-te sal - var
- gehn ih - rem Arm noch ent - gehn, ja! ih - rem

Ro
folgori il ciel, fermo io son e tor - no a sfi-
Er - de und Him-mel zu - gleich, ja! Erd und Himel

Fi.
può dal-la morte sal - var niun lo può
Ar - me nun mehr nicht ent - gehn, ja! un - serm

All.
può dal-la morte sal - var niun lo può
Ar - me nun mehr nicht ent - gehn, ja! un - serm

può dal-la morte sal - var niun lo può
Ar - me nun mehr nicht ent - gehn, ja! un - serm

può dal-la morte sal - var niun lo può
Ar - me nun mehr nicht ent - gehn, ja! un - serm

può dal-la morte sal - var niun lo può
Ar - me nun mehr nicht ent - gehn, ja! un - serm

8
ff tutta la forza.



dal - la mor - te sal - var, niun lo
Ar - me nicht mehr ent - gehn, nein, nein!

dal - la mor - te sal - var, niun lo
Ar - me nicht mehr ent - gehn, nein, nein!

dal - la mor - te sal - var, niun lo
Ar - me nicht mehr ent - gehn, nein, nein!

dar - gleich! Si, ah sfi-
Ha! träf mich

dal - la mor - te sal - var, niun lo
Ar - me nicht mehr ent - gehn, nein, nein!

dal - la mor - te sal - var, niun lo
Ar - me nicht mehr ent - gehn, nein, nein!

dal - la mor - te sal - var, niun lo
Ar - me nicht mehr ent - gehn, Ha!

dal - la mor - te sal - var, niun lo
Ar - me nicht mehr ent - gehn, Ha!

Piano and Cello/Double Bass part.

I
può dal - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor -

A
nun be - straft wird fürch - ter lich ja! be - straft wird sein Ver

D
può dal - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor -

Ro
- - do qui or la ter-rae il ciel, nò non vi - te - mo, sì
vā - chend mich der Blitz vor euch, die - ses Herz kennt nicht die -

Ra
può dal - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor
nun be - straft wird fürch - ter lich, ja! be - straft wird sein Ver

Alb
può dal - la mor - te sal-var, niun lo può dal - la mor
nun be - straft wird fürch - ter lich, ja! be - straft wird sein Ver -

dal - la mor - te il può sal - var, nò dal - la mor - te il

nun be - straft wird fürch - bar, ja, be - straft wird sein Ver -

dal - la mor - te il può sal - var, nò dal - la mor - te il

nun be - straft wird fürch - bar, ja, be - straft wird sein Ver



te sal-var, niun lo può dal-la morte, lo può dal-la mor - te sal -
bre - chen, und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge-schahn, Recht ge-
te sal-var, niun lo può dal-la morte, lo può dal-la mor - te sal -
tutti vi at-ten-do sfido or qui - la
Furcht noch die Schnödelchen! Tretzen so - de - ich
te sal-var, niun lo può dal-la morte, lo può dal-la mor - te sal -
bre - chen, und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge-schahn, Recht ge-
te sal-var, niun lo può dal-la morte, lo può dal-la mor - te sal -
bre - chen, und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge-schahn, Recht ge-
può sal - var, niun lo può dal-la morte, lo può dal-la mor - te sal -
bre - chen, und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge-schahn, Recht ge-
può sal - var, niun lo può dal-la morte, lo può dal-la mor - te sal -
bre - chen, und es wird morgen schon ihm sein Recht nun ge-schahn, Recht ge-
ff Ped.

I
var, niun lo può dal-la mor-te, lo può dal-la mor - - - te sal-

A
schehn, und es wird mor-gen schon ihm sein Recht nun ge - schehn, ihm ge-

D
var, niun lo può dal-la mor-te, lo può dal-la mor - - - te sal-

R.
ter - - ra sfido or qui il
la - chend trot-zen Him - mel, und

R.a
var, niun lo può dal-la mor-te, lo può dal-la mor - - - te sal-
schehn, und es wird mor-gen schon ihm sein Recht nun ge - schehn, ihm ge

Alt.
var, niun lo può dal-la mor-te, lo può dal-la mor - - - te sal-
schehn, und es wird mor-gen schon ihm sein Recht nun ge - schehn, ihm ge

var, niun lo può dal-la mor-te, lo può dal-la mor - - - te sal-

schehn, und es wird mor-gen schon ihm sein Recht nun ge - schehn, ihm ge

var, niun lo può dal-la mor-te, lo può dal-la mor - - - te sal-

var, niun lo può dal-la mor-te, lo può dal-la mor - - - te sal-
schehn, und es wird mor-gen schon ihm sein Recht nun ge - schehn, ihm ge

Ped.

I
var, niun lo può dal_la mor_te, lo può dal_la mor - - - - -

A
schem, und es wird mor_gen schon ihm sein Recht nun ge - schem,

D
var, niun lo può dal_la mor_te, lo può dal_la mor - - - - -

Ho
ciel, sfido or quì la ter - ra,
Erd! Erd und Him - mel, Erd' und

Ba
var, niun lo può dal_la mor_te lo può dal_la mor - - - - -
schem, und es wird mor_gen schon ihm sein Recht nun ge - schem,

Cl
var, niun lo può dal_la mor_te lo può dal_la mor - - - - -
schem, und es wird mor_gen schon ihm sein Recht nun ge - schem,

var, niun lo può dal_la mor_te le può dal_la mor - - - - -

schem, und es wird mor_gen schon ihm sein Recht nun ge - schem,

var, niun lo può dal_la mor_te lo può dal_la mor - - - - -

var,
schem, und es wird mor_gen schon ihm sein Recht nun ge - schem,

var, niun lo può dal_la mor_te lo può dal_la mor - - - - -

var,
schem, und es wird mor_gen schon ihm sein Recht nun ge - schem,

I
 A
 D
 Ho
 Ra
 Alb

te salvar.
 Recht geschehn!
 te salvar.
 do il ciel.
 Hm - mel zugleich!
 te salvar.
 Recht geschehn!
 te salvar.
 Recht geschehn!
 te salvar.
 Recht geschehn!
 te salvar.
 Recht geschehn!

ATTO V.^{to}

N.º 19 INTRODUZIONE - CORO di MONACI.

Poco Andante.

PIANO.

*ff e staccato.**p**ff**pp**dolce**p*

(unisono) (con gravità.)

CORO di BASSI. (einstimmig) mit Ernst.)

Sventura - ti nel mondo. col -
ohneuch En - glück, oh Schuld euch be -*p**crescendo**sf**sf**ff**ff*

pe - vo - li, v' affret - ta - te, ve - ni - te, accor - re - te, questo a -

la - ste, ei let schnell, ei let schnell, da's noch Zeit an den

sil — che cotanto te — me — te v'offre pa — ce, per dona ed a — mor. Qui sfi
 Ort, — and'ort voller Schre — cken, der Reue längst, längst schon be — veit! Hier

dar — dell' umana ingiusti — zia ben po — tre — te le spesse vi —
 könnt — ihr ihm trotzen, dem Zor — ne der Ge — rich — te von Menschen her —

dimin sempre
 een — de, vostra sor — te qu'avrete te propi — zia e il ciel su di voi ve — glie —
 hängt, — Madonna hier — mit ihrem Schu — tze, im heil' gen Bildniss euch um —

ra, si su di voi ve — glie — rà
 fängt, im heil' gen Bildniss euch umfängt!

pp

Nin

con portamento,
cres

407

nontardar nontar_dar! sventu - ra - ti nel mon - do, ac - cor - re -
ei - let schnell, da'snoch Zeit! Oh euch Un - glück be - lä - ste, ei - let

p *cres*

te, sventu - rati deh ve - ni - te, nontar_dar, nontar -
schnell! Schuldi - gel! ei - let schnell! ei - let schnell! da'snoch

pp

dar! in questo a - si - lo, che te - me - te voi tro - ve - re - te pace e a -
Zeit; Ma - don - na hier mit ih - rem Schut - tze im heil' - gen Bild - niss euch um -

crescendo

cres dim.

mor.
fanti!

crescendo molto *dimin* *pp*

Ped

Móderato

UN PRETE.

Dell' al - ta - re al piè, già s'affol - la il popol pi - o, be - nedì -
 Zum Al - ta - re hin drängt sich das Volk, Gott zu prei - sen bringt mit

PIANO.

p dolce

ciam quel Di - o. che quì a pregarsen vien, quel Di - o protettor che sal -
 ihm eu - ern Dank dem Un - erforschten dar, dem Gott, der gnadenvoll un sre

f

vò la Prin - ci - pes - sa dalle per - fide in - si - died un reo sedut - tor, dalle
 theu - re Prin - zes - sin ret - te - te aus der Hand, die ihr droh - te Ge - fahr, rette -

dim

per - fide in - si - died un reo sedut - tor!
 te aus der Hand, die ihr droh - te Ge - fahr!

N° 20. CORO.

PREGHIERA.

Moderato

PIANO.

(Organo nell' interno della chiesa.)
(Orgel im Innern der Kirche.)

ff

Orchestra.

pp

SOPRANI.

pp

Glo - ria. glo - ria. som -
Heil der Lie - bel dem

ALTI.

Gloriaa la Provi - den - za!

Gloriaa -

TENORI.

Heil der e - ni - gen Lie - bel

Heil dem

BASSI.

Glo - ria. glo - ria! som -
Heil der Lie - bel dem

UN PRETE.

con molto portamento.

Gloriaa la Provi - den - za!
Heil der e - ni - gen Lie - belGloriaa som - mo fat - tor!
Heil dem Got - te der Macht!mo - fat - tor!
Gott der Macht!In - no - cen - za.
In - schuld ret - tet!

som - mo fat - tor

che sal - vo l'innocen - za.

Got - te der Macht!

der die Unschuldge - ret - tet

mo - fat - tor!
Gott der Macht!In - no - cen - za.
In - schuld ret - tet!che sal - vo l'innocen - za
der die Unschuldge - ret - tet,dall'empiesedut -
tanza der Verführung

pp

dall'empio se_dut_tor.
aus der Verführung Nacht!

pp

dall'em - - -
aus der

pp

dall'empio se_dut_tor.
aus der Verführung Nacht!

pp

dall'em - - -
aus der

pp

dall'empio se_dut_tor.
aus der Verführung Nacht!

pp

dall'em - - -
aus der

tor.
Nacht!

dall'em - pio, dall'em - - pio se_dut_tor
aus der Verführung Nacht, Verführung Nacht.

pp

pio se_dut_tor.
Verführung Nacht!

pp

Gloria a Dio!
Heil sei Gott!

pp

gloria immortal!
Heil sei Gott!

pp

pio se_dut_tor.
Verführung Nacht!

pp

Gloria a Dio!
Heil sei Gott!

pp

gloria immortal!
Eh - re Gott!

pp

pio se_dut_tor.
Gloria a Dio!

pp

gloria immortal!

(Dopo il coro entrano tutti nell'
interno della chiesa.)

(Die Prozession entfernt sich langsam in das Innere der Kirche.)

Gloria a Dio!
Heil sei Gott!

gloria immortal!
Eh - re Gott!

(Organo) Orgel, dolce.

f

pp

moderato.

N. 21. SCENA e DUETTO con Coro.

Allegro agitato.

PIANO.

rf pp p marcato.

BERTRAMO. Recit.

ROBERTO.

sp

Ah perchè in questo loco a se guir mi sforzi?

Sacro è la sil, nium qui in seguir mi or:

Weshalb zwingst du mich hieher mit dir zu gehen?

Heilig ist dieser Ort, niemand kann mich ver-

p f

puo-te, tu li-bero mi festi, i del rival tos-to cer-cai, del Prence di Gra-

fol-gen Mich befreit hattest du, dasucht'ich den Ri-val, den Prin zen von Pa

BERTRAMO. ROBERTO.

Allegro agitato.

f

na-ta. Pro-seguit Oaversa sorte!

vin-to ri - - masi!

ler-mo. Nun denn? Schreckliches Loos! ich bin be

-sieg!

Recit.

Lamia spa - da is - stes - sa nel pugar mi tra - di. Tutto ah pur troppo mi tra -
 Mein Schwerdt selbst ver - ra then hat im Kampfe mei - nen Arm! Alles verräth mich ja

f

All.^o Mod.^o BERTRAMO.

dis - ce! Non io giamma - i. io che t'amo e fe - li - ce ti bramo. or tu nol vedi?
 heu! Doch mir nicht ich, der dich liebt, der deint Glück einzig will, ver - steht du es denn nicht?

p

Recit.

Ah si! find all ist ante che line a tua mano ruppe quel ramo che in tu o po -
 Ja! als mit Freier Hand du den Zweig dort dir brach - est, der für dich die Ge -

f

ROBERTO.

- te - re po - ne - a l'a man - te. è d'essa del tuorival. qual perri - tor la a lui.
 lich - te er - ver - hen dir sollte, wird sie des andern Theil! Zu entweissen sie ihm, was ver -

f

BERTRAMO.

ROBERTO.

All. agitato.

mez-zovi li - a? Sol' uno or s'offre al lavendista tua. Qualunque sia, lo voglio!
 me,qs? o sprich! Nur Eins heit sich dar deiner Rache. Was es sei, ich er-gred's

f

BERTRAMO.

Coll'artidima gi - a, ame tu nis - ei
 Un - ser sei! Mir ge - hör!

(con delirio.)

(mit Wahnsinn.) ROBERTO.

So - lon - ne un pat - to di tua fe - mi - as - se - cu - ri Puri
 ei - ne Schrift, fei - er - lich sich - re sie dei - ne Treu! Wenn

f *crescendo.* *ff*

io ven - det - ta ot - ten - ga tut - to, far - rò
 ich mich nur kann rä - chen Ich's ge - nug!

R. *Por - gi! por - gi!*
Gieb! gieb! gieb mir! **Andantino.**

f *pp* Organo.

Recit. BERTRAMO.

ROBERTO.

BERTRAMO.

Ma che? va vil - la già il tuo co - re? Non o - di questicanti? Dici poco a noi ca - le.
Was ist's? Bist wankend du schon worden? Hörst du nicht den Gesang? Was kümmert der denn uns!

Recit.

Andantino.

ROBERTO. con emozione.

con partamento.

pp
Ah! io gli u - di - va ne mie te - ne - ri gior - ni, allorchè a
So auch hört' ich ihn ein - stens in mei - ner Kindheit Ta - - gen als

dolciss. *p* Orchestra.

R. *Di - o cal - de preci per me porgea mia madre allorchè a Di - o cal - de preci per me porgea mia*
Abends noch für mich die Mutter he - te - te, als Abends noch für mich die Mut - - ter he - te -

piangendo all'annunzio della madre.)
(im Andenken an die Mutter weinend.)

madre! mia ma - dre! mia ma - dre! mia ma - dre Oi
- tel! die Mut - - - ter! o Mut - - - ter! o Mut - - - ter! ach!

più cresc. *pp*

mè!
ach!

SOPRANI. *pp*
(Coro lontano nell'interno della chiesa.)
Glo - ria, glo - ria!
Heil der Lie - - be!

ALTI *pp*
(Weit entfernter Chor im Innern der Kirche.)
Gloria alla Provi - den - za!

TENORI. *pp*
Heil der e - wigen Lie - - be!

BASSI. *pp*
Glo - ria, glo - ria!
Heil der Lie - - be!

(UN PRETE nell'interno della chiesa.)
(EIN PRIESTER im Innern der Kirche.)
Gloria al - la Provi - den - za!
Heil der e - wigen Lie - be!

Gloria al som - mo fat -
Heil dem Got - - te der

ppp *p*

(con forza.)

ROBERTO.

Ah quest'è Iddio, che se richiama il fi-glio il fi-glio ingrato!
 Esist Gott selber, der den Sünder jetzt ruft, der noch am Abfäll' war!

Glo - - - ria, glo - - - ria!
 Heil - - - der Lie - be!

Gloria al som - - mo fat - tor!
 Heil dem Got - - te der Macht!

Glo - - - ria, glo - - - ria!
 Heil - - - der Lie - be!

tor!
 Macht!

che sal - vò fin - no -
 der die Un - schuld ge -

ENTRAMO.

(a parte.)

(a Roberto.)

Or di qui trar - lo è d'upo Ah credia un fedele a mi - co! Or tu non
 Von hier fort! Sonst droht mir Ge - fahr! Glaub' dem Freund, folge mir geschwind! Hörst du

fin - - - no - - - cen - za!
 Un - - - schuld ret - tet!

che sal - vò fin no cen - za!

per die Un - schuld ge - ret - tet!

fin - - - no - - - cen - za!
 Un - - - schuld ret - tet!

con - za!
 ret - tet!

dell'empio insidia.
 Aus der Verführung

Ro. *ff*

odi?
nicht?

Ah! s'io pregar po-tessi! ah! se pregar po-tessi!
Achl könnt'ich beten nur! ach! könnt'ich beten nur!

ERTRAMO. (a parte.)

E di che tremi?
Denk an deinen Schwur!

Sull' Er

pp

dall'empioinsidia - tor.

pp

aus der Verführung Nacht!

pp

dall'empioinsidia - tor.

pp

aus der Verführung Nacht!

P.

-tor, in - sidia - tor.
Nacht! aus der Nacht!

Ro. *dolciss: con voce commossa*

O di - vi - na
o' di Hor - mo

B.

al_ma sua com - mos - sa si rad - do - pin gli sforzi.
ist schon tief er - schüttert, jetzt gilt's Ent - schlossen - heit!

Organo. *dolc.*

ar - mo - ni - a o ce - le - sti ae - cor - - di!
 nie vom Him - mel! O! du Klang, See - li - gen nur ge - weih't!

dol - ee, dol - ee per noi di - seen - de nel mio
 Blin - de Wuth will mich fas - sen bring' zur
 BERTRAMO.
 Ah! pur trop - - po l'ho per - du - to! Si rad -
 Blinde Wuth mög ihn fas - sen! Rach' und Liebe in Streit! Ja jetzt

cor con - for - to e pace.
 Ruth' bring' zur Ru - he den Streit.
 - dopin, si rad - do - pingli sforzi di gelo - sia, digelo - sia uopo è destar la
 gilt's, jetzo gilt's! jet - zo gilt's! Blinde Wuth mög ihn fassen Rach' und Lie - be in

Orchestra.

B.

face.
Streit!

Soprani.

ff

Del nostro amor in si bel di ascolta i vo - ti o ciel!
Liebe und Glück schaue dein Blick huldvoll geneigt!

Alti.

(Il Coro s'avvicina.)
(der Chor nähert sich.)

Tenori.

ff

Del nostro amor i vo - ti, si, ascolta o ciel!
Liebe und Glück schaue dein Blick huldvoll ge - neigt!

Bassi.

ff

Del nostro amor in si bel di ascolta i vo - ti o ciel!
Liebe und Glück schaue dein Blick huldvoll geneigt!

IL PRETE.

ff

Glo - ria al - la Prov - vi - den - za!
Heil der e - wi - gen Lie - be!

Organo.

ROBERTO.

p

Oh di - vi - na ar - mo - ni - a!
O du Har - mo - nie vom Himmel!

ff

Tu di due cor che amore unì
Und heut dem Paar, das heut vermählt,

ff

Tu di due cor che amore u -
Und heut dem Paar, das heut ver -

ff

Tu di due cor
Und heut dem Paar,

ff

Glo - ria al som -
Heil dem Got -

p

Orchestra

Organo.

p

O ce - lesti ae - cor - di.
Se - liq - keit nur ge - weiht!

consacra il nodo al fin.
nur Se - gen dar!

f

Del nostro amor
Liebe und Glück

- ni. il nodo al fin.
- mühlt, nur Se - gen dar!

il nodo al fin.
nur Se - gen dar!

f

Del nostro a -
Liebe und

- mo fat - tor, che sal -

f

- te der Macht! Der die

p Orchestra *ff* Organo.

p

La calma riede al
O bring' zur Ruh' den

pp

in si bel di ascoltai vo - ti o ciel, as - coltai voti o ciel!
schaue dein Blick huldvoll geneigt, Gott! sei huldvoll uns geneigt!

f *pp*

Del nostro amor ascolta o ciel, as - coltai voti o ciel!
Liebe und Glück, huldvoll geneigt, sei huldvoll uns geneigt!

pp

- mor Glück ascolta o ciel, as - coltai voti o ciel!
huldvoll geneigt, sei huldvoll uns geneigt!

- ro l'in - no - cen - za dall'empio insidia - tor!

pp

In - schuld ge - ret - tet aus der Verführung Nacht!

p Orchestra.

cor. *Streit!* *BERTRAMO.* (cercando di condurlo via.) (will Robert fortziehen.) (Or Hör!)

Deh vien con me!
 o fol - ge mir!

pp Glo - ria, al - la prov -
pp Lie - be! Heil der ew -
pp Glo - ria, al - la prov -
ben marcato.

Del nostro amor in si bel di ascolta pur i voti o ciel, tu di due cor
ben marcato.

Lie - be und Glück schaue dein Blick! huldvoll geneigt, und heut dem Paar, das heut vermählt;

pp

Ro. tu non o - di? Si, ah quest'è Iddio che a se richiama il figlio, il
 den Ge - sang! Ja es ist Gott sel - ber, der den Sün - der jetzt

B. Deh vien con me, vien, vien!
 o fol - ge mir! komm! komm!
pp

- vi - den - za si al
 - gen Lie - be! Heil der
pp

- vi - den - za glo - ria al som - mo
pp

che amore unì deh tu consa - era il nodo all'in -
pp

P. nur Se - gen dar, und heut dem Paar nur Se - gen dar! —
 Brin - ge Se - gen

pp

122

dim. *p* *delec.*

fi - _ glio in - gra - to!
ruft, jetzt ruft, der nah' am Ab - fall war!

vien con me.
folg' folg' mir! *pp*

fat - _ _ _ _ _ tor. al fat - tor!_
Gott der Macht! *pp*

Macht, der Macht! Gott die Ehr!_
pp

fat - _ _ _ _ _ tor. al fat - tor!_
pp

no - _ _ _ _ _ do al - _ _ _ _ _ fin. Gott die Ehr!_
pp

ih - _ _ _ _ _ nen dar! al fat - tor!_
pp

pp

Questi è Id_dio! _ _ _ _ _ questi è Id_dio! _ _ _ _ _
Dies ist Gott! _ _ _ _ _ Ja nur Gott! _ _ _ _ _

pp

Questi è Id_dio! _ _ _ _ _ questi è Id_dio! _ _ _ _ _
Dies ist Gott! _ _ _ _ _ Ja nur Gott! _ _ _ _ _

pp

al fat - tor!_
pp

Gott der Macht!_
pp

al fat - tor!_
pp

Gott der Macht!_
pp

al fat - tor!_
pp

pp *pp*

Ro. *ff* Ah. si. questo è Id-
Ja! er ist's Gott!

B. *ff* glo- - - - - ria a Dio!
Ehr' sei Gott!
glo- - - - - ria a Dio!
Ehr' sei Gott!

P. *ff* glo- - - - - ria a Dio!
dimin sempre.

ff *pp*

Ro. -dio!
selber! (a parte, fremendo.)

B. *ff* -mè! si questo è Iddio!
Weh mir! es ist Gott!

P. *pp* *ff*

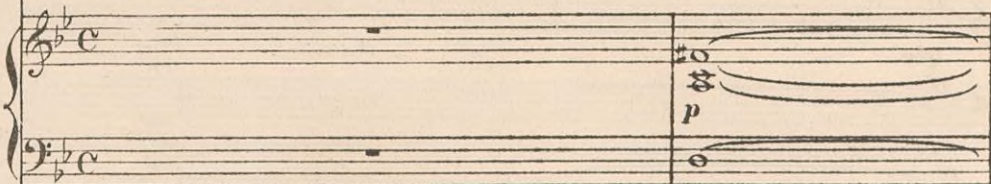
Recitativo.

BERTRAMO



Hai ragion, senel tuo cor tristezza arreca questi canti, pel tuo rival fe-
Der Gesang muss dein Herz wohl tief und schwer be - wegen! Dem Nebenbuhler

PIANO.

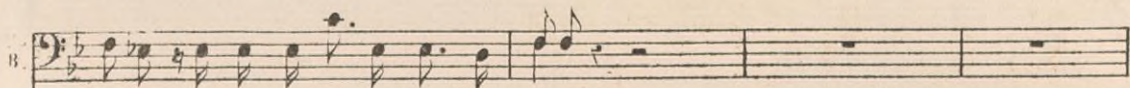
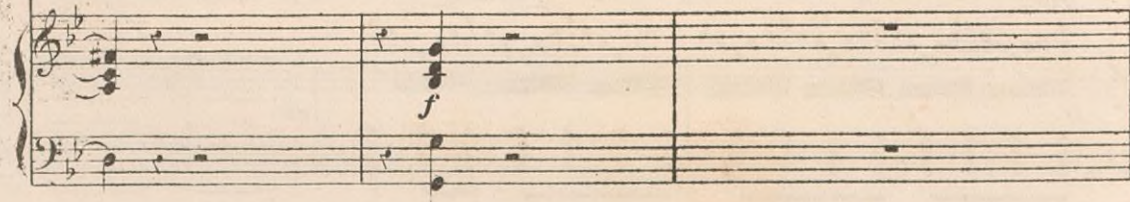


ROBERTO.

BERTRAMO.



-lice voti s'offrono al ciel, Chedici mai? In questo tempio, ove il solenne ri - to compiersi
Glück erflehn vom Himmel sie! Was sagst du? Wa - run flehst du nicht auch dort um

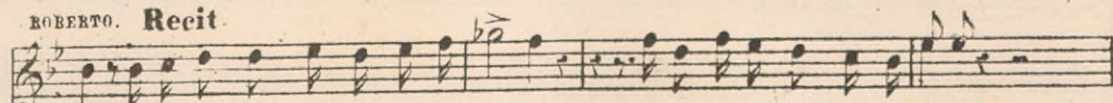


deve, a che tu pur non corri e preghi?
Segen für den, dem sie er schon ver - lieh?

Presto.



ROBERTO. **Recit.**



Ah! tal pensier ri - desta le mie furie! Or va, tu non seiche un nemico!
Ha! dieses Wort schon weckt die Wuth im Herzen! Hinweg! du bist Feind mir wie sie!

Presto.



BERTRAMO.

animandosi poco a poco.

Ru. *O ciel! io tuo ne-mico!*
Wie? ich! ich! n'ür dein Feind?

Io che non amo che
Ich der einzigt liebt

Presto
ff

Récit

B. *te!*
dich?

io che il tuo braccio sos-ten-ni ognor nelle bat-taglie!
Ich, der im Streit und Kampf dei-ne Ju-gend beschützte!

Presto.
ff

Presto
f

Récit

B. *io che tutti del-la terra i tesori vor-re-i*
ich, der dein ganzes Gut gern das sei-ni-ge nenn-te,

per far-ne dopo a
dass dann er's ganz dir

ROBERTO. Récit.

BERTRAMO.

B. *te!*
gab?

O ciel! chi sei tu dunque?
O Gott! wer bist denn du?

E il turba
Ruft

Allegro moderato.
f

f p tremolo.

mento, ei pal-piti ch'io p-pri-mono il cor, non par-lano abba -
 dir es die-se Angst, die-se Gluth denn nicht zu, die das Herz mir durch -

Tempo della Ballata nel 1° Atto.

- stan - za? Non u - di - - - sti
 strömt? Hast du heut nicht ge-hört

p

dolce.

ques - ta matti - - na, quel Ram-bal - do
 heu - te früh wo Raimbraud

e quel - la fu - ne - - stai - sto - ria
 dir hat er - zählt die Kun - de

B. 

e di tua ma - - dre i ma - - li?
vondem Loos dei-ner Mut - - ter?

Presto

B. 

ROBERTO **Récit.** BERTRAMO.
Il ver pur trop-po ei dis-se. Grand Dio! lo fu - i la -
Ach er sprach nur zu wahr! Gott! Sie lieb - te einst

B. 

ROBERTO BERTRAMO.
mante, io quello sposo il giu-ro! Che inten-do? Sa-per alfin tu
mich! ihr Ge-mahl! ich, im Bundel Was hör' ich! Wäh - le nunmehr Ro -

B. 

ROBERTO.
dei quel - lo son i - o. Mi-se-ro me'qualmai destin fui mi-o!
hert! Jetzt kennst du mich! We - he mir! Wel - che Schreckenreihel

Nº 22. ARIA.

Allegro molto agitato.

PIANO.

ff

BERTRAM. vibrato.

Io tin - gan - nai, col-pe - vol
Ich täusch - te dich, ich war der

p

p e staccato.

B.

so - no, tuo cor ten - tai d'in - ca - te -
Schuld - gel um sich - rer dei - ner so zu

ff

p

ff

B.

nar. sein Perunirti al-la mia sor - te,
an mein Loos dich zu reihn!

ff

p

B.

o miobenmioso a-mor! ab - u - sato hodel tuo
dich, mein al-lein - ges Glück! missbraucht' ich dein Ge-

p

p

ff

B. *cor ti get - tai le furie in sen.*
fühl, reitz - te dich bis zum Wü - then.

p

diminuendo.

B. *Or tu sii li - be - ro, io sven - tu - ra - to, da te il mio*
Sei nun frei! Selbst dir dar - nun bie - ten will ich mein

B. *fa - to at - ten - - de - ro; serve a' miei cen - ni il tuo ri -*
Le - ben, dem du jetzt ge - beust! Mir nun ge - horcht dein Ne - ben -

ff

B. *- va - le, un de' miei spir - ti ne menti - va le for - me, un sol*
buh - ler, die Ge stalt nahm ein Dä - mon an! Sprich ein

pp ff pp ff p f

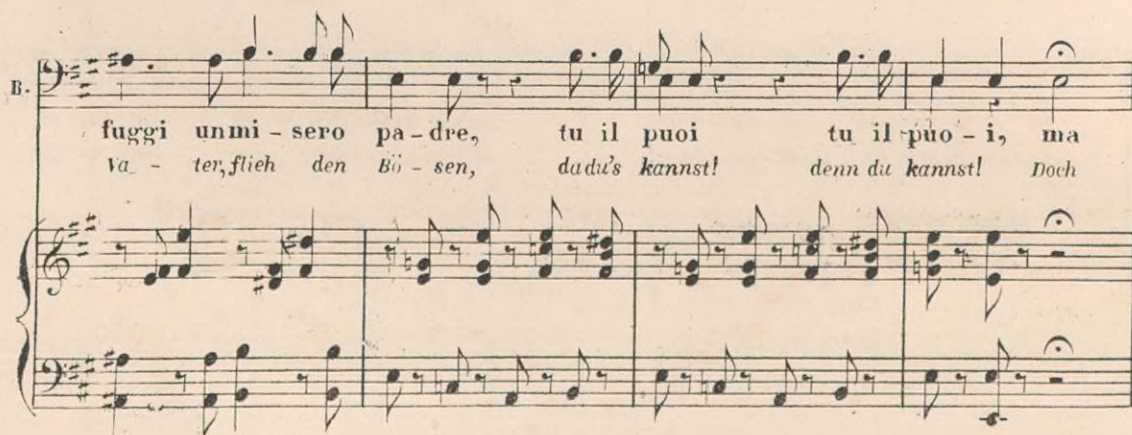
B. 

det - - to e più non è pa - ghi sa - ran tuoi
 Wort und er soll verschwin - den, als Gat - tin sie lie - bend dir

(con espressione dolorosa)
 (mit schmerzlichem Ausdruck)

B. 

vo - ti, van - - ne! deh fug - gi, tu il puoi, fug - - gi
 nahn! Geh! flieh! flieh, da du's kannst. Flieh den

B. 

fuggi unmi - sero pa - dre, tu il puoi tu il puo - i, ma
 va - ter, flieh den Bö - sen, da du's kannst! denn du kannst! Doch

B. 

sappi ancor, che pria di mez - za not - te se com - piu - to non fia l'ir -
 nis - se auch, vor Mit - ter - nacht, wenn du nicht un - ter - schreibst den

a poco

B re - vo - ca - bil pat - to, che per l'e - ter - ni - tà ti u - ni - sce con
 Pact, den nichts kann lö - sen, der für die E - wig - keit uns dann bei - de ver -

cres. mf cres.

cres molto. ff

B me, io ti per - do per sempre! Deh vieni, ah che mai sa - rà di
 eint, sind ge - trennt e - wig wir! So hat der Gott, der zür - net

ff

B me, che sarà di mesemabbando - ni? che sarà di mesemabbando -
 mir, un - wan - del - bar ge - bo - ten, un - wan - del - bar ge - bo -

vibrato.

B - ni? Or da te sol di - pen - de la tua
 - ten! Du al - lein Kannst ent - schei - den, dein Ge -

f

(con espressione dolorosa)
mit schmerzlichen Gefühl

p

B
sor - te e la mi - a! Ro - ber - to! mio fi - glio! Mio
schick, sowie mein's! Mein Sohn! Ro - bert! o

P dol.

Rallantando un poco.

B
figliomioso - lo ben! la tua sorte e la mia dipen - de da te, solda
See - le mei - nes Seins! du al - lein, du alleinkarntentscheiden dein Loos sowie

Stringendo poco a poco sin al primo Tempo.

B
te, si la sor - te tua e la mia di - pen - de da te, si di -
mein's, ja du al - lein, du al - lein, karntent - schei - den dein Loos so wie

cres. *p*

pen - de, di - pen - de da te, si di - pen - de sol da
mei - nes, dein Loos sowie mein's! Jal nur du! du al - lein! mein

p

LOCAT
Proprietà di
BRANDUS & C.

Recitativo.

ROBERTO

te! Ho ri-soluto al-fin! pa-drevin- resti.
Sohn! Das Urtheil ist ge-fällt! Die Höl- lehnt ge-sagt.

PIANO.

ff Recitativo. *ff* Allegro.

Recitativo.

Allegro.

Non te-mer, giammai te la-see - rò!
Fürchte nicht dass ich dich ver-las - se!

Recitativo.

ff Allegro.

Recitativo.

BERTRAMO.

(tremendo.)
ALICE. (zitternd.)

Roberto! ah che ascol-tai? Chemaqui ti con-du-ce? Un lieto annunzio.
Robert! Was hör-te ich? Was hat dich herge-füh-ret? Ei-ne fröhliche Botschaft!

Recitativo.

f

(a parte) (für sich)

ah! chio respiro ap-pe-na! Or si, tu puoi esser sal-vo se il
Ach! kaum noch kann ich ath-men! Euch lachet jetzt neu das Glück! Es kommt entge-gen

p

Handwritten signature and scribbles

vuoi, e il cielo ringraziar che te pro-teg-ge. Di Grana-ta il Si-gnor col-lasua
 euch, dem Himmel Dank, der Euch so deutlich schützt! Der Prinz von Grana-da und sein Gefolge

f colla parte.

ROBERTO. ALICE.
 cor-te var-carnon o-sa il santo limi-tar. Benio lo so! E la regal Don-
 konnten die Schwelle nicht der Kirche überschreiten! Mir bekannt! Und die ed-le Prin-
f

BERTRAMO.
 Allegro. Recit.
 zella dall'a-mortuo ra-pi-ta, già attende all'al-tar. Partiam, fuggir con-
 zessin, entrissen eu-ger Liebe, wartet eurer am Al-tar. Geh. Du mußt nun hin-
p
 Allegro.

ALICE. (a Roberto.)
 viene! E tu po-tresti ab-bando-nar la? eil san-to giu-ra-mento ob-li-
 neg! Verlassen Sie! das könntet ihr? Habt ihr denn je-nen Schwur, der euch
p

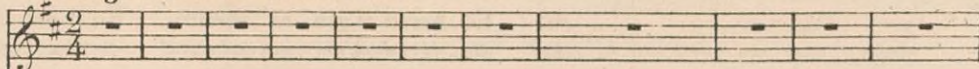
BERTRAMO.
 -arche alei ti le-ga? Taf-fretta, o figliomio! presso è l'ora a suo-nar.
 hin-dot, ver-gessen? Es ist Zeit! Lass uns eilen! Bald schlägt die Stun-de dir!
p

N° 23. TERZETTO

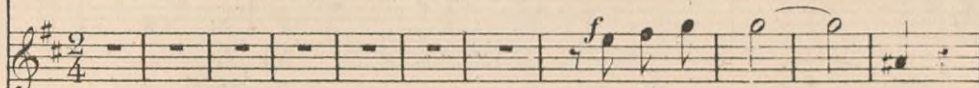
475

Allegro molto moderato.

ALICE.

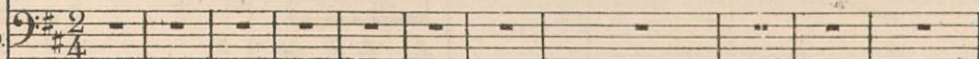


ROBERTO.



Che far degg' i - - o?
Was nun be - gin - - nen?

BERTRAMO.



PIANO.



ROBERTO. (a Bertramo.)



ALICE. (a parte) (bei Seite)



(a Roberto, con forza.)

ver- tanto or-ro - re? Ro-ber-to, il giu-ra-mento, Ro-ber-to, il giu-ra-
 gärrt, was um-gärrt ihn so sehr? Ro-ber-t denk' dei - nes Schwurs! Ro-ber-t! denk' dei - nes

Ah ta - ei, ah
 o schwei - ge! o

mento deh non ob-li - ar!
 - Schwurs! denk' dei - nes Schwurs!

ta - ei! Un do-ver piu forte, un do-
 schwei - ge! Ei - ner hö - hern Pflicht, ei - ner

cres. p

crescendo. ALICE. (con indignazione.)

ver piu for - te mel vie - ta! Do-ver primo in noi tutti e lo-
 hö - hern Pflicht ich mich beu - ge! Ei - ner Pflicht, die mehr als die

nor, dover primo in noi tutti e lo - nor dover primo in noi tutti e lo-
 Ehr? ei - ner Pflicht, die mehr als die Ehr? ei - ner Pflicht, die mehr als die

fp p fp p

nor _____ Sommo Iddio che ap-
 Ehr _____ All - mäch't'ger Gott! o

dolce.

fp

p e dolce.

Un poco piu mosso.

pien compren - di quale a lui so - vras - ta or - ror,
 Gott der Gna - del Richte du, richte du den Va - ter - blick

tu gli par - la, tu lo ren - di al - la fe - de, al - la
 in sein Herz, es zu len - ken zu dem frü - hern, zu dem

un poco stentato. a tempo. BERTRAMO. 5 vibrato.

fe - dee all'o - nor! O tor - mento, o fie - ro sup - pli - zio mio
 frü - hern Glück! Welche Qual! welche Angst keine Gna - de mein

ares. *p*

figlio mio so - lo ben deh! far rendie al fin pro - pi - zi per meil
Sohn, mein einz - ges Glück! Meinem Fle - hen Er - hö - rung jetzt schen - ke mit der

con angoscia.
cor ti parli in sen! per meil co - re per meil co - re per meil
Kin - des - lie - be Blick, mit der Lie - be mit der Lie - be mit dem

cor ti parli in sen! per meil co - re per meil co - re per meil cor ti parli in
kind - li - chen Blick! mit der Lie - be mit der Lie - be mit dem kind - li - chen

Sommo Iddio che appien compren - di quale a lui
Mächt - ger Gott, Gott der Gna - de rich - te du

cruda sor - te destin ri - o! la - ce -
Wel - che Quaal! wo weit Gna - de! Ach! zer -

sen o tormento! O suppli - zio,
Blick! Wel - che Quaal! Kei - ne Gna - de,
p e dolce.

so - - vra - sta or - ror, tugli par - - la
 rich - te du dei - nen Blick, in sein Herz

rar misentoil cor ahcheal - fin
 stört ist mein Glück! Un - ter - gang

figlio mio, mio so - lo ben de ti arren - di al - fin, e propizio
 o mein Sohn, mein einz - ger Glück meinem Flehn gieb Ge - hör! mit der Liebe

un poco stentato. a tempo.

tu lo ren - - di al - la fe - de, al - la fe - de all'o - nor
 es zu len - - ken zu dem frühern, zu dem frü - hern Glück.

morir degg' i - o di spa - vento e di ter - ror!
 Un - ter - gang wo - hin ich len - ke mei - nen Blick!

per meil cor il cor ti parli in sen, o tormento, o sup
 mit der Lie - be Kin - des Blick! Mein Sohn! Welche Qual, keine

vibrato.

oh che bar - ba - ra sor - te come freme il mio cor!
 Wel - che Qual, wo weit Gna - de? Ach zerstört ist mein Glück!

pli - - zio, figlio mi - o, mio so - lo ben!
 Gna - - de o mein Sohn, du mein einz - ges Glück!

vibrato

Som - mo Id - di - o!
Gott! macht' - ger Gott!

o che bar - ba - ra sor - te! come fremil mio cor!
Welche Qual, wo weilt Gna - de? ach zerstört ist mein Glück,

o tormento o sup - pli - zio! O mio figlio mio
Welche Qual! Keine Gna - de! O mein Sohn du mein

sempre legato.

che ap - pien com - pren - di
All - macht - ger Gott!

Ab mori - re degg' i - o dispaen - toe ter - ror, di - te - ror
Untergang wohin ich len - ke 3 meinen star - renden Blick meinen Blick

ben, su, al fi - ne pro - pi - zio il
Glück, meinem Flehen dich len - ke, mein

molto cres.

deh tu lo ren -
mögst sein Herz, sein

morro morro dorro re. mor - ro
der Un - tergang 3 noch ich nur len -

cor per me parli nel sen. per me parli nel sen. per me parli nel sen. ed al - fin
Sohn, mit dem kind lichen Blick, mit dem kind lichen Blick, mit dem liebenden Blick, mit dem Blick,

molto cres.

A. *pp*
 - di al - la fe - de e all' onor tu lo ren - di
 Herz du lenken hin zum Glück! ten - ke ihn zum

Ru. *pp*
 di spa - vento e di ter - ror! di spa - vento e
 - ke nur lenke mei - nen Blick! mei - nen weh - um

B. *pp*
 il tuo cor per me ti par - li in sen! per me il cor ti
 mit dem Blick mit dem kind - ti - chen Blick! mit der kin - des

A. *ff* *pp*
 all' o - nor, tu lo ren - di all' o - nor, tu lo
 frü - hern Glück, ten - ke ihn zum frü - hern Glück, ten - ke

Ru. *ff* *pp*
 di ter - ror, di spa - vento e di ter - ror, di spa -
 - flor - ten Blick, mei - nen weh - um - flor - ten Blick, meinen

B. *ff* *pp*
 parli in sen, per me il cor ti parli in sen,
 Lie - be Blick, mit der Kin - des Lie - be Blick,

A. *ff*
 rendi tu lo ren - di all' o - nor
 ihn zum frü - hern Glück, ja zum Glück!

Ru. *ff*
 - ven - to, di spa - ven - to e di ter - ror.
 weh - um - flor - ten Blick, ja mei - nen Blick!

B. *ff*
 per me il cor ti parli in sen.
 mit der kin - des Lie - be Blick!

Allegro con spirito.

ff

(Cavando dal seno una pergamena nera)
(zieht ein schwarzes Pergament aus dem Busen)

BERTHAMO.

Prendi, leggi il ter-ri-bil scritto, che al tuo giusto dover ti ri-
Dies die Schrift die dich fürchterlich bin-det, die nur al-lein dei-ne Treue ver-

ALICE. (con angoscia.)

ff

Ah Ro-ber-to, il giu-ra-mento!
O Ro-ber-t! dei-nen Schwur!

ROBERTO.

ff

Questo è dun-que il ter-ri-bi-le
Dies die Schrift die mich fürchterlich

-chia-ma.
bürgt!

ff sempre *ff*

Ah Ro-ber-to, il giu-ra-mento!
dei-nen Schwur! dei-nen Schwur!

serit-to!
bin-det!

A te, oh pa-dre, già
Un-ter-zeich-nung denn

ff

A. *con forza.*
 Ah Ro-ber-to. Ia
 Dei-nen Schuur! Ro-

R. ce - de già ce - de il mio cor! già cede il cor!
 dir! Unter-zeich - nung denn dir! Nimm sie hier!

BERTRAMO.
 Ah t'af-fret ta
 Ei-len nù!

A. fe - de, dehrammenta il giura-men-to. do-ver
 bert! deinen Schuur, deinen Schuur! Ei - ne

R. T'ac-che-ta undo-ver più for-te mel vie-ta, si mel
 o schweige! einer hö-hern Pflicht ich mich beu-ge, ich mich

B. Ah, vien! par-tiam!
 Ro- bert nun fort!

A. primo in noi tutti e l'o-nor! Ro-ber-to! Ro-ber-to!
 Pflicht die mehr als die Ehr? Ro- bert! Ro- bert!

R. vie - ta, ah ta-ci, t'ac-che-ta!
 beu - ge! drum schweige! o schweige!

B. sù, par-tiam, par-tiam, par-tiam! sù, via, par-
 Ei - len wir! nun fort! Ro- bert nun fort! nun

p

M'in - spi - ra o Ciel. m'in - spi - ra o Ciel!
 O Him - mel! Him - mel steh mir bei! (a Bertramo)
 (zu Bertram)

Porgi dunque!
 Gieb sie mir

- tiam!
 fort!

pp

(presentando a Roberto il testamento di sua madre)
 (zeigt Robert das Testament seiner Mutter)

ff

Prendi, pren - di! seonsig - lia - - to in - gra - -
 Sieh hier! Sohnvoll tn - - dank? Schnöder Blin - -

porgi dunque
 gieb sie mir

ff

- - to figlio! ah leg - gi!
 - - der! da ties!

O Ciel! e la mandimia
 O Gott! dies die Hand meiner

ff

ROBERTO.

diminuendo.

145

Madre O Ciel!
Mut-ter o Gott!

BENTRAMO.

Ah! qual fu-ror!
o ver-damnt!

morendo.

pp

pp

Andante cantabile.

pp ben legato con espressione.

pp

(legge tremando.)

ROBERTO. (liest mit zitternder Stimme das Testament)

Lemie eu-re an-cor dal cie-lo vol-ge-
O mein Sohn Mut-ter lieb'-kann nicht ster-ben wach-ü-ber

dim.

pp

(sospirando)

(seufzend.)

Ro.

-rò ver-te, mio fi-glio
dir im Himmels-licht!

ver-te, mio figlio!
im Himmels-licht!

dim.

cresc.

crescendo.

Ma tu fuggi il rio consiglio di co-lui ch'emi tra-di *morendo.*
 Trau, falschem Rath, o trühtim nicht dem Man-ne der auch mein Ver-der-

(gli cade di mano la carta che Alice prontamente raccoglie)
 (das Papier entsinkt seinen zitternden Händen, Alice hebt es auf)

-ben lo
 BERTRAMO. *p* ich

E che! in-certo an-cor tu resti?
 Ha wie? dein Herz? es wankt noch in der Wahl?

pp

Tremo, ag-gliaccio! che ri-sol-vo? O Ciel!
 zittro! tut s' reggt! Entscheidung drängt! O Quaal!

ff p f p sfz fp pp

(Alice, fra Roberto e Bertramo, legge ad alta voce il testamento)

(Alice stellt sich zwischen Robert und Bertram und liest mit feierlicher Stimme das Testament)

ALICE. (con forza)

Le mi-e eu-re ancor, ancor dal cie-lo
 Mein Sohn! mein Sohn! die Mut-ter lieb'kann nicht ster-ben

dolce.

A

io vol - ge - rò, io vol - ge - rò ver - te mio figlio!
 wacht ü - ber dir im Him - mels - licht, im Him - mels - licht!

BERTRAMO.

ff vibrato. Or - pen - - - sa - op
 Mein Sohn! - - - mein

molto cresc. *pp* *pp* *f*

B

pen - - sa quale in sen mi des - ti ri - o tor -
 Sohn! lass, trostlos mich nicht ster - ben, sieh mei - ne

p *p* *f* *p* *f* *p* *f*

B

- mento, acer - bo duol, acer - bo duol!
 Pein, mei - ne Pein, verlass - mich nicht!

f *p*

ALICE. (legendo)
 (lesend.)

Ma tu fuggi il rio con - si - glio,
 Trau' fal - schem Rath, o trau' ihm nicht!

B

F il tuo cor dub - bio - so
 Schwankt denn dein Herz bei demer

di co-lui chi mi-tra-di.
dem Man-ne, der auch mein Ver-der-ben!

pen-de?
Pflicht?

O qual mi desti a-er-bo
Sich mei-ne Pein, ver-lass mich

(a Roberto)
(zu Robert)

(con disperazione)
(mit Verzweiflung)

Mira il ciel
Blick auf Gott!

che t'atten-de!
der dein harrt!

Pietà, pie-tà di me!
Erbarmt euch meiner doch.

pietà, pie-tà di
erbarmt euch meiner

duol!
nicht!

a' tuoi piè
sieh mich dann

cader mi ve-di!
knieend hier,

a' tuoi
sieh mich

mira il ciel,
blick auf Gott!

che t'atten-de
der dein harrt

me!
doch!

pie-tà pie-tà di
Er-barmt euch mei-ner

pie
dann

ca-dar mi ve-di
knie-end hier!

a' tuoi
knie-end

f *p* *p*

44

A. *mira il ciel*
blick auf Gott!

Ro. *me!*
doch!

B. *pie*
hier

che l'atten - de
der dein harri!

pie - tà, pie - tà di
erbarmt euch meiner

ea - der mi
Nun hin -

ve - di:
neg!

ah
mein

f *p* *f* *p*

A. *mira il ciel*
blick auf Gott!

Ro. *me!*
doch!

B. *vien!*
Sohn!

mira il ciel
der dein harri!

pie - tà, pie - tà di
Erbarmt euch meiner

me!
doch!

deh vien!
mein Sohn!

pie - tà, pie - tà di
erbarmt euch mei - ner

ah
mein

f *p* *f* *p*

A. *ah!*
ach!

Ro. *me!*
doch!

B. *vien!*
Sohn!

crescendo. *cresc. molto.*

crescendo. *cresc. molto.*

crescendo. *cresc. molto. Pedale*

pp *crescendo.*

Le mi - e eu - re an -
 Mein Sohn! mein Sohn! die
 O ciel! che al fin mo -
 O nel! che Qual no -

Mio fi - glio deh t'ar -
 Mein Sohn! mein Sohn! des

tutta la forza.

cor. an - cor dal cie - lo ver -
 Mit ter - lieb kann nicht ster - ben! na -

per mo - rir degg' i - o di spa -
 dein den Blick ich len - ke! Un - ter -

ren di e al fin pro - pi - zio il cor per
 kin des Blick mir schen - kel Sieh mei - ne

diminuendo.

le ver te io vol - ge - rò
 chot! uacht u - ber tir - im Licht

diminuendo.

ven to e di ter - por!
 gang - nur für mein Glück!

diminuendo.

me parti in sen. ti parli in sen!
 Qual mei - ne Qual der Lie - be - blick!

12

pp a parte.

Ah, *Wie?* quel core in cer - to stà? ah, di
dein Herz schwankt in der Wahl! Ha! no-

Ah, *pp* ehe tre-ma e agghiaccia il cor! Ah, ehe
pp (a parte) ich zit - tre, wel - che Quaal! Ha! ich

Ah, *Wie* quel core in cer - to stà! Ah, di
sein Herz schwankt in der Wahl! Ha! no-

pp

A. *pp*
lui che mai sa - rà? O cie!l!
zu entschliesst er sich? O Gott!

Ro.
trema e agghiaccia il cor!
zit - tre, wel - che Quaal!

B. *pp*
me che mai sa - rà? deh vien!
zu entschliesst er sich? mein Sohn!

1^o tempo. con ispirazione.

A. *f dim.* ah! Sommo Id - dio che ap -
Ha! Mächt'ger Gott!

ROBERTO. *pp*
io tre - - mo!
ich zit - - tre!

doleissimo.

pp

1^o tempo

4-2

pien com-pren - - di quale a lui so - vras-ta op - por,
 Gott der Gna - del Richte du, richte du den Va-ter - blick

un poco stentato.

tu gli par - - la, tu lo ren - di al-la fe - de ed
 in-sein Herz es zu len - ken zu dem frü - hern, dem

Ah che alfin morir deggio di spa-vento e
 In-ter-gang wo ich len-ke hinten weh - um -

figlio mio! ah per me ti parli il
 Mit der Liebe, mit der Kindes - tie - be

Allegro vivace. *ff*

all' o - nor! Som - mo Id - dio che
 frü - heren Glück! Mächt - ger Gott! der

di ter -ror! eru - da sor - te! de - stin
 flor - ten Blick! Wel - che Quaal! Wo weilt

cor nel sen! o tor-men-to o sup-pli - zio! o sup-
 blick, mein Sohn! Welche Quaal! keine Gna - de! kei - ne

ff **Allegro vivace.**

A. *sa - i qual so - vra sta or - tor -*
Gna - del! rich - te du den Blick

R. *pi - o! la - ce - rar mi sen - to il cor!*
Gna - del! Ach! zer - stört ist mein Glück!

B. *pli - zio figlio mi - o, mio ben! O mio ben!*
Gna - del! o mein Sohn! du mein Glück, du mein Glück!

A. *parla a lui e lo ren - di al - la*
in sein Herz es zu len - ken zu dem

R. *ah che alfin mo - rir deg - gio di spa -*
In - ter - gang no ich len - ke hin den

B. *per me alfin il tuo co - re per me*
mei - nem Flehn schenk Er - hö - rung mit dem

A. *fe - de all' o - nor! al - la fe -*
frü - he ren Glück! Sieh auf Gott!

R. *ven - to, e d'or - ror di spa - ven*
nächt - li chen Blick! Nur in Nacht!

B. *par - li in sen per me pa -*
kind li chen Blick! Mit der Lief -

de all' o - nor mira il ciel, mira il
 o - r - nor! dein harrt! blick zu Gott! der dein
 to e d'or - nor! rio de - stin!
 start! mein Blick! wel - che Quaal!

li in sen! via! par - tiam! par -
 kin des - blick! fort! hin - weg hin -

Ciel harrt! che t'at - ten
 der dein harrt!

rio de - stin! ah! che
 wel - che Quaal! ich

- tiam deh vien! par - tiam!
 - weg hin - weg! nur fort!

- de mi - ra il
 blick blick auf

tre - ma ah che tre - ma e agghiae - cia il cor
 zit - tre, tief er - regt! Ent - schei - dung drangt!

deh! par - tiam!
 Au - gen - blick!

45

A. *ciel! mi - rail ciel, che - fat - ten - de - il*
Gott! blick - auf Gott! der dein harrt, blick auf

Ro. *Ah pie - ta, pie - ta di me, pie -*
Ach! Er - barmt euch mei - ner doch! Er -

B. *ah per me il cor ti par - li in sen, al - fin per*
Sohn! Sieh mich vor dir knie - end hier! Sieh mich vor

A. *ciel, che t'at - ten - der - dein*
Gott, der dein harrt! der dein

Ro. *- ta, pie - ta di me, ah - pie - ta pie - ta di*
- barmt euch mei - ner doch er - barmt euch mei - ner

B. *me ti par - li in sen, ah per me par - li in*
dir knie - end hier! sieh mich doch knie - end

A. *de, vien. vien. vien. vien. vien. vien.*
harrt, komm! komm! komm! komm! komm! komm!

Ro. *me! pie - ta di me! pie - ta di me pie - ta*
doch! er - barmt euch mei - ner mei - ner doch!

B. *sen. vien. vien. vien. vien. vien.*
hier! komm! komm! komm! komm! komm!

A. *fo - ra - gia suo - - na. o gio - - ja!*
Mit - ter - nacht! o! welch Glück!

B. *Ah!*
Ha!

(Si sentono suonar le ore.)
 Glöckenschlag.

Oi - - mè, oi -
Ha! Rü - cher -

ff *il più ff*

e - gli è sal - - vo!
Ge - - ret - tet nun!

pie - tà di me!
Er - barmt euch doch!

mè! per - du to io son!
Gott der Sieg ist dein!

(Bertramo sparisce.)
 Bertram versinkt.

ff

(Il teatro si ricopre di nubi. Al fragore dei tuoni succedono dei canti con musica religiosa.)

(Die Bühne ist mit Wolken bedeckt, der Donner rollt.)

PIANO

ff

(Le nubi si alzano e si vede
(Die Wolken heben sich und man

Arpa: 3 5

L'interno della chiesa cattedrale di Palermo. La Principessa conduce Roberto all' altare.)

erblickt das Innere der Kathedrale von Palermo, mit Betenden angefüllt. Die Prinzessin führt Robert zum Altar.)

Arpa: 3 5

N° 24. CORO FINALE.

Il tempo della Preghiera.

dolce.

ALICE.

Sù - can - tiam, ce - le - sti schie - re, ri - pe -
 Sin - get Chö - re sel' - ger En - get! Sin - get

dolce.

RAMBALDO.

Can - - tiam, ce - le - sti schie - re, ri - pe -
 Singt Chö - re sel' - ger En - get! Sin - get

dolce.

**SOPRANI.
ALTI.**

Can - - tiam, ce - le - sti schie - re, ri - pe -
 Singt Chö - re sel' - ger En - get! Sin - get

dolce.

TENORI.

Can - - tiam, ce - le - sti schie - re, ri - pe -
 Singt Chö - re sel' - ger En - get! Sin - get

dolce.

BASSI.

Sù - can - tiam, ce - le - sti schie - re, ri - pe -
 Sin - get Chö - re sel' - ger En - get! Sin - get

**SOPRANI.
ALTI.**

TENORI.

BASSI.

PIANO.

p

Il tempo della Preghiera.

A. *-tiam gliusati accen - - ti!*
hei - li - ge che - ru - him!

R. *hei - li - ge che - ru - him!*

-tiam gliusati accen - - ti!

-tiam gliusati accen - - ti!

hei - li - ge che - ru - him!

Glo-ria al - la Prowiden -

Ruhm und Preis dem Allmächt' -

Glo-ria al - la Prowiden -

dolce.

A. *Sü ean - tiam, ce - le - sti schie - re,*

R. *dolce.* *Sin - get Chö - re sel' - ger En - gel!*

dolce. Singt

ean - tiam, ce - le - sti schie - re,

dolce.

Sü ean - tiam, ce - le - sti schie - re,

dolce. *Sin - get Chö - re sel' - ger En - gel!*

- za!

Glo - ria al

- gen!

Singt ihm

- za!

Glo - ria al

dolce.

A *Glo-ria al Dio che tut - to*

R *Sin - get laut che - ru*

dolce.

Glo-ria al Dio che tut - to

dolce.

Sin - get laut che - ru

Glo-ria al Di o che tut - to

Sin - get hei - li - ge the - ru

Di - o che tut - to fè.

Mensch und che - ru - him!

Di - o che tut - to fè.

fè

bim!

fè

- him!

fè

Fù Ro -

Aug steht

Fù Ro -

Nun steht

Fù Ro -

Fù Ro - berto al Ciel fede - - le.

Er ist treu doch ge - blie - - ben.

Fù Ro - berto al Ciel fede - - le.

ff *mp*

A. *bert* al Ciel fe - de - le, ora a lui s'apre il
 I. *da er treu ver - blie - hen,* der Himmel af - fen
bert al Ciel fe - de - le, ora a lui s'apre il
da er treu ver - blie - hen, der Himmel af - fen
bert al Ciel fe - de - le, ora a lui s'apre il
 Ora a lui s'apre il Ciel!
 Der Herr verzei - het ihm!
 Ora a lui s'apre il Ciel!

A. Ciel Gloria a Dio Gloria a
 B. ihm! Ehr' sei Gott! Ehr' sei
 Ciel. Gloria a Dio Gloria a
 ihm! Ehr' sei Gott! Ehr' sei
 Ciel. Gloria a Dio Gloria a
 Gloria a Dio Gloria a Dio!
 Ehr' sei Gott Ehr' sei Gott!
 Gloria a Dio Gloria a Dio!

A. Dio! *ff* Glo - - -

R. Gott! *ff* Eh - - -

Dio! *ff* Glo - - -

Dio! *ff* Glo - - -

Gott! *ff* Eh - - -

p Glo - - ria im - - mor - *ff* tal

p Preis ihm und *ff* Eh - - -

p Glo - - ria im - - mor - - tal

p *cresc.* *poco a poco* *ff*

A. *mp* - - ria im - mor - tal!

R. *mp* - re, Ehr' sei Gott!

mp - - ria im - mor - tal!

mp - re, Ehr' sei Gott!

mp - - ria im - mor - tal!

mp - - ria im - mor - tal! (si cala il sipario.)

mp - - ria im - mor - tal! (Der Vorhang fällt.)

mp - re, Ehr' sei Gott!

mp - - ria im - mor - tal!

mp *cresc.* *ff* **FIN**

PARTITIONS & RECUEILS

PUBLIÉS PAR

Ph. MAQUET & C^{ie}, Éditeurs de Musique

(ANCIENNE MAISON BRANDUS)

PARIS — 103, Rue Richelieu — PARIS

1883

CHANT & PIANO, FORMAT IN-8°

	Prix net.		Prix net.
ADAM (Ad.). Le Farfadet, op. com. 1 a.	8 »	CASPERS. Dans la rue, pochade en 1 a.	5 »
— Giralda, opéra comique en 3 actes.	15 »	COSTÉ (J.). Les Horreurs de la Guerre, opéra bouffe en 2 actes.	8 »
— <i>Le même</i> , avec récitatifs ajoutés et paroles italiennes	15 »	CURTO (G.). Stabat Mater, à 4 voix mixtes.	10 »
— Les Pantins de Violette, opérette bouffe en 1 acte	6 »	DAUPHIN (L.). Le Huron, op. com. 1 a.	8 »
— Le Postillon de Lonjumeau, opéra comique en 3 actes.	12 »	DELIBES (Léo). Deux Vieilles Gardes, opérette bouffe en 1 acte.	6 »
— La Poupée de Nuremberg, opéra comique en 1 acte	8 »	— L'Ecosais de Chatou, op. b. 1 a.	6 »
— Le Toréador, opéra com. en 2 actes	10 »	DEVIIENNE. Les Visitandines, op. c. 2 a.	7 »
AUBER. Actéon, opéra comique en 1 acte.	8 »	DUFRESNE (A.). Les Valets de Gascogne, opéra comique en 1 acte	8 »
— L'Ambassadrice, op. com. 3 actes.	15 »	ERNEST II (de Saxe-Cobourg). Diane de Solange, opéra en 3 actes, avec paroles françaises et allemandes	20 »
— La Barcarolle, op. com. en 3 actes.	15 »	FÉTIS (Ad.). Le Major Schlagmann, opérette en 1 acte	6 »
— La Bergère Châtelaine, op. com. 3a.	15 »	FLOTOW (de). Alma l'incantatrice, op. en 4 actes, avec paroles italiennes.	15 »
— Les Chaperons Blancs, op. com. 3a.	15 »	— Martha, opéra comique en 4 actes.	15 »
— Le Cheval de Bronze, op. com. 3a.	15 »	— <i>Le même</i> , avec paroles italiennes et allemandes	20 »
— Les Diamants de la Couronne, opéra comique en 3 actes.	15 »	— L'Ombre, opéra comique en 3 actes.	15 »
— Le Dieu et la Bayadère, op. en 2a.	15 »	— <i>Le même</i> , avec paroles italiennes	20 »
— Le Domino noir, op. com. en 3a.	15 »	— Pianella, opérette en 1 acte	6 »
— Le Duc d'Olonne, op. com. en 3a.	15 »	— Stradella, opéra en 3 actes, avec paroles françaises et allemandes	15 »
— L'Enfant prodigue, opéra en 5a.	20 »	— <i>Le même</i> , avec paroles italiennes	20 »
— La Fiancée, opéra comique en 3a.	15 »	— La Veuve Grapin, opérette en 1 acte	6 »
— Fra Diavolo, opéra comique en 3a. (nouvelle édition)	15 »	— Zilda, opéra comique en 2 actes	12 »
— <i>Le même</i> , avec paroles italiennes.	18 »	FRANCK (C.-A.). Les Béatitudes (d'après l'Evangile), avec paroles françaises et allemandes.	15 »
— Haydée, opéra comique en 3 actes	15 »	GASTINEL. L'Opéra aux fenêtres, opérette en 1 acte.	6 »
— Le Lac des Fées, opéra en 5 actes.	20 »	GLUCK. Iphigénie en Aulide, op. en 3a.	8 »
— Lestocq, opéra comique en 4 actes.	15 »	— Iphigénie en Tauride, op. en 4a.	7 »
— La Muette de Portici, opéra en 5a.	20 »	GRÉTRY. Richard Cœur-de-Lion, opéra comique en 3 actes	7 »
— <i>Le même</i> , avec paroles italiennes.	20 »	JACOBI. Mariée depuis midi, opérette-monologue	5 »
— La Neige, opéra comique en 3 actes.	10 »	JONAS. Le Roi boit, opérette en 1 acte.	6 »
— La Part du Diable, op. com. 3a.	15 »	LAJARTE (Th. de). Le Roi de Carreau, op. com. en 3 actes	12 »
— Le Philtre, opéra en 2 actes.	15 »	LECOQ (Ch.). Le Barbier de Trouville, opérette bouffe en 1 acte	4 »
— Le Serment, opéra en 3 actes	15 »	— La Camargo, opéra com. en 3 actes.	15 »
— La Sirène, opéra comique en 3 actes.	15 »	— Les Cent Vierges, op. b. en 3 actes.	12 »
— Zanetta, opéra comique en 3 actes.	15 »	— Le Cœur et la main, op. com. 3a.	12 »
— Zerline, opéra en 3 actes	15 »	— Le Docteur Miracle, op. com. 1a.	8 »
BACH (J.-S.). La Passion selon Saint-Matthieu, oratorio	10 »	— La Fille de M ^{me} Angot, opéra comique en 3 actes.	15 »
BAZIN (F.). Le Trompette de M. le Prince, opéra comique en 1 acte	8 »	— <i>Le même</i> , avec paroles italiennes	12 »
BEER (J.). Elisabeth de Hongrie, opéra en 4 actes.	15 »	— Fleur-de-Thé, opéra bouffe en 3a.	10 »
— <i>Le même</i> , avec paroles italiennes	15 »	— Gandolfo, opérette en 1 acte.	6 »
BEETHOVEN. Fidelio, opéra en 3 actes	7 »	— Giroflé-Girofla, opéra bouffe en 3a.	12 »
BELLINI. La Sonnambule, opéra en 2a., avec paroles françaises et italiennes.	10 »		
BERLIOZ (H.). Béatrice et Bénédicte, op. en 2 actes.	12 »		
— Roméo et Juliette, symph. dram.	12 »		
— Grande Messe des Morts	12 »		
— Te Deum, à 3 chœurs	6 »		
BOURGES (M.). Sultana, op. com. en 1a.	8 »		

	Prix net.		Prix net.
LECOQ (Ch.). Le Grand Casimir , opéra en 3 actes.	10 »	NICOLO. Le Billet de loterie , op. com. 1 a.	8 »
— Janot , opéra comique en 3 actes.	12 »	— Cendrillon , opéra com. en 3 actes.	10 »
— La Jolie Persane , op. com. 3 actes.	12 »	— Jeannot et Colin , op. com. 3 actes.	10 »
— Le Jour et la Nuit , op. bouffe 3 a.	12 »	— Joconde , opéra comique en 3 actes.	12 »
— Le même , avec paroles allemandes	12 »	— Les Rendez-vous bourgeois , opéra comique en 1 acte.	8 »
— Les Jumeaux de Bergame , opéra comique en 1 acte.	8 »	OFFENBACH. Les Bavards , op. b. 2 a.	10 »
— Kosiki , opéra comique en 3 actes.	12 »	— Les Deux Aveugles , bouffonnerie musicale en 1 acte (nouv. édit.)	3 »
— La Marjolaine , op. bouffe en 3 actes.	12 »	— Les Deux Pêcheurs , opérette 1 a.	3 »
— Le Myosotis , opérette bouffe 1 acte	6 »	— La Grande-Duchesse de Géroldstein , opéra bouffe en 3 actes.	12 »
— Ondines au champagne , op. 1 a.	8 »	— Lisichen et Fritzchen , opérette 1 a.	5 »
— Le Petit Duc , opéra com. en 3 actes.	15 »	— Mesdames de la Halle , op. b. 1 a.	6 »
— Le même , avec paroles allemandes	15 »	— La Nuit Blanche , op. com. en 1 a.	6 »
— La Petite Mademoiselle , opéra comique en 3 actes.	12 »	— La Périchole , opéra bouffe en 3 a.	12 »
— La Petite Mariée , op. bouffe 3 a.	12 »	— La Princesse de Trébizonde , opéra bouffe en 3 actes.	12 »
— Plutus , opéra comique en 3 actes.	15 »	— Robinson Crusoé , op. com. en 3 a.	15 »
— Le Pompon , opéra comique en 3 a.	12 »	— La Romance de la Rose , opérette 1 a.	6 »
— Le Testament de M. de Crac , opéra bouffe en 1 acte.	6 »	— La Rose de Saint-Flour , opérette 1 a.	6 »
— La Vie Mondaine , op. bouffe 4 actes.	12 »	— Tromb-al-ca-zar , bouffonnerie music. 1 a.	6 »
LOUIS (N.). Marie-Thérèse , opéra 4 actes.	20 »	— Vent du soir , opérette en 1 acte.	6 »
MAILLART (A.). Les Dragons de Villars , opéra comique en 3 actes.	15 »	— Le Violoneux , opérette en 1 acte (nouvelle édition)	6 »
— Le même , avec récitatifs ajoutés et paroles italiennes.	15 »	PANSEON (A.). Quarante morceaux religieux à 1, 2, 3, 4, 5 et 6 voix, sans accompagnement.	7 »
MENDELSSOHN. Elie , oratorio, avec paroles françaises et allemandes	15 »	PFEIFFER (G.). L'Enclume , op. com. 1 a.	7 »
— Paulus (Conversion de Saint-Paul), oratorio	8 »	ROSSINI. Le Comte Ory , opéra en 2 actes.	15 »
MEYERBEER. L'Africaine , opéra 5 actes.	20 »	— Messe solennelle à 4 voix mixtes, soli et chœurs, piano et orgue (ad lib.).	15 »
— Le même , édition de luxe.	30 »	— La même , édition de luxe	25 »
— Le même , avec paroles ital. et all.	20 »	— Messe de Requiem à 4 voix mixtes, musique tirée de différentes œuvres du maître. (Ouvrage approuvé par Rossini, et exécuté le jour de ses funérailles.)	10 »
— 2^e partie de l'Africaine , contenant 22 morceaux non exécutés à l'Opéra	12 »	— Moïse , opéra en 4 actes.	20 »
— L'Etoile du Nord , op. com. en 3 a.	18 »	— Robert Bruce , opéra en 3 actes.	20 »
— Le même , avec récitatifs français	20 »	— Le Siège de Corinthe , opéra 4 a.	20 »
— Le même , avec paroles italiennes	20 »	— Stabat Mater , à 4 voix mixtes.	8 »
— Les Huguenots , opéra en 5 actes.	20 »	RUBINSTEIN (A.). Les Machabées , opéra en 3 actes.	20 »
— Le même , avec paroles italiennes	20 »	SACCHINI. Œdipe à Colone , op. 3 actes.	7 »
— Le Pardon de Ploërmel , op. com. 3 a.	18 »	SALOMON (Hector). Vingt mélodies.	8 »
— Le même , avec récitatifs français	20 »	SCHUBERT (F.). Quarante mélodies choisies, paroles allem. et françaises	7 »
— Le même , avec paroles ital. et all.	20 »	SEMET (Th.). La Petite Fadette , op. c. 3 a.	15 »
— Le Prophète , opéra en 5 actes.	20 »	SERPETTE (G.). Insomnie , opérette-monol.	5 »
— Le même , avec paroles ital. et all.	20 »	— Le Singe d'une nuit d'été , opérette en 1 acte.	6 »
— Robert le Diable , opéra en 5 actes.	20 »	— Tige-de-Lotus , opérette en 1 acte.	6 »
— Le même , avec paroles ital. et all.	20 »	SPONTINI. Olympie , opéra en 3 actes.	20 »
— Struensée , tragédie lyrique.	8 »	THOMAS (Amb.). Le Roman d'Elvire , op. com. en 3 actes.	15 »
— Cantate à Schiller.	4 »	WEBER. Euryanthe , opéra en 3 actes, avec paroles allemandes et françaises	10 »
— 91^e Psaume, motet à huit voix	5 »	— Le Freyschütz , opéra en 3 actes, avec récitatifs de BERLIOZ	12 »
— Quarante mélodies à une ou plusieurs voix, avec paroles franç. et all.	15 »	— Obéron , opéra en 3 actes, avec paroles allemandes et françaises	8 »
— Les mêmes, classées ou transposées pour les différentes voix; 6 volumes contenant chacun vingt mélodies : Ténor ou Soprano, 2 vol., chaque	10 »		
— Baryton ou Mez.-Sop. — — — — —	10 »		
— Basse ou Contralto. — — — — —	10 »		
MOZART. L'Impresario , opéra bouffe 1 a.	6 »		
NICOLAI. Il Templario , opéra en 2 actes, avec paroles italiennes.	8 »		

LE RÉPERTOIRE DU CHANTEUR

Recueils de morceaux de chant, avec accompagnement de piano, des plus célèbres compositeurs anciens et modernes
VINGT-DEUX VOLUMES CLASSÉS POUR LES DIFFÉRENTES VOIX
(Format in-8°.)

Pour Ténor (3 volumes).	Pour Soprano (3 volumes).	Duos pour Ténor et Basse (1 vol.).
Pour Baryton (3 volumes).	Pour Mezzo-Soprano (3 volumes).	— deux Soprani (1 volume).
Pour Basse (2 volumes).	Pour Contralto (2 volumes).	— Ténor et Soprano (1 vol.).
		— Soprano et Basse (1 vol.).

Chaque volume contient de 25 à 30 morceaux de chant tirés des opéras les plus célèbres. Prix net : 12 fr.
Cette collection sera continuée

~~~~~  
Deux recueils pour Pensionnats (17<sup>e</sup> et 22<sup>e</sup> volumes du Répertoire du Chanteur) contenant 90 morceaux de chant choisis. Chaque vol. net : 12 fr.

Le Catalogue détaillé des morceaux contenus dans tous les volumes du Répertoire du Chanteur est envoyé sur demande.



# CHANT & PIANO. FORMAT IN-8°

| Prix net.                                                                     |      | Prix net.                                                                                                      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>ADAM (Ad.).</b> Le Mal du pays, opéra comique en 1 acte . . . . .          | 7 »  | <b>MOZART.</b> La Clemenza di Tito, op. 2 a., avec paroles italiennes et allem. . .                            | 12 » |
| — Le Postillon de Lonjumeau, opéra comique en 3 actes. . . . .                | 12 » | — <b>Così fan tutte</b> , opéra bouffe 2 a., avec paroles italiennes et allem. . .                             | 12 » |
| <b>AUBER.</b> L'Ambassadrice, opéra comique en 3 actes. . . . .               | 30 » | — <b>Don Giovanni</b> , opéra en 2 actes, avec paroles italiennes et allemandes. .                             | 12 » |
| — Le Dieu et la Bayadère, op. 2 actes. 30 »                                   |      | — <b>Il Flauto Magico</b> , opéra en 2 actes, avec paroles italiennes et allem. . .                            | 12 » |
| — Le Domino noir, opéra com. 3 actes. 30 »                                    |      | — <b>Idomeneo</b> , opéra en 3 actes, avec paroles italiennes et allemandes. .                                 | 12 » |
| — L'Enfant prodigue, opéra 5 actes. 40 »                                      |      | — <b>L'Impresario</b> , opéra bouffe 4 acte, avec paroles italiennes et allem. . .                             | 6 »  |
| — Le Lac des Fées, opéra en 3 actes. 40 »                                     |      | — Messe de <i>Requiem</i> et l' <i>Impresario</i> , réunis . . . . .                                           | 12 » |
| — La Neige, opéra comique en 3 actes. 15 »                                    |      | — <b>Le Nozze di Figaro</b> , op. com. 4 actes, avec paroles italiennes et allem. . .                          | 12 » |
| — Le Philtre, opéra en 2 actes. . . . .                                       | 30 » | — <b>Il Serraglio</b> , opéra bouffe en 3 actes, avec paroles italiennes et allem. . .                         | 12 » |
| — Le Serment, opéra en 3 actes. . . . .                                       | 30 » | <b>ROSSINI.</b> Il Barbiere di Siviglia, opéra bouffe en 2 actes, avec paroles ital. .                         | 12 » |
| — Zanetta, opéra comique en 3 actes. 30 »                                     |      | — <b>Moïse</b> , opéra en 4 actes . . . . .                                                                    | 30 » |
| <b>BEETHOVEN.</b> Fidelio, opéra en 3 actes . 12 »                            |      | — <b>Otello</b> , op. 3 actes, avec paroles ital. .                                                            | 12 » |
| — Le même, avec paroles italiennes . .                                        | 12 » | — <b>Semiramide</b> , opéra en 2 actes, avec paroles italiennes . . . . .                                      | 12 » |
| <b>BELLINI.</b> Norma, opéra en 2 actes. . .                                  | 12 » | — <i>Stabat Mater</i> , avec paroles latines .                                                                 | 10 » |
| — Le même, avec paroles italiennes . .                                        | 12 » | — <i>Le même</i> , avec paroles françaises de REBOUL (Complainte à la Vierge). .                               | 40 » |
| — Il Pirata, opéra en 2 actes, avec paroles italiennes . . . . .              | 12 » | — <b>Tancredi</b> , opéra en 2 actes, avec paroles italiennes . . . . .                                        | 12 » |
| — La Straniera, opéra en 2 actes, avec paroles italiennes. . . . .            | 12 » | — <b>Zelmira</b> , opéra en 2 actes, avec paroles italiennes et allemandes. . .                                | 12 » |
| <b>DONIZETTI.</b> Adelia, opéra en 3 actes, avec paroles italiennes . . . . . | 15 » | — Soirées musicales : douze morceaux de chant, à une et à deux voix, avec paroles italiennes et françaises . . | 12 » |
| <b>GLUCK.</b> Alceste, opéra en 3 actes. . . . .                              | 12 » | <b>SACCHINI.</b> Œdipe à Colone, opéra 3 actes. .                                                              | 12 » |
| — Armide, opéra en 3 actes . . . . .                                          | 12 » | <b>SAINT-JULIEN (A. de).</b> Vingt mélodies .                                                                  | 12 » |
| — Iphigénie en Aulide, opéra 3 actes. 12 »                                    |      | <b>SPOHR.</b> Fausto, opéra en 3 actes, avec paroles italiennes et allemandes. .                               | 12 » |
| — Iphigénie en Tauride, opéra 3 actes. 12 »                                   |      | <b>WEBER.</b> Il Franco Arciero (le Freyschütz), opéra en 3 actes, avec paroles ital. .                        | 12 » |
| — Orphée, opéra en 3 actes . . . . .                                          | 12 » | — <b>Obéron</b> , opéra en 3 actes, avec paroles italiennes et allemandes. . .                                 | 12 » |
| <b>MERCADANTE.</b> La Vestale, opéra en 3 actes, avec paroles italiennes . .  | 12 » |                                                                                                                |      |
| <b>MEYERBEER.</b> L'Africaine, opéra 5 actes. 40 »                            |      |                                                                                                                |      |
| — Il Crociato, opéra en 2 actes avec paroles italiennes. . . . .              | 12 » |                                                                                                                |      |
| — Les Huguenots, opéra en 5 actes . 40 »                                      |      |                                                                                                                |      |
| — Margherita d'Anjou, opéra en 2 actes avec paroles italiennes . .            | 12 » |                                                                                                                |      |
| — Le Pardon de Ploërmel, opéra comique en 3 actes. . . . .                    | 30 » |                                                                                                                |      |
| — Le Prophète, opéra en 5 actes. . . .                                        | 40 » |                                                                                                                |      |
| — Robert le Diable, opéra en 5 actes. 40 »                                    |      |                                                                                                                |      |
| — Sept chants religieux à 4 voix. . . .                                       | 15 » |                                                                                                                |      |

## ÉDITION POPULAIRE

# DE PARTITIONS D'OPÉRAS, D'OPÉRAS COMIQUES & D'OPÉRETTES

*Paroles et musique sans accompagnement, avec analyse de la pièce*

## Format de Poche

| Prix net.                                      |     | Prix net.                                        |     | Prix net.                          |     |
|------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|------------------------------------|-----|
| N°1. Fra Diavolo . . . . .                     | 5 » | N°10. Le Domino noir . . . . .                   | 5 » | N°20. Le Petit Duc . . . . .       | 5 » |
| 2. Le Postillon de Lonjumeau . . . . .         | 5 » | 11. Les Huguenots . . . . .                      | 6 » | 21. L'Ombre . . . . .              | 5 » |
| 3. Robert le Diable . . . . .                  | 6 » | 12. La Part du Diable . . . . .                  | 5 » | 22. Le Pardon de Ploërmel . . . .  | 5 » |
| 4. Martha . . . . .                            | 5 » | 13. Les Diamants de la Couronne . . . . .        | 5 » | 23. La Petite Mariée . . . . .     | 5 » |
| 5. Les Dragons de Villars . . . . .            | 5 » | 14. L'Africaine . . . . .                        | 6 » | 24. Le Jour et la Nuit . . . . .   | 5 » |
| 6. La Muette de Portici . . . . .              | 6 » | 15. La Fille de M <sup>lle</sup> Angot . . . . . | 5 » | 25. Le Cœur et la Main . . . . .   | 5 » |
| 7. La Grande-Duchesse . . . . .                | 5 » | 16. Fleur-de-Thé . . . . .                       | 5 » | 26. Giralda . . . . .              | 5 » |
| 8. Le Violoneux et les Deux Aveugles . . . . . | 3 » | 17. Le Prophète . . . . .                        | 6 » | 27. Les Cent Vierges . . . . .     | 5 » |
| 9. Haydée . . . . .                            | 5 » | 18. Giroflé-Girofla . . . . .                    | 5 » | 28. La Périhole . . . . .          | 5 » |
|                                                |     | 19. L'étoile du Nord . . . . .                   | 6 » | 29. Le Comte Ory . . . . .         | 6 » |
|                                                |     |                                                  |     | 30. La Princesse de Trébizonde . . | 5 » |

*Cette collection sera continuée.*



## PIANO SEUL, FORMAT IN-8°

### ŒUVRES LYRIQUES

|                                                      | Prix net. |                                                        | Prix net. |
|------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ADAM</b> (Ad.). Giralda . . . . .                 | 10 »      | <b>LECOCQ</b> (Ch.). Plutus . . . . .                  | 10 »      |
| — Le Postillon de Lonjumeau . . . . .                | 10 »      | — Le Pompon . . . . .                                  | 8 »       |
| <b>AUBER</b> . L'Ambassadrice . . . . .              | 10 »      | — Le Testament de M. de Crac . . . . .                 | 4 »       |
| — Le Cheval de bronze . . . . .                      | 10 »      | — La Vie Mondaine . . . . .                            | 7 »       |
| — Les Diamants de la Couronne . . . . .              | 10 »      | <b>MAILLART</b> (A.). Les Dragons de Villars . . . . . | 10 »      |
| — Le Domino noir . . . . .                           | 8 »       | <b>MEYERBEER</b> . L'Africaine . . . . .               | 12 »      |
| — Fra Diavolo . . . . .                              | 10 »      | — La même, édition de luxe . . . . .                   | 20 »      |
| — Haydée . . . . .                                   | 8 »       | — L'Étoile du Nord . . . . .                           | 10 »      |
| — La Muette de Portici . . . . .                     | 10 »      | — Les Huguenots . . . . .                              | 12 »      |
| — La Part du Diable . . . . .                        | 8 »       | — Le Pardon de Floërmel . . . . .                      | 10 »      |
| <b>FLOTOW</b> (de). Martha . . . . .                 | 10 »      | — Le Prophète . . . . .                                | 12 »      |
| — L'Ombre . . . . .                                  | 10 »      | — Robert le Diable . . . . .                           | 12 »      |
| — Stradella . . . . .                                | 10 »      | — Ballets tirés de ses opéras . . . . .                | 10 »      |
| — Zilda . . . . .                                    | 8 »       | — 40 mélodies transcrites p. A. MÈREAU . . . . .       | 10 »      |
| <b>LAJARTE</b> (Th. de). Le Roi de Carreau . . . . . | 8 »       | <b>OFFENBACH</b> . Les Bavards . . . . .               | 7 »       |
| <b>LECOCQ</b> (Ch.). La Camargo . . . . .            | 10 »      | — Les Deux Aveugles . . . . .                          | 5 »       |
| — Les Cent Vierges . . . . .                         | 8 »       | — La Nuit Blanche . . . . .                            | 5 »       |
| — Le Cœur et la Main . . . . .                       | 8 »       | — La G <sup>de</sup> -Duchesse de Gêrolstein . . . . . | 8 »       |
| — La Fille de M <sup>me</sup> Angot . . . . .        | 10 »      | — Lischen et Fritzchen . . . . .                       | 5 »       |
| — Fleur-de-Thé . . . . .                             | 6 »       | — Le Violoneux . . . . .                               | 5 »       |
| — Giroflé-Girofla . . . . .                          | 8 »       | — Mesdames de la Halle . . . . .                       | 5 »       |
| — Le Grand Casimir . . . . .                         | 6 »       | — La Périchole . . . . .                               | 8 »       |
| — Janot . . . . .                                    | 8 »       | — La Princesse de Trébizonde . . . . .                 | 8 »       |
| — La Jolie Persane . . . . .                         | 8 »       | — Robinson Crusoe . . . . .                            | 10 »      |
| — Le Jour et la Nuit . . . . .                       | 8 »       | — Tomb-al-ca-zar . . . . .                             | 5 »       |
| — Kosiki . . . . .                                   | 8 »       | — Les Deux Pêcheurs . . . . .                          | 5 »       |
| — La Marjolaine . . . . .                            | 8 »       | <b>ROSSINI</b> . Le Comte Ory . . . . .                | 10 »      |
| — Le Petit Duc . . . . .                             | 10 »      | — Messe solennelle . . . . .                           | 8 »       |
| — La Petite Mademoiselle . . . . .                   | 8 »       | — Stabat Mater . . . . .                               | 7 »       |
| — La Petite Mariée . . . . .                         | 8 »       | <b>RUBINSTEIN</b> (A.). Les Machabées . . . . .        | 12 »      |

### RÉPERTOIRE DE MUSIQUE CLASSIQUE

|                                                                                                                                 | Pr. net. |                                                                                                                                                                              | Pr. net. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>CHOPIN</b> (F.). Œuvres choisies, édition authentique, d'après les manuscrits originaux, avec portrait de l'auteur . . . . . | 6 »      | <b>MENDELSSOHN</b> (F.). Collection complète de ses Romances sans paroles (cinquante morceaux, y compris les Romances posthumes), édition revue par STÉPHEN HELLER . . . . . | 3 »      |
| <b>HELLER</b> (Stéphen). Œuvres choisies, recueil de 22 morceaux originaux . . . . .                                            | 6 »      | <b>SCHUBERT</b> (F.). Œuvres choisies avec portrait de l'auteur . . . . .                                                                                                    | 6 »      |
| — Transcript. de 30 mélod. de SCHUBERT . . . . .                                                                                | 6 »      | <b>WEBER</b> (CH.-M. de). Œuvres choisies, avec notice biographique et fac-simile . . . . .                                                                                  | 6 »      |
| <b>MATHIAS</b> (G.). Œuvres choisies, avec portrait de l'auteur . . . . .                                                       | 10 »     |                                                                                                                                                                              |          |

### RÉPERTOIRE DE MUSIQUE MODERNE

### LES SUCCÈS UNIVERSELS

Trois volumes, contenant chacun 20 morceaux des maîtres les plus renommés. Chaque volume . . . 10 »  
*Cette collection sera continuée. — Le Catalogue détaillé des trois volumes est envoyé sur demande.*

## PIANO SEUL, FORMAT IN-4°

|                                                                                                 | Prix net. |                                               | Prix net. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>BELLINI</b> . Norma . . . . .                                                                | 8 »       | <b>MEYERBEER</b> . Il Crociato . . . . .      | 8 »       |
| — Il Pirata . . . . .                                                                           | 8 »       | — Les Huguenots . . . . .                     | 25 »      |
| <b>BERLIOZ</b> (H.). Op. 14. Symphonie fantastique, transcrite par Liszt . . . . .              | 12 »      | — Robert le Diable . . . . .                  | 25 »      |
| — Op. 16. Harold en Italie. Symph. transcr. p. Liszt, av. p <sup>me</sup> d'alto solo . . . . . | 10 »      | <b>ROSSINI</b> . Le Comte Ory . . . . .       | 15 »      |
|                                                                                                 |           | — Stabat Mater, arrangé par H. HERZ . . . . . | 10 »      |

## PIANO A QUATRE MAINS, FORMAT IN-4°

|                                                                                                                              | Prix net. |                                                                  | Prix net. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>AUBER</b> . La Muette de Portici . . . . .                                                                                | 15 »      | <b>FLOTOW</b> (de). Martha . . . . .                             | 20 »      |
| <b>BERLIOZ</b> (H.). Op. 14. Symphonie fantastique, transcrite par CH. BANNELIER (format oblong, reliure spéciale) . . . . . | 15 »      | — L'Ombre . . . . .                                              | 20 »      |
| — Op. 15. Symphonie funèbre et triomphale, transcrite par CH. BANNELIER (format oblong) . . . . .                            | 8 »       | <b>LECOCQ</b> (Ch.). La Fille de M <sup>me</sup> Angot . . . . . | 15 »      |
| — Op. 16. Harold en Italie, transcrit par M. BALAKIREW (format oblong, reliure spéciale) . . . . .                           | 15 »      | <b>MEYERBEER</b> . L'Africaine . . . . .                         | 25 »      |
| — Op. 17. Roméo et Juliette, transcrit par C. BENOIT (format oblong, reliure spéciale) . . . . .                             | 15 »      | — L'Étoile du Nord . . . . .                                     | 20 »      |
|                                                                                                                              |           | — Les Huguenots . . . . .                                        | 25 »      |
|                                                                                                                              |           | — Le Pardon de Floërmel . . . . .                                | 20 »      |
|                                                                                                                              |           | — Le Prophète . . . . .                                          | 25 »      |
|                                                                                                                              |           | — Robert le Diable . . . . .                                     | 25 »      |
|                                                                                                                              |           | — Struensee . . . . .                                            | 15 »      |
|                                                                                                                              |           | <b>ROSSINI</b> . Messe solennelle . . . . .                      | 20 »      |
|                                                                                                                              |           | — Stabat Mater . . . . .                                         | 10 »      |
|                                                                                                                              |           | <b>WEBER</b> . Le Freyschütz . . . . .                           | 12 »      |











THE PROPHET  
JEREMIAH  
CHAPTER I

GUARANTEED THEOPHILUS  
JEREMIAH  
CHAPTER I

100



# LE PROPHÈTE

Opéra en 5 actes, paroles de E. SCRIBE, musique de

## Giacomo Meyerbeer

|                                                                                 |            |                                                   |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------|-----------|
| Grande Partition. . . . .                                                       | 200 » net. | Partition pour piano à quatre mains. . . . .      | 25 » net. |
| Parties d'orchestre. . . . .                                                    | 200 » net. | Ouverture arrangée pour piano, par Alkan. . . . . | 3 » net.  |
| Partition pour piano et chant. . . . .                                          | 40 » net.  | Ouverture pour piano à quatre mains. . . . .      | 4 » net.  |
| Partition pour piano et chant (paroles italiennes et allemandes) in-8°. . . . . | 20 » net.  | — pour musique militaire. . . . .                 | 10 » net. |
| Partition pour piano seul (in-8°). . . . .                                      | 10 » net.  | — pour deux violons. . . . .                      | 2 » net.  |
|                                                                                 |            | — pour deux flûtes. . . . .                       | 2 » net.  |

### MORCEAUX SUR LE PROPHÈTE. POUR PIANO.

|                                                                                                                                                       |           |                                                                     |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| Adam. Six airs faciles. . . . .                                                                                                                       | 2 » net.  | Lecarpentier. Op. 141. Fantaisie à quatre mains. . . . .            | 3 » net. |
| Alkan. (Napoléon) Étude fugue. . . . .                                                                                                                | 2 » net.  | N. Louis. Op. 184. Fantaisie dramatique p. piano et violon. . . . . | 4 » net. |
| Benedict. Fantaisie brillante. . . . .                                                                                                                | 4 » net.  | Liszt. Illustrations du Prophète. . . . .                           |          |
| Beyer. Bouquet de mélodies. . . . .                                                                                                                   | 3 » net.  | N° 1. Prière, Hymne triomph. et Marche du sacre. . . . .            | 5 » net. |
| Biaheha. Quadrille des Patineurs, varié. . . . .                                                                                                      | 3 » net.  | N° 2. Les Patineurs (scherzo). . . . .                              | 5 » net. |
| Burgmüller. Grande valse brillante. . . . .                                                                                                           | 3 » net.  | N° 3. Chœur pastoral, Appel aux armes. . . . .                      | 5 » net. |
| Dreyschöck et Panofka. Duo p. piano et violon. . . . .                                                                                                | 4 » net.  | Osborne. Op. 78. Fantaisie brillante. . . . .                       | 3 » net. |
| Duvernoy. Op. 182. Fantaisie (moyenne force). . . . .                                                                                                 | 2 50 net. | Prudent. Fantaisie brillante. . . . .                               | 4 » net. |
| Stephen Heller. Op. 70. Caprice brillant. . . . .                                                                                                     | 3 » net.  | Rosellen. Op. 114. Grande fantaisie brillante. . . . .              | 4 » net. |
| Garudé. Transcriptions des 4 airs de ballet :<br>N° 1. Valse ; N° 2. Redowa ; N° 3. Quadrille des Patineurs ; N° 4. Galop et Marche du sacre. . . . . |           | — LA MÊME, à quatre mains. . . . .                                  | 4 » net. |
| Jacques Herz. Arrangements des 4 airs de ballet et de la Marche du sacre, 5 suites, chaque. . . . .                                                   | 3 » net.  | Schubert. Mosaïque en deux suites, chaque. . . . .                  | 3 » net. |
| — LES MÊMES, arrangés pour piano à 4 mains, par Ed. Wolff, cinq suites, chaque. . . . .                                                               | 4 » net.  | Sowinski. Op. 74. Fantaisie. . . . .                                | 3 » net. |
| Huntén. Op. 174. Fantaisie (moyenne force). . . . .                                                                                                   | 2 50 net. | A. Talex. Op. 20. Fantaisie brillante. . . . .                      | 3 » net. |
| Kruger. Op. 20. Fantaisie brillante sur la Pastorale et la Marche du sacre. . . . .                                                                   | 3 » net.  | Charles Voss. Op. 101. Grande fantaisie dramatique. . . . .         | 4 » net. |
| Lecarpentier. Deux bagatelles (109 et 110), ch. . . . .                                                                                               | 2 » net.  | — Op. 104. La Complainte et la Marche du sacre, variées. . . . .    | 3 » net. |
|                                                                                                                                                       |           | Willmers. Op. 68. Fantaisie de concert. . . . .                     | 4 » net. |
|                                                                                                                                                       |           | Ed. Wolff. Op. 158. Grand duo à quatre mains. . . . .               | 4 » net. |
|                                                                                                                                                       |           | Wolff et Ériol. Duo brillant p. piano et violon. . . . .            | 4 » net. |
|                                                                                                                                                       |           | Wolff et Tulou. Duo brillant pour piano et flûte. . . . .           | 4 » net. |

|                                                                     |  |                                                                |  |
|---------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|--|
| 2 quadrilles par MUSARD, pour piano à 4 mains et orchestre. . . . . |  | Valses par ETTLING, pour piano à 4 mains et orchestre. . . . . |  |
| 1 quadrille par LECARPENTIER, id. . . . .                           |  | Poika par PASDELOUP, id. . . . .                               |  |
| 1 quadrille par STRAUSS, id. . . . .                                |  | Redowa par PILODO, id. . . . .                                 |  |

### POUR MUSIQUE INSTRUMENTALE.

|                                                                                           |          |                                                                                        |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Ernst. Op. 24. Fantaisie brillante p. violon, avec accompagnement de piano. . . . .       | 4 » net. | Walckiers. Op. 87. Quatre fantaisies pour flûte seule, en deux suites, chaque. . . . . | 2 » net.  |
| Labarre. Duo facile pour harpe et piano. . . . .                                          | 4 » net. | Guichard. Op. 18. Duo pour cornet à pistons et piano. . . . .                          | 4 » net.  |
| Lee. Op. 53. Fantaisie dramatique pour violoncelle, avec accompagnement de piano. . . . . | 4 » net. | Mohr. Trois pas redoublés et une Marche pour musique militaire, chaque. . . . .        | 2 50 net. |
| Walckiers. Op. 88. Grande fantaisie pour flûte, avec accompagnement de piano. . . . .     | 3 » net. |                                                                                        |           |

## QUARANTE MÉLODIES

A UNE ET PLUSIEURS VOIX, PAR

### Giacomo Meyerbeer

|                                                                                                |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Avec paroles françaises, allemandes et italiennes. Prix : 12 fr. net. 1 vol. in-8° contenant : |                                                                                                      |
| N° 1. Chant de Mai (Mailied).                                                                  | N° 23. La Chanson de maître Floh (Das Lied von Meister Klein).                                       |
| 2. Seul (Menschenfeindlich).                                                                   | 24. La folle de Saint-Joseph (Die Wahnsinnige von Sanct-Joseph).                                     |
| 3. Rachel à Nephtali (Rachel und Nephtali).                                                    | 25. Suleika.                                                                                         |
| 4. De ma première Amie (Hör ich das Liebchen klingen).                                         | 26. Le Baptême (Taufgefang).                                                                         |
| 5. C'est elle (Die Rose, die Lilie, die Taube).                                                | 27. Sicilienne.                                                                                      |
| 6. Guide au bord ta nacelle (Komm').                                                           | 28. Prière d'enfants (Preces, Kindergebet), pour trois voix de femmes.                               |
| 7. Nella.                                                                                      | 29. Le vœu pendant l'orage (Gebet während des Sturmes).                                              |
| 8. Le Moine (Der Mönch).                                                                       | 30. Printemps caché (Frühling im Versteck).                                                          |
| 9. Le Jardin du cœur (Der Garten des Herzens).                                                 | 31. Le Pénitent (Luit von Morgen).                                                                   |
| 10. Siroco.                                                                                    | 32. La Marguerite du poète (Dichter's Gretchen).                                                     |
| 11. La mère Grand (Großmutter und Enkelin), à deux voix.                                       | 33. La Dame invisible (Die unsichtbare Schöne).                                                      |
| 12. Mina (Lied des venetianischen Gondolier's).                                                | 34. Les Feuilles de Roses (Die Rosenblätter).                                                        |
| 13. Sérénade (Ständchen).                                                                      | 35. Le Chant du dimanche (Sonntagslied).                                                             |
| 14. Chant des Moissonneurs vendéens (Gesang der Schnitter in der Vendée).                      | 36. Ballade de la reine Marguerite de Valois (Ballade der Königin Margaretha von Valois).            |
| 15. Elle et moi (Sie und ich).                                                                 | 37. Le Ranz des Vaches d'Appenzell (Appenzeller Kuhreigen), à une et deux voix.                      |
| 16. La Barque légère (Der leichte Nachen).                                                     | 38. Sur le balcon (Auf dem Balkon).                                                                  |
| 17. Cantique du Trappiste (Gebet des Trappisten).                                              | 39. Fantaisie (Fantasie).                                                                            |
| 18. Les Souvenirs (Le Ricordanze).                                                             | 40. Au tombeau de Beethoven (Der Wanderer in die Geister an Beethovens Grabe), chant sol avec chœur. |
| 19. Délire (Canzona).                                                                          |                                                                                                      |
| 20. A une jeune Mère (An eine junge Mutter).                                                   |                                                                                                      |
| 21. Le Poète mourant (Der sterbende Dichter).                                                  |                                                                                                      |
| 22. La Fille de l'air (Die Tochter der Luft).                                                  |                                                                                                      |

Les mêmes arrangées pour le piano seul, un vol. in-8°, net . . . . . 10 francs